叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000001

2. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000002

3. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000003

4. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000004

5. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000005

6. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第1/6页

{ [aɪ] }
{ I }
{ 我 }

{我}

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[el] . [':gəst] , - .
L . August , 1896 .
L . 八月 , - .

L. 八月，1896 年。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔ:riəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ðə; ðɪ]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [jɪr] [fʌnd]
THE JUBILEE YEAR FUND
这 禧年 年 基金

禧年基金

['ʃɛrz] — ['lidər]
SHARES — LEADERS
分享 — 领导人

股票——领导者

['hɛri:ət] ['bi:tʃər] [stoʊ]
HARRIET BEECHER STOWE
哈丽特 比彻 斯托

哈里特·比彻·斯托

[ðə; ðɪ] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ðə; ði]['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz]

THE	HISTORIES	OF	OUR	CHURCHES
这	历史	的	我们的	教堂

我们教堂的历史

[dɪr] [lɑ:dʒ] , ['tɛn] .

DEER	LODGE	,	TENN	.
鹿	小屋	,	田纳西州	.

田纳西州鹿苑镇

[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri]['eksərsaɪzɪz]

ANNIVERSARY	EXERCISES
周年纪念日	练习

周年纪念活动

[kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

COMMENCEMENT	AT	FISK	UNIVERSITY
开始	在	菲斯克	大学

菲斯克大学毕业典礼

['haʊərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

HOWARD	UNIVERSITY
霍华德	大学

霍华德大学

['lɪŋkən] [ə'kædəmi]

LINCOLN	ACADEMY
林肯	学院

林肯学院

['ælən] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l]

ALLEN	NORMAL	SCHOOL
艾伦	普通的	学校

艾伦师范学校

[sə'lu:də] ['semɪneri]

SALUDA	SEMINARY
萨卢达	神学院

萨鲁达神学院

[bɜ-'ɛl] [sku:l]

BURRELL	SCHOOL
伯勒尔	学校

伯雷尔学校

['bloʊɪŋ] [rɑ:k] , [en] . [si:] .

BLOWING	ROCK	,	N	.	C	.
吹	岩石	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州布洛温罗克

['enfi:ld] — ['lɪŋkən] [sku:l] , [mə'rɪdiən]

ENFIELD	—	LINCOLN	SCHOOL	,	MERIDIAN
恩菲尔德	—	林肯	学校	,	子午线

恩菲尔德—林肯学校，梅里迪恩

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [hoʊm] ['bɪldɪŋ]

A	LESSON	IN	HOME	BUILDING
一个	课	在	家	建筑

房屋建造的一堂课

['aɪtəm]

ITEM
物品

物品

[ðə; ði] ['indiəns] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['kloʊzɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət] [sæn'ti:] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l]
CLOSING EXERCISES AT SANTEE NORMAL SCHOOL
结束 练习 在 桑蒂 普通的 学校

桑蒂师范学校结业典礼

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , ['ju:ˌtɑ:]
SALT LAKE CITY , UTAH
盐 湖 城市 , 犹他州

犹他州盐湖城

['ʃɛrz] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [jɪr] [fʌnd]
SHARES JUBILEE YEAR FUND
分享 禧年 年 基金

共享禧年基金

['wɪmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]
WOMEN'S STATE ORGANIZATIONS
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts]
RECEIPTS
收据

收据

[nu:] [jɔ:k] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'ti:] . [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year , in advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

{ [i:] }
{ II }
{ 二 }

{II}

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , ['mɛrəl] [i:] . [geɪts] , [əl] . [di:] . , [mæs] .
PRESIDENT , MERRILL E . GATES , LL . D . , MASS .
总统 , 梅里尔 E . 大门 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [di:] . [di:] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɑ:pkɪnz] , [di:] . [di:] . , [moʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
McKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stimsn] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
Rev . HENRY A . STIMSON , D . D . , N . Y .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·史汀生牧师，神学博士，纽约州

[rev] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['glædn] , [di:] . [di:] . , [oʊ'haɪoʊ] .
Rev . WASHINGTON GLADDEN , D . D . , Ohio .
牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 俄亥俄州 .

华盛顿·格拉登牧师，神学博士，俄亥俄州。

['ɑ:nəreri] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['edɪtər] .
Honorary Secretary and Editor .
名誉 秘书 和 编辑 .

名誉秘书兼编辑。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [di:] . [di:] . , [rev] . [ef] . [pi:] . ['wʊdˌbɛri] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	A	.	F	.	BEARD	,	D	.	D	.	,	Rev	.	F	.	P	.	WOODBURY	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	一个	.	F	.	胡须	,	D	.	D	.	,	牧师	.	F	.	P	.	伍德伯里	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

艾夫·比尔德牧师（神学博士）、弗朗西斯·彼得·伍德伯里牧师（神学博士），纽约圣经出版社

[rev] . [si:] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	C	.	J	.	RYDER	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	C	.	J	.	莱德	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. CJ RYDER, DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] .

Recording	Secretary	.
记录	秘书	.

记录秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	M	.	E	.	STRIEBY	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	M	.	E	.	-	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

['treʒərər] .

Treasurer	.
财务主管	.

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

H	.	W	.	HUBBARD	,	Esq	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
H	.	W	.	哈伯德	,	先生	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

HW 哈伯德先生，圣经之家，纽约

['ɔ:dɪtəz] .

Auditors	.
审计员	.

审计员。

[dʒɔ:rdʒ] [es] . ['hɪkɑ:k] .

GEORGE	S	.	HICKOK	.
乔治	S	.	希科克	.

乔治·S·希科克。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['ɔlifənt] .

JAMES	H	.	OLIPHANT	.
詹姆斯	H	.	巨象	.

詹姆斯·H·奥利芬特。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .

Executive	Committee	.
管理人员	委员会	.

执行委员会。

[tʃɑ:rlz] [el] . [mi:d] , ['tʃermən] .

CHARLES	L	.	MEAD	,	Chairman	.
查尔斯	L	.	蜂蜜酒	,	主席	.

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrəteri] .

CHARLES	A	.	HULL	,	Secretary	.
查尔斯	一个	.	船体	,	秘书	.

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
For **Three** **Years** **.**
为了 三 年 .

三年。

- [hoʊlmz] ,
EAMUEL **HOLMES** **,**
- 福尔摩斯 ,

伊缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL **S** **.** **MARPLES** **,**
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES **L** **.** **MEAD** **,**
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɔːŋ] ,
WILLIAM **H** **.** **STRONG** **,**
威廉 H . 强的 ,

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] ['hɔr] .
ELIJAH **HORR** **.**
以利亚 恐怖 .

以利亚·霍尔。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
For **Two** **Years** **.**
为了 二 年 .

两年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːrd] ,
WILLIAM **HAYES** **WARD** **,**
威廉 海耶斯 病房 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
JAMES **W** **.** **COOPER** **,**
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

[ˌluːˌsiː'ɛn][siː] . [wɔːrnər] ,
LUCIEN **C** **.** **WARNER** **,**
卢西恩 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['twɪtʃəl] ,
JOSEPH **H** **.** **TWICHELL** **,**
约瑟夫 H . 特威切尔 ,

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːrlz] [piː] . ['pɪrs, 'piːrs] .
CHARLES **P** **.** **PEIRCE** **.**
查尔斯 P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For **One** **Year** **.**
为了 一 年 .

一年。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
CHARLES A . HULL ,
查尔斯 一个 . 船体 ,

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbərt] [dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
ALBERT J . LYMAN ,
阿尔伯特 J . 莱曼 ,

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maiə] ['bɔɪntən] ,
NEHEMIAH BOYNTON ,
尼希米 博因顿 ,

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] .
A . J . F . BEHRENDS .
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF 贝伦兹。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Rev . GEO .
牧师 . 地理 .

地质学评论

[eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
H . GUTTERSON , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

H. GUTTERSON，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [lɑː] [sæl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Rev . Jos . E . ROY , D . D . , 153 La Salle Street , Chicago , Ill .
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. ROY 神父，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街 153 号。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . EMERSON , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]

Relating	to	the	work	of	the	Association	may	be	addressed	to
相关	到	这	工作	的	这	协会	可能	是	已解决	到

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;

the	Corresponding	Secretaries	;
这	相应的	秘书	;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

letters	for	"	THE	AMERICAN	MISSIONARY	,	"	to	the	Editor	,	at	the	New	York
信件	为了	"	这	美国人	传教士	,	"	到	这	编辑	,	在	这	新的	约克

['ɑːfɪs] ;

Office	;
办公室	;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] ; ['letərz]

letters	relating	to	the	finances	,	to	the	Treasurer	;	letters
信件	相关	到	这	财政	,	到	这	财务主管	;	信件

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['wʊmənz] [wɜːrk] ,

relating	to	woman's	work	,
相关	到	女性的	工作	,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .

to	the	Secretary	of	the	Woman's	Bureau	.
到	这	秘书	的	这	女性的	局	.

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]

DONATIONS	AND	SUBSCRIPTIONS
捐款	和	订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdərz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .

In	drafts	,	checks	,	registered	letters	,	or	post	-	office	orders	,	may	be	sent	to	H	.
在	草稿	,	检查	,	挂号的	信件	,	或者	邮政	-	办公室	订单	,	可能	是	发送	到	H	.

['dʌbljuː] . ['hʌbərd] ,

W	.	Hubbard	,
W	.	哈伯德	,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , [wen] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Treasurer	,	Bible	House	,	New	York	;	or	,	when	more	convenient	,	to	either	of	the
财务主管	,	圣经	房子	,	新的	约克	;	或者	,	什么时候	更多的	方便的	,	到	任何一个	的	这

[bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

Branch	Offices	,
分支	办公室	,

纽约圣经之家财务主管；或者，在更方便的时候，联系任一分部办事处。

- [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [ɔːr] - [lɑː] [sæl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

21	Congregational	House	,	Boston	,	Mass	.	,	or	153	La	Salle	Street	,	Chicago	,	Ill	.
-	公理会	房子	,	波士顿	,	大量的	.	,	或者	-	拉	萨勒	街道	,	芝加哥	,	患病的	.

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥拉萨尔街 153 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .

A	payment	of	thirty	dollars	constitutes	a	Life	Member	.
一个	支付	的	三十	美元	构成	一个	生活	成员	.

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tuː; tə] [səb'skraɪbɚz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm]

NOTICE	TO	SUBSCRIBERS	.	—	The	date	on	the	"	address	label	"	indicates	the	time
注意	到	订阅者	.	—	这	日期	在	这	"	地址	标签	"	表示	这	时间

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .

to	which	the	subscription	is	paid	.
到	哪个	这	订阅	是	有薪酬的	.

订阅者须知——"地址标签"上的日期表示订阅费用支付的截止日期。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑːn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .

Changes	are	made	in	date	on	label	to	the	10th	of	each	month	.
变化	是	制成	在	日期	在	标签	到	这	10th	的	每个	月	.

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['æftərwərd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]

If	payment	of	subscription	be	made	afterward	the	change	on	the	label	will
如果	支付	的	订阅	是	制成	之后	这	改变	在	这	标签	将要

[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

appear	a	month	later	.
出现	一个	月	之后	.

如果订阅费用在之后支付，标签上的更改将在一个月后出现。

[pliːz] [send] ['ɜːrli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'dres]

Please	send	early	notice	of	change	in	post	-	office	address	,	giving	the	former	address
请	发送	早期的	注意	的	改变	在	邮政	-	办公室	地址	,	给予	这	以前的	地址

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ə'dres] ,

and	the	new	address	,
和	这	新的	地址	,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .

in	order	that	our	periodicals	and	occasional	papers	may	be	correctly	mailed	.
在	命令	那	我们的	期刊	和	偶然	文件	可能	是	正确	邮寄	.

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .

FORM	OF	A	BEQUEST	.
形式	的	一个	遗赠	.

遗赠的形式。

" [aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən]

"	I	give	and	bequeath	the	sum	of	—	—	dollars	to	the	-	American
"	我	给	和	遗赠	这	和	的	—	—	美元	到	这	-	美国人

['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Missionary	Association	,
传教士	协会	,

"我将 —— 美元遗赠给'美国传教士协会',

- [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

'	incorporated	by	act	of	the	Legislature	of	the	State	of	New	York	.
-	公司	经过	行为	的	这	立法机关	的	这	状态	的	新的	约克	.

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] . { - }

"	The	will	should	be	attested	by	three	witnesses	.	{	241	}
"	这	将要	应该	是	已证实	经过	三	证人	.	{	-	}

"遗嘱应由三名证人见证。"{241}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

THE	AMERICAN	MISSIONARY
这	美国人	传教士

美国传教士

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[el] . ['ɔːgəst] , - .
L **.** **August** **,** **1896** **.**
L . 八月 , - .

L. 八月，1896 年。

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪr] [fʌnd] .
The **Jubilee** **Year** **Fund** **.**
这 禧年 年 基金 .

禧年基金。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Extract **from** **the** **appeal** **of** **the** **Executive** **Committee** **of** **the** **American**
提炼 从 这 上诉 的 这 管理人员 委员会 的 这 美国人
['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
Missionary **Association** **:**
传教士 协会 :

摘自美国传教士协会执行委员会的呼吁书：

['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [ʃer] .
Fifty **Dollars** **a** **Share** **.**
五十 美元 一个 分享 .

每股五十美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [reɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪr]
It **is** **proposed** **to** **raise** **during** **the** **next** **six** **months** **a** **special** **Jubilee** **Year**
它 是 建议的 到 增加 期间 这 下一个 六 几个月 一个 特别的 禧年 年
[fʌnd] [ʌv; əv] $100 ,
Fund **of** **$100** **,**
基金 的 $100 ,

计划在未来六个月内筹集100美元的禧年特别基金。

- [ɪn] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] $50 [iːtʃ] ,
000 **in** **shares** **of** **$50** **each** **,**
- 在 分享 的 $50 每个 ,

以每股 50 美元的价格购入 000 股。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðiːz] ['ʃɛrz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frendz]
with **the** **hope** **and** **expectation** **that** **these** **shares** **will** **be** **taken** **by** **the** **friends**
和 这 希望 和 期待 那 这些 分享 将要 是 已采取 经过 这 朋友们
[ʌv; əv] ['mɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['lesnɪŋ] [ðoʊz] ['regjələr][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'pendɪd]
of **missions** **without** **lessening** **those** **regular** **contributions** **which** **must** **be** **depended**
的 任务 没有 减少 那些 常规的 贡献 哪个 必须 是 取决于
[ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɜːrk] . { - }
upon **to** **sustain** **the** **current** **work** **.** **{** **242** **}**
之上 到 维持 这 当前的 工作 . { - }

希望并期待这些股份能被宣教之友认购，同时不会减少维持当前工作所必需的定期捐款。{242}

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ʃɛrz] .
JUBILEE **SHARES** **.**
禧年 分享 .

禧年股份。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃer] [lɪst][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

Our	readers	will	notice	that	our	jubilee	share	list	is	increasing	in	numbers	.
我们的	读者	将要	注意	那	我们的	禧年	分享	列表	是	增加	在	数字	.

我们的读者会注意到，我们的禧年股票名单上的股票数量正在增加。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [muːvd] [ðə; ði]

We	have	reason	to	be	grateful	to	God	in	that	he	has	moved	the
我们	有	原因	到	是	感激的	到	上帝	在	那	他	有	已搬	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][help]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ['niːdi] [wʌnz] .

hearts	of	so	many	and	led	them	to	help	our	Lord's	needy	ones	.
心	的	所以	许多	和	引领	他们	到	帮助	我们的	主场	贫困	一个	.

我们有理由感谢上帝，因为他感动了许多人的心，引导他们去帮助我们主的穷人。

[wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ri'spɔndid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'piːlz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

We	would	that	those	who	have	responded	to	our	appeals	could	see	the
我们	会	那	那些	WHO	有	回应	到	我们的	上诉	可以	看	这

[θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ,

things	that	we	see	,
事物	那	我们	看	,

我们希望那些响应我们呼吁的人能够看到我们所看到的情况。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] .

and	hear	the	things	which	we	hear	.
和	听到	这	事物	哪个	我们	听到	.

并听见我们所听到的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]

We	have	nothing	but	gratitude	for	the	fact	that	in	this	time	of	financial
我们	有	没有什么	但	感激	为了	这	事实	那	在	这	时间	的	金融的

[dɪ'stres] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

distress	and	uncertainty	,
痛苦	和	不确定	,

我们对此只有感激之情，因为在当前经济困境和不确定时期，

[wen] ['mʌni] [ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get] ,

when	money	is	so	hard	to	get	,
什么时候	钱	是	所以	难的	到	得到	,

当赚钱如此困难的时候，

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lʌv] [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [gʊd]

the	cause	which	we	bring	to	the	Christian	love	and	patriotism	of	good
这	原因	哪个	我们	带来	到	这	基督教	爱	和	爱国主义	的	好的

['piːp(ə)l][ɪz][nɑːt] ['luːzɪŋ] ,

people	is	not	losing	,
人们	是	不是	输	,

我们所倡导的基督教博爱和爱国主义精神，对于善良的人们来说，绝不会失败。

[bʌt; bət] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd][help] .

but	gaining	in	their	sympathies	and	help	.
但	获得	在	他们的	同情	和	帮助	.

但赢得了他们的同情和帮助。

[ðɪs] ['traɪɪŋ] [jɪr] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] , ['ðerfɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] — [brɪŋz] [ə; eɪ]

This	trying	year	—	trying	to	so	many	,	therefore	trying	to	us	—	brings	a
这	尝试	年	—	尝试	到	所以	许多	,	所以	尝试	到	我们	—	带来	一个

['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,

jubilee	thanksgiving	to	us	,
禧年	感恩	到	我们	,

这充满挑战的一年——对许多人来说如此，对我们来说也同样如此——却也为我们带来了一个充满感恩的禧年。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['sɪŋkɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [pɪt] [ænd; ənd] ['maɪri] [kleɪ] [ʌv; əv] [det]

in	that	we	are	not	sinking	deeper	into	the	horrible	pit	and	miry	clay	of	debt
在	那	我们	是	不是	下沉	更深	进入	这	可怕	坑	和	溷	黏土	的	债务

,

,

,

这样一来，我们就不会越陷越深地陷入债务的泥潭。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaʊ] .

but	are	little	by	little	being	pulled	out	of	the	slough	.
但	是	小的	经过	小的	存在	拉	出去	的	这	泥沼	.

但它们正一点一点地从泥潭中被拉出来。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [pʊl] [meɪ] [biː; bi] ,

We	know	not	how	long	the	pull	may	be	,
我们	知道	不是	如何	长的	这	拉	可能	是	,

我们不知道拉力会持续多久，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [pʊl] [ɔːl] [tə'geðər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [feɪl]

but	if	those	who	love	the	Lord	Jesus	Christ	will	pull	all	together	we	shall	not	fail
但	如果	那些	WHO	爱	这	主	耶稣	基督	将要	拉	全部	一起	我们	将	不是	失败

,

,

,

但是，如果所有爱主耶稣基督的人团结一致，我们就一定不会失败。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

and	we	need	not	be	discouraged	.
和	我们	需要	不是	是	灰心	.

我们无需气馁。

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wɪl] [get] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['goʊɪŋz] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

Our	feet	will	get	upon	a	rock	and	our	goings	be	established	;	for	which
我们的	脚	将要	得到	之上	一个	岩石	和	我们的	行进	是	已确立的	;	为了	哪个

[wiː; wi] [preɪ] .

we	pray	.
我们	祈祷	.

我们的脚必立在磐石上，我们的脚步必稳固；为此我们祈祷。

['lidər] .

LEADERS	.
领导人	.

领导者。

[ðə; ði] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['mʌnθli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] , [ɪn] [æn; ən]

The	Home	Mission	Monthly	of	the	American	Baptist	Home	Mission	Society	,	in	an
这	家	使命	月度	的	这	美国人	浸信会	家	使命	社会	,	在	一个

['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'pɑːn] " ['lidər] ,

article	upon	"	Leaders	,
文章	之上	"	领导人	,

美国浸信会家庭宣教协会的《家庭宣教月刊》在一篇题为"领袖"的文章中写道：

" [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪn] ['seɪɪŋ] :

"	agrees	with	us	in	saying	:
"	同意	和	我们	在	说	:

同意我们的观点：

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv][men][ɪz] ['niːdɪd] [æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] -

"	A	different	style	of	men	is	needed	as	leaders	of	the	colored	people	to	-
"	一个	不同的	风格	的	男人	是	需要	作为	领导人	的	这	有色	人们	到	-

[deɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əs'paɪəd][tuː; tə] ['liːdərʃɪp] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

day	from	that	of	those	who	aspired	to	leadership	twenty	-	five	years	ago	;
天	从	那	的	那些	WHO	渴望	到	领导	二十	-	五	年	前	;

“如今有色人种的领导者需要与25年前那些渴望成为领导者的人截然不同的风格；

[ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] ;

the	race	has	made	great	progress	;
这	种族	有	制成	伟大的	进步	;

比赛取得了巨大进展；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mʌltitjuːdz] [naʊ] [ʌv; əv]['niːgroʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

there	are	multitudes	now	of	Negro	men	and	women	who	have	had	the
那里	是	众多	现在	的	黑人	男人	和	女性	WHO	有	有	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːlz] ,

advantages	of	the	common	schools	,
优势	的	这	常见的	学校	,

现在有很多黑人男女都曾受益于普通学校的教育。

['meni] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

many	who	have	a	college	education	,	and	some	who	have	university
许多	WHO	有	一个	大学	教育	,	和	一些	WHO	有	大学

['kʌltʃər] ;

culture	;
文化	;

许多受过大学教育的人，以及一些具有大学文化背景的人；

[tuː; tə] ['waɪzli] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]

to	wisely	influence	them	in	their	thought	and	action	is	more	difficult	than
到	明智地	影响	他们	在	他们的	想法	和	行动	是	更多的	难的	比

[tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] .

to	control	the	masses	of	the	illiterate	and	untrained	.
到	控制	这	群众	的	这	文盲	和	未经训练的	.

要想巧妙地影响他们的思想和行为，比控制大量文盲和未经训练的人要困难得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

It	is	especially	worthy	of	consideration	that	among	the	Negroes	of	the	South
它	是	尤其	值得	的	考虑	那	之中	这	黑人	的	这	南

[tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][men][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː] [ɑːr; ər] ['lidər] ;

to	-	day	are	some	men	of	power	and	of	education	who	are	leaders	;
到	-	天	是	一些	男人	的	力量	和	的	教育	WHO	是	领导人	;

尤其值得注意的是，如今南方黑人中有一些有权有势、受过良好教育的人，他们是社会领袖；

[bʌt; bət] [huːz] ['liːdərʃɪp] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	whose	leadership	,	unfortunately	,	is	in	the	wrong	direction	.
但	谁	领导	,	很遗憾	,	是	在	这	错误的	方向	.

但不幸的是，他们的领导方向错了。

[ðɪs] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['kɪndrəd]

This	renders	it	all	the	more	urgent	that	the	Mission	Society	and	kindred
这	渲染	它	全部	这	更多的	紧迫的	那	这	使命	社会	和	亲属

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['lidər] [huː] ,

organizations	should	seek	to	supply	them	with	a	class	of	leaders	who	,
组织	应该	寻找	到	供应	他们	和	一个	班级	的	领导人	WHO	,

因此，传教协会和相关组织更应迫切地努力为他们提供一批领导人，这些领导人：

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['gɑːdli] ['kærəktər] , [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] , [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] , [ðer; ðər]

by	reason	of	their	godly	character	,	their	knowledge	,	their	training	,	their
经过	原因	的	他们的	敬虔的	特点	,	他们的	知识	,	他们的	训练	,	他们的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

consecration	,
祝圣	,

因他们敬虔的品格、知识、训练和奉献精神，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['influənsiz] [naʊ] [æt; ət][wɜːrk] ,

will	be	able	to	counteract	the	evil	influences	now	at	work	,
将要	是	有能力的	到	抵消	这	邪恶的	影响	现在	在	工作	,

将能够抵消目前正在起作用的邪恶影响，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər]['piːp(ə)l]['ɪntuː] [pæðz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

and	to	lead	their	people	into	paths	of	righteousness	.
和	到	带领	他们的	人们	进入	路径	的	义	.

并引导他们的人民走上正义之路。

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	Mission	Society	does	not	attempt	to	provide	a	college	education	for	the
"	这	使命	社会	做	不是	试图	到	提供	一个	大学	教育	为了	这

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] ;

multitudes	of	Negroes	;
众多	的	黑人	;

"教会传教协会并不试图为众多黑人提供大学教育；

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tæsk] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

even	this	would	be	a	task	beyond	its	resources	.
甚至	这	会	是	一个	任务	超过	它是	资源	.

即使这样做，也超出了它的能力范围。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [eɪm][tuː; tə][duː][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

What	it	does	aim	to	do	is	simply	to	secure	,	if	possible	,
什么	它	做	目的	到	做	是	简单地	到	安全的	,	如果	可能的	,

它的目标就是尽可能地确保.....

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] { - }

the	education	of	a	comparatively	few	young	men	and	young	{	243	}
这	教育	的	一个	比较	很少	年轻的	男人	和	年轻的	{	-	}

对相对较少的年轻人和年轻人的教育{243}

['wɪmɪn] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['piːp(ə)l] ; [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [baɪ]

women	,	who	shall	become	leaders	among	their	people	;	men	and	women	who	by
女性	,	WHO	将	变得	领导人	之中	他们的	人们	;	男人	和	女性	WHO	经过

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

their	knowledge	,
他们的	知识	,

妇女，她们将成为她们人民的领袖；男女，凭借他们的知识，

['treɪnɪŋ] , ['kʌltʃər] , ['paʊər] ,

training	,	culture	,	power	,
训练	,	文化	,	力量	,

培训、文化、权力

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	be	able	to	organize	and	direct	the	energies	of	the	masses	of	the
将要	是	有能力的	到	组织	和	直接的	这	能量	的	这	群众	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

将能够组织和引导广大人民群众的能量。

['lidər] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] ;

Leaders	are	needed	,	and	these	should	be	thoroughly	competent	for	leadership	;
领导人	是	需要	,	和	这些	应该	是	彻底	胜任的	为了	领导	;

我们需要领导者，而且这些领导者应该具备全面的领导能力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [sək'sesfəli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]

it	is	a	hard	task	to	influence	successfully	the	development	of	a	race	of
它	是	一个	难的	任务	到	影响	成功地	这	发展	的	一个	种族	的

[eɪt] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ,

eight	million	people	,
八	百万	人们	,

要成功影响一个拥有八百万人口的民族的发展，是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ə'tempt] [ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪər]['nætʃ(ə)rəl]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər]

and	those	who	attempt	the	work	require	natural	qualities	of	a	high	order
和	那些	WHO	试图	这	工作	要求	自然的	品质	的	一个	高的	命令

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'teɪnmənts] .

and	also	unusual	attainments	.
和	还	异常	成就	.

而那些尝试从事这项工作的人，需要具备很高的天赋和非凡的成就。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [en'fræn,tʃaɪzd] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]

"	What	is	to	prevent	these	people	who	have	been	enfranchised	from	becoming
"	什么	是	到	防止	这些	人们	WHO	有	到过	获得选举权	从	成为

[ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['deməgɔgz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

the	prey	of	demagogues	and	designing	men	who	wish	to	use	them	for
这	猎物	的	煽动者	和	设计	男人	WHO	希望	到	使用	他们	为了

[ˌʌn'krɪstʃən] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd][ɪn] [ˌʌn'krɪstʃən] [weɪz] ,

unchristian	purposes	and	in	unchristian	ways	,
非基督教徒	目的	和	在	非基督教徒	方式	,

"如何防止这些获得选举权的人成为蛊惑人心的政客和别有用心之人的猎物，这些人想利用他们达到非基督教的目的，并以非基督教的方式利用他们呢？"

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːrdʒ]['maɪndɪd] ,

unless	they	have	large	minded	,
除非	他们	有	大的	有思想	,

除非他们胸襟宽广，

['θɜːrəli] ['edʒukeɪtɪd] ['lidər] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf] [huː]

thoroughly	educated	leaders	with	knowledge	of	history	and	of	life	who
彻底	受过教育	领导人	和	知识	的	历史	和	的	生活	WHO

[kæn; kən] [liːd] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ?

can	lead	their	own	people	in	the	ways	of	righteousness	?
能	带领	他们的	自己的	人们	在	这	方式	的	义	?

受过全面教育、了解历史和人生百态，能够带领人民走上正义之路的领导人？

[ɪ'vents] [naʊ] [træn'spaɪərɪŋ] [gɪv] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Events	now	transpiring	give	significance	to	this	question	.
活动	现在	正在发生	给	意义	到	这	问题	.

当前发生的事件赋予了这个问题重要性。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz] [kən'fɜːd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv]

The	University	of	Pennsylvania	has	conferred	the	degree	of	Doctor	of
这	大学	的	宾夕法尼亚州	有	授予	这	程度	的	医生	的

[fə'lɑːsəfi] [ɑːn]['mɪstər] . ['luːɪs] [biː] . [muə; mɔː] ,

Philosophy	on	Mr	.	Lewis	B	.	Moore	,
哲学	在	先生	.	刘易斯	B	.	摩尔	,

宾夕法尼亚大学授予路易斯·B·摩尔先生哲学博士学位。

[huː] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

who	graduated	from	Fisk	University	a	few	years	ago	.
WHO	毕业	从	菲斯克	大学	一个	很少	年	前	.

几年前毕业于菲斯克大学。

[wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['grædʒueɪtɪŋ] [ə'dres] " [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] ['jɪrz]

We	listened	to	his	"	graduating	address	"	at	the	close	of	his	college	years
我们	听着	到	他的	"	毕业	地址	"	在	这	关闭	的	他的	大学	年

[æt; ət] [fɪsk] ,

at	Fisk	,
在	菲斯克	,

我们听了他在菲斯克大学毕业时的"毕业致辞"。

[wens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] .

whence	he	went	to	Philadelphia	to	take	charge	of	a	branch	of	the	Y	.
何处	他	去	到	费城	到	拿	收费	的	一个	分支	的	这	是	.

[em] . [siː] . [ə; eɪ] .

M	.	C	.	A	.
M	.	C	.	一个	.

随后他前往费城，负责管理基督教青年会的一个分会。

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] , ['dʊrɪŋ] [fɔːr]

While	attending	to	the	laborious	duties	of	this	position	he	has	,	during	four
尽管	参加	到	这	费力的	职责	的	这	位置	他	有	,	期间	四

['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] ,

years	of	earnest	,
年	的	认真	,

在履行这一职位繁重职责的同时，他四年来一直兢兢业业、尽职尽责，

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] , [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ɪn] [griːk] [ænd; ənd]

patient	,	and	thorough	study	,	earned	his	degree	of	Ph	.	D	.	in	Greek	and
病人	,	和	彻底	学习	,	获得	他的	程度	的	菲尔	.	D	.	在	希腊语	和

['lætn] [ænd; ənd] ['eθɪks] ,

Latin	and	Ethics	,
拉丁	和	伦理	,

他凭借耐心和严谨的学习，获得了希腊语、拉丁语和伦理学博士学位。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	one	of	the	severest	graduate	schools	in	the	country	.
在	一	的	这	最严重	毕业	学校	在	这	国家	.

在全国最严格的研究生院之一就读。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [muə; mɔː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] " ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv]

Dr	.	Moore	is	one	of	"	our	boys	"	;	and	there	are	many	of
博士	.	摩尔	是	一	的	"	我们的	男孩们	"	;	和	那里	是	许多	的

[ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] ,

them	who	are	preparing	themselves	,
他们	WHO	是	准备	他们自己	,

摩尔博士是"我们自己人"之一；还有很多像他一样的人正在为此做准备。

[baɪ][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][laɪf][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [pə'zeʃnz]

by	their	vision	of	a	larger	life	and	their	attainment	of	larger	possessions
经过	他们的	想象	的	一个	更大的	生活	和	他们的	素养	的	更大的	财产

,

,

,

通过他们对更广阔人生的憧憬和对更多物质财富的追求，

[tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

to	be	wise	leaders	among	their	people	.
到	是	明智的	领导人	之中	他们的	人们	.

成为人民中的智者领袖。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [muə; mɔː][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː]

Dr	.	Moore	is	now	an	instructor	in	Howard	University	,	Washington	,	D	.	C
博士	.	摩尔	是	现在	一个	讲师	在	霍华德	大学	,	华盛顿	,	D	.	C

.

:

.

摩尔博士目前是华盛顿特区霍华德大学的讲师。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

There	are	those	who	object	to	the	constitutional	rights	of	the	Negro	,
那里	是	那些	WHO	目的	到	这	宪法	权利	的	这	黑人	,

有些人反对黑人的宪法权利，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

and	some	who	object	to	his	Christian	privileges	,
和	一些	WHO	目的	到	他的	基督教	特权	,

还有一些人反对他享有的基督徒特权，

[lest][hɪz; ɪz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [liːd] [tuː; tə] " ['soʊʃ(ə)l][i'kwɑːləti] , " [wət'evər] [ðɪs]

lest	his	recognition	as	a	man	shall	lead	to	"	social	equality	,	"	whatever	this
免得	他的	认出	作为	一个	男人	将	带领	到	"	社会的	平等	,	"	任何	这

[meɪ] [miːn] .

may	mean	.
可能	意思是	.

以免承认他是个人，从而导致"社会平等"，无论这究竟意味着什么。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['niːgroʊ]['peɪpər] , [aɪ] . [iː] . , ['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ]

The	following	from	a	leading	Negro	paper	,	i	.	e	.	,	edited	by	a	Negro
这	下列的	从	一个	领导	黑人	纸	,	我	.	e	.	,	编辑	经过	一个	黑人

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːgroʊ] [kən'stɪtʃuənsi] ,

for	a	Negro	constituency	,
为了	一个	黑人	选区	,

以下内容摘自一份重要的黑人报纸，即由黑人编辑、面向黑人读者的报纸：

[ɪz][ə; eɪ]['testɪmoʊni][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['niːgroʊz][aɪ'diːə][ʌv; əv] "

is	a	testimony	as	to	what	is	and	what	is	not	the	Negro's	idea	of	"
是	一个	见证	作为	到	什么	是	和	什么	是	不是	这	黑人的	主意	的	"

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] " :

recognition	"	:
认出	"	:

这证明了黑人对"认可"的理解是什么，又不是什么：

" [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['rekəgnaiziŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['siːkɪŋ]

"	That	the	Negroes	in	recognizing	constitutional	rights	are	at	the	same	time	seeking
"	那	这	黑人	在	识别	宪法	权利	是	在	这	相同的	时间	寻求

[æn; ən]['ɑːrbɪtreri]['soʊʃ(ə)l][i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [reɪs] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] .

an	arbitrary	social	equality	with	any	other	race	is	erroneous	.
一个	随意的	社会的	平等	和	任何	其他	种族	是	错误	.

"认为黑人承认宪法权利的同时就寻求与其他种族任意的社会平等，这种想法是错误的。"

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

From	the	time	of	emancipation	,
从	这	时间	的	解放	,

自解放之时起，

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]

the	colored	people	have	had	no	disposition	to	force	a	social	alliance	with
这	有色	人们	有	有	不	处置	到	力量	一个	社会的	联盟	和

[ðə; ði] [waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

有色人种从来没有强迫与白人结成社会联盟的意愿。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] [hæv; həv][ɔ:l][ðer; ðər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðiːz]

The	colored	citizens	have	all	their	civil	and	political	rights	,	and	these
这	有色	公民	有	全部	他们的	民用	和	政治的	权利	,	和	这些

[raɪts] [ðeɪ] [dɪ'mænd] .

rights	they	demand	.
权利	他们	要求	.

有色人种公民享有全部公民权利和政治权利，并且他们要求享有这些权利。

[wen] ['ɑ:nərd] ['kʌlərd] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] ['entər][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] { - }

When	honored	colored	men	or	women	enter	a	first	-	class	{	244	}
什么时候	荣幸	有色	男人	或者	女性	进入	一个	第一的	-	班级	{	-	}

当受尊敬的有色人种男性或女性进入一等{244}

[hoʊ'tel][ɔ:r] ['restrɑ:nt] , [ɔ:r] [si:k] [ə; eɪ] ['di:snt] ['steɪtru:m,'steɪtrʊm][ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mər] ,

hotel	or	restaurant	,	or	seek	a	decent	stateroom	on	a	steamer	,
酒店	或者	餐厅	,	或者	寻找	一个	体面的	客舱	在	一个	汽船	,

酒店或餐厅，或者在轮船上找个像样的船舱。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t]['entər] [ði:z] ['pleɪsɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

they	do	not	enter	these	places	because	they	are	seeking	social	contact	with	the
他们	做	不是	进入	这些	地方	因为	他们	是	寻求	社会的	接触	和	这

[waɪts] ,

whites	,
白人	,

他们进入这些地方并非为了寻求与白人进行社交接触，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪ'mænd][ðer; ðər][dʒʌst]['prɪvəlɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l] [prə'tekʃn]

but	because	they	demand	their	just	privileges	for	their	personal	protection
但	因为	他们	要求	他们的	只是	特权	为了	他们的	个人的	保护

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

and	comfort	.
和	舒适	.

但他们要求享有应有的权利，以保障自身安全和舒适。

" ['hɛri:ət] ['bi:tʃər] [stoʊ] .

"	HARRIET	BEECHER	STOWE	.
"	哈丽特	比彻	斯托	.

"哈里特·比彻·斯托。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] [hu:] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	the	illustrious	ones	who	laid	the	foundations	for	the	liberation	of	the
的	这	杰出	一个	WHO	铺设	这	基础	为了	这	解放	的	这

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

在为解放奴隶奠定基础的众多杰出人物中，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɛri:ət] ['bi:tʃər] [stoʊ] [li:dz] [ɔ:l][ðə; ði][rest] .

the	name	of	Harriet	Beecher	Stowe	leads	all	the	rest	.
这	姓名	的	哈丽特	比彻	斯托	线索	全部	这	休息	.

哈里特·比彻·斯托的名字排在所有人前面。

[wʌt] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] ['wʊmən][dɪd] [tɔ:rdz] ['meɪkɪŋ] ['fri:dəm] ['pɑ:səb(ə)l] ,

What	America's	greatest	woman	did	towards	making	freedom	possible	,
什么	美国的	最	女士	做过	向	制作	自由	可能的	,

美国最伟大的女性为争取自由做出了怎样的贡献?

['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] ['wɪmɪn] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðiːz]

our	devoted	and	consecrated	women	teachers	have	been	carrying	out	these
我们的	奉献	和	已祝圣的	女性	教师	有	到过	携带	出去	这些

['θɜːrti] ['jɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['krɪstʃən] [kən'kluːʒ(ə)n] .

thirty	years	to	the	full	Christian	conclusion	.
三十	年	到	这	满的	基督教	结论	.

我们这些虔诚奉献的女教师们已经完成了这三十年的基督教使命。

[ðoʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

Those	who	read	the	records	of	the	closing	days	of	our	schools	in	this	present
那些	WHO	读	这	记录	的	这	结束	天	的	我们的	学校	在	这	展示

['ɔːgəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɪl] [biː; bi] [ri'maindid] [haʊ] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['tiːtʃərz]

August	number	of	THE	MISSIONARY	will	be	reminded	how	these	faithful	teachers
八月	数字	的	这	传教士	将要	是	提醒	如何	这些	忠实	教师

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['greɪtər] ['sɪstər] .

are	still	engaged	completing	the	unfinished	work	of	their	greater	sister	.
是	仍然	已订婚的	完成	这	未完成	工作	的	他们的	更大的	姐姐	.

凡阅读本期《传教士》杂志八月刊中关于我们学校关闭日期的记录的人，都会想起这些忠诚的教师们是如何继续完成她们的伟大姐妹未竟的事业的。

[nekst] [tuː; tə] " ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn] ,

Next	to	"	Uncle	Tom's	Cabin	,
下一个	到	"	叔叔	汤姆的	舱	,

在《汤姆叔叔的小屋》旁边，

" [pər'hæps] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['truːɪst] [stæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .

"	perhaps	the	book	which	has	the	truest	stamp	of	the	genius	of	Mrs	.
"	也许	这	书	哪个	有	这	最真实的	邮票	的	这	天才	的	太太	.

[stoʊ] [ɪz] [hɜːr; hər] " [oʊld] [taʊn] [foʊks] .

Stowe	is	her	"	Old	Town	Folks	.
斯托	是	她	"	老的	镇	各位	.

"或许最能体现斯托夫人天才之处的书是她的《老城居民》。

" [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'kɑːmprəbl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] " [skuːl] [deɪz] [ɪn] ['klaʊdˌlænd] ,

"	In	her	incomparable	description	of	"	School	Days	in	Cloudland	,
"	在	她	无与伦比	描述	的	"	学校	天	在	云之国	,

在她对《云之国的校园生活》无与伦比的描述中，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪmpəθiːz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri]

"	in	which	she	shows	how	her	sympathies	went	out	to	the	people	of	every
"	在	哪个	她	演出	如何	她	同情	去	出去	到	这	人们	的	每一个

['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʌŋ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'prest] ,

nation	and	tongue	who	are	oppressed	,
国家	和	舌头	WHO	是	受压迫者	,

"她在书中表达了她对所有受压迫的民族和语言的人民的同情，"

[ʃiː; ʃi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

she	compares	the	influences	of	education	in	New	England	with	a	country	without
她	比较	这	影响	的	教育	在	新的	英格兰	和	一个	国家	没有

['skuːlhaʊs] , ['seɪɪŋ] :

schoolhouses	,	saying	:
校舍	,	说	:

她将新英格兰的教育影响与一个没有学校的国家进行比较，并说道：

" [lʊk] [æt; ət] [speɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [nuː] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

"	Look	at	Spain	at	this	hour	and	look	back	at	New	England	at	the	time
"	看	在	西班牙	在	这	小时	和	看	后退	在	新的	英格兰	在	这	时间

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,

of	which	I	write	,
的	哪个	我	写	,

"看看此时的西班牙，再看看我写下这些文字时的新英格兰，

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pezntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['joʊmən] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .

and	compare	the	Spanish	peasantry	with	the	yeomen	of	New	England	.
和	比较	这	西班牙语	农民	和	这	自耕农	的	新的	英格兰	.

并将西班牙农民与新英格兰的自耕农进行比较。

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kə'θiːdrəl] ,

If	Spain	had	had	not	a	single	cathedral	,
如果	西班牙	有	有	不是	一个	单身的	大教堂	,

如果西班牙没有一座大教堂，

[ɪf] [hɜːr; hər] [mərɪloʊz] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,

if	her	Murillos	had	all	been	sunk	in	the	sea	,	and	if	she	had	had	,
如果	她	穆里略斯	有	全部	到过	沉没	在	这	海	,	和	如果	她	有	有	,

如果她的穆里略船全部沉入海底，如果她真的拥有了，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [pæst] ,

for	a	hundred	years	past	,
为了	一个	百	年	过去的	,

在过去的一百年里，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [s'kuːlmɑːstəz] [ænd; ənd] ['ministəz] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

a	set	of	schoolmasters	and	ministers	working	together	as	I	have	described
一个	放	的	教师	和	部长们	在职的	一起	作为	我	有	描述

['mɪstər] . ['eɪvəri] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['rɔsɪtɚ] [æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] ,

Mr	.	Avery	and	Mr	.	Rossiter	as	working	,
先生	.	艾弗里	和	先生	.	罗西特	作为	在职的	,

就像我之前描述艾弗里先生和罗西特先生那样，一群教师和牧师共同合作。

[wʊd] [nɑːt] [speɪn] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf] [æt; ət] [liːst] ?

would	not	Spain	be	infinitely	better	off	for	this	life	at	least	?
会	不是	西班牙	是	无限地	更好的	离开	为了	这	生活	在	至少	?

至少就这种生活方式而言，西班牙难道不会变得更好吗?

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] ['hʌmbli] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

That	is	the	point	that	I	humbly	present	to	the	consideration	of	the	public	.
那	是	这	观点	那	我	谦卑地	展示	到	这	考虑	的	这	民众	.

这是我谨向公众提出的建议，敬请各位参考。

" [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [stoʊ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

"	This	point	which	Mrs	.	Stowe	presents	to	the	consideration	of	the	public	,
"	这	观点	哪个	太太	.	斯托	礼物	到	这	考虑	的	这	民众	,

"斯托夫人向公众提出的这一点，

[ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['feɪθfəli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðer; ðər]

is	the	one	to	which	her	younger	sisters	are	faithfully	directing	their
是	这	一	到	哪个	她	年轻	姐妹	是	忠实	导演	他们的

[feɪθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [stoʊz] [deɪ] ['nevər] [sɔː]

faith	and	their	works	among	a	people	who	up	to	Mrs	.	Stowe's	day	never	saw
信仰	和	他们的	作品	之中	一个	人们	WHO	向上	到	太太	.	斯托	天	绝不	锯

[ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] .

a	schoolhouse	.
一个	校舍	.

她的妹妹们忠实地将她们的信仰和工作投入到这个群体中，而直到斯托夫人那个时代，这个群体中的人从未见过学校。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huːz] [wɜːrdz] [went]

We	make	our	tribute	to	the	gracious	memory	of	her	whose	words	went
我们	制作	我们的	贡	到	这	亲切	记忆	的	她	谁	字	去

[aʊt] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] :

out	into	all	the	world	and	extended	to	the	ends	of	the	earth	:
出去	进入	全部	这	世界	和	扩展	到	这	结束	的	这	地球	:

我们谨此缅怀这位仁慈的长者，她的话语传遍世界各地，远播天涯海角:

[ænd; ənd][wi:; wi][æsk] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ]

and	we	ask	remembrance	of	those	who	under	the	same	inspiration	are	living
和	我们	问	纪念	的	那些	WHO	在下面	这	相同的	灵感	是	活的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪbəreɪtɪd] [wʌnz][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]

among	the	children	of	these	liberated	ones	and	are	taking	with	them	the
之中	这	孩子们	的	这些	解放	一个	和	是	采取	和	他们	这

[lʌv] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz] " [ə'nɔɪntɪd] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə]

love	and	wisdom	of	Him	who	was	"	anointed	to	preach	the	gospel	to
爱	和	智慧	的	他	WHO	曾是	"	受膏者	到	布道	这	福音	到

[ðə; ði] [pʊr] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

我们也祈求人们铭记那些在同样的感召下生活在这些获得解放者的子孙后代中间的人们，并将那位"受膏向穷人传福音"者的爱和智慧带给他们。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'kleɪm][ðə; ði][ək'septəb(ə)l] [jɪr]

the	recovery	of	sight	to	the	blind	,	and	to	proclaim	the	acceptable	year
这	恢复	的	视线	到	这	瞎的	,	和	到	宣布	这	可接受	年

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] . " { - }

of	the	Lord	.	"	{	245	}
的	这	主	.	"	{	-	}

使瞎子重见光明，并宣告耶和华悦纳人的禧年。"{245}

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [haʊ] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

We	are	sometimes	asked	how	this	work	of	education	,
我们	是	有时	问	如何	这	工作	的	教育	,

我们有时会被问到，教育这项工作是如何开展的，

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [stoʊ] [dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] ,

which	Mrs	.	Stowe	did	more	than	any	other	person	to	inaugurate	,
哪个	太太	.	斯托	做过	更多的	比	任何	其他	人	到	就职典礼	,

斯托夫人比任何人都更积极地推动了这一事业的开端。

[ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

is	regarded	by	the	intelligent	white	people	of	the	South	.
是	认为	经过	这	聪明的	白色的	人们	的	这	南	.

被南方有识之士视为。

[wi:; wi][kæn; kən]['glædli] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n]

We	can	gladly	say	that	we	have	too	much	recognition	and	appreciation
我们	能	乐意	说	那	我们	有	也	很多	认出	和	欣赏

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]

of	our	work	among	good	people	of	the	South	to	be	otherwise	than
的	我们的	工作	之中	好的	人们	的	这	南	到	是	否则	比

['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

thankful	for	it	,
感恩	为了	它	,

我们非常高兴地说，我们在南方善良的人们中获得了如此多的认可和赞赏，对此我们只有感激之情。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋ] ['evri] [jɪr] [ɪn] ['nʌmbərz]

and	for	the	fact	that	these	good	people	are	increasing	every	year	in	numbers
和	为了	这	事实	那	这些	好的	人们	是	增加	每一个	年	在	数字

[ænd; ənd][ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌju: 'es] .

and	in	readiness	to	encourage	us	.
和	在	准备就绪	到	鼓励	我们	.

而且，这些好心人的数量每年都在增加，他们随时准备鼓励我们。

[wi:; wi][hæv; həv]['nevər][ju'naɪtɪd][ɪn] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪst] [prerz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ,

We	have	never	united	in	more	earnest	prayers	for	our	work	,
我们	有	绝不	团结的	在	更多的	认真	祈祷	为了	我们的	工作	,

我们从未像现在这样虔诚地为我们的工作祈祷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

and	for	those	who	carry	it	on	,
和	为了	那些	WHO	携带	它	在	,

而对于那些继续传承下去的人来说，

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] ['meni]

even	in	our	annual	meetings	than	in	our	worship	in	the	South	with	many
甚至	在	我们的	年度的	会议	比	在	我们的	崇拜	在	这	南	和	许多

['sʌðərn] ['pæstər] ,

Southern	pastors	,
南方	牧师	,

甚至在我们每年的聚会中，这种感觉都比我们在南方与许多南方牧师一起敬拜时的感觉要强烈得多。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [hæv; həv][wiː; wi] [hɜːrd] [mɔːr] [ə'priːʃətɪv] [wɜːrdz] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk]

and	nowhere	have	we	heard	more	appreciative	words	respecting	our	work
和	无处	有	我们	听到	更多的	欣赏的	字	尊重	我们的	工作

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [hæv; həv] [ə'kweɪntɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

than	from	good	people	of	the	South	who	have	acquainted	themselves	with
比	从	好的	人们	的	这	南	WHO	有	熟人	他们自己	和

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

what	we	are	doing	and	how	we	are	doing	it	.
什么	我们	是	正在做	和	如何	我们	是	正在做	它	.

在所有地方，我们听到的对我们工作的赞赏之词，都来自南方善良的人们，他们了解了我们正在做的事情以及我们是如何做的。

[ðæt] ['mʌltitjuːdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ʌn'redɪ] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [dʌz] [nɑːt]

That	multitudes	are	still	unable	to	see	and	unready	to	prophesy	does	not
那	众多	是	仍然	无法	到	看	和	未准备好	到	预言	做	不是

[kaʊnt] .

count	.
数数	.

许多人仍然看不见，也无法预言，但这并不重要。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ə'priːʃətɪv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] ['fʊli] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	day	of	appreciative	recognition	has	not	fully	come	,	but	it	has
这	天	的	欣赏的	认出	有	不是	完全	来	,	但	它	有

[dɔːnd] ,

dawned	,
黎明	,

感恩认可的日子尚未完全到来，但它已初露端倪。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

and	will	come	by	and	by	.
和	将要	来	经过	和	经过	.

迟早会来的。

[ðə; ði]['hɪstɔˑiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

THE	HISTORIES	OF	OUR	CHURCHES	.
这	历史	的	我们的	教堂	.

我们教会的历史。

[wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] ['pæstər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]

We	have	asked	the	pastors	of	some	of	our	churches	to	give	to
我们	有	问	这	牧师	的	一些	的	我们的	教堂	到	给	到

[ˌjuː 'es] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstɔˑiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɜːrtʃɪz] — [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

us	sketches	of	the	histories	of	those	churches	—	their	location	,
我们	草图	的	这	历史	的	那些	教堂	—	他们的	地点	,

我们已要求一些教会的牧师向我们提供这些教会的历史简介——包括教会的地理位置、

['pæstər] [ænd; ənd] ['membərʃɪp] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli]
pastors **and** **membership** **,** **the** **condition** **of** **their** **members** **financially**
牧师 和 会员资格 , 这 状况 的 他们的 成员 财务方面
[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
and **otherwise** **,**
和 否则 ,

牧师和会众，以及会众在经济和其他方面的状况，

[haʊ] ['meni] [hæv; həv]['hoʊmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] .
how **many** **have** **homes** **of** **their** **own** **,** **and** **what** **are** **their** **employments** **.**
如何 许多 有 房屋 的 他们的 自己的 , 和 什么 是 他们的 就业 .

其中有多少人拥有自己的住房，他们的职业是什么?

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər] ['truːθfl] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv]['vælјuː][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]
The **details** **are** **truthful** **and** **are** **of** **value** **as** **showing** **the** **people** **in** **their**
这 细节 是 真实 和 是 的 价值 作为 显示 这 人们 在 他们的
[tʃɜːrtʃ] ,
church **,**
教会 ,

细节属实，对教会成员来说很有价值。

[hoʊm] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [laɪf] .
home **,** **and** **business** **life** **.**
家 , 和 商业 生活 .

家庭生活和事业生活。

[dɪr] [lɑːdʒ] , ['tɛn] .
DEER **LODGE** **,** **TENN** **.**
鹿 小屋 , 田纳西州 .

田纳西州鹿苑镇

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elə] [gɪl] ['sedʒwik] .
By **Mrs** **.** **Ella** **Gill** **Sedgwick** **.**
经过 太太 . 艾拉 鳃 塞奇威克 .

作者：埃拉·吉尔·塞奇威克夫人。

[dɪr] [lɑːdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [plæ'toʊ] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] , [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['loʊkeɪtɪd] .
Deer **Lodge** **,** **on** **the** **Cumberland** **Plateau** **in** **east** **Tennessee** **,** **is** **delightfully** **located** **.**
鹿 小屋 , 在 这 坎伯兰 高原 在 东方 田纳西州 , 是 令人愉悦 位于 .

位于田纳西州东部坎伯兰高原的鹿苑地理位置优越。

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɪz] ['haɪli] [ˌpɪktʃə'resk] — ['rɑːki] [klɪfs] , [diːp] [rə'viːnz] , ['waɪndɪŋ] ['wʊdɪd]
The **adjacent** **country** **is** **highly** **picturesque** **—** **rocky** **cliffs** **,** **deep** **ravines** **,** **winding** **wooded**
这 邻近的 国家 是 高度 如画 — 岩石 悬崖 , 深的 峡谷 , 绕线 树木繁茂的
[striːmz] , ['gɪvɪŋ] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
streams **,** **giving** **beauty** **to** **the** **landscape** **.**
溪流 , 给予 美丽 到 这 景观 .

邻近地区风景如画——嶙峋的峭壁、幽深的峡谷、蜿蜒的林间溪流，为这片土地增添了美丽的景色。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , ['stretʃiŋ] [fɑːr][ɪn] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [laɪnz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
To **the** **eastward** **,** **stretching** **far** **in** **undulating** **lines** **,** **are** **the** **mountains** **,**
到 这 向东 , 伸展 远的 在 起伏的 线条 , 是 这 山脉 ,

向东望去，绵延起伏的群山绵延不绝。

[siːn] [θruː] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][mɪst][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
seen **through** **a** **purple** **mist** **of** **great** **beauty** **.**
已见 通过 一个 紫色的 薄雾 的 伟大的 美丽 .

透过一层美轮美奂的紫色薄雾。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːt] [ðə; ði][wɜːrdz] , " [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ə'baʊt][dʒə'ruːsələm] ,
We **often** **repeat** **the** **words** **,** **"** **As** **the** **mountains** **are** **round** **about** **Jerusalem** **,**
我们 经常 重复 这 字 , " 作为 这 山脉 是 圆形的 关于 耶路撒冷 ,

我们常说："群山环绕耶路撒冷，

[soʊ][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][raʊnd][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

so	the	Lord	is	round	about	his	people	.
所以	这	主	是	圆形的	关于	他的	人们	.

所以耶和华与他的子民同在。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

"	We	are	nearly	2	,	000	feet	above	the	level	of	the	sea	,
"	我们	是	几乎	2	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

“我们距离海平面将近2000英尺，

[soʊ][ðə; ði] [er] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] .

so	the	air	is	pure	and	healthful	.
所以	这	空气	是	纯的	和	健康的	.

所以空气清新健康。

[ə; eɪ]['spaɪsi] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði] [er] , [bloʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪnz] [ðæt] [kraʊn] [ðə; ði] [hɪlz] .

A	spicy	fragrance	fills	the	air	,	blown	down	from	the	pines	that	crown	the	hills	.
一个	辛辣的	香味	填充	这	空气	,	吹	向下	从	这	松树	那	王冠	这	丘陵	.

空气中弥漫着辛辣的香气，那是从山顶的松树上吹下来的。

[dɪr] [lɑːdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] ['moʊstli][baɪ] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l] .

Deer	Lodge	has	been	settled	mostly	by	Northern	people	.
鹿	小屋	有	到过	定居	大多	经过	北方	人们	.

鹿苑镇的居民大多来自北方。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] , ['mɛθədɪsts] ,

In	a	religious	point	of	view	we	are	divided	into	Congregationalists	,	Methodists	,
在	一个	宗教	观点	的	看法	我们	是	分割	进入	公理会教徒	,	卫理公会	,

[ænd; ənd]['bæptɪsts] ,

and	Baptists	,
和	浸信会	,

从宗教角度来看，我们分为公理会教徒、卫理公会教徒和浸信会教徒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪˌpɪskə'peɪljənz] .

with	a	few	Episcopalians	.
和	一个	很少	圣公会教徒	.

还有几名圣公会教徒。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] - .

There	is	only	one	church	building	,	however	,	the	Congregationalists	'	.
那里	是	仅有的	一	教会	建筑	,	然而	,	这	公理会教徒	-	.

然而，这里只有一座教堂，即公理会教堂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['edɪfɪs] { - }

This	is	a	beautiful	little	edifice	{	246	}
这	是	一个	美丽的	小的	大厦	{	-	}

这是一座美丽的小建筑{246}

['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmbərlənd]

worthy	of	the	growing	importance	of	this	interesting	field	on	the	Cumberland
值得	的	这	生长	重要性	的	这	有趣的	场地	在	这	坎伯兰

[plæ'toʊ] .

Plateau	.
高原	.

这与坎伯兰高原上这一有趣领域日益增长的重要性相符。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn] [rɑːs] ['ævənuː] .

The	church	has	a	choice	location	on	Ross	Avenue	.
这	教会	有	一个	选择	地点	在	罗斯	大街	.

教堂位于罗斯大道，地理位置优越。

[ɑːn]['eɪprəl] - , - , [ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn] [wʌz; wəz][leɪd] ,

On	April	13	,	1889	,	the	corner	-	stone	was	laid	,
在	四月	-	,	-	,	这	角落	-	石头	曾是	铺设	,

1889年4月13日，奠基石安放完毕。

[ænd; ənd][ɑːn] ['ɔːgəst] [fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] .

and	on	August	4	of	the	same	year	the	church	was	dedicated	.
和	在	八月	4	的	这	相同的	年	这	教会	曾是	投入的	.

同年8月4日，教堂举行了落成典礼。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [gʊd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkɪŋ] ['membər] .

The	church	has	good	officers	and	earnest	working	members	.
这	教会	有	好的	警官	和	认真	在职的	成员	.

教会拥有优秀的执事和热心奉献的会友。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membərʃɪp] [ɪz]['fɔːrti] - [wʌn] .

The	present	membership	is	forty	-	one	.
这	展示	会员资格	是	四十	-	一	.

目前会员人数为四十一人。

[noʊ][hɑː'stɪləti][ɪz] [ʃoʊn] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

No	hostility	is	shown	toward	our	church	by	the	members	of	other	churches	,
不	敌意	是	所示	朝向	我们的	教会	经过	这	成员	的	其他	教堂	,

其他教会的成员并未对我们教会表现出敌意。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['evri] [wʌn] [huː] [lʌvz] [ðə; ði]['mæstər][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌv; əv] [kraɪst] .

but	all	are	united	and	recognize	in	every	one	who	loves	the	Master	a	fellow	-	worker	in	the	vineyard	of	Christ	.
但	全部	是	团结的	和	认出	在	每一个	一	WHO	爱	这	掌握	一个	同伴	-	工人	在	这	葡萄园	的	基督	.

但所有人都团结一致，视每一位爱主的人为基督葡萄园里的同工。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['pæstər] , [rev] . [dʒiː] . ['lʌsti] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæz; həz]

The	present	pastor	,	Rev	.	G	.	Lusty	,	during	his	residence	among	us	has
这	展示	牧师	,	牧师	.	G	.	色情	,	期间	他的	住宅	之中	我们	有

[en'dɪəd] [hɪm'self][tuː; tə][ɔːl] .

endeared	himself	to	all	.
可爱的	他自己	到	全部	.

现任牧师 G. Lusty 牧师在我们中间居住期间，赢得了所有人的喜爱。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] ,

A	promising	work	is	being	done	in	the	Sabbath	-	school	,
一个	有前途	工作	是	存在	完毕	在	这	安息日	-	学校	,

安息日学校正在开展一项很有前景的工作，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [goʊ] [fɔːrθ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [rɪlz] [ʌv; əv]

and	we	believe	that	from	it	constantly	go	forth	many	little	rills	of
和	我们	相信	那	从	它	不断地	去	前进	许多	小的	小溪	的

['ɪnfluəns] [ðæt] [ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊmz][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd]

influence	that	are	entering	the	homes	and	bringing	the	people	a	higher	and
影响	那	是	进入	这	房屋	和	带来	这	人们	一个	更高	和

['pjʊrɚ][laɪf] .

purer	life	.
更纯净	生活	.

我们相信，由此会不断涌现出许多微小的影响，这些影响会进入千家万户，给人们带来更高尚、更纯净的生活。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti][ɪz]['duːɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

The	Christian	Endeavor	society	is	doing	a	good	work	among	the	young	people	.
这	基督教	奋进	社会	是	正在做	一个	好的	工作	之中	这	年轻的	人们	.

基督教奋进会正在青年群体中开展有益的工作。

[ðə; ði] [prer] - ['mi:tiŋz] [held][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vnɪŋz] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'tendid] .

The	prayer	-	meetings	held	on	Thursday	evenings	are	well	attended	.
这	祷告	-	会议	握住	在	周四	晚上	是	出色地	参加	.

每周四晚上举行的祈祷会都有很多人参加。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['ræpɪd] , [bʌt; bət][ɪz] ['stedi] ,

The	growth	of	the	church	has	not	been	rapid	,	but	is	steady	,
这	生长	的	这	教会	有	不是	到过	迅速的	,	但	是	稳定的	,

教会的发展并非迅速，而是稳步推进。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	during	its	history	has	enjoyed	some	revivals	of	religion	.
和	期间	它是	历史	有	享受	一些	复兴	的	宗教	.

在其历史上，该国曾经历过几次宗教复兴。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstɚz] ['lɔɪəl] [waɪf][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn]

Under	the	direction	of	the	pastor's	loyal	wife	the	young	people	have	been
在下面	这	方向	的	这	牧师的	忠诚	妻子	这	年轻的	人们	有	到过

['gæðərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [sku:l] [æt; ət][hɜ:r; hər][hoʊm] ['evri] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

gathered	into	a	sewing	-	school	at	her	home	every	Saturday	afternoon	,
聚集	进入	一个	缝纫	-	学校	在	她	家	每一个	周六	下午	,

在牧师忠诚的妻子的指导下，每周六下午，年轻人都会聚集在她家参加缝纫学校。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz][ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] [tu:; tə]

and	everything	is	done	to	encourage	the	little	fingers	in	their	attempts	to
和	一切	是	完毕	到	鼓励	这	小的	手指	在	他们的	尝试	到

[gaɪd] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] ;

guide	the	needle	;
指导	这	针	;

一切都是为了鼓励小手指尝试引导针头；

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [hɪr] , [tu:] ,

and	we	feel	that	here	,	too	,
和	我们	感觉	那	这里	,	也	,

我们在这里也有这种感觉。

[ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [fru:t][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] .

is	a	work	being	done	that	will	bring	forth	fruit	in	the	homes	.
是	一个	工作	存在	完毕	那	将要	带来	前进	水果	在	这	房屋	.

这是一项将给家庭带来成果的工作。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] , [sent] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [frendz] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] ,

The	barrels	of	supplies	,	sent	to	us	by	friends	in	other	States	,
这	桶	的	补给品	,	发送	到	我们	经过	朋友们	在	其他	各州	,

其他州的友人寄给我们的物资桶

[hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'sɪst] ['meni] ['ni:di] [wʌnz] .

have	enabled	us	to	assist	many	needy	ones	.
有	已启用	我们	到	协助	许多	贫困	一个	.

这使我们能够帮助许多有需要的人。

[waɪl] ['pækɪŋ] [ði:z] ['mɪʃəneri] [bɑ:ksɪz] ,

While	packing	these	missionary	boxes	,
尽管	包装	这些	传教士	盒子	,

在打包这些传教士用品箱时，

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] " [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] " [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [ri'wɔ:did]

if	you	could	only	see	"	the	other	end	of	the	line	"	you	would	feel	rewarded
如果	你	可以	仅有的	看	"	这	其他	结尾	的	这	线	"	你	会	感觉	奖励

[fɔ:r; fər][jʊr; jər][gɪfts] .

for	your	gifts	.
为了	你的	礼物	.

如果你能看到"终点线"，你就会觉得自己的付出得到了回报。

[ðə; ði]['kaındnəs] [dʌn] [fɔ:r; fər] ['kraısts] [seık] [wıl] [nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

The	kindness	done	for	Christ's	sake	will	not	be	forgotten	.
这	仁慈	完毕	为了	基督的	清酒	将要	不是	是	被遗忘的	.

因基督之名所行的善事不会被遗忘。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [dır] [lɑ:dʒ] [ız] ['spɑ:rsli] ['setld] .

The	country	around	Deer	Lodge	is	sparsely	settled	.
这	国家	大约	鹿	小屋	是	稀疏地	定居	.

鹿苑镇周边地区人烟稀少。

[wʌn] [kæn; kən]['træv(ə)l] [maılz] [wı'ðaʊt] ['mi:tıŋ] ['eni] [wʌn] .

One	can	travel	miles	without	meeting	any	one	.
一	能	旅行	英里	没有	会议	任何	一	.

一个人走很远的路都遇不到任何人。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['sʌmwer] — [wer] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eıb(ə)l][tu:; tə] [tel] ;

The	people	are	somewhere	—	where	,	we	are	unable	to	tell	;
这	人们	是	某处	—	在哪里	,	我们	是	无法	到	告诉	;

这些人身处某个地方——我们无法确定具体位置;

[jet] [wen] [ðeı] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [hır] ['pri:tʃıŋ] [ju:; jʊ] [wıl] ['ɔ:lweız] [faınd] ['meni]

yet	when	they	have	an	opportunity	to	hear	preaching	you	will	always	find	many
然而	什么时候	他们	有	一个	机会	到	听到	布道	你	将要	总是	寻找	许多

['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ın][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [wer] [ðə; ði] " ['mi:tıŋ] " [ız][tu:; tə][bi:; bi][held] .

people	gathered	in	the	schoolhouse	where	the	"	meeting	"	is	to	be	held	.
人们	聚集	在	这	校舍	在哪里	这	"	会议	"	是	到	是	握住	.

然而，当他们有机会聆听布道时，你总会发现许多人聚集在举行"聚会"的学校里。

[ın] ['trævlıŋ] [θru:] [ðə; ði] [sə'raʊndıŋ] ['kʌntri] [ju:; jʊ] [wıl] [si:] ['meni] [rʌf] [lɔ:g] ['haʊzız] ,

In	traveling	through	the	surrounding	country	you	will	see	many	rough	log	houses	,
在	旅行	通过	这	周围	国家	你	将要	看	许多	粗糙的	日志	房屋	,

在周边乡村旅行时，你会看到许多简陋的木屋。

[wıð; wıθ]['oʊnli][wʌn] [ru:m] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wı'ðaʊt] ['wındoʊz] , [tu:] [dɔ:z] ['ɑ:pəzıt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

with	only	one	room	and	often	without	windows	,	two	doors	opposite	each	other	,
和	仅有的	一	房间	和	经常	没有	视窗	,	二	门	对面的	每个	其他	,

只有一间房，通常没有窗户，两扇门相对而立。

[wʌn] [dɔ:r] ['ɔ:lweız] [kept] ['oʊpən]['wıntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

one	door	always	kept	open	winter	and	summer	.
一	门	总是	保留	打开	冬天	和	夏天	.

有一扇门冬夏两季都始终敞开着。

[ə; eı][hju:dʒ]['faıər] - [pleıs] [ız][ın][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

A	huge	fire	-	place	is	in	one	end	of	the	room	.
一个	巨大的	火	-	地方	是	在	一	结尾	的	这	房间	.

房间一端有一个巨大的壁炉。

[ıf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eı] [vju:] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ın][ıts] [sım'plısəti] , ['vızıt][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]

If	you	would	have	a	view	of	humanity	in	its	simplicity	,	visit	one	of	these
如果	你	会	有	一个	看法	的	人类	在	它是	简单	,	访问	一	的	这些

['maʊnt(ə)n]['hoʊmz] .

mountain	homes	.
山	房屋	.

如果你想领略人性的纯粹，不妨去参观一下这些山间小屋。

[ju:; jʊ] [wıl] [faınd] ['evriθıŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prımətıv] [kaınd] .

You	will	find	everything	of	the	most	primitive	kind	.
你	将要	寻找	一切	的	这	最多	原始	种类	.

你会发现这里的一切都是最原始的。

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] [wɪl] [griːt]

The	hum	of	the	spinning	-	wheel	and	the	heavy	thud	of	the	loom	will	greet
这	哼	的	这	旋转	-	车轮	和	这	重的	砰的一声	的	这	织布机	将要	迎接

[jʊr; jər] [ɪrz] .

your	ears	.
你的	耳朵	.

纺车的嗡嗡声和织布机的沉重撞击声将传入你的耳中。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['sevrəl] [bedz] ,

In	one	room	you	will	very	often	see	several	beds	,
在	一	房间	你	将要	非常	经常	看	一些	床	,

一个房间里经常会看到好几张床。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['wʊd(ə)n] [tʃerz] ,

while	the	rest	of	the	furniture	will	consist	of	a	few	wooden	chairs	,
尽管	这	休息	的	这	家具	将要	由	的	一个	很少	木制的	椅子	,

其余家具则包括几把木椅。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['kʌbərd] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd]

a	table	and	perhaps	a	cupboard	,	and	into	this	one	room	will	be	gathered
一个	桌子	和	也许	一个	橱柜	,	和	进入	这	一	房间	将要	是	聚集

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,

the	whole	family	,
这	所有的	家庭	,

一张桌子，或许还有一个橱柜，全家人就聚集在这个房间里。

[ðə; ði] { - }

the	{	247	}
这	{	-	}

247

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ʃɔːlz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ] ,

women	with	old	shawls	over	their	heads	,	sitting	by	the	fire	chewing	tobacco	,
女性	和	老的	披肩	超过	他们的	头部	,	坐着	经过	这	火	咀嚼	烟草	,

妇女们头上披着旧披肩，坐在火堆旁嚼着烟草。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] [snʌf] - [stɪk] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] .

or	with	the	invariable	snuff	-	stick	in	their	mouth	.
或者	和	这	不变的	鼻烟	-	戳	在	他们的	嘴	.

或者嘴里总是叼着一根鼻烟棒。

[bʌt; bət] ['evriwer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l][sə'vɪləti] .

But	everywhere	you	will	be	treated	with	kindness	and	invariable	civility	.
但	到处	你	将要	是	治疗	和	仁慈	和	不变的	礼貌	.

但无论在哪里，你都会受到友善和礼貌的对待。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [seɪ] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['maɪti] [pʊr] [foʊks] ,

"	Come	and	see	us	,	"	they	say	;	"	we	are	mighty	poor	folks	,
"	来	和	看	我们	,	"	他们	说	;	"	我们	是	强大的	贫穷的	各位	,

"来看看我们吧，"他们说；"我们是非常贫穷的人家。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .

but	we	will	do	the	best	we	can	.
但	我们	将要	做	这	最好的	我们	能	.

但我们会尽力做到最好。

" [ðiːz] [ˌmaʊntə'nɪəz] [teɪk] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] [weɪ] ;

"	These	mountaineers	take	life	in	a	slow	and	easy	way	;
"	这些	登山者	拿	生活	在	一个	慢的	和	简单的	方式	;

这些登山者过着悠闲自在的生活；

[juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] " [step][tuː; tə] ['jæŋki] [taɪm] .

you	cannot	make	them	"	step	to	Yankee	time	.
你	不能	制作	他们	"	步	到	扬基	时间	.

你不能让他们"进入扬基时间"。

" [læst] ['sæbəθ] [wiː; wi] [ə'tendid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['sɜːrvɪsɪz] .

"	Last	Sabbath	we	attended	one	of	the	afternoon	services	.
"	最后的	安息日	我们	参加	一	的	这	下午	服务	.

"上个安息日我们参加了下午的礼拜仪式。"

['aʊər; ɑːr][roʊd] [pæst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ɪts][sɔːft]

Our	road	passed	for	several	miles	through	a	lovely	forest	,	with	its	soft
我们的	路	通过了	为了	一些	英里	通过	一个	迷人的	森林	,	和	它是柔软的	

['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][kɑːm] [rɪ'poʊz] .

shadows	and	calm	repose	.
阴影	和	冷静的	休息	.

我们的道路蜿蜒穿过一片美丽的森林，绵延数英里，森林里树荫柔和，一片宁静祥和。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

The	only	sound	to	break	the	stillness	was	the	song	of	the	birds	.
这	仅有的	声音	到	休息	这	寂静	曾是	这	歌曲	的	这	鸟类	.

打破寂静的唯一声音是鸟儿的鸣叫。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv]['gɑːsp(ə)l]

After	a	while	we	heard	ringing	out	through	the	pine	woods	the	echo	of	gospel
后	一个	尽管	我们	听到	铃声	出去	通过	这	松树	树林	这	回声	的	福音

[hɪmz] .

hymns	.
赞美诗	.

过了一会儿，我们听到松树林中回荡着福音赞美诗的回声。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Following	the	sound	,	and	wending	our	way	a	little	farther	through	the	woods
下列的	这	声音	,	和	结束	我们的	方式	一个	小的	更远	通过	这	树林

,

,

,

循着声音，我们继续穿过树林，

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][glen][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə]

in	a	quiet	glen	we	came	to	the	school	house	where	the	services	were	to
在	一个	安静的	格伦	我们	来了	到	这	学校	房子	在哪里	这	服务	是	到

[biː; bi][held] .

be	held	.
是	握住	.

我们来到一处静谧的山谷，来到了举行仪式的学校。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] , [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] .

Here	we	found	an	earnest	,	attentive	audience	.
这里	我们	成立	一个	认真	,	细心	观众	.

在这里，我们遇到了一群认真专注的听众。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held] .

In	one	place	an	outdoor	meeting	was	held	.
在	一	地方	一个	户外的	会议	曾是	握住	.

在一处地方举行了一场户外会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] , ['pɜːrfɪkt] [deɪ] .

It	was	a	rare	,	perfect	day	.
它	曾是	一个	稀有的	,	完美的	天	.

这是一个难得的完美日子。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] , ['faɪndɪŋ]['pleɪsɪz] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	people	came	in	twos	and	threes	,	finding	places	wherever	they	could	.
这	人们	来了	在	二	和	三	,	寻找	地方	无论	他们	可以	.

人们三三两两地来到这里，到处找地方落脚。

[wʌn][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst]['fænsi] [ðæt] ['ʌðər] [si:n] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [blu:] [skaɪz]

One	could	almost	fancy	that	other	scene	of	centuries	ago	,	beneath	the	blue	skies
一	可以	几乎	想要	那	其他	场景	的	几个世纪	前	,	下面	这	蓝色的	天空

[ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

of	Palestine	,
的	巴勒斯坦	,

人们几乎可以想象几个世纪前，在巴勒斯坦蔚蓝的天空下，那另一番景象。

[wer] , [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði]['mæstər] "

where	,	when	the	multitude	were	gathered	upon	the	mountain	,	the	Master	"
在哪里	,	什么时候	这	民众	是	聚集	之上	这	山	,	这	掌握	"

['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .

opened	His	mouth	and	taught	them	.
打开	他的	嘴	和	教授	他们	.

当众人聚集在山上时，夫子"开口教导他们"。

" [ə'mʌŋ] [ði:z] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['i:gər] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər]

"	Among	these	mountaineers	are	young	men	and	women	eager	in	their	desire
"	之中	这些	登山者	是	年轻的	男人	和	女性	渴望的	在	他们的	欲望

[fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

for	knowledge	,
为了	知识	,

"这些登山者中有许多渴望知识的年轻人，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

and	anxious	for	an	opportunity	to	learn	of	a	better	way	of	life	.
和	焦虑的	为了	一个	机会	到	学习	的	一个	更好的	方式	的	生活	.

渴望有机会了解更好的生活方式。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

We	believe	that	to	the	question	,	"	What	of	the	night	?
我们	相信	那	到	这	问题	,	"	什么	的	这	夜晚	?

我们认为，对于"夜晚会怎样？"这个问题，

" [ðə; ði] ['ænsər] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n] , " [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['kʌmɪθ] .

"	the	answer	can	be	given	,	"	The	morning	cometh	.
"	这	回答	能	是	给定	,	"	这	早晨	到来	.

答案可以这样给出："黎明终会到来。"

" [kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

"	COMMENCEMENT	AT	FISK	UNIVERSITY	.
"	开始	在	菲斯克	大学	.

"菲斯克大学毕业典礼。

[baɪ] [mɪs] ['ælɪs] [em] . - .

By	Miss	Alice	M	.	Garsden	.
经过	错过	爱丽丝	M	.	-	.

作者：爱丽丝·M·加斯登小姐。

[aɪ]['kænɑ:t] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mensmənt] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['loʊk(ə)l]['kʌlər]

I	cannot	promise	you	a	sketch	of	our	commencement	abounding	in	local	color
我	不能	承诺	你	一个	草图	的	我们的	开始	丰富	在	当地的	颜色

,

,

,

我无法向你保证能描绘出一幅充满地方特色的毕业典礼图景，

[fɔːr; fər] , [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['kʌlər] - ['blaɪndnəs] ,

for	,	if	one	were	afflicted	with	color	-	blindness	,
为了	,	如果	一	是	受苦的	和	颜色	-	失明	,

因为，如果一个人患有色盲，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

he	would	probably	be	unable	to	discover	many	points	of	difference	between
他	会	大概	是	无法	到	发现	许多	积分	的	不同之处	之间

[kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət][æn; ən] ['iːstərn] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

commencement	at	Fisk	and	the	same	exercises	at	an	Eastern	college	of
开始	在	菲斯克	和	这	相同的	练习	在	一个	东	大学	的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

about	the	same	size	.
关于	这	相同的	尺寸	.

他可能无法发现菲斯克大学的毕业典礼与东部一所规模相近的大学的毕业典礼之间存在多少不同之处。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

As	a	mere	reprint	of	the	programs	of	the	various
作为	一个	仅仅	重印	的	这	程序	的	这	各种各样的

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]['eksərsaɪzɪz] ,

anniversary	exercises	,
周年纪念日	练习	,

作为对各项周年纪念活动节目的简单重印，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [wʊd] ['ɑːkjupaɪ] [mɔːr] [speɪs] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'laʊd]

which	continued	for	three	or	four	days	,	would	occupy	more	space	than	is	allowed
哪个	持续	为了	三	或者	四	天	,	会	占据	更多的	空间	比	是	允许

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

for	this	article	,
为了	这	文章	,

这件事持续了三四天，篇幅有限，无法在此详述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['kraʊdɪd] [aʊt] .

it	is	evident	that	many	things	of	interest	must	be	crowded	out	.
它	是	明显	那	许多	事物	的	兴趣	必须	是	挤	出去	.

显然，许多有趣的事物不得不被边缘化。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌkeɪ.ək.tə'rɪs.tɪk] [pər'fɔːrməns] .

The	Department	of	Music	gave	a	characteristic	performance	.
这	部门	的	音乐	给予	一个	特征	表现	.

音乐系奉献了一场精彩的演出。

['evri] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz] [wel] ['rendərd] .

Every	selection	on	the	program	was	well	rendered	.
每一个	选择	在	这	程序	曾是	出色地	渲染	.

节目中的每个片段都呈现得很好。

[noʊ]['mjuːzɪk][bʌt; bət][ðə; ði][best][ɪz]['evər] ['stʌdid] [æt; ət] [fɪsk] ,

No	music	but	the	best	is	ever	studied	at	Fisk	,
不	音乐	但	这	最好的	是	曾经	研究	在	菲斯克	,

菲斯克大学只研究最优秀的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [wel] [pleɪd] ,

and	the	productions	of	the	great	composers	are	not	only	well	played	,
和	这	作品	的	这	伟大的	作曲家	是	不是	仅有的	出色地	玩	,

伟大作曲家的作品不仅演奏得好，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wel] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] . { - }

but	also	well	appreciated	by	our	students	.	{	248	}
但	还	出色地	感谢	经过	我们的	学生	.	{	-	}

也深受我们学生的喜爱。{248}

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃoʊd] [ðæt] [fɪsk] [hæz; həz] ['æθliːts]

The	exhibition	given	by	the	Gymnastic	Department	showed	that	Fisk	has	athletes
这	展览	给定	经过	这	体操	部门	显示	那	菲斯克	有	运动员

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mju'zɪʃənz] .

as	well	as	musicians	.
作为	出色地	作为	音乐家	.

体操系举办的展览表明，菲斯克大学不仅有音乐家，也有运动员。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fiːts] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [bəuθ][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd]

The	young	men	went	through	a	series	of	feats	which	showed	both	agility	and
这	年轻的	男人	去	通过	一个	系列	的	壮举	哪个	显示	两个都	敏捷	和

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

这些年轻人完成了一系列精彩的特技表演，展现了他们的敏捷性和力量。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][hɑːrd] ,

If	they	fail	in	the	work	of	life	,	it	will	not	be	for	lack	of	hard	,
如果	他们	失败	在	这	工作	的	生活	,	它	将要	不是	是	为了	缺少	的	难的	,

如果他们人生事业失败，那绝不是因为不够努力。

[wel] - [treɪnd] ['mʌslz] .

well	-	trained	muscles	.
出色地	-	受过训练	肌肉	.

训练有素的肌肉。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]

This	department	has	been	under	the	direction	of	a	student	for	the
这	部门	有	到过	在下面	这	方向	的	一个	学生	为了	这

[pæst] [tuː] ['jɪrz] .

past	two	years	.
过去的	二	年	.

该部门在过去两年一直由一名学生担任主任。

[rev] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['lændrɪθ] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , [priːtʃt] [ðə; ði] ['ænjuəl] " ['mɪʃəneri]

Rev	.	Ira	Landrith	,	D	.	D	.	,	of	Nashville	,	preached	the	annual	"	missionary
牧师	.	艾拉	兰德里斯	,	D	.	D	.	,	的	纳什维尔	,	布道	这	年度的	"	传教士

['sɜːrmən] .

sermon	.
讲道	.

来自纳什维尔的艾拉·兰德里斯牧师（神学博士）发表了年度"传教士布道"。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lændrɪθ] [pə'zesiz] [truː] ['sʌðərn] ['eləkwəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə]

"	Dr	.	Landrith	possesses	true	Southern	eloquence	,	and	was	listened	to
"	博士	.	兰德里斯	拥有	真的	南方	口才	,	和	曾是	听着	到

[wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	marked	attention	.
和	标记	注意力	.

"兰德里斯博士拥有真正的南方雄辩之才，他的讲话受到了听众的认真聆听。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] , [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz] ['hɑːrtɪli] [ɪn]

During	the	year	he	has	,	on	several	occasions	,	expressed	himself	as	heartily	in
期间	这	年	他	有	,	在	一些	场合	,	表达	他自己	作为	衷心地	在

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

sympathy	with	our	work	.
同情	和	我们的	工作	.

在过去一年中，他曾多次表示对我们的工作表示衷心的同情。

[sʌtʃ] ['frendlinəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnfluː'enʃ(ə)l] ['sʌðərnər] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊt] .

Such	friendliness	on	the	part	of	an	influential	Southerner	is	pleasant	to	note	.
这样的	友善	在	这	部分	的	一个	有影响	南方人	是	令人愉快的	到	笔记	.

一位有影响力的南方人能如此友善，着实令人欣慰。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [bɪrd] , ['aʊər; ɑːr] ['sekrəteri] , [priːtʃt] [ðə; ði] " [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːrmən] .

Dr	.	Beard	,	our	secretary	,	preached	the	"	baccalaureate	sermon	.
博士	.	胡须	,	我们的	秘书	,	布道	这	"	学士学位	讲道	.

我们的秘书比尔德博士发表了毕业典礼布道。

" [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] ['mænər] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

"	He	presented	in	a	very	vivid	manner	the	blessings	to	be	won	by	those	who
"	他	呈现	在	一个	非常	生动	方式	这	祝福	到	是	韩元	经过	那些	WHO

['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['hɪndrənsiz] [ʌv; əv][laɪf] .

conquer	the	hindrances	of	life	.
征服	这	障碍	的	生活	.

“他以非常生动的方式展现了那些克服人生障碍的人将会获得的福祉。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	showed	how	the	law	of	struggle	is	the	law	of	strength	and	of
他	显示	如何	这	法律	的	斗争	是	这	法律	的	力量	和	的

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

他指出，斗争的法则就是力量和占有的法则。

[ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['iːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] ,

The	duty	and	necessity	of	overcoming	evil	,	as	well	as	the	rewards	,
这	责任	和	必要性	的	克服	邪恶的	,	作为	出色地	作为	这	奖励	,

[wɜːr; wər] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['ɝːdʒd] .

were	illustrated	and	urged	.
是	插图	和	敦促	.

演讲中阐述并强调了战胜邪恶的责任和必要性，以及战胜邪恶的回报。

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'lʌmnaɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][wʌn]

The	various	alumni	associations	are	now	endeavoring	to	raise	a	fund	of	one
这	各种各样的	校友	协会	是	现在	努力	到	增加	一个	基金	的	一

['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] .

thousand	dollars	for	the	university	.
千	美元	为了	这	大学	.

各个校友会目前正努力为大学筹集一千美元的资金。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .

They	are	faithful	to	their	alma	mater	.
他们	是	忠实	到	他们的	阿尔玛	母	.

他们对母校忠心耿耿。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [ə'tendid] ,

The	graduating	exercises	of	the	Normal	Department	were	largely	attended	,
这	毕业	练习	的	这	普通的	部门	是	很大程度上	参加	,

师范系毕业典礼出席人数众多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə][ɑːn]

and	the	thirteen	young	women	of	the	class	would	have	been	listened	to	on
和	这	十三	年轻的	女性	的	这	班级	会	有	到过	听着	到	在

['eni] ['nɔːrðərn] [kə'mensmənt] ['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

any	Northern	commencement	platform	with	earnest	and	thoughtful	attention	.
任何	北方	开始	平台	和	认真	和	周到	注意力	.

班上这十三位年轻女性的发言，无论在北方哪个毕业典礼的讲台上，都会得到认真而深思熟虑的聆听。

['prezɪdənt] [krævəθs] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɑːn] " [ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] . "

President	Cravath's	address	to	them	was	on	"	The	New	Woman	.	"
总统	克拉瓦斯	地址	到	他们	曾是	在	"	这	新的	女士	.	"

克拉瓦斯总统向他们发表的演讲主题是“新女性”。

" [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['kʌlərd] ['wʊmən][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ]

"	The	educated	young	colored	woman	of	to	-	day	,	"	he	said	,	"	is	,	in	a
"	这	受过教育	年轻的	有色	女士	的	到	-	天	,	"	他	说	,	"	是	,	在	一个

[pɪ'kju:liər] [sens] ,

peculiar	sense	,
奇特	感觉	,

他说："如今受过教育的年轻有色女性，从某种意义上说，是……"

[ðə; ði] [nu:] ['wʊmən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs] .

the	new	woman	of	her	race	.
这	新的	女士	的	她	种族	.

她所在种族的新女性。

" [hi:; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

"	He	contrasted	the	opportunities	of	the	young	women	before	him	with	those
"	他	对比	这	机会	的	这	年轻的	女性	前	他	和	那些

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [hæd; həd] ,

which	their	mothers	had	,
哪个	他们的	母亲们	有	,

他将眼前这些年轻女性所拥有的机会与她们母亲所拥有的机会进行了对比。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][pɪ'kju:liər] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ]

and	besought	them	to	consider	their	peculiar	responsibilities	linked	with
和	恳求	他们	到	考虑	他们的	奇特	职责	链接	和

[ðer; ðər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

their	opportunities	.
他们的	机会	.

并恳请他们考虑与自身机遇相关的特殊责任。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['regjələr] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz] ['evri] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['tʃæp(ə)l]

For	the	regular	college	graduation	exercises	every	seat	in	the	spacious	chapel
为了	这	常规的	大学	毕业	练习	每一个	座位	在	这	宽敞	教堂

[wʌz; wəz] [fɪld] .

was	filled	.
曾是	已填	.

大学毕业典礼当天，宽敞的教堂里座无虚席。

[plænts][ænd; ənd][waɪld] - ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

Plants	and	wild	-	flowers	had	been	used	to	decorate	the	platform	,
植物	和	荒野	-	花朵	有	到过	用过的	到	装饰	这	平台	,

平台上装饰着植物和野花。

[waɪl] [lɑ:rdʒ][flægz][wɜ:r; wər] [ɑ:r'tɪstɪkli] [dreɪpt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

while	large	flags	were	artistically	draped	on	either	side	.
尽管	大的	旗帜	是	艺术上	垂坠的	在	任何一个	边	.

两侧则巧妙地悬挂着大幅旗帜。

[ðə; ði] [klæs] , ['nʌmbərɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] , ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] .

The	class	,	numbering	fifteen	,	occupied	the	front	seats	.
这	班级	,	编号	十五	,	占领	这	正面	座位	.

班上共有十五名学生，他们都坐在前排座位上。

['prezɪdənt] ['krævəθ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bɪrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gests] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .

President	Cravath	,	Dr	.	Beard	,	and	other	guests	were	on	the	platform	.
总统	克拉瓦斯	,	博士	.	胡须	,	和	其他	客人	是	在	这	平台	.

克拉瓦斯总统、比尔德博士和其他嘉宾都在台上。

[ðə; ði] [ɔ:'reɪʃənz] [wɜ:r; wər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , ['haɪli] ['kredɪtəbl] .

The	orations	were	,	without	exception	,	highly	creditable	.
这	演讲	是	,	没有	例外	,	高度	可信赖的	.

所有演讲都无一例外地非常精彩。

[ðə; ði] ['spi:kɜ-z] [tʃoʊz] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['ɪntrəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔɪts]

The	speakers	chose	subjects	of	current	interest	instead	of	recounting	the	exploits
这	演讲者	选择	主题	的	当前的	兴趣	反而	的	重新计算	这	漏洞

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gri:ks] [ænd; ənd]['roʊmənz][ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [nə'poʊliən] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bætlz] ['oʊvər]

of	the	ancient	Greeks	and	Romans	or	making	Napoleon	fight	his	battles	over
的	这	古老的	希腊人	和	罗马书	或者	制作	拿破仑	斗争	他的	战斗	超过

[ə'gen] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

again	for	us	.
再次	为了	我们	.

演讲者们选择了当前人们感兴趣的话题，而不是讲述古希腊罗马人的功绩，或者让拿破仑再次为我们打仗。

[ðeɪ] [bɔ:r] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['stʌdi] .

They	bore	the	marks	of	thoughtful	and	accurate	study	.
他们	钻孔	这	标记	的	周到	和	准确的	学习	.

它们带有深思熟虑和严谨考究的痕迹。

['æftər][ðə; ði] [kən'fɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:z] , [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [roʊz] [waɪl] [ðə; ði]['moʊzɑ:rt][sə'saɪəti]

After	the	conferring	of	the	degrees	,	the	audience	rose	while	the	Mozart	Society
后	这	授予	的	这	学位	,	这	观众	玫瑰	尽管	这	莫扎特	社会

['rendərd] [ðə; ði] [ˌhælɪ'lu:jə] ['kɔ:rəs] .

rendered	the	Hallelujah	Chorus	.
渲染	这	哈利路亚	合唱	.

学位授予仪式结束后，观众起立，莫扎特协会演奏了《哈利路亚合唱》。

[wʌt] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə]['hændl][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] ['kɔ:rəs] !

What	a	debt	of	gratitude	we	owe	to	Handel	for	giving	us	that	Chorus	!
什么	一个	债务	的	感激	我们	欠	到	亨德尔	为了	给予	我们	那	合唱	!

我们应该对亨德尔心怀感激，感谢他为我们创作了那首经典的合唱曲！

['dʒen(ə)rəl] [fɪsk] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['glɔ:riz] [ænd; ənd] [ˌhælɪ'lu:jə] [ænd; ənd]

General	Fisk	used	to	say	that	there	were	glories	and	hallelujahs	and
一般的	菲斯克	用过的	到	说	那	那里	是	荣耀	和	哈利路亚	和

[ɑ:'men; eɪ-] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['raʊzɪŋ] ['meθədɪst] [kæmp] - ['mi:tiŋz] . { - }

amens	enough	in	it	to	make	several	rousing	Methodist	camp	-	meetings	.	{	249	}
阿门	足够的	在	它	到	制作	一些	振奋人心的	卫理公会	营	-	会议	.	{	-	}

菲斯克将军过去常说，这首歌里充满了荣耀颂、哈利路亚和阿门，足以举办好几场激动人心的卫理公会露天集会。{249}

['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]

After	the	commencement	exercises	a	collation	was	served	to	which	all	the
后	这	开始	练习	一个	整理	曾是	服务	到	哪个	全部	这

[ə'lʌmnaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

alumni	and	the	parents	of	the	students	present	were	invited	.
校友	和	这	父母	的	这	学生	展示	是	受邀	.

毕业典礼结束后，举行了招待会，所有校友和到场学生的家长都受邀参加。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] ['fɑ:loʊd] .

After	the	refreshments	the	speeches	followed	.
后	这	茶点	这	演讲	随后	.

茶点过后，演讲环节随即展开。

[ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] - ['ɑ:nərd] [sɔ:rt] .

These	were	not	of	the	time	-	honored	sort	.
这些	是	不是	的	这	时间	-	荣幸	种类	.

这些并非历史悠久的那种。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [roʊz][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]

Fathers	and	mothers	rose	and	told	of	the	struggles	they	had	made	to
父亲们	和	母亲们	玫瑰	和	讲述	的	这	斗争	他们	有	制成	到

[get][ðer; ðər] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [θruː] [skuːl] .

get	their	boy	or	girl	through	school	.
得到	他们的	男生	或者	女孩	通过	学校	.

父母们站起来，讲述了他们为了让自己的孩子上学所经历的种种艰辛。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊp] ,

Many	were	the	expressions	of	gladness	and	of	hope	,
许多	是	这	表达式	的	欢乐	和	的	希望	,

人们纷纷表达了喜悦和希望，

[ænd; ənd] [wen] ['prezɪdənt] ['krævəθ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [jɪr] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,

and	when	President	Cravath	announced	that	the	school	year	was	ended	,
和	什么时候	总统	克拉瓦斯	宣布	那	这	学校	年	曾是	结束	,

当克拉瓦斯校长宣布学年结束时，

[ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [felt] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz][ʌv; əv]

all	of	those	who	had	taught	felt	rewarded	for	the	toils	and	anxieties	of
全部	的	那些	WHO	有	教授	毛毡	奖励	为了	这	辛勤劳作	和	焦虑	的

[ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [jɪr] .

a	fruitful	college	year	.
一个	卓有成效	大学	年	.

所有参与教学的人都觉得，辛勤付出和焦虑不安的一年都得到了回报，大学生活硕果累累。

['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

HOWARD	UNIVERSITY	,	THEOLOGICAL	DEPARTMENT	,	WASHINGTON	,	D	.	C	.
霍华德	大学	,	神学	部门	,	华盛顿	,	D	.	C	.

霍华德大学神学系，华盛顿特区

[baɪ][prɑːf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['juːəl] , [diː] . [diː] .

By	Prof	.	J	.	H	.	Ewell	,	D	.	D	.
经过	教授	.	J	.	H	.	尤厄尔	,	D	.	D	.

作者：JH Ewell 教授，DD

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]

The	American	Missionary	Association	was	obliged	to	reduce	the
这	美国人	传教士	协会	曾是	有义务	到	减少	这

[əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][baɪ][wʌn] - [fɔːrθ] [ðɪs] [jɪr] .

appropriation	for	our	work	by	one	-	fourth	this	year	.
拨款	为了	我们的	工作	经过	一	-	第四	这	年	.

今年，美国传教士协会不得不将我们工作的拨款减少四分之一。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ekstrə][wɜːrk] , [ker] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

This	has	occasioned	so	much	extra	work	,	care	,	and	anxiety	,
这	有	引发	所以	很多	额外的	工作	,	关心	,	和	焦虑	,

这造成了许多额外的工作、精力和焦虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

but	the	good	hand	of	our	Heavenly	Father	has	been	upon	us	,
但	这	好的	手	的	我们的	天上	父亲	有	到过	之上	我们	,

但是，我们天父的慈爱之手一直与我们同在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər]['aʊərz][ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] ,

and	the	teachers	have	increased	their	hours	in	the	classroom	,
和	这	教师	有	增加	他们的	小时	在	这	课堂	,

教师们增加了课堂授课时间。

[ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [lent] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

and	kind	friends	and	churches	have	lent	a	helping	hand	.
和	种类	朋友们	和	教堂	有	借出的	一个	帮助	手	.

好心的朋友和教会也伸出了援手。

['greɪtf(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst]

Grateful	**mention**	**should**	**be**	**made**	**of**	**large**	**assistance**	**from**	**the**	**First**
感激的	提到	应该	是	制成	的	大的	协助	从	这	第一的

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] ,

Congregational	**Church**	**,**
公理会	教会	,

在此特别感谢第一公理会的鼎力相助。

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [eɪd] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['bəːdənz] [ə'pɑːn]

of	**Washington**	**,**	**and**	**of**	**aid**	**from**	**young**	**churches**	**with**	**heavy**	**burdens**	**upon**
的	华盛顿	,	和	的	援助	从	年轻的	教堂	和	重的	负担	之上

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

来自华盛顿的援助，以及来自肩负重任的年轻教会的援助。

[wʌn] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] ['stedfæst] [frend] [huː] [geɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['paʊər] , [jeɪ] , [geɪv]

One	**devoted**	**and**	**steadfast**	**friend**	**who**	**gave**	**according**	**to**	**her**	**power**	**,**	**yea**	**,**	**gave**
一	奉献	和	坚定不移	朋友	WHO	给予	根据	到	她	力量	,	是的	,	给予

[bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['paʊər] ;

beyond	**her**	**power**	**;**
超过	她	力量	;

一位忠诚而坚定的朋友，尽其所能地给予，甚至超出了她的能力范围；

[huːz] [miːnz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [bʌt; bət] [huːz] ['tʃæritiz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [spent]

whose	**means**	**were**	**small**	**,**	**but**	**whose**	**charities**	**were**	**large**	**,**	**because**	**she**	**spent**
谁	方法	是	小的	,	但	谁	慈善机构	是	大的	,	因为	她	花费

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːn] [hɜːr'self] ,

so	**little**	**upon**	**herself**	**,**
所以	小的	之上	她自己	,

她家境并不富裕，但乐善好施，因为她很少为自己花钱。

[mɪs] ['meri] [ef] . ['ændruːz] , [ʌv; əv] ['mɪlˌbɛri] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

Miss	**Mary**	**F**	**.**	**Andrews**	**,**	**of**	**Millbury**	**,**	**has**	**been**	**called**	**home**	**during**	**the**	**year**	**.**
错过	玛丽	F	.	安德鲁斯	,	的	米尔伯里	,	有	到过	称为	家	期间	这	年	.

来自米尔伯里的玛丽·F·安德鲁斯小姐于今年去世。

[huː] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ?

Who	**will**	**take**	**her**	**place**	**?**
WHO	将要	拿	她	地方	?

谁将接替她的位置？

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [speɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] [wɪð; wɪθ]

I	**wish**	**there**	**were**	**space**	**to**	**speak**	**of**	**all**	**who**	**have**	**co**	**-**	**operated**	**with**
我	希望	那里	是	空间	到	说话	的	全部	WHO	有	合作	-	经营的	和

[ˌjuː 'es] [baɪ] ['gɪvɪŋ] .

us	**by**	**giving**	**.**
我们	经过	给予	.

我希望有足够的篇幅来感谢所有通过捐赠与我们合作的人。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [gɪft] [hæz; həz] [sʌm; səm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli]

Almost	**every**	**gift**	**has**	**some**	**association**	**that**	**has**	**made**	**it**	**specially**
几乎	每一个	礼物	有	一些	协会	那	有	制成	它	特别

['tʃɪrɪŋ] .

cheering	**.**
欢呼	.

几乎每一份礼物都有某种特殊的意义，让它显得格外令人欣喜。

['aʊər; ɑːr] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['eksərsaɪzɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

Our	**Anniversary**	**Exercises**	**received**	**the**	**heartiest**	**commendation**	**.**
我们的	周年纪念日	练习	已收到	这	最真挚的	表彰	.

我们的周年庆典活动获得了最热烈的赞扬。

[ðə; ði] [klæs] ['nʌmbərd] [eɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['jɪrz] ['pri:viəsli] .

The	class	numbered	eight	more	than	four	years	previously	.
这	班级	编号	八	更多的	比	四	年	之前	.

该班级人数比四年前增加了八人。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['greɪtli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ɑ:r; ər]

We	are	greatly	encouraged	by	the	good	work	that	our	graduates	are
我们	是	非常	鼓励	经过	这	好的	工作	那	我们的	毕业生	是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

我们对毕业生们所做的出色工作感到非常鼓舞。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'wɔ:rd] [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] [sə'pɔ:rtərz] !

May	the	Lord	reward	all	of	our	beloved	supporters	!
可能	这	主	报酬	全部	的	我们的	心爱	支持者	!

愿上帝奖赏我们所有亲爱的支持者!

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

We	always	pray	for	them	and	for	the	Association	,
我们	总是	祈祷	为了	他们	和	为了	这	协会	,

我们一直为他们和协会祈祷。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['verid] ['wɜ:rkərz] ['ʌndər] [ɪts] ['ɔ:spɪsɪz] ,

and	for	all	our	varied	workers	under	its	auspices	,
和	为了	全部	我们的	多种多样	工人	在下面	它是	庇护	,

以及所有在其庇护下工作的各色员工,

[ænd; ənd][wi:; wi][æsk] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [wɪl] [preɪ] [fɔ:r; fər]

and	we	ask	especially	that	all	who	are	interested	in	our	work	will	pray	for
和	我们	问	尤其	那	全部	WHO	是	感兴趣的	在	我们的	工作	将要	祈祷	为了

[ju: 'es] [ðæt] [tʃɑ:rlz] ['wɛsliz] [pə'tɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ju: 'es] ,

us	that	Charles	Wesley's	petition	may	be	fulfilled	in	us	,
我们	那	查尔斯	韦斯利的	请愿	可能	是	已完成	在	我们	,

我们尤其恳请所有关心我们工作的人为我们祈祷，愿查尔斯·卫斯理的祈求在我们身上得以实现。

" [raɪt] [ðaɪ] [nu:] [neɪm] [ə'pɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] ,

"	Write	Thy	new	name	upon	my	heart	,
"	写	你的	新的	姓名	之上	我的	心	,

“将你的新名刻在我的心上，

[ðaɪ] [best] [nu:] [neɪm] [ʌv; əv] [lʌv] .

Thy	best	new	name	of	Love	.
你的	最好的	新的	姓名	的	爱	.

你爱的最美好的新名字。

" ['lɪŋkən] [ə'kædəmi] , ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [si:] . [em]

"	LINCOLN	ACADEMY	,	KING'S	MOUNTAIN	,	N	.	C	.	M
"	林肯	学院	,	国王的	山	,	N	.	C	.	M

林肯学院，国王山，北卡罗来纳州

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['kɜ:rtɪs] .

By	Rev	.	A	.	W	.	Curtis	.
经过	牧师	.	一个	.	W	.	柯蒂斯	.

作者：AW·柯蒂斯牧师

['lɪŋkən] [ə'kædəmi] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:r; fər][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [groʊvz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [paɪn]

Lincoln	Academy	is	beautiful	for	situation	,	in	the	midst	of	groves	of	young	pine
林肯	学院	是	美丽的	为了	情况	,	在	这	中间	的	小树林	的	年轻的	松树

,

,

,

林肯学院地理位置优越，坐落在成片的幼松树林中。

[ɑːn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [plæ'toʊ] ['sloʊpɪŋ] ['saʊθwərd] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] { - }

on	a	considerable	plateau	sloping	southward	,	overlooking	{	250	}
在	一个	大量	高原	倾斜的	向南	,	俯瞰	{	-	}

在向南倾斜的相当高的高原上，俯瞰着{250}

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd][oʊld]['maʊnt(ə)n] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]

the	valley	of	a	little	creek	with	the	grand	old	mountain	towering	above
这	谷	的	一个	小的	溪	和	这	盛大	老的	山	参天	多于

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] .

them	on	the	farther	side	.
他们	在	这	更远	边	.

山谷里有一条小溪，远处巍峨的古山耸立在他们上方。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['restfl] [spɑːt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf] , [fɔːr] [maɪlz]

A	quiet	restful	spot	removed	from	the	temptations	of	town	life	,	four	miles
一个	安静的	宁静	点	已移除	从	这	诱惑	的	镇	生活	,	四	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ;

from	the	village	station	;
从	这	村庄	车站	;

远离城镇生活的诱惑，距离村庄车站四英里，是一个安静祥和的休憩之所；

[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][hoʊm] [skuːl] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

just	the	place	for	the	great	family	home	school	which	I	found	on	this	occasion	,
只是	这	地方	为了	这	伟大的	家庭	家	学校	哪个	我	成立	在	这	场合	,

这里正是我这次找到的那种很棒的家庭学校。

['wenzdeɪ] [naɪt] , ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Wednesday	night	,	busy	as	bees	preparing	for	the	great	event	of	the	year	.
周三	夜晚	,	忙碌的	作为	蜜蜂	准备	为了	这	伟大的	事件	的	这	年	.

周三晚上，大家都在忙着准备一年一度的盛事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['ɑːrbər][ɪn][ðə; ði] [groʊv] [nɪr] [baɪ] ,

The	boys	had	put	up	a	brush	arbor	in	the	grove	near	by	,
这	男孩们	有	放	向上	一个	刷子	乔木	在	这	树林	靠近	经过	,

男孩们在附近的小树林里搭起了简易的树枝凉棚。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['plenti] [ʌv; əv][plæŋk] [siːts] [bɪ'niːθ] .

and	provided	plenty	of	plank	seats	beneath	.
和	假如	很多	的	板	座位	下面	.

下面还提供了充足的木板座椅。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['miːtɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

We	had	a	rousing	Christian	Endeavor	meeting	that	night	,	the	last	of	the
我们	有	一个	振奋人心的	基督教	奋进	会议	那	夜晚	,	这	最后的	的	这

['seʃ(ə)n] .

session	.
会议	.

当晚我们举行了一次气氛热烈的基督教奋进会会议，这是该届会议的最后一次会议。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːniər][ɔːr]['dʒuːniər] [bræntʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

All	of	the	students	belong	to	the	Senior	or	Junior	branch	,	and	with	the
全部	的	这	学生	属于	到	这	高级的	或者	初级	分支	,	和	和	这

['skedʒuːl] ['tɑːpɪk] ,

schedule	topic	,
日程	话题	,

所有学生都属于高年级或低年级分支，课程安排主题如下：

" [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] , " [brɔːt] [hoʊm][ænd; ənd] [meɪd] ['pɜːrsən(ə)l] ,

"	The	Widening	of	Christ's	Kingdom	,	"	brought	home	and	made	personal	,
"	这	扩大	的	基督的	王国	,	"	带来	家	和	制成	个人的	,

《基督国度的扩展》被带回家中，变得个人化，

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə][ɪk'stend] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ?

"	What	can	I	do	to	extend	Christ's	Kingdom	during	this	vacation	?
"	什么	能	我	做	到	延长	基督的	王国	期间	这	假期	?

"我可以在假期里做些什么来扩展基督的国度呢？"

" ['meni] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [tɔːks] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,

"	Many	very	practical	talks	were	given	,
"	许多	非常	实际的	会谈	是	给定	,

"会上进行了许多非常实用的演讲，

[ænd; ənd] ['meni] [pledʒz] [ʌv; əv][best] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ɪn][ðə; ði][hoʊm][laɪf][ɔːr] [wer] [ðeɪ]

and	many	pledges	of	best	endeavor	to	this	end	in	the	home	life	or	where	they
和	许多	承诺	的	最好的	努力	到	这	结尾	在	这	家	生活	或者	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .

were	expecting	to	teach	through	the	summer	.
是	期待	到	教	通过	这	夏天	.

他们还承诺尽最大努力在家庭生活中或他们计划暑假期间任教的地方实现这一目标。

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]

Strange	noises	were	heard	during	the	night	,	which	the	morning	light	explained	by
奇怪的	噪音	是	听到	期间	这	夜晚	,	哪个	这	早晨	光	解释	经过

[ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægənz] ,

the	covered	wagons	,
这	涵盖	马车	,

夜里听到奇怪的声音，早晨醒来后，发现原来是篷车发出的。

['preri] ['skuːnər] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [west] ,

prairie	schooners	we	would	call	them	at	the	West	,
草原	双桅帆船	我们	会	称呼	他们	在	这	西方	,

在西部，我们会称它们为草原帆船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kæmpt] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	had	come	in	and	camped	out	near	the	spring	.
哪个	有	来	在	和	露营	出去	靠近	这	春天	.

它们来到这里，在泉水附近安营扎寨。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊər] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˌnɑːndɪ'skrɪpt]['viːək(ə)lz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]

As	the	hour	approached	a	perfect	string	of	nondescript	vehicles	bringing	the
作为	这	小时	接近	一个	完美的	细绳	的	不伦不类	车辆	带来	这

[hoʊl] ['fæməli] ,

whole	family	,
所有的	家庭	,

临近午夜时分，一长串毫不起眼的车辆载着一家人驶来。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ɑːn] ['mjuːlˌbæk] [ɔːr][ɑːn] [fʊt] , [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd]

and	many	others	on	muleback	or	on	foot	,	came	pouring	in	from	near	and
和	许多	其他的	在	骡背	或者	在	脚	,	来了	浇注	在	从	靠近	和

[fɑːr] ,

far	,
远的	,

还有许多其他人骑着骡子或步行，从四面八方涌来。

[ʌn'tɪl][baɪ] - [ə; eɪ] . [em] . ['nɪrli] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd]

until	by	10	A	.	M	.	nearly	one	thousand	people	had	gathered	in	and	around
直到	经过	-	一个	.	M	.	几乎	一	千	人们	有	聚集	在	和	大约

[ðə; ði]['ɑːrbər] ;

the	arbor	;
这	乔木	;

到上午 10 点，已有近千人聚集在凉亭内外；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɪfti] [maɪlz] ['oʊvərlænd] .

some	of	them	coming	from	thirty	to	fifty	miles	overland	.
一些	的	他们	未来	从	三十	到	五十	英里	陆路	.

他们中有些人是从三四十英里外的陆路赶来的。

" [oʊld] ['glɔ:ri] " [hæd; həd] [bɪn] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flægstæf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] [sku:l]

"	Old	Glory	"	had	been	floating	from	the	flagstaff	above	the	central	school
"	老的	荣耀	"	有	到过	漂浮的	从	这	旗杆	多于	这	中央	学校

['bɪldɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

building	all	the	morning	,
建筑	全部	这	早晨	,

整个上午，“星条旗”都在中央教学楼上方的旗杆上飘扬。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [s'kɒləz] , ['ni:tli] [drest] ,

and	now	the	scholars	,	neatly	dressed	,
和	现在	这	学者们	,	整齐地	穿着	,

现在，学者们衣着整齐，

[keɪm] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər] ['welkəm]

came	marching	up	the	hill	and	crowded	the	platform	to	sing	their	welcome
来了	行军	向上	这	爬坡道	和	挤	这	平台	到	唱歌	他们的	欢迎

[sɔ:ŋ] .

song	.
歌曲	.

他们列队走上山坡，挤满了讲台，唱起了欢迎歌。

[prer] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [naʊ] [ə; eɪ]['mɪnɪstər] .

Prayer	was	offered	by	one	of	the	first	graduates	,	now	a	minister	.
祷告	曾是	提供	经过	一	的	这	第一的	毕业生	,	现在	一个	部长	.

一位首届毕业生（现为牧师）做了祷告。

[ðen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['leɪdi]['dʒen(ə)rəl] ,

Then	the	principal	,	and	lady	general	,
然后	这	主要的	,	和	女士	一般的	,

然后是校长和女将军，

[geɪv] [aʊt] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənli] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [wei] [æz; əz]

gave	out	the	orders	for	the	day	in	such	a	womanly	and	winning	way	as
给予	出去	这	订单	为了	这	天	在	这样的	一个	女性	和	获胜	方式	作为

[ʃoʊd] [hɜ:r; hər] ['fʊli] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

showed	her	fully	mistress	of	the	situation	.
显示	她	完全	情妇	的	这	情况	.

她以极具女性魅力和说服力的方式下达了当天的指令，充分展现了她对局势的掌控力。

" [noʊ] ['smoʊkɪŋ] ['eniwer] [ɑ:n][ðə; ði] [sku:l] - [graʊndz] ; [noʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [si:ts] ['dʊrɪŋ] ['eni]

"	No	smoking	anywhere	on	the	school	-	grounds	;	no	changing	of	seats	during	any
"	不	吸烟	任何地方	在	这	学校	-	理由	;	不	变化	的	座位	期间	任何

['eksərsaɪz] ;

exercise	;
锻炼	;

“校园内任何地方禁止吸烟；运动期间禁止更换座位；

[noʊ] ['selɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪkərz] [ɔ:r]['i:v(ə)n][aɪs] [kri:m] , [ˌlemə'neɪd] ,

no	selling	of	liquors	or	even	ice	cream	,	lemonade	,
不	销售	的	酒	或者	甚至	冰	奶油	,	柠檬水	,

禁止售卖酒类，甚至连冰淇淋、柠檬水也不行。

[ɔ:r] ['ʌðər] [rɪ'freʃmənts] — [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['lætər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [gʊd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

or	other	refreshments	—	not	because	these	latter	were	not	good	in	themselves	,
或者	其他	茶点	—	不是	因为	这些	后者	是	不是	好的	在	他们自己	,

或其他茶点——并非因为这些茶点本身不好，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][spend] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ə'fɔ:rd]
but because of the temptation to spend money which they could not afford
但 因为 的 这 诱惑 到 花费 钱 哪个 他们 可以 不是 买得起
[ɪn] [ði:z] [hɑ:rd][taɪmz] ,
in these hard times ,
在 这些 难的 时代 ,

但由于在经济困难时期，他们难以抵挡诱惑，想要花掉自己负担不起的钱。

[ænd; ənd] [waɪl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sku:lɪŋ] [ʌv; əv]
and while complaining that they could not raise money for the schooling of
和 尽管 抱怨 那 他们 可以 不是 增加 钱 为了 这 学校教育 的
[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

他们一边抱怨自己筹不到孩子上学的钱，一边

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][spend][ðer; ðər] ['nikəlz] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] .
they must not spend their nickels in such ways .
他们 必须 不是 花费 他们的 镍币 在 这样的 方式 .

他们不应该这样挥霍自己的五分钱。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nikəlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [kaʊnt] [ʌp][tu:; tə]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
Take care of their nickels and they would soon count up to dollars .
拿 关心 的 他们的 镍币 和 他们 会 很快 数数 向上 到 美元 .

好好照顾他们的五分镍币，他们很快就能数到美元。

" ['sevrəl] ['hʌkstər] [ænd; ənd] ['pedlər] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [werz] , [ðə; ði]
" Several hucksters and peddlers , who had come with their wares , the
" 一些 兜售者 和 小贩 , WHO 有 来 和 他们的 商品 , 这
['prɪnsəp(ə)l][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['draɪvɪŋ] [ɔ:f] ,
principal succeeded in driving off ,
主要的 成功了 在 驾驶 离开 ,

“校长成功地将几个带着货物的小贩和流动商贩赶走了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wer] ['wɪski] [hæz; həz] [floʊd] ['fri:li] [ænd; ənd]['smoʊkɪŋ][ɪz]['ɔ:lmoʊst]
and in a region where whisky has flowed freely and smoking is almost
和 在 一个 地区 在哪里 威士忌酒 有 流动 自由 和 吸烟 是 几乎
[ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
their vital breath ,
他们的 必不可少的 气息 ,

在一个威士忌自由流通、吸烟几乎成为他们生命必需之物的地区，

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ɔ:rdərli] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ɑ:n]
she that day had an orderly assemblage of nearly a thousand , on
她 那 天 有 一个 秩序 装配 的 几乎 一个 千 , 在
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [si:ts] ,
uncomfortable seats ,
不舒服 座位 ,

那天，她组织了近千人有序集会，但座位并不舒服。

['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ! {
quiet and interested for four and a half hours without any intermission ! {
安静的 和 感兴趣的 为了 四 和 一个 一半 小时 没有 任何 中场休息 ! {
- }
251 }
- }

四个半小时，全程安静而专注，没有中场休息！{251}

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['proʊgræm] ; ['spi:tʃɪz] , ['eseiz] , [rɪ'saɪtlz] , ['daɪəlɔ:gz] ,
It was a very carefully prepared program ; speeches , essays , recitals , dialogues ,
它 曾是 一个 非常 小心 准备 程序 ; 演讲 , 散文 , 独奏会 , 对话 ,

这是一个精心准备的节目；包括演讲、散文、朗诵、对话等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]['oʊnli] [ðiːz] [treɪnd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['stjʊdnts]

and	such	splendid	singing	as	only	these	trained	voices	of	colored	students
和	这样的	灿烂	歌唱	作为	仅有的	这些	受过训练	声音	的	有色	学生

[kæn; kən] [gɪv] .

can	give	.
能	给	.

只有这些训练有素的黑人学生才能唱出如此美妙的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd]

It	was	no	easy	matter	to	speak	so	as	to	be	heard	by	such	a	crowd
它	曾是	不	简单的	事情	到	说话	所以	作为	到	是	听到	经过	这样的	一个	人群

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

in	the	open	air	,
在	这	打开	空气	,

在露天环境下，要让这么多人听到自己说话，绝非易事。

[bʌt; bət] ['evri] [gɜːrl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʃoʊd]

but	every	girl	as	well	as	boy	succeeded	admirably	,	and	all	showed
但	每一个	女孩	作为	出色地	作为	男生	成功了	令人钦佩地	,	和	全部	显示

[moʊst]['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [drɪl] .

most	careful	training	and	drill	.
最多	小心	训练	和	钻头	.

但是，无论男孩女孩，都取得了令人钦佩的成功，所有人都展现出了非常认真的训练和演练。

[ðə; ði] [θiːmz] ['tʃoʊzn] [wɜːr; wər] ['veri] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

The	themes	chosen	were	very	practical	and	fitted	to	the	occasion	.
这	主题	选定	是	非常	实际的	和	适配	到	这	场合	.

所选主题非常实用，也很符合场合。

[tə'bækoʊ][gɑːt] [rʌf] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['hændlɪŋ] ,

Tobacco	got	rough	and	fearless	handling	,
烟草	得到	粗糙的	和	无畏	处理	,

烟草得到了粗暴无畏的处理，

[ænd; ənd] ['lɪkər] - ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'bjuːkt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [rʌbd]

and	liquor	-	drinking	was	rebuked	in	almost	every	conceivable	way	and	rubbed
和	酒	-	喝	曾是	责备	在	几乎	每一个	可以想象的	方式	和	摩擦

[ɪn] [rɪ'piːtɪdli] .

in	repeatedly	.
在	反复	.

饮酒行为几乎受到所有能想到的谴责，并且被反复强调。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [weɪz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɜːr; wər] [kəm'perd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ;

The	old	and	the	modern	ways	of	teaching	were	compared	and	illustrated	;
这	老的	和	这	现代的	方式	的	教学	是	比较的	和	插图	;

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

对传统教学方法和现代教学方法进行了比较和阐述；的确，

['evri] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] .

every	recitation	was	evidently	selected	with	reference	to	its	moral	effect	.
每一个	背诵	曾是	显然	已选	和	参考	到	它是	道德	影响	.

显然，每一段朗诵都是根据其道德效果而精心挑选的。

['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] [hjuːdʒ] [kə'mensmənt] ['gædərɪŋz] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['edʒʊkeɪtəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Certainly	these	huge	commencement	gatherings	are	themselves	educators	for	the
当然	这些	巨大的	开始	聚会	是	他们自己	教育工作者	为了	这

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['kɪnzfoʊk][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

fathers	and	mothers	and	kinsfolk	of	these	young	people	,
父亲们	和	母亲们	和	亲属	的	这些	年轻的	人们	,

当然，这些盛大的毕业典礼聚会本身就是对这些年轻人的父母和亲属的一种教育。

[huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [praʊd] [tuː; tə] [siː] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] .
whom they are proud to see doing so well .
谁 他们 是 自豪的 到 看 正在做 所以 出色地 .

他们为他们取得的成就感到自豪。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['lɜːrnɪd] ,
The words of all the songs were thoroughly learned ,
这 字 的 全部 这 歌曲 是 彻底 学习 ,

所有歌曲的歌词都被牢牢记住了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['meni] [ə'nʌðər] ['gæðərɪŋ] [wer'evər] [ðiːz] ['stjʊdnts] [meɪ] [biː; bi] .
so they will do service in many another gathering wherever these students may be .
所以 他们 将要 做 服务 在 许多 其他 采集 无论 这些 学生 可能 是 .

所以，无论这些学生身在何处，他们都会在其他许多聚会中提供服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['raɪtɚz] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ə'dres] [ɑːn] " ['meɪkɪŋ]
It was the writer's privilege to give the commencement address on " Making
它 曾是 这 作家的 特权 到 给 这 开始 地址 在 " 制作
[ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz] ['gɑːdz] [plæn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] .
the best use of life as God's plan for our highest good .
这 最好的 使用 的 生活 作为 神的 计划 为了 我们的 最高 好的 .

作者有幸在毕业典礼上发表题为"充分利用生命，实现上帝为我们制定的最高利益的计划"的演讲。

" ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl]
" Thursday night we held a parting communion service with the Congregational
" 周四 夜晚 我们 握住 一个 离别 圣餐 服务 和 这 公理会
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

"周四晚上，我们与公理会教堂举行了告别圣餐仪式，

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪnli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
which is mainly composed of students .
哪个 是 主要 由 的 学生 .

主要由学生组成。

[ðə; ði] [mæps] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] [wɜːr; wər]
The maps shown me and many of their examination papers were
这 地图 所示 我 和 许多 的 他们的 考试 文件 是
[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
exceptionally good .
非常 好的 .

他们给我看的地图以及他们的许多试卷都非常出色。

[læst] ['wɪntər] [mʌmps] [ænd; ənd] ['miːz(ə)lz] [sək'sesɪvli] [swept] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ,
Last winter mumps and measles successively swept through the school ,
最后的 冬天 腮腺炎 和 麻疹 依次 扫荡 通过 这 学校 ,

去年冬天，腮腺炎和麻疹先后席卷了这所学校。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪv]
and at one time made the home almost a hospital , but the brave
和 在 一 时间 制成 这 家 几乎 一个 医院 , 但 这 勇敢的
['tiːtʃərz] [went] [θruː] [ɔːl] ,
teachers went through all ,
教师 去 通过 全部 ,

他们一度把家几乎变成了医院，但勇敢的老师们挺过了所有难关。

[kept] [ʌp] [resɪ'teɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wel] [wʌnz] ,
kept up recitations with the well ones ,
保留 向上 朗诵 和 这 出色地 一个 ,

和那些水平高的人一起坚持背诵，

[ænd; ənd] [nə:st] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['seɪfli] [θru:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	nursed	the	sick	and	brought	them	all	safely	through	without	the
和	护理	这	生病的	和	带来	他们	全部	安全	通过	没有	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

expense	of	a	doctor	.
费用	的	一个	医生	.

他们悉心照料病人，使他们全部平安康复，而无需花费任何医生费用。

[naʊ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [wel] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['θraɪvɪŋ] [ɑ:n] [gʊd] [fu:d] ,

Now	all	were	well	and	evidently	thriving	on	good	food	,
现在	全部	是	出色地	和	显然	熙	在	好的	食物	,

现在大家都很好，显然都吃得很开心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɑ:rv(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] [haʊ] [gʊd] [bɔ:rd] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'fɔ:d] [wɪð; wɪθ][tu'ɪʃ(ə)n] ,

though	it	is	marvel	to	me	how	good	board	can	be	afforded	with	tuition	,
尽管	它	是	奇迹	到	我	如何	好的	木板	能	是	提供	和	学费	,

虽然学费能负担得起这么好的住宿条件让我感到惊奇，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] ['kʌvərd] [fɔ:r; fər] $4 . - [pər] [mʌnθ] ,

and	all	expenses	covered	for	$4	.	50	per	month	,
和	全部	开支	涵盖	为了	$4	.	-	每	月	,

所有费用均包含在每月4.50美元内。

[ænd; ənd] [jet] [wɜ:rk][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv] [ðæt] ,

and	yet	work	be	furnished	to	most	of	them	for	one	-	third	of	that	,
和	然而	工作	是	提供	到	最多	的	他们	为了	一	-	第三	的	那	,

然而，他们中的大多数人却能以三分之一的工资获得工作。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] ['aʊtleɪ] [tu:; tə][ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] !

bringing	the	cash	outlay	to	ten	cents	a	day	!
带来	这	现金	支出	到	十	分	一个	天	!

这样一来，每天的现金支出就只有十美分了!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] ,

but	they	do	it	,
但	他们	做	它	,

但他们确实这么做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi:ɚ] ['haʊshoʊld] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] ['gæðər] [æt; ət]

and	a	happier	household	I	have	never	seen	than	those	who	gather	at
和	一个	更快乐	家庭	我	有	绝不	已见	比	那些	WHO	收集	在

['lɪŋkən] [ə'kædəmi] .

Lincoln	Academy	.
林肯	学院	.

我从未见过比林肯学院的孩子们更幸福的家庭。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [sed] ,

A	white	man	with	whom	I	was	talking	at	the	station	said	,
一个	白色的	男人	和	谁	我	曾是	说	在	这	车站	说	,

我在车站和一个白人男子交谈时，他说道：

" [ðoʊz] ['leɪdi] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər]['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] [ðɪs] [hoʊl] ['ri:dʒən] .

"	Those	lady	teachers	are	doing	a	great	work	for	this	whole	region	.
"	那些	女士	教师	是	正在做	一个	伟大的	工作	为了	这	所有的	地区	.

“这些女教师为整个地区做出了巨大的贡献。”

" [soʊ][ðə; ði] ['levn] [wɜ:rks] .

"	So	the	leaven	works	.
"	所以	这	酵	作品	.

“所以酵母起作用了。”

['ælən] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] , ['tɑ:məs,vɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
ALLEN NORMAL SCHOOL , THOMASVILLE , GA .
艾伦 普通的 学校 , 托马斯维尔 , GA .

佐治亚州托马斯维尔市艾伦师范学校

[baɪ] [mɪs] [ə'miljə] ['mɛri:əm] .
By Miss Amelia Merriam .
经过 错过 阿米莉亚 梅里亚姆 .

作者：阿米莉亚·梅里亚姆小姐。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - ['aʊər; ɑ:r] [sku:l] [wʊd]
The fact that with the graduation of the class of ' 96 - - our school would
这 事实 那 和 这 毕业 的 这 班级 的 - - 我们的 学校 会
[kəm'pli:t] [ɪts][fɜ:rst] ['dekeɪd] ,
complete its first decade ,
完全的 它是 第一的 十年 ,

随着1996届毕业生的毕业，我们学校将完成其第一个十年的校庆。

['ædɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
added interest to the occasion .
额外 兴趣 到 这 场合 .

为此次活动增添了趣味性。

[wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [frʌm; frəm][ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
One member of the class has been in the school from its organization .
一 成员 的 这 班级 有 到过 在 这 学校 从 它是 组织 .

班上有一名成员是学校组织的成员。

[ɪn][ðə; ði] [klæs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃi:; ʃi] [geɪv] [kwaɪt][ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] { - }
In the class history she gave quite a vivid description of those trying { 252 }
在 这 班级 历史 她 给予 相当 一个 生动 描述 的 那些 尝试 { - }

在课堂历史课上，她对那些尝试的人进行了相当生动的描述{252}

[deɪz] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['kwitmən] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [wer] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz]
days when the building at Quitman , Ga . , where the school was
天 什么时候 这 建筑 在 奎特曼 , 加 . , 在哪里 这 学校 曾是
[fɜ:rst] ['gæðərd] ,
first gathered ,
第一的 聚集 ,

学校最初在佐治亚州奎特曼的校舍建成之时

[wʌz; wəz] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
was burned to the ground ,
曾是 烧伤 到 这 地面 ,

被烧成了废墟。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
as the result of hostile feeling on the part of the citizens of the place .
作为 这 结果 的 敌对的 感觉 在 这 部分 的 这 公民 的 这 地方 .

这是由于当地居民的敌对情绪造成的。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [ə; eɪ][dʒʌst] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
Certainly there has been progress toward a just appreciation of the work of
当然 那里 有 到过 进步 朝向 一个 只是 欣赏 的 这 工作 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [wer] [ɪts][wɜ:rk][hæz; həz]
the American Missionary Association in the communities where its work has
这 美国人 传教士 协会 在 这 社区 在哪里 它是 工作 有
[bɪn] [dʌn] ,
been done ,
到过 完毕 ,

当然，在美利坚传教士协会开展工作的社区中，人们对该协会的工作有了更公正的认识，这方面已经取得了一定的进展。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [baɪ][ðə; ði]

as	seen	in	the	kindly	feeling	toward	the	school	manifested	in	various	ways	by	the
作为	已见	在	这	亲切地	感觉	朝向	这	学校	表现出来	在	各种各样的	方式	经过	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['tɑːməsˌvɪl] .

people	of	Thomasville	.
人们	的	托马斯维尔	.

从托马斯维尔人民以各种方式表达的对学校的友好感情中就可以看出这一点。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [faɪv][ɑːr; ər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ;

Of	the	six	graduates	,	five	are	young	women	;
的	这	六	毕业生	,	五	是	年轻的	女性	;

六名毕业生中有五名是年轻女性；

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['kʌntri] [skuːlz] [ɪ'miːdiətli] .

three	of	these	begin	their	work	of	teaching	in	country	schools	immediately	.
三	的	这些	开始	他们的	工作	的	教学	在	国家	学校	立即地	.

其中三人立即开始在乡村学校任教。

[wʌn] , [ðə; ði] [ˌvælɪdɪk'tɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd]

One	,	the	valedictorian	of	the	class	,	has	already	written	something	in	regard
一	,	这	优秀毕业生	的	这	班级	,	有	已经	书面	某物	在	看待

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

to	her	surroundings	.
到	她	周围环境	.

其中一位，也就是班上的优秀毕业生，已经写了一些关于她周围环境的文章。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

At	the	place	,	which	is	the	best	in	the	neighborhood	,
在	这	地方	,	哪个	是	这	最好的	在	这	邻里	,

这家店是附近最好的，

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɔːrd] — [ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

where	she	was	to	board	—	if	the	word	may	be	used	in	connection	with	such
在哪里	她	曾是	到	木板	—	如果	这	单词	可能	是	用过的	在	联系	和	这样的

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

a	state	of	things	—	she	writes	that	there	is	almost	nothing	in	the	way	of
一个	状态	的	事物	—	她	写	那	那里	是	几乎	没有什么	在	这	方式	的

[nɪ'sesɪtɪz] [fɔːr; fər] ['diːsnt] ['lɪvɪŋ] .

necessities	for	decent	living	.
必需品	为了	体面的	活的	.

她写道，在她要居住的地方——如果可以用"居住"这个词来形容这种情况的话——几乎没有任何体面生活所需的必需品。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tæloʊ] ['kænd(ə)l] ,

There	is	not	a	lamp	in	the	house	;	not	even	a	tallow	candle	,
那里	是	不是	一个	灯	在	这	房子	;	不是	甚至	一个	脂	蜡烛	,

屋里连盏灯都没有，甚至连一根蜡烛也没有。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər]

the	room	in	which	the	family	eat	and	sleep	being	lighted	only	by	building	a	fire
这	房间	在	哪个	这	家庭	吃	和	睡觉	存在	照明	仅有的	经过	建筑	一个	火

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

upon	the	hearth	.
之上	这	炉	.

一家人吃饭睡觉的房间，只能通过在壁炉上生火照明。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['taʊəl] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][juːz] ;

Of	such	an	article	as	a	towel	they	apparently	do	not	know	the	use	;
的	这样的	一个	文章	作为	一个	毛巾	他们	显然	做	不是	知道	这	使用	;

他们似乎不知道毛巾这种物品的用途；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər][hændz] [sə:vz] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ʌðər]

and	the	one	basin	in	which	she	washed	her	hands	serves	for	various	other
和	这	一	盆地	在	哪个	她	洗过	她	双手	服务	为了	各种各样的	其他

[də'mestɪk] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

domestic	purposes	.
国内的	目的	.

她洗手的那个盆还兼作其他各种家务用途。

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['haʊshoʊld] [ə'plaɪənsɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌvnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] — [tu:]

Almost	the	only	household	appliances	are	two	ovens	,	as	they	are	called	—	two
几乎	这	仅有的	家庭	电器	是	二	烤箱	,	作为	他们	是	称为	—	二

[flæt] - ['bɔtəmd] ,

flat	-	bottomed	,
平坦的	-	底部	,

几乎仅有的家用电器就是两个烤箱，也就是所谓的两个平底烤箱。

['ʃæloʊ] ['aɪərn] ['ketlz] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn]['kʌvərz] , [ænd; ənd][legz][ə; eɪ][fju:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .

shallow	iron	kettles	,	with	iron	covers	,	and	legs	a	few	inches	long	.
浅的	铁	水壶	,	和	铁	封面	,	和	腿	一个	很少	英寸	长的	.

浅铁壶，带铁盖，支腿长几英寸。

['ʌndər] [ði:z] ['ketlz] , [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] , [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] [koʊl] [pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]

Under	these	kettles	,	out	of	doors	,	the	fire	is	made	,	and	coals	put	upon	the
在下面	这些	水壶	,	出去	的	门	,	这	火	是	制成	,	和	煤炭	放	之上	这

[flæt] ['kʌvərz] .

flat	covers	.
平坦的	封面	.

在这些大锅下，户外生火，并将煤炭放在平坦的盖子上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][hoʊ] - [keɪk] [ɪz] [beɪkt] [ɪn][wʌn] , [waɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz][fraɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

In	this	way	the	hoe	-	cake	is	baked	in	one	,	while	the	bacon	is	fried	in	the	other	.
在	这	方式	这	锄	-	蛋糕	是	烘焙	在	一	,	尽管	这	熏肉	是	油煎	在	这	其他	.

这样，就可以在一个锅里烤玉米饼，同时在另一个锅里煎培根。

[ði:z] [tu:] ['vaɪəndz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [mes] [ʌv; əv] [gri:nz] [ɔ:r] [pə'tetoz] ,

These	two	viands	,	with	an	occasional	mess	of	greens	or	potatoes	,
这些	二	菜肴	,	和	一个	偶然	混乱	的	青菜	或者	土豆	,

这两道菜，偶尔配上一些蔬菜或土豆，

['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] .

constitute	the	bill	of	fare	month	in	and	month	out	.
构成	这	账单	的	票价	月	在	和	月	出去	.

构成每月的票价清单。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['æpɪtaɪt] .

No	wonder	the	poor	girl	lost	her	appetite	.
不	想知道	这	贫穷的	女孩	丢失的	她	食欲	.

难怪这可怜的女孩没了胃口。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r'self]

She	was	supplied	from	the	Home	with	what	she	needed	to	make	herself
她	曾是	供应	从	这	家	和	什么	她	需要	到	制作	她自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][wʌn] ['veri] [smɔ:l] [ru:m] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

comfortable	in	the	one	very	small	room	which	she	is	fortunate	enough	to
舒服的	在	这	一	非常	小的	房间	哪个	她	是	幸运	足够的	到

[hæv; həv][tu:; tə][hɜ:r'self] .

have	to	herself	.
有	到	她自己	.

收容所为她提供了让她在自己那间非常小的房间里感到舒适所需的一切，她很幸运能独自拥有这间房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['kʌntri] ['pleɪsɪz][laɪk] [ðiːz] [ðæt][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [sˈkɒləz] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	is	from	country	places	like	these	that	we	wish	to	bring	scholars	into	the
它	是	从	国家	地方	喜欢	这些	那	我们	希望	到	带来	学者们	进入	这

[skuːl] .

school	.
学校	.

我们希望从像这样的乡村地区招收学生到学校来。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] [kəˈmjʊnəti] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə]

The	truth	is	that	the	young	people	in	these	communities	are	too	ignorant	to
这	真相	是	那	这	年轻的	人们	在	这些	社区	是	也	无知	到

[hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] .

have	any	desire	for	anything	different	from	what	they	now	have	.
有	任何	欲望	为了	任何事物	不同的	从	什么	他们	现在	有	.

事实是，这些社区的年轻人太过无知，根本不会渴望拥有现在所拥有的一切之外的任何事物。

[hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [fiːld] , [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði]

Here	is	an	almost	limitless	home	missionary	field	,	to	be	worked	by	the
这里	是	一个	几乎	无限	家	传教士	场地	,	到	是	工作	经过	这

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] .

graduates	of	our	schools	.
毕业生	的	我们的	学校	.

这里有一个几乎无限大的国内传教领域，等待着我们学校的毕业生去开拓。

[ðiːz] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['ɑːbdʒekt] - ['lesnz; 'lesənz] , ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

These	teachers	are	good	object	-	lessons	,	showing	what	an	education	,
这些	教师	是	好的	目的	-	课程	,	显示	什么	一个	教育	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊmmeɪkɪŋ] ,

including	a	knowledge	of	homemaking	,
包括	一个	知识	的	家政	,

这些教师是很好的榜样，展现了教育的意义，包括家政知识。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ɪz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [bʊks] , [kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

as	well	as	what	is	learned	from	books	,	can	do	for	boys	and	girls
作为	出色地	作为	什么	是	学习	从	图书	,	能	做	为了	男孩们	和	女孩们

[laɪk] [ðəm'selvz] .

like	themselves	.
喜欢	他们自己	.

以及从书中学到的东西，可以为像他们一样的男孩女孩做些什么。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [kloʊzd] ,

We	rejoice	in	the	fact	that	when	the	school	closed	,
我们	麾	在	这	事实	那	什么时候	这	学校	关闭	,

学校关闭后，我们感到欣慰的是，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [prə'festli] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

all	of	the	girls	in	the	Hall	were	professedly	disciples	of	Christ	,	and	will	,
全部	的	这	女孩们	在	这	大厅	是	公开地	门徒	的	基督	,	和	将要	,

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

we	believe	,
我们	相信	,

大厅里的所有女孩都自称是基督的门徒，而且我们相信她们将来也会如此。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; tə][biː; bi] ['betər] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['helpf(ə)l] ['membər]

go	back	to	their	homes	to	be	better	daughters	and	more	helpful	members
去	后退	到	他们的	房屋	到	是	更好的	女儿们	和	更多的	有帮助	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl]

of	the	communities	so	much	in	need	of	the	influences	which	we	trust	they	will
的	这	社区	所以	很多	在	需要	的	这	影响	哪个	我们	相信	他们	将要

[ɪg'zɜːrt] .

exert	.
发挥	.

回到家乡，成为更好的女儿，对社区更有帮助的成员，因为社区非常需要她们的影响，我们相信她们会发挥这样的作用。

[faɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [s'kɒləz] [kə'nektɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][læst]

Five	of	our	scholars	connected	themselves	with	our	church	at	the	last
五	的	我们的	学者们	连接	他们自己	和	我们的	教会	在	这	最后的

[kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] . { - }

communion	service	.	{	253	}
圣餐	服务	.	{	-	}

在最后一次圣餐仪式上，我们教会的五位学者加入了我们的教会。{253}

[sə'luːdə] ['semɪneri] , [en] . [siː] .

SALUDA	SEMINARY	,	N	.	C	.
萨卢达	神学院	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州萨鲁达神学院

[baɪ] [rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːli] .

By	Rev	.	E	.	W	.	Hollies	.
经过	牧师	.	E	.	W	.	冬青树	.

作者：EW Hollies牧师

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ]['eksərsaɪzɪz][æt; ət][sə'luːdə] ['semɪneri] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [meɪ] [wʌn] .

The	closing	exercises	at	Saluda	Seminary	took	place	on	Friday	evening	,	May	1	.
这	结束	练习	在	萨卢达	神学院	采取	地方	在	星期五	晚上	,	可能	1	.

萨卢达神学院的结业典礼于5月1日星期五晚上举行。

['vɪzɪtər] [ˌoʊvɝ'floʊd] [ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

Visitors	overflowed	the	schoolrooms	before	the	appointed	hour	.
访客	溢出	这	教室	前	这	任命	小时	.

预定时间之前，教室里就挤满了访客。

['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]['pjuːp(ə)lz]

After	the	introductory	march	had	been	rendered	by	one	of	the	music	pupils
后	这	引言	行进	有	到过	渲染	经过	一	的	这	音乐	学生

[ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɛsti] [piˈænoʊ] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

on	the	beautiful	Estey	piano	which	adorned	the	platform	,
在	这	美丽的	埃斯蒂	钢琴	哪个	装饰	这	平台	,

在一位音乐系学生用摆放在台上的那架漂亮的埃斯泰钢琴演奏完开场进行曲之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pleɪs] [left][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [nɔːr] ['hɪrɪŋ] .

there	was	not	a	standing	place	left	for	seeing	nor	hearing	.
那里	曾是	不是	一个	常设	地方	左边	为了	看到	也不	听力	.

现场已无任何站立之处，既无法观看也无法聆听。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kept] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] , [baɪ]

The	young	people	kept	everybody	interested	and	pleased	for	three	hours	,	by
这	年轻的	人们	保留	大家	感兴趣的	和	高兴	为了	三	小时	,	经过

['riːdɪŋz] ,

readings	,
阅读	,

年轻人通过朗读，让大家兴致勃勃地听了三个小时的演讲，非常精彩。

[resɪ'teɪʃnz] , [ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] .

recitations	,	instrumental	music	,	and	songs	.
朗诵	,	乐器演奏	音乐	,	和	歌曲	.

朗诵、器乐演奏和歌曲。

" [ðə; ði][dɛl'sɑrteɪ] ['tʃɪldrən] , " [ə; eɪ] [drɪl] [baɪ] [eɪt] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

"	The	Delsarte	Children	,	"	a	drill	by	eight	little	girls	,
"	这	德尔萨特	孩子们	,	"	一个	钻头	经过	八	小的	女孩们	,

《德尔萨特的孩子们》，八个小女孩的操练，

[huːz] ['məuʃənz][wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [wʌz; wəz] ['prɪtɪli] [ænd; ənd]

whose	motions	were	accompanied	with	strains	of	music	,	was	prettily	and
谁	运动	是	伴随	和	菌株	的	音乐	,	曾是	漂亮	和

['ækjərətli] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] .

accurately	presented	,	and	was	much	appreciated	.
准确	呈现	,	和	曾是	很多	感谢	.

其动作伴随着优美的音乐，呈现得既优美又准确，受到了大家的赞赏。

[ə; eɪ][kæn'tɑːtə] , " [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , " [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒuːniəs] ,

A	cantata	,	"	THE	VOICES	OF	NATURE	,	"	was	presented	by	the	Juniors	,
一个	康塔塔	,	"	这	声音	的	自然	,	"	曾是	呈现	经过	这	青少年	,

少年组表演了清唱剧《大自然的声音》。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

and	was	an	interesting	and	pleasing	feature	of	the	evening	,
和	曾是	一个	有趣的	和	令人愉悦	特征	的	这	晚上	,

这是当晚一个有趣且令人愉快的亮点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第2/6页

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .

and	showed	that	careful	instruction	had	been	given	by	the	teacher	of	music	.
和	显示	那	小心	操作说明	有	到过	给定	经过	这	老师	的	音乐	.

这表明音乐老师给予了细致的指导。

[tu:] [wel] [prɪ'perd] ['eseiz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [baɪ][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] ; [wʌn][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Two	well	prepared	essays	were	read	by	their	authors	;	one	for	,	and	the
二	出色地	准备	散文	是	读	经过	他们的	作者	;	一	为了	,	和	这

['ʌðər] [ə'genst] , " ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

other	against	,	"	Woman	Suffrage	.
其他	反对	,	"	女士	选举权	.

作者们朗读了两篇精心准备的文章；一篇支持"妇女选举权"，另一篇反对"妇女选举权"。

" [ðə; ði] " [sə'lu:də] ['herəld] , " [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] ['peɪdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

"	The	"	SALUDA	HERALD	,	"	a	paper	of	thirty	-	two	pages	,	published	by	the
"	这	"	萨卢达	先驱	,	"	一个	纸	的	三十	-	二	页面	,	已发布	经过	这

['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,

pupils	of	the	school	,
学生	的	这	学校	,

《萨鲁达先驱报》是一份由该校学生出版的32页报纸，

[wʌz; wəz] [ri:d] [baɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ɪts] ['editəz] .

was	read	by	four	of	its	editors	.
曾是	读	经过	四	的	它是	编辑	.

由四位编辑阅读。

[ðɪs] ['peɪpər] [kən'teɪnd] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][proʊz] , ['poʊəmz] , [pʌnz] , [ænd; ənd]

This	paper	contained	many	good	things	in	the	form	of	prose	,	poems	,	puns	,	and
这	纸	包含	许多	好的	事物	在	这	形式	的	散文	,	诗歌	,	双关语	,	和

['pʌzlz] .

puzzles	.
谜题	.

这篇文章包含了很多好东西，形式包括散文、诗歌、双关语和谜题。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊnd] [ɪn][wɪt][ænd; ənd] [gʊd] ['hju:mər] .

It	abounded	in	wit	and	good	humor	.
它	大量	在	有	和	好的	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ɪts] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

Its	production	was	a	credit	to	the	young	people	and	added	much	to	the
它是	生产	曾是	一个	信用	到	这	年轻的	人们	和	额外	很多	到	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ;

enjoyment	of	the	visitors	;
享受	的	这	访客	;

它的作品展现了年轻人的风采，也为游客们增添了许多乐趣；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪŋ] [ðɪs]

and	it	was	also	unmistakable	evidence	that	the	young	people	attending	this
和	它	曾是	还	毋庸置疑	证据	那	这	年轻的	人们	参加	这

[skuːl] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [grə'mætɪkl]

school	are	taught	to	think	and	to	write	their	thoughts	with	grammatical
学校	是	教授	到	思考	和	到	写	他们的	想法	和	语法

['ækjərəsi] ,

accuracy	,
准确性	,

这也无可辩驳地证明，这所学校的年轻人被教导要用语法准确的方式思考和表达自己的想法。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'telɪdʒənt]['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

and	also	to	give	intelligent	vocal	expression	to	the	same	.
和	还	到	给	聪明的	声乐	表达	到	这	相同的	.

并且赋予其富有表现力的声音表达。

[sə'luːdə][ɪz] ['haɪli] ['feɪvərd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['eksələnt] [skuːl] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔːrdərz] .

Saluda	is	highly	favored	in	having	this	excellent	school	within	its	borders	.
萨卢达	是	高度	受青睐	在	拥有	这	出色的	学校	之内	它是	边界	.

萨卢达市因拥有这所优秀的学校而备受青睐。

[bɜ˞'ɛl] [skuːl] , ['selmə] , ['eɪlə] .

BURRELL	SCHOOL	,	SELMA	,	ALA	.
伯勒尔	学校	,	塞尔玛	,	翼	.

阿拉巴马州塞尔玛市伯雷尔学校

[baɪ][prɑːf] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜ˞ːnəl] .

By	Prof	.	A	.	T	.	Burnell	.
经过	教授	.	一个	.	T	.	伯内尔	.

作者：AT Burnell 教授。

[ðə; ði] [jɪr] - - [sɪks] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [baɪ][ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [bɜ˞'ɛl] [skuːl] ,

The	year	1895	-	6	will	be	long	remembered	by	all	connected	with	Burrell	School	,
这	年	-	-	6	将要	是	长的	记得	经过	全部	连接	和	伯勒尔	学校	,

1895-1896年对于所有与伯雷尔学校有关的人来说，都将是一段难以忘怀的时光。

['selmə] , ['eɪlə] . , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv]

Selma	,	Ala	.	,	for	the	widespread	religious	interest	gathering	in	nearly	half	of
塞尔玛	,	翼	.	,	为了	这	广泛	宗教	兴趣	采集	在	几乎	一半	的

[ðoʊz] [ə'tendɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] ;

those	attending	in	March	;
那些	参加	在	行进	;

阿拉巴马州塞尔玛，3 月份近一半的与会者对广泛的宗教兴趣表现出浓厚的兴趣；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ɪn'roʊlmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['græmər] [ænd; ənd]

for	the	continued	increase	of	enrolment	,	especially	in	the	grammar	and
为了	这	持续	增加	的	注册	,	尤其	在	这	语法	和

['nɔːrm(ə)l] [greɪdz] ;

normal	grades	;
普通的	成绩	;

为了持续增加入学人数，特别是文法班和普通班的入学人数；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

and	the	closing	of	this	year	will	be	remembered	as	a	great	and
和	这	结束	的	这	年	将要	是	记得	作为	一个	伟大的	和

[sək'sesf(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪn'devər] ,

successful	financial	endeavor	,
成功的	金融的	努力	,

今年的收尾工作将被铭记为一次伟大而成功的金融行动。

[wɪtʃ] ['netɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — " [wʌn]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃer] .

which	netted	for	the	school	fifty	dollars	—	"	one	jubilee	share	.
哪个	网	为了	这	学校	五十	美元	—	"	一	禧年	分享	.

这为学校带来了五十美元——"一份禧年股份"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] ['selmə][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [taʊn] ,

"	It	is	to	be	said	that	Selma	is	a	generous	town	,
"	它	是	到	是	说	那	塞尔玛	是	一个	慷慨的	镇	,

可以说，塞尔玛是一个慷慨的城市。

[wen] [entə'teɪnmənts] [kʌm] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [skuːlz] [hɪr] .

when	entertainments	come	as	at	this	season	for	the	colored	schools	here	.
什么时候	娱乐	来	作为	在	这	季节	为了	这	有色	学校	这里	.

当娱乐活动像这个季节一样为这里的有色人种学校带来时。

[bɜ˞'ɛl] [prɪ'zentɪd] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɜ˞iːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [greɪd]

Burrell	presented	one	for	the	primaries	,	in	which	an	entire	grade
伯勒尔	呈现	一	为了	这	初选	,	在	哪个	一个	全部的	年级

[ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

appeared	upon	the	stage	,
出现	之上	这	阶段	,

伯勒尔为小学阶段的学生举办了一场活动，活动中整个年级的学生都登台亮相。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ˌɪm'pɜ˞ːsəˌneɪtɪŋ] [triːz] [pla:ntid][baɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [æz; əz][baɪ]

some	children	impersonating	trees	planted	by	other	children	and	growing	as	by
一些	孩子们	冒充	树木	已种植	经过	其他	孩子们	和	生长	作为	经过

['mædʒɪk] ,

magic	,
魔法	,

有些孩子模仿其他孩子种下的树，这些树却像变魔术一样生长。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðər] [pleɪd] " [haɪd][ænd; ənd] [siːk] " [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [bɪlt] [nests] [ˌðer'ɪn] . {

while	still	others	played	"	hide	and	seek	"	about	the	trees	or	built	nests	therein	.	{
尽管	仍然	其他的	玩	"	隐藏	和	寻找	"	关于	这	树木	或者	建造	巢穴	其中	.	{

\- }

254	}
-	}

还有一些鸟儿在树上玩捉迷藏，或者在树上筑巢。{254}

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['proʊgræm] , [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] "

On	the	second	programme	,	intermingled	with	the	usual	dialogues	and	"
在	这	第二	程序	,	交织	和	这	通常	对话	和	"

['spiːtʃɪz] " [soʊ] ['laʊdli] [di'mɑːndid] [baɪ][ɔːl]['pjuːp(ə)lz] ,

speeches	"	so	loudly	demanded	by	all	pupils	,
演讲	"	所以	高声	要求	经过	全部	学生	,

在第二个节目中，穿插着学生们强烈要求的对话和"演讲"，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['eseiz] [ʌv; əv] [θriː] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [tenθ] [greɪd] , [ænd; ənd]

there	were	the	essays	of	three	who	had	completed	the	tenth	grade	,	and
那里	是	这	散文	的	三	WHO	有	完全的	这	第十	年级	,	和

[sʌm; səm] ['eksələnt] ['mjuːzɪk] ,

some	excellent	music	,
一些	出色的	音乐	,

有三位十年级学生的作文，还有一些非常优秀的音乐作品。

[wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] ['pɪktʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

with	shadow	pictures	,	etc	.
和	阴影	图片	,	ETC	.

带有阴影图片等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] [ɑːn]

But	the	chief	interest	centered	in	the	drama	,	that	brought	a	crowded	house	on
但	这	首席	兴趣	居中	在	这	戏剧	,	那	带来	一个	挤	房子	在

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Wednesday	evening	,
周三	晚上	,

但人们最感兴趣的还是那场话剧，周三晚上剧院座无虚席。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .

and	was	repeated	the	next	week	.
和	曾是	重复	这	下一个	星期	.

下周再次发生这种情况。

['pʌblɪk] [ig,zæmi'neiʃənz][wɜːr; wər][held][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] 22d ,

Public	examinations	were	held	for	three	days	,	beginning	Friday	the	22d	,
民众	考试	是	握住	为了	三	天	,	开始	星期五	这	22d	,

公开考试从22日星期五开始，持续三天。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] , ['noʊtɪd][ðə; ði][wɜːrk]

when	a	good	number	of	friends	visited	the	different	rooms	,	noted	the	work
什么时候	一个	好的	数字	的	朋友们	到访	这	不同的	房间	,	著名的	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

of	the	pupils	,
的	这	学生	,

当许多朋友参观各个房间时，他们注意到了学生们的作品。

[ænd; ənd] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ðə; ði] ['kwɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə]

and	shared	with	the	teachers	the	quizzing	of	the	pupils	,	who	seemed	to
和	共享	和	这	教师	这	测验	的	这	学生	,	WHO	似乎	到

[ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][pɑːrt] .

enjoy	their	part	.
享受	他们的	部分	.

并与老师们分享了学生们的测验过程，学生们似乎很享受这个过程。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['θɜːrəli] ['præktɪk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

Not	the	least	interesting	because	thoroughly	practical	was	the	display	of
不是	这	至少	有趣的	因为	彻底	实际的	曾是	这	展示	的

['gɑːrmənts] ,

garments	,
服装	,

服装展示既实用又引人入胜，

['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd]

stitching	and	mending	in	the	sewing	-	room	;	and	,	in	the	blacksmith	and
缝合	和	修补	在	这	缝纫	-	房间	;	和	,	在	这	铁匠	和

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːps] ,

the	carpenter	shops	,
这	木匠	商店	,

在缝纫室里进行缝纫和修补；以及在铁匠铺和木匠铺里，

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

articles	manufactured	by	the	boys	.
文章	制造	经过	这	男孩们	.

男孩们制作的物品。

[ðə; ði] [skuːl] [graʊnd] ['gɪvz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['wɜkmən] — [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [fensiz] , [rɪ'per] [ɑːn]

The	school	ground	gives	evidence	of	workmen	—	attending	to	fences	,	repairs	on
这	学校	地面	给予	证据	的	工人	—	参加	到	栅栏	,	维修	在

['bɪldɪŋz] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

buildings	,	a	shop	,
建筑物	,	一个	店铺	,

学校操场上有工人活动的痕迹——他们正在修缮围栏、房屋和商店。

[ænd; ənd] [tuː] [pʌmp] - ['ʃeltərz] [i'rektid] .
and two pump - shelters erected .
和 二 泵 - 避难所 竖立 .

并搭建了两个泵房。

[ðə; ði] ['kætəlɔːg] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [lɪsts] - ['stjʊdnts] , [ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [pər] [sent] .
The catalogue just issued lists 287 students , a gain of twenty - four per cent .
这 目录 只是 发布 列表 - 学生 , 一个 获得 的 二十 - 四 每 中心 .

最新发布的招生简章列出了 287 名学生，增加了 24%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; ['gɪvz] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [bɜ˞'ɛl] [frʌm; frəm][ɪts][stɑːrt][ɪn] - ,
in two years ; gives a history of Burrell from its start in 1869 ,
在 二 年 ; 给予 一个 历史 的 伯勒尔 从 它是 开始 在 - ,

两年内；讲述了伯勒尔自1869年创立以来的历史，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['fɔːrmər] ['stjʊdnts] [neɪmz] [ɔːl][ðə; ði]['leɪdi] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [skuːl] ,
and among former students names all the lady teachers of the city school ,
和 之中 以前的 学生 姓名 全部 这 女士 教师 的 这 城市 学校 ,

在往届学生名单中，包括了该市学校的所有女教师。

[bɪ'saɪdz] [faɪv][ɑːn] ['ʌðər] ['fækltiz] [ɪn]['selmə] .
besides five on other faculties in Selma .
除了 五 在 其他 学院 在 塞尔玛 .

除了塞尔玛其他学院的五名学生外。

['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] .
BLOWING ROCK , N . C .
吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [ɑːr] . ['dɔrsɪt] .
By Mrs . Ellen R . Dorsett .
经过 太太 . 艾伦 拉 . 多塞特 .

作者：艾伦·R·多塞特夫人。

['skaɪˌlænd] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] . , [hæz; həz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [kən'tɪnjuəli]
Skyland Institute at Blowing Rock , N . C . , has during the year continually
天空乐园 研究所 在 吹 岩石 , N . C . , 有 期间 这 年 持续
[hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
had in mind the saying ,
有 在 头脑 这 说 ,

位于北卡罗来纳州布洛温罗克的斯凯兰学院在过去一年中一直牢记着这句格言：

" ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɑːt] [hɜːrd] ,
" Children should be seen and not heard ,
" 孩子们 应该 是 已见 和 不是 听到 ,

“应该只看不说孩子的话。”

" [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][nɑːt] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][hɜːr; hər][wɜːrk] .
" and so has not lifted up her voice to report her work .
" 和 所以 有 不是 抬起 向上 她 嗓音 到 报告 她 工作 .

因此，她没有公开汇报自己的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [naʊ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
But the child is now six years old , is growing in beauty and strength ,
但 这 孩子 是 现在 六 年 老的 , 是 生长 在 美丽 和 力量 ,

但现在孩子已经六岁了，长得越来越漂亮，身体也越来越强壮。

[ænd; ənd] [niːdz] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .
and needs some attention .
和 需求 一些 注意力 .

需要一些关注。

[ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

The	year	has	been	one	of	good	things	.
这	年	有	到过	一	的	好的	事物	.

今年真是好事连连。

['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [klæs][ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] ,

Our	pupils	have	been	of	a	better	class	than	in	previous	years	,
我们的	学生	有	到过	的	一个	更好的	班级	比	在	以前的	年	,

我们学生的水平比往年更高。

[ænd; ənd] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [tiːtʃ] .

and	better	adapted	to	go	out	and	teach	.
和	更好的	改编	到	去	出去	和	教	.

更适合外出教学。

['aʊər; ɑːr] [ə'tendəns] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['regjələr] , ['aʊər; ɑːr][tu'ɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [æz; əz]

Our	attendance	has	been	more	regular	,	our	tuition	has	been	paid	as
我们的	出席	有	到过	更多的	常规的	,	我们的	学费	有	到过	有薪酬的	作为

[ə; eɪ] [ruːl] ,

a	rule	,
一个	规则	,

我们的出勤率提高了，学费也按时缴纳了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌepi'demiks][hæv; həv] [pri'veild] [ɔːl][ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,

and	,	although	epidemics	have	prevailed	all	about	us	,
和	,	虽然	流行病	有	最终获胜	全部	关于	我们	,

尽管流行病在我们周围肆虐，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜːrst] [sɑːm] [ænd; ənd] " [noʊ]['iːv(ə)l]

we	have	lived	under	the	banner	of	the	ninety	-	first	Psalm	and	"	no	evil
我们	有	居住地	在下面	这	横幅	的	这	九十	-	第一的	诗篇	和	"	不	邪恶的

[hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] .

has	befallen	us	.
有	发生	我们	.

我们一直生活在诗篇第九十一篇的旗帜下，“没有灾祸临到我们”。

" ['aʊər; ɑːr]['kloʊzɪŋ]['eksərsaɪzɪz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

"	Our	closing	exercises	consisted	of	reports	from	our	different	organizations
"	我们的	结束	练习	由……组成	的	报告	从	我们的	不同的	组织

[baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ;

by	a	representative	from	each	;
经过	一个	代表	从	每个	;

“我们的闭幕环节包括由我们各个组织的代表分别作报告；

[klæs] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ɪg'zɪbɪt] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [dʒuːn][ˌtuː'tuː] .

class	histories	,	and	an	industrial	exhibit	on	Tuesday	afternoon	,	June	2	.
班级	历史	,	和	一个	工业的	展览	在	周二	下午	,	六月	2	.

班级历史介绍，以及6月2日星期二下午的工业展览。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [rev] . [dʒeɪ] . [el] . ['mɜːrfi] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɪk] , "

The	following	morning	Rev	.	J	.	L	.	Murphy	gave	us	an	address	on	the	topic	,	"
这	下列的	早晨	牧师	.	J	.	L	.	墨菲	给予	我们	一个	地址	在	这	话题	,	"

['wɑːntɪd] — [ə; eɪ][mæn] .

Wanted	—	A	Man	.
通缉	—	一个	男人	.

第二天早上，JL Murphy 牧师就“需要一名男子”这一主题发表了讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] .

"	It	was	able	,	interesting	,	and	inspiring	.
"	它	曾是	有能力的	,	有趣的	,	和	鼓舞人心	.

“它很有意思，也令人鼓舞。”

['mɪstər] . ['mɜːrfi] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɝːlz] - ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]

Mr	.	Murphy	has	for	several	years	been	president	of	a	girls	'	college	in
先生	.	墨菲	有	为了	一些	年	到过	总统	的	一个	女孩们	-	大学	在

['hɪkəri] ,

Hickory	,
山核桃	,

墨菲先生多年来一直担任希科里一所女子学院的院长。

[en] . [siː] . , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][siˈkjuəiŋ][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] . { - }

N	.	C	.	,	and	we	were	fortunate	in	securing	his	services	.	{	255	}
N	.	C	.	,	和	我们	是	幸运	在	确保	他的	服务	.	{	-	}

北卡罗来纳州，我们很幸运能聘请到他。{255}

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['pleɪsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊm][ænd; ənd] [skuːl] [nekst] [jɪr]

We	have	more	applications	for	places	in	our	home	and	school	next	year
我们	有	更多的	应用程序	为了	地方	在	我们的	家	和	学校	下一个	年

[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['pleɪsɪz] ,

than	we	have	places	,
比	我们	有	地方	,

我们收到的明年家庭和学校的入学申请数量超过了实际招生名额。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [det] [ɪz] [peɪd] ,

and	just	as	soon	as	that	debt	is	paid	,
和	只是	作为	很快	作为	那	债务	是	有薪酬的	,

一旦债务偿清，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kraɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃaɪld][fɔːr; fər] [ruːm] , [mɔːr] [ruːm] .

the	North	will	hear	a	lusty	cry	from	this	child	for	room	,	more	room	.
这	北	将要	听到	一个	好色的	哭	从	这	孩子	为了	房间	,	更多的	房间	.

北方将会听到这个孩子渴望空间、更多空间的嘹亮呼喊。

['enfiːld] , [en] . [siː] .

ENFIELD	,	N	.	C	.
恩菲尔德	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州恩菲尔德

[baɪ] [rev] . [tiː] . [es] . - .

By	Rev	.	T	.	S	.	Inborden	.
经过	牧师	.	T	.	S	.	-	.

作者：TS Inborden牧师。

[ðə; ði]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][keɪ] . [brɪk] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , ['loʊkeɪtɪd]

The	Joseph	K	.	Brick	Agricultural	,	Industrial	and	Normal	School	,	located
这	约瑟夫	K	.	砖	农业	,	工业的	和	普通的	学校	,	位于

[æt; ət] ['enfiːld] , [en] . [siː] . ,

at	Enfield	,	N	.	C	.	,
在	恩菲尔德	,	N	.	C	.	,

位于北卡罗来纳州恩菲尔德的约瑟夫·K·布里克农业、工业和师范学校

['selɪbreɪtɪd] [ɪts][fɜːrst][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [meɪ] - .

celebrated	its	first	anniversary	May	29	.
著名	它是	第一的	周年纪念日	可能	-	.

5月29日庆祝成立一周年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['meni] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

It	was	a	noteworthy	occasion	for	many	who	had	not	before	visited	the
它	曾是	一个	值得注意	场合	为了	许多	WHO	有	不是	前	到访	这

[oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] .

old	plantation	under	the	new	regime	.
老的	种植园	在下面	这	新的	政权	.

对于许多以前从未在新政权统治下参观过旧种植园的人来说，这是一次值得纪念的经历。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][bɪ'gæn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . ,

The	exercises	began	at	eight	o'clock	p	.	m	.	,
这	练习	开始	在	八	点钟	p	.	米	.	,

演习于晚上八点开始。

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər] .

but	as	early	as	three	o'clock	the	people	began	to	gather	.
但	作为	早期的	作为	三	点钟	这	人们	开始	到	收集	.

但早在下午三点，人们就开始聚集了。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [fʊt] , [ɪn][ɑːks][kɑːrts] , ['wægənz][ænd; ənd][ɑːn]['baɪsɪkəlz] .

They	came	on	foot	,	in	ox	carts	,	wagons	and	on	bicycles	.
他们	来了	在	脚	,	在	牛	购物车	,	马车	和	在	自行车	.

他们步行、乘坐牛车、马车和骑自行车前来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pleɪn] ['fɑːrmɝz] , [jʌŋ] ['tiːtʃərz] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] .

They	were	plain	farmers	,	young	teachers	,	politicians	and	merchants	.
他们	是	清楚的	农民	,	年轻的	教师	,	政治家	和	商人	.

他们中有普通的农民、年轻的教师、政治家和商人。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

All	were	enthusiastic	in	their	interest	in	the	school	.
全部	是	热情的	在	他们的	兴趣	在	这	学校	.

他们都对这所学校表现出了极大的热情。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ['nevər]

The	exercises	were	full	of	interest	and	the	outlook	for	another	year	never
这	练习	是	满的	的	兴趣	和	这	前景	为了	其他	年	绝不

[siːmd] [braitə] .

seemed	brighter	.
似乎	更亮	.

演习过程充满乐趣，对新一年的前景也充满了信心。

[ə'nʌðər] [jɪr] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] .

Another	year	,	God	willing	,	we	will	show	a	great	advance	.
其他	年	,	上帝	愿意的	,	我们	将要	展示	一个	伟大的	进步	.

如果上帝保佑，再过一年我们将取得巨大进步。

['lɪŋkən] [skuːl] , [mə'rɪdiən] , [mɪs] .

LINCOLN	SCHOOL	,	MERIDIAN	,	MISS	.
林肯	学校	,	子午线	,	错过	.

密西西比州梅里迪恩林肯学校

[baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [aɪ] . ['mɪlər] .

By	Mrs	.	H	.	I	.	Miller	.
经过	太太	.	H	.	我	.	磨坊主	.

作者：HI Miller 女士。

['aʊər; ɑːr] [skuːl] [kloʊzd][ɪts] [dɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ] .

Our	school	closed	its	doors	on	the	night	of	the	26th	of	May	.
我们的	学校	关闭	它是	门	在	这	夜晚	的	这	26th	的	可能	.

我们学校于5月26日晚关闭。

[ɔːl] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [kə'mensmənt] ['lɪŋkən] [hæz; həz]['evər][hæd; həd]

All	went	away	saying	"	It	was	the	best	commencement	Lincoln	has	ever	had
全部	去	离开	说	"	它	曾是	这	最好的	开始	林肯	有	曾经	有

.

:

.

大家离开时都说："这是林肯学校有史以来最棒的毕业典礼。"

" [aɪ] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] .

"	I	heartily	endorse	the	opinion	.
"	我	衷心地	认可	这	观点	.

我完全赞同这一观点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] — [sɪks] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] .

There	were	seven	graduates	—	six	young	men	and	one	young	woman	.
那里	是	七	毕业生	—	六	年轻的	男人	和	一	年轻的	女士	.

共有七名毕业生——六名年轻男性和一名年轻女性。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [ɔː'reɪʃənz] ,

There	were	six	orations	,
那里	是	六	演讲	,

共有六场演讲，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [maɪt] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv]

and	all	were	so	good	that	a	higher	institution	might	well	be	proud	of
和	全部	是	所以	好的	那	一个	更高	机构	可能	出色地	是	自豪的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们都非常优秀，任何高等院校都可能会为他们感到骄傲。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 26th , [wiː; wi][hæd; həd] ['plez(ə)nt]

At	our	Social	meeting	on	the	morning	of	the	26th	,	we	had	pleasant
在	我们的	社会的	会议	在	这	早晨	的	这	26th	,	我们	有	令人愉快的

[tɔːks] [ænd; ənd] [ə'dresiz] ,

talks	and	addresses	,
会谈	和	地址	,

在26日上午的社交聚会上，我们进行了愉快的交谈和致辞。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] , ['pepərz][ɑːn] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['pepərz][wɜːr; wər]

after	which	the	industrial	work	,	papers	on	nursing	and	examination	papers	were
后	哪个	这	工业的	工作	,	文件	在	护理	和	考试	文件	是

[ɪg'zɪbɪtɪd] .

exhibited	.
展出	.

随后展出了工业作品、护理论文和考试试卷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dresɪz] , ['eiprənz] , ['ʌndəˌgɑːmənts] , [sets][ʌv; əv]['bʌt(ə)n] - [hoʊlz] , [kwɪlts] , [skəːts]

There	were	dresses	,	aprons	,	undergarments	,	sets	of	button	-	holes	,	quilts	,	skirts
那里	是	连衣裙	,	围裙	,	内衣	,	套	的	按钮	-	孔	,	被子	,	裙子

, ['kuʃənz] , ['spesimənz] [ʌv; əv] ['dɑːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pætʃɪŋ] ,

,	cushions	,	specimens	of	darning	and	patching	,
,	靠垫	,	标本	的	织补	和	修补	,

有连衣裙、围裙、内衣、成套的扣眼、被子、裙子、靠垫、补衣和补丁的样品，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['fænsi]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [dʌn] .

and	various	fancy	articles	,	some	of	them	exceedingly	well	done	.
和	各种各样的	想要	文章	,	一些	的	他们	非常	出色地	完毕	.

以及各种精美的文章，其中一些写得非常好。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['delɪkət] [wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ænd; ənd]['praɪmeri][ruːmz; rʊmz]

We	also	had	delicate	work	from	the	kindergarten	and	primary	rooms
我们	还	有	精美的	工作	从	这	幼儿园	和	基本的	房间

; ['peɪpər]['foʊldɪŋ][ænd; ənd][kɑːrd] ['soʊɪŋ] ,

;	paper	folding	and	card	sewing	,
;	纸	折叠式的	和	卡片	缝纫	,

我们还收到了来自幼儿园和小学部的精美作品，例如折纸和卡片缝纫。

['ʃoʊɪŋ]	[greɪt]	['niːtnəs]	[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]	['fɪŋgərz]	.
showing	**great**	**neatness**	**of**	**little**	**fingers**	**.**
显示	伟大的	整洁	的	小的	手指	.

小手非常灵巧。

[ə'mʌŋ]	['ʌðər]	['pepərz]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	[wɜːr; wər]	[ðoʊz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[klæs]	.
Among	**other**	**papers**	**of**	**interest**	**were**	**those**	**from**	**the**	**general**	**history**	**class**	**.**
之中	其他	文件	的	兴趣	是	那些	从	这	一般的	历史	班级	.

其他值得关注的论文中，还有来自普通历史课的论文。

[iːtʃ]	['pjuːp(ə)l]	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]	[sʌm; səm]	['kʌntri]	[ɔːr]	['kærəktər]	[fɔːr; fər]	[rɪ'vjuː]	,
Each	**pupil**	**selected**	**some**	**country**	**or**	**character**	**for**	**review**	**,**
每个	瞳孔	已选	一些	国家	或者	特点	为了	审查	,

每个学生都选择了一个国家或人物进行复习，

[ænd; ənd]	[soʊ]	['aʊər; ɑːr]	[wɜːrk]	[ɪk'stendɪd]	[frʌm; frəm]	[oʊld]	['tʃaɪnə]	[ænd; ənd]	['iːdʒɪpt]	[tuː; tə]	['mɑːdərn]	['æfrɪkə]
and	**so**	**our**	**work**	**extended**	**from**	**old**	**China**	**and**	**Egypt**	**to**	**modern**	**Africa**
和	所以	我们的	工作	扩展	从	老的	中国	和	埃及	到	现代的	非洲

.

:

.

因此，我们的工作范围从古代中国和埃及一直延伸到现代非洲。

[wʌn]	[jʌŋ]	[mæn]	['raɪtɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[læst]	[neɪmd]	['kʌntri]	[wʌz; wəz]	[ɪn'djʊst]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]
One	**young**	**man**	**writing**	**on**	**the**	**last**	**named**	**country**	**was**	**induced**	**to**	**give**	**the**
一	年轻的	男人	写作	在	这	最后的	命名	国家	曾是	诱导	到	给	这

['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]	[steɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	['njuːˌpeɪpəz]	[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]	[bɪn]	['pʌblɪʃt]	.
article	**to**	**the**	**State**	**through**	**the**	**newspapers**	**and**	**it**	**has**	**been**	**published**	**.**
文章	到	这	状态	通过	这	报纸	和	它	有	到过	已发布	.

一位撰写有关该国文章的年轻人被诱导通过报纸将文章交给国家，文章已被发表。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[ɑːr; ər]	['tiːtʃɪŋ]	, [ænd; ənd]	['ʌðər]	[ɑːr; ər][æt; ət]	['ʌðər]	[wɜːrk]
Some	**of**	**our**	**young**	**people**	**are**	**teaching**	**,**	**and**	**others**	**are**	**at**	**other**	**work**
一些	的	我们的	年轻的	人们	是	教学	,	和	其他的	是	在	其他	工作

.

:

.

我们的一些年轻人从事教育工作，另一些则从事其他工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]	['veri]	[fjuː]	['sʌmər]	[skuːlz]	[hɪr]	[naʊ]	, [ænd; ənd]	[ðoʊz]	['oʊpənd][ɑːr; ər]	['oʊnli][fɔːr; fər]
There	**are**	**very**	**few**	**summer**	**schools**	**here**	**now**	**,**	**and**	**those**	**opened**	**are**	**only**	**for**
那里	是	非常	很少	夏天	学校	这里	现在	,	和	那些	打开	是	仅有的	为了

['praɪmeri]	[greɪdz]	.	{	-	}
primary	**grades**	**.**	**{**	**256**	**}**
基本的	成绩	.	{	-	}

现在这里暑期学校很少，而且开办的也只针对小学年级。{256}

[ðə; ði]	['lɪŋkən]	[skuːl]	[ɪz]	['riːpɪŋ]	['ɔnəz]	[æt; ət]	['tuːgəˌluː]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	.
The	**Lincoln**	**school**	**is**	**reaping**	**honors**	**at**	**Tougaloo**	**University**	**.**
这	林肯	学校	是	收割	荣誉	在	图加卢	大学	.

林肯学校在图加卢大学获得了荣誉。

[tuː]	['skɔləʃips]	[ðɪs]	[jɪr]	[wɜːr; wər]	[wʌn]	[baɪ]	[tuː]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[eks]	-	['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]	,
Two	**scholarships**	**this**	**year**	**were**	**won**	**by**	**two**	**of**	**our**	**ex**	**-**	**graduates**	**,**
二	奖学金	这	年	是	韩元	经过	二	的	我们的	前任	-	毕业生	,

今年有两名毕业生获得了两项奖学金，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['gɪvz]	['lɪŋkən]	[ðə; ði]	['ɑːnər]	[ʌv; əv]	[faɪv]	[sʌtʃ]	['praɪzɪz]	[wʌn]	[ɪn]	[ðæt]	[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]	.
and	**this**	**gives**	**Lincoln**	**the**	**honor**	**of**	**five**	**such**	**prizes**	**won**	**in**	**that**	**institution**	**.**
和	这	给予	林肯	这	荣誉	的	五	这样的	奖品	韩元	在	那	机构	.

这使得林肯获得了在该机构获得的五项此类奖项的荣誉。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ɑ:r; ər]

We	shall	greatly	rejoice	when	the	pulpits	and	places	of	great	responsibility	are
我们	将	非常	麾	什么时候	这	讲坛	和	地方	的	伟大的	责任	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'telɪdʒənt] ['lidər] .

filled	with	intelligent	leaders	.
已填	和	聪明的	领导人	.

当讲坛和肩负重任的岗位上充满睿智的领袖时，我们将感到无比欣慰。

[wi:; wi]['kænɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ə'mju:zd] , [jet] [dɪ'strest] , [æt; ət][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - [ri:d] ['skrɪptʃər] .

We	cannot	but	feel	amused	,	yet	distressed	,	at	the	mis	-	read	Scriptures	.
我们	不能	但	感觉	觉得好笑	,	然而	苦恼	,	在	这	误	-	读	经文	.

看到圣经被误读，我们不禁感到既好笑又难过。

[wʌn] ['brʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] ['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [sed] : " ['brʌðərz] ,

One	brother	in	his	morning	lesson	from	the	pulpit	said	:	"	Brothers	,
一	兄弟	在	他的	早晨	课	从	这	讲坛	说	:	"	兄弟	,

一位弟兄在早晨的讲道中说道："弟兄们，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] — [wʌn]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [sez]

we	should	be	of	the	same	mind	—	one	body	and	mind	,	for	it	says
我们	应该	是	的	这	相同的	头脑	—	一	身体	和	头脑	,	为了	它	说道

[hɪr] ,

here	,
这里	,

我们应该心意相通——身心合一，因为这里说：

- [ðə; ði] [twɪnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][wʌn] [fleʃ] . -

'	the	twins	shall	be	one	flesh	.	'
-	这	双胞胎	将	是	一	肉	.	-

"双胞胎将合为一体。"

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] [æskt] [help][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sə:mənz] .

"	A	young	man	came	to	us	,	and	asked	help	in	writing	his	sermons	.
"	一个	年轻的	男人	来了	到	我们	,	和	问	帮助	在	写作	他的	布道	.

"一位年轻人来找我们，请求我们帮助他撰写讲道稿。"

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['baɪb(ə)l] ; [aɪ]['ɜ:dʒd][hɪz; ɪz] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [wʌn] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] .

He	had	no	Bible	;	I	urged	his	purchasing	one	,	as	he	could	read	.
他	有	不	圣经	;	我	敦促	他的	购买	一	,	作为	他	可以	读	.

他没有圣经；我劝他买一本，因为他识字。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz][tekst][wʌz; wəz][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒɑ:n] .

One	day	he	came	and	said	his	text	was	the	14th	of	John	.
一	天	他	来了	和	说	他的	文本	曾是	这	14th	的	约翰	.

有一天他来了，说他要读的经文是约翰福音第十四章。

[aɪ][in'kwaiəd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

I	inquired	the	passage	.
我	询问	这	通道	.

我询问了这段文字。

" [oʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [teɪks] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʃæptər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [dɑ:n] - [hæv; həv][tu:; tə]

"	Oh	,	"	he	said	,	"	I	takes	the	whole	chapter	,	and	so	I	don	'	have	to
"	哦	,	"	他	说	,	"	我	需要	这	所有的	章	,	和	所以	我	大学教师	-	有	到

[seɪ] [mʌtʃ] .

say	much	.
说	很多	.

"哦，"他说，"我占了整整一章，所以我不用多说了。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .

"	It	surely	was	the	best	way	for	his	audience	.
"	它	一定	曾是	这	最好的	方式	为了	他的	观众	.

"这无疑是对他的观众来说最好的方式。"

['aʊər; ɑːr] [klæs] ['mɑːtoʊ][wʌz; wəz] " [ðə; ði]['fjuːtʃər] [niːdz] [ˌjuː 'es] ,

Our	class	motto	was	"	The	Future	needs	us	,
我们的	班级	座右铭	曾是	"	这	未来	需求	我们	,

我们班的座右铭是"未来需要我们",

" [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ɔːl][ðə; ði] [klæs] [wɪl] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

"	and	I	trust	all	the	class	will	fully	realize	how	much	they	are	needed	.
"	和	我	相信	全部	这	班级	将要	完全	意识到	如何	很多	他们	是	需要	.

我相信全班同学都会充分意识到自己有多么重要。

['aɪtəm] .

ITEM	.
物品	.

物品。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] [mæn][ɪn] [wɪlks] ['kaʊnti] [huː] [hæz; həz]['nevər][hæd; həd][hɪz; ɪz]

There	is	an	old	colored	man	in	Wilkes	county	who	has	never	had	his
那里	是	一个	老的	有色	男人	在	威尔克斯	县	WHO	有	绝不	有	他的

['membərʃɪp] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['piːpəlz] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] .

membership	changed	from	the	white	people's	church	at	Independence	.
会员资格	已更改	从	这	白色的	人们的	教会	在	独立	.

威尔克斯县有一位上了年纪的黑人，他从未改变过自己的教会成员身份，仍然是独立城白人教堂的成员。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][hæz; həz][held][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	belonged	to	it	when	a	slave	and	has	held	on	to	it	.
他	属于	到	它	什么时候	一个	奴隶	和	有	握住	在	到	它	.

他做奴隶时就属于它，并且一直坚守着它。

[hiː; hi] [ə'tendz] ['sɜːrvɪsɪz] ['regjələrli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

He	attends	services	regularly	and	does	not	intrude	upon	the	congregation	,
他	参加	服务	经常	和	做	不是	侵入	之上	这	会众	,

他定期参加礼拜，并且不会打扰会众。

[bʌt; bət][sɪts]['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][steps] [ænd; ənd] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən] . — [æt'læntə]

but	sits	quietly	on	the	steps	and	listens	to	the	sermon	.	—	Atlanta
但	坐着	悄悄	在	这	步骤	和	听着	到	这	讲道	.	—	亚特兰大

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Constitution	.
宪法	.

但他却静静地坐在台阶上听道。——《亚特兰大宪法报》

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [hoʊm] ['bɪldɪŋ] .

A	LESSON	IN	HOME	BUILDING	.
一个	课	在	家	建筑	.

房屋建造的一堂课。

[baɪ][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

By	a	Teacher	.
经过	一个	老师	.

由一位老师撰写。

['ændəsn,vil] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Andersonville	,	Ga	.
安德森维尔	,	加	.

乔治亚州安德森维尔

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['strɔːberɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['niːtli] ['kʌvərd]

A	woman	came	in	this	evening	to	sell	strawberries	which	were	neatly	covered
一个	女士	来了	在	这	晚上	到	卖	草莓	哪个	是	整齐地	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .

with	a	bit	of	white	cloth	.
和	一个	少量	的	白色的	布	.

今天傍晚有一位妇女进来卖草莓，草莓都用一块白布整齐地盖着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [ˈtɜːrbənd] [hed] , [ˈseɪɪŋ] ,

She	looked	around	our	sitting	-	room	and	shook	her	turbaned	head	,	saying	,
她	看起来	大约	我们的	坐着	-	房间	和	摇晃	她	戴头巾的	头	,	说	,

她环顾了一下我们的客厅，摇了摇戴着头巾的头，说道：

" [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

"	I	sure	would	be	afraid	to	live	in	this	house	.	"
"	我	当然	会	是	害怕的	到	居住	在	这	房子	.	"

"我肯定不敢住在这房子里。"

" [waɪ] , " [aɪ] [æskt] , [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈfɪrf(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [hɜːr; hər] [glæns] .

"	Why	,	"	I	asked	,	curious	to	know	what	fearful	thing	she	saw	in	her	glance	.
"	为什么	,	"	我	问	,	好奇的	到	知道	什么	可怕	事物	她	锯	在	她	瞥一眼	.

"为什么？"我问道，很好奇她从眼神中看到了什么可怕的东西。

" [oʊ] , [its] [soʊ] [bɪg] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [soʊ] [ˈmeni] [ruːmz; rʊmz] .

"	Oh	,	it's	so	big	,	and	has	so	many	rooms	.
"	哦	,	它是	所以	大的	,	和	有	所以	许多	房间	.

"哦，它好大，有很多房间。"

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkoʊzi] [hoʊm] , [soʊ] [snʌg] , [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ruːm] ,

"	Our	cozy	home	,	so	snug	,	with	not	an	inch	of	unused	room	,
"	我们的	舒适	家	,	所以	舒适	,	和	不是	一个	英寸	的	未使用的	房间	,

"我们温馨的家，非常舒适，没有一寸空余空间，

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] " [ˈbɝːdz] [nest] !

that	we	call	our	"	Bird's	Nest	!
那	我们	称呼	我们的	"	鸟类	巢	!

我们称之为"鸟巢！"

" [əˈlæs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [duː] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [seɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [wʌn] - [rʊmd; ruːmd] [ˈkæbɪn]

"	Alas	for	the	people	that	do	not	feel	at	home	save	in	a	one	-	roomed	cabin
"	唉	为了	这	人们	那	做	不是	感觉	在	家	节省	在	一个	一	-	房间	舱

,

,

,

"唉，那些除了在一间小屋里，就感觉不到家的温暖的人们啊。"

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] .

and	do	not	feel	the	necessity	of	work	unless	they	are	hungry	.
和	做	不是	感觉	这	必要性	的	工作	除非	他们	是	饥饿的	.

除非饥饿，否则他们不会觉得有必要工作。

[aɪ] [lɔːŋ] [soʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd]

I	long	so	,	sometimes	,	for	something	that	will	make	this	people	hungry	and
我	长的	所以	,	有时	,	为了	某物	那	将要	制作	这	人们	饥饿的	和

['θɜːrsti] [fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] ,

thirsty	for	better	things	,
渴	为了	更好的	事物	,

我有时非常渴望，能有什么东西能激发这些人对美好事物的渴望和渴求。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪsˈsætɪsfaɪd˧dɪˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkɑːntent] [ðem; ðəm] [naʊ]

that	will	make	them	dissatisfied	with	the	things	that	content	them	now
那	将要	制作	他们	不满	和	这	事物	那	内容	他们	现在

.

:

.

这将使他们对现在让他们感到满足的事物感到不满。

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] .

The	longing	is	sure	to	come	,	if	we	can	have	patience	to	wait	.
这	渴望	是	当然	到	来	,	如果	我们	能	有	耐心	到	等待	.

只要我们有耐心等待，渴望终会到来。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [huːz] [ruːf] [lets] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

A	woman	a	short	distance	away	lives	in	a	house	whose	roof	lets	in	the	water
一个	女士	一个	短的	距离	离开	生活	在	一个	房子	谁	屋顶	让我们	在	这	水

[ɪn] [striːmz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] .

in	streams	during	a	heavy	rain	.
在	溪流	期间	一个	重的	雨	.

不远处的一位妇女住在一栋房子里，每逢暴雨，屋顶就会漏水成河。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɑːn][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [soʊ] { - }

She	called	on	us	in	the	spring	so	{	257	}
她	称为	在	我们	在	这	春天	所以	{	-	}

春天的时候她来拜访我们，所以{257}

[hɔːrs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .

hoarse	that	she	could	hardly	speak	.
嘶哑	那	她	可以	几乎	说话	.

她嗓子嘶哑得几乎说不出话来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

A	few	questions	brought	out	the	trouble	,
一个	很少	问题	带来	出去	这	麻烦	,

几个问题就把麻烦暴露出来了。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [nɪr] [baɪ] .

and	revealed	the	fact	that	she	owned	a	pile	of	lumber	near	by	.
和	揭晓	这	事实	那	她	拥有	一个	桩	的	木材	靠近	经过	.

她还透露自己在附近拥有一堆木材。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

I	asked	her	why	they	did	not	repair	it	.
我	问	她	为什么	他们	做过	不是	维修	它	.

我问她为什么不修理。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [oʊld] ,

She	thought	it	too	old	,
她	想法	它	也	老的	,

她觉得它太旧了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi] [geɪv] [fɔːr; fər][nɑːt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	the	reason	she	gave	for	not	building	a	new	one	was	that	she	was
和	这	原因	她	给予	为了	不是	建筑	一个	新的	一	曾是	那	她	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] " [oʊld][mæn] " [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

waiting	for	her	"	old	man	"	to	begin	.
等待	为了	她	"	老的	男人	"	到	开始	.

她给出的不建造新房子的理由是，她在等她的"老爸"开始动工。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	found	that	her	daughter	was	teaching	school	in	the	country	,
我	成立	那	她	女儿	曾是	教学	学校	在	这	国家	,

我发现她的女儿在乡下教书。

[ænd; ənd][hæd; həd] $25 [ɔːl'redi] [duː] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

and	had	$25	already	due	her	that	she	could	use	for	the	work	.
和	有	$25	已经	到期的	她	那	她	可以	使用	为了	这	工作	.

她已经收到了 25 美元的工资，可以用来支付这项工作的费用。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [ruːm] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][wʌns] ,

I	told	her	to	have	one	room	put	up	at	once	,
我	讲述	她	到	有	一	房间	放	向上	在	一次	,

我告诉她一次先建一个房间，

[ænd; ənd] [bɪld] ['ʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mʌni] .

and	build	others	as	she	had	money	.
和	建造	其他的	作为	她	有	钱	.

她利用自己的财富建造了其他建筑。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [sed] , " [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

She	thought	a	little	,	then	said	,	"	Tell	me	all	about	it	,
她	想法	一个	小的	,	然后	说	,	"	告诉	我	全部	关于	它	,

她想了想，然后说："把事情的来龙去脉都告诉我吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .

and	I'll	do	just	as	you	say	.
和	患病的	做	只是	作为	你	说	.

我会照你说的做。

" [naʊ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ([nɑ:t] ['si:ld] [ɔ:r] ['plæstərd] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ekstrəz][ɑ:r; ər]

"	Now	the	room	is	nearly	finished	(	not	ceiled	or	plastered	,	for	such	extras	are
"	现在	这	房间	是	几乎	完成的	(	不是	天花板	或者	粉刷过的	,	为了	这样的	额外	是

['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn]) ,

almost	unknown	)	,
几乎	未知	)	,

"现在房间差不多完工了（还没有装吊顶或抹灰，因为这些额外的工序现在几乎不见了），"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['praʊder] ['wʊmən] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] .

and	a	prouder	woman	would	be	hard	to	find	.
和	一个	更骄傲	女士	会	是	难的	到	寻找	.

很难找到比她更骄傲的女人了。

[ɔ:l][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs]['oʊvər] ['evri] [ɪm'pru:vmənt] .

All	are	not	so	willing	to	be	taught	,	but	I	rejoice	over	every	improvement	.
全部	是	不是	所以	愿意的	到	是	教授	,	但	我	麾	超过	每一个	改进	.

并非所有人都乐于接受教导，但我对每一个进步都感到欣慰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

AMONG	THE	INDIANS	.
之中	这	印度人	.

在印度人中。

['kloʊzɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət] [sæn'ti:] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] .

CLOSING	EXERCISES	AT	SANTEE	NORMAL	SCHOOL	.
结束	练习	在	桑蒂	普通的	学校	.

桑蒂师范学校结业典礼。

[baɪ] [mɪs] ['ɪdɪθ] ['lenərd] .

By	Miss	Edith	Leonard	.
经过	错过	伊迪丝	伦纳德	.

作者：伊迪丝·伦纳德小姐。

[ðə; ði][læst] ['bɪzi] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [jɪr] [ɑ:r; ər]['oʊvər] .

The	last	busy	days	of	the	school	year	are	over	.
这	最后的	忙碌的	天	的	这	学校	年	是	超过	.

学年最后忙碌的日子已经过去了。

[wi:; wi][hæv; həv] ['gæðərd] [ðə; ði][fɜ:rst][fru:ts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ;

We	have	gathered	the	first	fruits	of	our	work	;
我们	有	聚集	这	第一的	水果	的	我们的	工作	;

我们已经收获了工作的初步成果；

[wi:; wi][hoʊp][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['hɑ:rvɪst][ɪn] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .

we	hope	there	will	be	a	greater	harvest	in	years	to	come	.
我们	希望	那里	将要	是	一个	更大的	收成	在	年	到	来	.

我们希望未来几年能有更大的丰收。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mju:niən] ['sɜ:rvɪs] , [ɑ:n][dʒu:n]['sɛvən] , [θri:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pju:p(ə)lz][wɜ:r; wər]

At	the	communion	service	,	on	June	7	,	three	of	our	pupils	were
在	这	圣餐	服务	,	在	六月	7	,	三	的	我们的	学生	是

[rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

received	into	the	church	.
已收到	进入	这	教会	.

6月7日的圣餐仪式上，我们学校有三名学生加入了教会。

[ðə; ði][nekst] ['θɜ:rzdeɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] , [resɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] ,

The	next	Thursday	came	the	evening	of	declamations	,	recitations	,	and	music	,
这	下一个	周四	来了	这	晚上	的	演说	,	朗诵	,	和	音乐	,

接下来的星期四晚上，举行了演讲、朗诵和音乐表演。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] .

for	which	the	pupils	had	been	preparing	.
为了	哪个	这	学生	有	到过	准备	.

这是学生们一直在准备的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔ:r] [wi:ks] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ]

During	the	last	four	weeks	it	was	a	common	thing	to	find	a	boy
期间	这	最后的	四	周	它	曾是	一个	常见的	事物	到	寻找	一个	男生

[dɪ'kleɪmɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['ɔ:diəns] [ɪn][ðə; ði]['sku:lru:mˌ'sku:lrʊm] ,

declaiming	to	an	imaginary	audience	in	the	schoolroom	,
朗诵	到	一个	假想	观众	在	这	教室	,

过去四周里，经常可以看到男孩在教室里对着假想的听众慷慨激昂地演讲。

[ɔ:r][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][gɜ:rl] [ri'saitɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ,

or	to	find	a	girl	reciting	in	some	secluded	spot	in	the	yard	,
或者	到	寻找	一个	女孩	背诵	在	一些	僻	点	在	这	院子	,

或者发现一个女孩在院子里某个僻静的地方朗诵诗歌，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

or	on	the	hills	in	the	pasture	.
或者	在	这	丘陵	在	这	牧场	.

或者在牧场的山坡上。

[ɪn][moʊst] [sku:lz] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] ,

In	most	schools	that	is	nothing	worthy	of	remark	,
在	最多	学校	那	是	没有什么	值得	的	评论	,

在大多数学校里，这没什么值得一提的。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt]

but	to	us	it	shows	that	the	young	people	are	beginning	to	feel	that
但	到	我们	它	演出	那	这	年轻的	人们	是	开始	到	感觉	那

[ðer; ðər] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] .

their	success	depends	on	their	own	efforts	.
他们的	成功	取决于	在	他们的	自己的	努力	.

但对我们来说，这表明年轻人开始意识到他们的成功取决于他们自己的努力。

[wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] .

When	the	evening	came	we	had	an	enjoyable	entertainment	.
什么时候	这	晚上	来了	我们	有	一个	令人愉悦	娱乐	.

夜幕降临后，我们欣赏了一场精彩的娱乐节目。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔ:l] , ['greɪsf(ə)l] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:ləmənz] [si:l] ,

The	house	was	decorated	with	the	tall	,	graceful	stems	of	the	Solomon's	Seal	,
这	房子	曾是	装饰	和	这	高的	,	优美	茎	的	这	所罗门的	海豹	,

房子里装饰着高挑优美的玉竹枝条。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔ:rm][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] ['pɑ:tɪd] [plænts][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	platform	had	a	rug	and	potted	plants	upon	it	,
和	这	平台	有	一个	小地毯	和	盆栽	植物	之上	它	,

平台上铺着地毯，摆放着盆栽植物。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [flægz] [dreɪpt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	our	two	beautiful	flags	draped	behind	it	.
和	我们的	二	美丽的	旗帜	垂坠的	在后面	它	.

还有我们两面漂亮的旗帜悬挂在它后面。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [resɪ'teɪʃnz] , " ['betɪ] , [ðə; ðɪ] [baʊnd] [gɜːrl] , " [ænd; ənd] " [ðə; ðɪ]['perəl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Among	the	recitations	,	"	Betty	,	the	Bound	Girl	,	"	and	"	The	Peril	of	a
之中	这	朗诵	,	"	贝蒂	,	这	边界	女孩	,	"	和	"	这	危险	的	一个

['pæsɪndʒər] [treɪn] ,

Passenger	Train	,
乘客	火车	,

在朗诵的剧目中，有《被绑的女孩贝蒂》和《客运列车的危险》

" [wɜːr; wər] [wel] ['rendərd] .

"	were	well	rendered	.
"	是	出色地	渲染	.

渲染效果很好。

['loʊəlz] " [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər]

Lowell's	"	A	Day	in	June	"	was	given	with	a	pleasant	voice	and	manner
洛厄尔的	"	一个	天	在	六月	"	曾是	给定	和	一个	令人愉快的	嗓音	和	方式

[ðæt] ['fɪtɪd] [ðə; ðɪ]['poʊəm] .

that	fitted	the	poem	.
那	适配	这	诗	.

洛厄尔用悦耳的声音和语调朗诵了《六月的一天》，与诗歌的意境十分契合。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgən]['soʊloʊ] , [æn; ən]['ɔːrgən][duˈet] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spraɪtlɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ]

There	was	an	organ	solo	,	an	organ	duet	,	and	a	sprightly	little	song
那里	曾是	一个	器官	独奏	,	一个	器官	二重唱	,	和	一个	轻快的	小的	歌曲

[baɪ][ə; eɪ][kwɔːrˈtet] ,

by	a	quartet	,
经过	一个	四重奏	,

有管风琴独奏、管风琴二重奏，还有一个四重唱组合演唱了一首轻快的小歌。

" [ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bɑːrlɪ] .

"	All	Among	the	Barley	.
"	全部	之中	这	大麦	.

“大麦丛中的一切。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋz] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [baɪ] ['tʃæniŋ] [ɑːn] " [dɪ'stɪŋkʃn]

"	Among	the	best	things	were	part	of	an	address	by	Channing	on	"	Distinction
"	之中	这	最好的	事物	是	部分	的	一个	地址	经过	钱宁	在	"	区别

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [fɔːrmz] ,

of	Mind	and	Material	Forms	,
的	头脑	和	材料	表格	,

其中最精彩的部分是钱宁关于“心灵与物质形式的区别”的演讲的一部分，

" [ænd; ənd][wʌn][baɪ] ['mɪtʃəl] [ɑːn] " [ðə; ðɪ][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

"	and	one	by	Mitchell	on	"	The	First	View	of	the	Heavens	.
"	和	一	经过	米切尔	在	"	这	第一的	看法	的	这	天	.

还有米切尔写的关于“天堂的第一眼”的文章。

" [ðə; ðɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['noʊbli] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men]

"	The	thoughts	were	noble	and	nobly	expressed	,	and	the	young	men
"	这	想法	是	高贵	和	高贵地	表达	,	和	这	年轻的	男人

[dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

delivered	them	with	thoughtfulness	and	appreciation	,
发表	他们	和	深思熟虑	和	欣赏	,

“这些想法高尚而又表达得十分精彩，年轻人在表达这些想法时充满了深思熟虑和感激之情。”

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][glæd] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðiːz] [ə'dresiz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] . { -

which	made	us	glad	,	especially	as	these	addresses	were	their	own	choice	.	{	258
哪个	制成	我们	高兴的	,	尤其	作为	这些	地址	是	他们的	自己的	选择	.	{	-

}

}

}

这让我们感到高兴，尤其因为这些地址都是他们自己选择的。{258}

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][wiː; wi][ɔːl] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [siː]

Immediately	after	these	exercises	we	all	adjourned	to	the	dining	room	to	see
立即地	后	这些	练习	我们	全部	休会	到	这	用餐	房间	到	看

[wʌt] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

what	the	girls	had	done	in	their	little	missionary	society	.
什么	这	女孩们	有	完毕	在	他们的	小的	传教士	社会	.

这些练习结束后，我们立刻都去了餐厅，看看女孩们在她们的小型传教团体里都做了些什么。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

Here	was	a	table	gay	with	pretty	articles	they	had	made	.
这里	曾是	一个	桌子	同性恋	和	漂亮的	文章	他们	有	制成	.

这里有一张摆满他们制作的精美物品的桌子。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ][naɪs]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [sʌm; səm] [ɪm'brɔɪdəd] ['dɔɪliz] , [tʃer]

Among	them	were	a	nice	comfortable	,	some	embroidered	doilies	,	chair
之中	他们	是	一个	好的	舒服的	,	一些	绣花	桌布	,	椅子

['piləuz] , ['hæŋkərtʃɪf] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

pillows	,	handkerchief	cases	,	and	other	things	.
枕头	,	手帕	案例	,	和	其他	事物	.

其中包括一些舒适的刺绣桌布、椅子靠垫、手帕套和其他物品。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [soʊld] .

Most	of	them	were	quickly	sold	.
最多	的	他们	是	迅速地	卖	.

大部分很快就卖掉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [fɔːr; fər] [seɪl] .

There	was	also	ice	-	cream	and	cake	for	sale	.
那里	曾是	还	冰	-	奶油	和	蛋糕	为了	销售	.

现场还有冰淇淋和蛋糕出售。

[ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ][ðer; ðər] [fer] ,

The	girls	took	about	seventeen	dollars	by	their	fair	,
这	女孩们	采取	关于	十七	美元	经过	他们的	公平的	,

女孩们通过摆摊赚了大约十七美元。

[ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

and	the	proceeds	are	to	go	to	the	A	.	M	.	A	.
和	这	收益	是	到	去	到	这	一个	.	M	.	一个	.

所得款项将捐给美国医学协会（AMA）。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] .

The	next	day	was	the	last	.
这	下一个	天	曾是	这	最后的	.

第二天是最后一天。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ]

We	planned	to	have	an	exhibition	of	school	and	industrial	work	during
我们	计划	到	有	一个	展览	的	学校	和	工业的	工作	期间

[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,

the	forenoon	,
这	午前	,

我们计划上午举办学校和工业作品展览。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [kə'dets] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	parade	of	cadets	in	the	afternoon	.
和	游行	的	学员	在	这	下午	.

下午还有学员列队游行。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌplɪft] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,

And	,	in	order	to	give	the	pupils	a	little	uplift	of	enthusiasm	in	a	good	cause	,
和	,	在	命令	到	给	这	学生	一个	小的	提升	的	热情	在	一个	好的	原因	,

为了激发学生们对这项公益事业的热情，

[wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['ræli] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] [frʌm; frəm] [faɪv] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,

we	arranged	to	have	a	Christian	Endeavor	rally	of	societies	from	five	neighboring	towns	,
我们	安排	到	有	一个	基督教	奋进	集会	的	社会	从	五	邻接	城镇	,

我们安排了一场由邻近五个城镇的基督教团体参加的基督教努力运动集会，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [tuː] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['breɪvli] " ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ['bænər] ,

and	also	to	invite	the	members	of	two	Sunday	-	schools	that	are	bravely	"	lifting	the	gospel	banner	,
和	还	到	邀请	这	成员	的	二	星期日	-	学校	那	是	勇敢地	"	举重	这	福音	横幅	,

并邀请两所主日学校的成员，他们勇敢地"高举福音旗帜"。

" [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['skætərd] [kə'mjuːnəti] [nɪr] [baɪ] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃɜːrtʃ] .

"	each	in	a	scattered	community	near	by	,	where	there	is	no	church	.
"	每个	在	一个	疏散	社区	靠近	经过	,	在哪里	那里	是	不	教会	.

"他们各自居住在附近分散的社区里，那里没有教堂。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [ten] .

The	people	began	to	arrive	about	half	-	past	ten	.
这	人们	开始	到	到达	关于	一半	-	过去的	十	.

人们大约在十点半左右开始陆续到达。

[wʌn] ['pɑːrti] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] ['wægən] [meɪd] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [flægz] .

One	party	came	in	a	large	farm	wagon	made	gay	with	flags	.
一	派对	来了	在	一个	大的	农场	车皮	制成	同性恋	和	旗帜	.

其中一队人乘坐一辆装饰着彩旗的大型农用马车而来。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

We	hastened	to	take	them	about	.
我们	加快	到	拿	他们	关于	.

我们赶紧带着他们四处走走。

[ɪn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [skuːl] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

In	the	blacksmith	shop	,	two	young	men	who	had	been	in	school	only	a	year	,
在	这	铁匠	店铺	,	二	年轻的	男人	WHO	有	到过	在	学校	仅有的	一个	年	,

在铁匠铺里，有两个只上了一年学的年轻人，

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [stiːl] [nʌt] - ['krækərz] .

were	making	some	steel	nut	-	crackers	.
是	制作	一些	钢	坚果	-	饼干	.

当时正在制作一些钢制核桃夹。

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hʊks] , [boʊlts] , [tʃeɪnz] , ['tauəlz] , [aɪs] - ['pɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

A	table	covered	with	hooks	,	bolts	,	chains	,	towels	,	ice	-	picks	,	etc	.	,
一个	桌子	涵盖	和	钩子	,	螺栓	,	链条	,	毛巾	,	冰	-	精选	,	ETC	.	,

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

represented	the	work	done	during	the	year	.
代表	这	工作	完毕	期间	这	年	.

一张桌子上摆满了钩子、螺栓、链条、毛巾、冰锥等物品，代表了这一年所做的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

In	the	printing	office	,	the	boys	were	turning	the	press	,	and	printing	our
在	这	印刷	办公室	,	这	男孩们	是	转弯	这	按	,	和	印刷	我们的

['ɪndiən] ['peɪpər] .

Indian	paper	.
印度	纸	.

在印刷厂里，男孩们正在操作印刷机，印刷我们的印度报纸。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] - [ʃɑːp] [ɪg'zɪbɪt] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [niːt] [bɑːksɪz] , [teiblz] , [ænd; ənd]['kæbɪnəts] ,

The	carpenter	-	shop	exhibit	contained	some	neat	boxes	,	tables	,	and	cabinets	,
这	木匠	-	店铺	展览	包含	一些	整洁的	盒子	,	表格	,	和	橱柜	,

木工坊的展品中陈列着一些精致的盒子、桌子和橱柜。

[ænd; ənd] [hɪr] [sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [dʒɔɪnts] .

and	here	some	small	boys	were	at	work	making	joints	.
和	这里	一些	小的	男孩们	是	在	工作	制作	关节	.

这里有几个小男孩正在做烟斗。

[ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [skuːl] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['bɪskɪts] , ['kɔːfi] , [ænd; ənd][kɔːrn] - [bred]

In	the	cooking	school	,	the	girls	were	making	biscuits	,	coffee	,	and	corn	-	bread
在	这	烹饪	学校	,	这	女孩们	是	制作	饼干	,	咖啡	,	和	玉米	-	面包

,

,

,

在烹饪学校里，女孩们正在制作饼干、咖啡和玉米面包。

[waɪl] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][naɪs] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [keɪk] , [roʊlz] , [ænd; ənd]

while	the	table	was	covered	with	nice	loaves	of	bread	,	cake	,	rolls	,	and
尽管	这	桌子	曾是	涵盖	和	好的	面包	的	面包	,	蛋糕	,	卷	,	和

['kʊkiz] ,

cookies	,
曲奇饼	,

桌上摆满了美味的面包、蛋糕、小餐包和饼干。

[meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

made	the	day	before	.
制成	这	天	前	.

前一天做的。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['gɜːlz] - ['soʊɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .

Here	,	also	,	the	girls	'	sewing	was	displayed	.
这里	,	还	,	这	女孩们	-	缝纫	曾是	显示	.

这里还展示了女孩们的缝纫作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [set][ʌv; əv]['dɑːlz] ['kloʊðɪŋ] , [ə; eɪ]['dɑːlz] ['mætrəs] , ['piləuz] , [ʃiːts] ,

There	was	a	neat	set	of	doll's	clothing	,	a	doll's	mattress	,	pillows	,	sheets	,
那里	曾是	一个	整洁的	放	的	娃娃的	衣服	,	一个	娃娃的	床垫	,	枕头	,	纸张	,

有一套整洁的娃娃衣服、一个娃娃床垫、枕头和床单。

[ænd; ənd] ['pɪloʊ] - ['keɪsɪz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] - ['ʃɜːts] ['redi] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

and	pillow	-	cases	,	a	number	of	boys	'	shirts	ready	for	use	in	the	school	,
和	枕头	-	案例	,	一个	数字	的	男孩们	-	衬衫	准备好	为了	使用	在	这	学校	,

还有枕套，以及一些可供学校使用的男童衬衫。

[bɪ'saɪd] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] .

beside	**other**	**clothing**	**for**	**the**	**girls**	**.**
旁	其他	衣服	为了	这	女孩们	.

除了其他女童服装外。

[ðə; ði]['praɪmeri]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] [kən'teɪnd] [kleɪ] ['ænɪmlz] , ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [dʌn] [baɪ]

The	**primary**	**schoolroom**	**contained**	**clay**	**animals**	**,**	**weaving**	**and**	**sewing**	**done**	**by**
这	基本的	教室	包含	黏土	动物	,	编织	和	缝纫	完毕	经过

[ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] ,

the	**kindergarten**	**class**	**,**
这	幼儿园	班级	,

小学教室里摆放着幼儿园小朋友制作的陶土动物、编织品和缝纫品。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [niːt] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['nʌmbər] [wɜːrk][baɪ][ðə; ði]['oʊldər]['pjuːp(ə)lz] .

and	**some**	**neat**	**language**	**and**	**number**	**work**	**by**	**the**	**older**	**pupils**	**.**
和	一些	整洁的	语言	和	数字	工作	经过	这	老	学生	.

高年级学生的一些语言和数字作业也很不错。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['ɪləstreɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ][wɜːrk] , [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['pepərz] ,

The	**other**	**schoolrooms**	**also**	**had**	**illustrated**	**language**	**work**	**,**	**examination**	**papers**	**,**
这	其他	教室	还	有	插图	语言	工作	,	考试	文件	,

[mæps][ɑːn]['peɪpər][ænd; ənd][ɪn][sænd] ,

maps	**on**	**paper**	**and**	**in**	**sand**	**,**
地图	在	纸	和	在	沙	,

其他教室里也有带插图的语言学习材料、试卷、纸质地图和沙地地图。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] .

and	**a**	**collection**	**of**	**botanical**	**specimens**	**.**
和	一个	收藏	的	植物	标本	.

以及一系列植物标本。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['vɪzɪtər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

About	**seventy**	**-**	**five**	**visitors**	**came**	**from**	**neighboring**	**towns**	**.**
关于	七十	-	五	访客	来了	从	邻接	城镇	.

大约有75名游客来自邻近城镇。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ['ʌndər]

They	**enjoyed**	**looking**	**at**	**the**	**school**	**work**	**,**	**and**	**they**	**enjoyed**	**their**	**lunch**	**under**
他们	享受	寻找	在	这	学校	工作	,	和	他们	享受	他们的	午餐	在下面

[ðə; ði] [triːz] ,

the	**trees**	**,**
这	树木	,

他们很喜欢看学生的作业，也很喜欢在树荫下享用午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['wʊd(ə)n] ['gʌnz] .

and	**the**	**marching**	**and**	**drilling**	**of**	**the**	**boys**	**with**	**their**	**wooden**	**guns**	**.**
和	这	行军	和	钻孔	的	这	男孩们	和	他们的	木制的	枪支	.

还有男孩们扛着木制枪进行行军和操练的场景。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

But	**the**	**best**	**thing**	**in**	**the**	**day**	**was**	**the**	**meeting**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
但	这	最好的	事物	在	这	天	曾是	这	会议	在	这	下午	.

但当天最棒的事情是下午的会议。

['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [gests] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi]

Our	**Christian**	**Endeavor**	**guests**	**,**	**with**	**the**	**school**	**and**	**some**	**of**	**the**	**agency**
我们的	基督教	奋进	客人	,	和	这	学校	和	一些	的	这	机构

['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['indiəns] ,

people	**and**	**neighboring**	**Indians**	**,**
人们	和	邻接	印度人	,

我们的基督教奋进会客人，与学校、一些机构人员和邻近的印第安人一起，

[fɪld] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [fʊl] .
filled **the** **chapel** **full** **.**
已填 这 教堂 满的 .

教堂里挤满了人。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
Several **of** **the** **{** **259** **}**
一些 的 这 { - }

其中几个{259}

[sə'saiətiz] [hæd; həd] ['prɪti] ['bænərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm]
societies **had** **pretty** **banners** **,** **and** **it** **was** **inspiring** **to** **see** **them** **come**
社会 有 漂亮的 横幅 , 和 它 曾是 鼓舞人心 到 看 他们 来
[maːtʃiŋ] [ɪn] .
marching **in** **.**
行军 在 .

各个社团都挂着漂亮的横幅，看到他们列队入场，真是令人振奋。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['miːtɪŋ] .
The **meeting** **was** **just** **a** **warm** **-** **hearted** **Christian** **Endeavor** **meeting** **.**
这 会议 曾是 只是 一个 温暖的 - 心地 基督教 奋进 会议 .

那次会议只是一次充满温情的基督教奋进会会议。

[iːtʃ] [sə'saɪəti] [ri'spɔndid] [baɪ][ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ri'saitid][ɪn]['kɑːnsərt] , [ɔːr][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Each **society** **responded** **by** **a** **verse** **of** **Scripture** **recited** **in** **concert** **,** **or** **a** **song** **,**
每个 社会 回应 经过 一个 诗 的 圣经 背诵 在 音乐会 , 或者 一个 歌曲 ,

每个社团都以齐声朗诵一段经文或演唱一首歌来回应。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][sʌm; səm]['membər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
or **by** **the** **words** **of** **some** **member** **chosen** **to** **represent** **them** **.**
或者 经过 这 字 的 一些 成员 选定 到 代表 他们 .

或者通过选出的代表成员的言语表达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][taɪm][fɔːr; fər] [ˌvɑːlən'tɪr] [prerz] [ænd; ənd] ['testɪməniz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There **was** **also** **time** **for** **volunteer** **prayers** **and** **testimonies** **,** **and** **a**
那里 曾是 还 时间 为了 志愿者 祈祷 和 证词 , 和 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .
number **of** **songs** **.**
数字 的 歌曲 .

此外，还有时间让志愿者们进行祈祷和见证，以及演唱一些歌曲。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] — [glæd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv]
We **were** **all** **glad** **to** **be** **there** **—** **glad** **to** **belong** **to** **a** **great** **army** **of**
我们 是 全部 高兴的 到 是 那里 — 高兴的 到 属于 到 一个 伟大的 军队 的
['krɪstʃən] ['wɜːrkərz] — [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪl] [nɑːt][fər'get][ˌaɪ 'tiː] ,
Christian **workers** **—** **and** **we** **believe** **our** **boys** **and** **girls** **will** **not** **forget** **it** **,**
基督教 工人 — 和 我们 相信 我们的 男孩们 和 女孩们 将要 不是 忘记 它 ,

我们都非常高兴能参与其中——很高兴能成为这支伟大的基督教工人队伍的一员——我们相信我们的孩子们不会忘记这段经历。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] ['aʊər] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] .
but **that** **the** **thoughts** **of** **that** **hour** **will** **help** **to** **make** **them** **strong** **.**
但 那 这 想法 的 那 小时 将要 帮助 到 制作 他们 强的 .

但那一刻的所思所想会让他们变得更加坚强。

['æftər] [ðiːz] [gests] [went] [hoʊm] , [ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
After **these** **guests** **went** **home** **,** **there** **yet** **remained** **the** **principal's** **reception** **in** **the**
后 这些 客人 去 家 , 那里 然而 剩余 这 校长 接待 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

这些客人离开后，校长当晚还举行了招待会。

[wer] [ðə; ði] [skuːl] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənsi][ænd; ənd]['ɪndiən] [frendz] ,

where	the	school	gathered	with	our	Agency	and	Indian	friends	,
在哪里	这	学校	聚集	和	我们的	机构	和	印度	朋友们	,

学校与我们的机构和印度朋友在那里聚会，

[tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

to	talk	a	little	while	and	say	goodbye	.
到	讲话	一个	小的	尽管	和	说	再见	.

聊一会儿，然后道别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪgz] [kɔːld] [ʌp] [ˌθɜːr'tiːn]

There	was	one	delightful	little	surprise	when	Dr	.	Riggs	called	up	thirteen
那里	曾是	一	愉快	小的	惊喜	什么时候	博士	.	里格斯	称为	向上	十三

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɜːlz][ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

of	the	Indian	girls	and	gave	to	each	,
的	这	印度	女孩们	和	给予	到	每个	,

还有一个令人惊喜的小插曲：里格斯医生把十三位印度女孩叫到跟前，并分别给了她们每人一份礼物。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]['feɪθf(ə)l] , [sək'sesf(ə)l] [wɜːrk][ɪn] [bred] - ['meɪkɪŋ] ,

as	a	reward	for	faithful	,	successful	work	in	bread	-	making	,
作为	一个	报酬	为了	忠实	,	成功的	工作	在	面包	-	制作	,

作为对忠实、成功制作面包工作的奖励，

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] - [bʊk] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

a	copy	of	a	cook	-	book	to	take	home	with	her	.
一个	复制	的	一个	厨师	-	书	到	拿	家	和	她	.

一本烹饪书，让她带回家。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðiːz] [læst] [deɪz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['ræli] ,

The	pupils	enjoyed	all	these	last	days	,	but	especially	the	Christian	Endeavor	rally	,
这	学生	享受	全部	这些	最后的	天	,	但	尤其	这	基督教	奋进	集会	,

学生们很享受这最后几天的时光，尤其是基督教奋进运动集会。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðɪs] ['jɪrz] [kloʊz][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ɪn'devər]

and	we	shall	remember	this	year's	close	as	our	Christian	Endeavor
和	我们	将	记住	这	年	关闭	作为	我们的	基督教	奋进

[kə'mensmənt] .

commencement	.
开始	.

我们将铭记今年的闭幕式，将其视为我们基督教事业的开端。

[ˌtʃaɪ'niːz] .

CHINESE	.
中国人	.

中国人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	following	letter	was	written	by	a	young	man	who	was	converted	in	our
这	下列的	信	曾是	书面	经过	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	转换	在	我们的

[ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

Chinese	school	in	Salt	Lake	City	.
中国人	学校	在	盐	湖	城市	.

以下这封信是一位在我们盐湖城中文学校皈依基督教的年轻人写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['tʃaɪnə] .

It	is	a	notification	to	his	teacher	of	his	arrival	in	China	.
它	是	一个	通知	到	他的	老师	的	他的	到达	在	中国	.

这是他写给老师的一封通知，告知他已抵达中国。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˈinfluənsiz] [ʌv; əv]

It	is	interesting	as	a	suggestion	of	the	far	-	reaching	influences	of
它	是	有趣的	作为	一个	建议	的	这	远的	-	到达	影响	的

['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːrk] :

our	Chinese	work	:
我们的	中国人	工作	:

这很有意思，它暗示了我们中国的工作所产生的深远影响：

[hɑːŋ] [kɑːŋ] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈeɪprəl][faɪv] , - .

HONG	KONG	,	China	,	April	5	,	1896	.
香港	孔	,	中国	,	四月	5	,	-	.

中国香港，1896年4月5日。

[dɪr] [frend] [ˈmɪsɪz] .

DEAR	FRIEND	MRS	.
亲爱的	朋友	太太	.

亲爱的朋友夫人

[em] . [iː] . [dʒəʊnz] :

M	.	E	.	JONES	:
M	.	E	.	琼斯	:

琼斯：

[aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] 5th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] [trɪp] .

I	have	arrived	here	on	Sunday	5th	of	this	month	,	and	was	very	fine	trip	.
我	有	到达的	这里	在	星期日	5th	的	这	月	,	和	曾是	非常	美好的	旅行	.

我于本月5日星期日抵达这里，旅途非常愉快。

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [ˈveri] -

This	ship	is	very	swistest
这	船	是	非常	-

这艘船非常漂亮

[[sɪk]] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

[	sic	]	,	because	it	is	large	and	strong	.
[原文如此]	,	因为	它	是	大的	和	强的	.		

因为它又大又壮。

[aɪ] [θrɑt]

I	throught
我	通过

我以为

[[sɪk]] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈstʌdi] [ˈeni] [æt; ət]

[	sic	]	I	am	going	to	study	on	my	journey	,	but	I	have	not	study	any	at
[原文如此]	我	是	去	到	学习	在	我的	旅行	,	但	我	有	不是	学习	任何	在		

[ɔːl] .

all	.
全部	.

我打算在旅途中学习，但我之前一点都没学过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːsɪk] [moʊst] [ˈevri] [deɪ] [wen] [aɪ][ˈstɑːrtɪd][frʌm; frəm][sæn][frənˈsɪskoʊ]

Because	I	was	seasick	most	every	day	when	I	started	from	San	Francisco
因为	我	曾是	晕船	最多	每一个	天	什么时候	我	开始	从	圣	弗朗西斯科

[tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .

to	Hong	Kong	.
到	洪	孔	.

因为从旧金山到香港的途中，我几乎每天都晕船。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈembər] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈnevər] [fərˈget] .

I	have	always	remember	your	kindness	and	never	forget	.
我	有	总是	记住	你的	仁慈	和	绝不	忘记	.

我始终铭记您的恩情，永不忘记。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ænd; ənd][gɑːd] [wʊd] [bles] [juː; jʊ] .
I hope you are all well and God would bless you .
我 希望 你 是 全部出色地 和 上帝 会 保佑 你 .

希望你们一切安好，愿上帝保佑你们。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .
I will write to you sometimes when I get home .
我 将要 写 到 你 有时 什么时候 我 得到 家 .

我回家后会不时给你写信。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [siː] ['mɪstər] . [dʒiː][gæm][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][rev] . ['mɪstər] . [pɑːnd] ,
I have been see Mr . Gee Gam and asked for Rev . Mr . Pond ,
我 有 到过 看 先生 . 吉 游戏 和 问 为了 牧师 . 先生 . 池塘 ,

我已见过吉甘先生，并询问过庞德牧师的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['mɪstər] . [pɑːnd][dɪd][nɑːt] [kʌm]
and he said Mr . Pond did not come
和 他 说 先生 . 池塘 做过 不是 来

他说庞德先生没来。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][ɑːn] [ʃɪp] .
and so I did not see him before I got on ship .
和 所以 我 做过 不是 看 他 前 我 得到 在 船 .

所以，在我上船之前，我并没有见到他。

[ˌgʊd'baɪ] ,
Goodbye ,
再见 ,

再见，

[jɔːrz] [frend] ,
Yours friend ,
此致 朋友 ,

你的朋友，

['hæri] ['fɔrni] .
HARRY FORNEY .
哈利 福尼 .

哈里·福尼。

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][maɪ] ['raɪtɪŋ] . { - }
Excuse for my writing . { 260 }
原谅 为了 我的 写作 . { - }

请原谅我的写作水平。{260}

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪr] [fʌnd] , [ə'dɪʃən(ə)l] ['ʃɛrz] .
Jubilee Year Fund , Additional Shares .
禧年 年 基金 , 额外的 股票 .

禧年基金，额外股份。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['bɪtɪŋɚ] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] ['bɪtɪŋɚ] , ['sɪˌwɪkli] , [pɑː] .
Mrs . J . B . BITTINGER and Miss LUCY BITTINGER , Sewickley , Pa .
太太 . J . B . 比特格 和 错过 露西 比特格 , 塞威克利 , 宾夕法尼亚州 .

JB BITTINGER 夫人和 LUCY BITTINGER 小姐，宾夕法尼亚州塞威克利。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['pɪrs, 'piːrs][ænd; ənd][eɪtʃ] . [ef] . [gɔːf] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][iː] . ['dʌbljuː] . [gɔːf] ,
E . W . PEIRCE and H . F . GOFFE , in memory of E . W . GOFFE ,
E . W . 皮尔斯 和 H . F . 戈夫 , 在 记忆 的 E . W . 戈夫 ,
['mɪlˌbɛri] , [mæs] .
Millbury , Mass .
米尔伯里 , 大量的 .

EW PEIRCE 和 HF GOFFE，谨以此纪念 EW GOFFE，马萨诸塞州米尔伯里。

[iːst] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [wer] , [mæs] .

EAST	CONGREGATIONAL	CHURCH	,	Ware	,	Mass	.
东方	会众	教会	,	仓库	,	大量的	.

马萨诸塞州韦尔市东公理会教堂

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] , [kæl] .

FROM	A	FRIEND	,	Santa	Barbara	,	Cal	.
从	一个	朋友	,	圣诞老人	芭芭拉	,	卡尔	.

来自加州圣巴巴拉的一位朋友

[mɪs] ['meri] [piː] . [lɔːrd] , ['welzli] , [mæs] .

Miss	MARY	P	.	LORD	,	Wellesley	,	Mass	.
错过	玛丽	P	.	主	,	韦尔斯利	,	大量的	.

玛丽·P·洛德小姐，马萨诸塞州韦尔斯利

[ə; eɪ] [frend] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [ˌviː'tiː] .

A	FRIEND	,	New	Haven	,	Vt	.
一个	朋友	,	新的	避风港	,	vt	.

一位朋友，新港，佛蒙特州

['mɛrəl] [iː] . [geɪts] , [əl] . [diː] . , ['æmərst] , [mæs] .

MERRILL	E	.	GATES	,	LL	.	D	.	,	Amherst	,	Mass	.
梅里尔	E	.	大门	,	二	.	D	.	,	阿默斯特	,	大量的	.

梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州阿默斯特

['mɪsɪz] . ['meri] [siː] . [geɪts] , ['æmərst] , [mæs] .

Mrs	.	MARY	C	.	GATES	,	Amherst	,	Mass	.
太太	.	玛丽	C	.	大门	,	阿默斯特	,	大量的	.

玛丽·C·盖茨夫人，马萨诸塞州阿默斯特市

[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['ɔːbərnˌdeɪl] , [mæs] . , - .

CONGREGATIONAL	CHURCH	,	Auburndale	,	Mass	.	,	ad'l	.
会众	教会	,	奥本代尔	,	大量的	.	,	-	.

公理会教堂，奥本代尔，马萨诸塞州，ad'l。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] , ['wəubən] , [mæs] . , [tuː] ['ʃɛrz] .

LADIES	OF	FIRST	CHURCH	,	Woburn	,	Mass	.	,	two	shares	.
女士们	的	第一的	教会	,	沃本	,	大量的	.	,	二	分享	.

马萨诸塞州沃本市第一教堂的女士们，两股股份。

['mɪsɪz] [em] . [iː] . [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] . ['θeɪɚ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [tuː] ['ʃɛrz] .

Misses	M	.	E	.	and	F	.	G	.	THAYER	,	Boston	,	Mass	.	,	two	shares	.
小姐们	M	.	E	.	和	F	.	G	.	泰尔	,	波士顿	,	大量的	.	,	二	分享	.

Misses ME 和 FG THAYER，马萨诸塞州波士顿，两股。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [bɑːr] , [mæs] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	SOCIETY	,	Barre	,	Mass	.
女性的	家	传教士	社会	,	巴雷	,	大量的	.

马萨诸塞州巴雷市妇女家庭传教协会

['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['dɔːtʃəstə(r)] , [mæs] .

SECOND	CONGREGATIONAL	CHURCH	,	Dorchester	,	Mass	.
第二	会众	教会	,	多切斯特	,	大量的	.

马萨诸塞州多切斯特第二公理会教堂

['fæk(ə)lti] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

FACULTY	AND	STUDENTS	OF	MT	.
学院	和	学生	的	公吨	.

山学院的教职员工和学生

['hoʊliːˌoʊk] ['kɑːlɪdʒ] , [soʊ] .

HOLYOKE	COLLEGE	,	So	.
霍利奥克	大学	,	所以	.

霍利奥克学院，南。

['hædli] , [mæs] .
Hadley , Mass .
哈德利 , 大量的 .

马萨诸塞州哈德利

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdsən] , ['dʌbljuː] . ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
W . H . RICHARDSON , W . Springfield , Mass .
W . H . 理查森 , W . 斯普林菲尔德 , 大量的 .

WH RICHARDSON，西斯普林菲尔德，马萨诸塞州

[tuː] [es] . [es] . ['klæsɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [siː] . [es] . ['tɑːlmən] , [ʌv; əv] - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl]
Two S . S . CLASSES and Mr . C . S . TOLMAN , of Rollstone Congregational
二 S . S . 课程 和 先生 . C . S . 托尔曼 , 的 - 公理会
[tʃɜːrtʃ] , ['fitbəːg] , [mæs] .
Church , Fitchburg , Mass .
教会 , 菲奇堡 , 大量的 .

两个 SS CLASSES 和来自马萨诸塞州菲奇堡 Rollstone 公理会教堂的 CS TOLMAN 先生。

[tʃɜːrtʃ] ['membər] , ['pleɪnˌvɪl] , [kɑːn] .
CHURCH MEMBER , Plainville , Conn .
教会 成员 , 普莱恩维尔 , 连接 .

教会成员，康涅狄格州普莱恩维尔

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [rev] . ['ɔːstən] ['wɪli] ,
Mr . and Mrs . M . W . SKINNER , in memory of Rev . AUSTIN WILLEY ,
先生 . 和 太太 . M . W . 斯金纳 , 在 记忆 的 牧师 . 奥斯汀 威利 ,
['nɔːθ'fiːld] , [mɪn] .
Northfield , Minn .
诺斯菲尔德 , 明尼苏达州 .

MW SKINNER 夫妇谨以此纪念明尼苏达州诺斯菲尔德的奥斯汀·威利牧师。

['mɪsɪz] . [dwaɪt] [ɑːr] . ['tailə] , [ʌv; əv][fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['grɪˌswoʊld] , [kɑːn] .
Mrs . DWIGHT R . TYLER , of First Congregational Church , Griswold , Conn .
太太 . 德怀特 拉 . 泰勒 , 的 第一的 公理会 教会 , 格里斯沃尔德 , 连接 .

康涅狄格州格里斯沃尔德第一公理会教堂的德怀特·R·泰勒夫人

[fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [ˊmidltaun] , [kɑːn] .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Middletown , Conn .
第一的 会众 教会 , 米德尔顿 , 连接 .

康涅狄格州米德尔敦第一公理会教堂

[fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs] .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Janesville , Wis .
第一的 会众 教会 , 简斯维尔 , 威斯 .

威斯康星州简斯维尔第一公理会教堂

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['bɑːz.rə] , [kɑːn] .
CONGREGATIONAL CHURCH , Bozrah , Conn .
会众 教会 , 博兹拉 , 连接 .

康涅狄格州博兹拉公理会教堂

[fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , ['ækrən] , [oʊ] .
FIRST CHURCH WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION , Akron , O .
第一的 教会 女性的 家 传教士 联盟 , 阿克伦 , 哦 .

第一教会妇女家庭传教联盟，阿克伦，俄亥俄州。

['mɪsɪz] . ['hʌldə] [aɪ] . [geɪdʒ] , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
Mrs . HULDAH I . GAGE , Providence , R . I .
太太 . 胡尔达 我 . 量规 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

胡尔达·I·盖奇夫人，罗德岛州普罗维登斯市

[dʒeɪ] . [el] . [ə; eɪ] . , [kroʊ] ['eɪdʒənsi] , [mɒn] .

J	.	L	.	A	. ,	Crow	Agency	,	Mont	.
J	.	L	.	一个	. ,	乌鸦	机构	,	蒙特	.

JLA，克劳代理处，蒙大拿州。

[ə; eɪ] [frend] , ['nuːtən] ['haɪləndz] , [mæs] .

A	FRIEND	,	Newton	Highlands	,	Mass	.
一个	朋友	,	牛顿	高地	,	大量的	.

一位朋友，马萨诸塞州牛顿高地。

[oʊld] [saʊθ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['hæləwɛl] , [ˌem 'iː] .

OLD	SOUTH	CONGREGATIONAL	CHURCH	,	Hallowell	,	Me	.
老的	南	会众	教会	,	哈洛威尔	,	我	.

缅因州哈洛韦尔老南公理会教堂

['mɪsɪz] . [piː] . [ə; eɪ] . [keɪs] , [ˌkɛndə'skiːg] , [ˌem 'iː] .

Mrs	.	P	.	A	.	CASE	,	Kenduskeag	,	Me	.
太太	.	P	.	一个	.	案件	,	肯杜斯基格	,	我	.

PA CASE 女士，缅因州肯杜斯基格。

[ɪn] [mə'mɔriəm] [ʌv; əv][ziː] . ['dʌbljuː] . , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .

IN	MEMORIAM	OF	Z	.	W	. ,	St	.	Johnsbury	,	Vt	.
在	纪念碑	的	Z	.	W	. ,	英石	.	约翰斯伯里	,	vt	.

谨此纪念 ZW，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [bɪ'nefɪs(ə)nt] [sə'saɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] . [el] . [ɔːg'zɪliəri] [ʌv; əv] ['sentrəl]

The	LADIES	'	BENEFICENT	SOCIETY	and	the	Y	.	L	.	AUXILIARY	OF	CENTRAL
这	女士们	-	仁慈的	社会	和	这	是	.	L	.	辅助的	的	中央

[tʃɜːrtʃ] , [fɔːl] ['rɪvər] , [mæs] .

CHURCH	,	Fall	River	,	Mass	.
教会	,	落下	河	,	大量的	.

马萨诸塞州福尔里弗市中央教堂妇女互助会和青年辅助会

['mɪsɪz] . ['ænsən] [felps] [stoʊks] , ['lenəks] , [mæs] .

Mrs	.	ANSON	PHELPS	STOKES	,	Lenox	,	Mass	.
太太	.	安森	菲尔普斯	斯托克斯	,	莱诺克斯	,	大量的	.

安森·菲尔普斯·斯托克斯夫人，马萨诸塞州莱诺克斯

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Mrs	.	GEO	.
太太	.	地理	.

GEO夫人。

['westɪŋˌhaʊs] , ['lenəks] , [mæs] .

WESTINGHOUSE	,	Lenox	,	Mass	.
西屋	,	莱诺克斯	,	大量的	.

西屋公司，马萨诸塞州莱诺克斯

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

GEO	.
地理	.

地理。

['hi^insn] , ['lenəks] , [mæs] .

HIGGINSON	,	Lenox	,	Mass	.
希金森	,	莱诺克斯	,	大量的	.

HIGGINSON，马萨诸塞州莱诺克斯

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[eɪtʃ] . [strɔːŋ] , [dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪtʃ] .
H . **STRONG** , **Detroit** , **Mich** .
H . 强的 , 底特律 , 密歇根州 .

H. STRONG，底特律，密歇根州

['beəræk] ['mækswel] , [welz] , [ˌem 'iː] . { - }
BARAK **MAXWELL** , **Wells** , **Me** . **{** **261** **}**
巴拉克 麦克斯韦 , 威尔斯 , 我 . { - }

巴拉克·麦克斯韦尔，缅因州韦尔斯。{261}

['juːniən] ['sɜːrvɪs] , [nuː] ['brɪt(ə)n] , [kɑːn] .
UNION **SERVICE** , **New** **Britain** , **Conn** .
联盟 服务 , 新的 英国 , 连接 .

联合服务公司，康涅狄格州新不列颠市

[fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [es] . [es] . , ['dʒəːmən,taun] , [pɑː] .
FIRST **CONGREGATIONAL** **S** . **S** . , **Germantown** , **Pa** .
第一的 会众 S . S . , 日耳曼敦 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州日耳曼敦第一公理会教堂

[klæs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz] , [es] . [es] . , ['fræŋklɪn] [striːt] .
CLASS **OF** **YOUNG** **GIRLS** , **S** . **S** . , **Franklin** **Street** .
班级 的 年轻的 女孩们 , S . S . , 富兰克林 街道 .

富兰克林街女子中学（SS）

[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['mæntʃestər] , [en] . [eɪtʃ] .
CONGREGATIONAL **CHURCH** , **Manchester** , **N** . **H** .
会众 教会 , 曼彻斯特 , N . H .

新罕布什尔州曼彻斯特公理会教堂

[biː] . [biː] . [braʊn] , ['prɑːspekt] , [kɑːn] .
B . **B** . **BROWN** , **Prospect** , **Conn** .
B . B . 棕色的 , 前景 , 连接 .

BB BROWN，康涅狄格州普罗斯佩克特

[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [saʊθ] ['nɔːwɔːk] , [kɑːn] . , [θriː] ['ʃɛrz] .
CONGREGATIONAL **CHURCH** , **South** **Norwalk** , **Conn** . , **three** **shares** .
会众 教会 , 南 诺沃克 , 连接 . , 三 分享 .

康涅狄格州南诺沃克公理会教堂，三股。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , ['hjuərən] , [es] .
Rev . **W** . **H** . **THRALL** , **in** **memory** **of** **Mrs** . **W** . **H** . **THRALL** , **Huron** , **S** .
牧师 . W . H . 奴隶 , 在 记忆 的 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 , S .
[dæk] .
Dak .
达克 .

WH THRALL 牧师，谨以此纪念 WH THRALL 夫人，休伦，南达科他州。

[mɪs] [em] . [eɪtʃ] . ['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd] , ['mæntʃestər] , [kɑːn] .
Miss **M** . **H** . **MILLIARD** , **Manchester** , **Conn** .
错过 M . H . 百万 , 曼彻斯特 , 连接 .

MH MILLIARD 小姐，康涅狄格州曼彻斯特市

['mɪsɪz] . [æn] [viː] . ['beɪli] , ['bevərli] , [mæs] .
Mrs . **ANN** **V** . **BAILEY** , **Beverly** , **Mass** .
太太 . ANN V . 贝利 , 贝弗利 , 大量的 .

安·V·贝利夫人，马萨诸塞州贝弗利市

[fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [bəˈlɔɪt] , [wɪs] . , - .
FIRST **CONGREGATIONAL** **CHURCH** , **Beloit** , **Wis** . , **ad'l** .
第一的 会众 教会 , 贝洛伊特 , 威斯 . , - .

威斯康星州贝洛伊特第一公理会教堂

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [taʊn] , ['eldʒɪn] , [ɪl] .
Mrs . **M** . **C** . **TOWN** , **Elgin** , **Ill** .
太太 . M . C . 镇 , 埃尔金 , 患病的 .

麦克镇夫人，伊利诺伊州埃尔金市

[mɪs] ['klærə] [aɪ] . [seɪdʒ] , ['gɪlfɚd] , [kɑːn] . , [tuː] ['ʃɛrz] .
Miss **CLARA** **I** . **SAGE** , **Guilford** , **Conn** . , **two** **shares** .
错过 克拉拉 我 . 圣人 , 吉尔福德 , 连接 . , 二 分享 .

克拉拉·I·塞奇小姐，康涅狄格州吉尔福德，两股。

[fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [kɑːl] .
FIRST **CONGREGATIONAL** **CHURCH** , **Colorado** **Springs** , **Col** .
第一的 会众 教会 , 科罗拉多州 斯普林斯 , 上校 .

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯第一公理会教堂

['æbət] [ə'kædəmi] , ['æn,dəuvə] , [mæs] .
ABBOTT **ACADEMY** , **Andover** , **Mass** .
雅培 学院 , 安多弗 , 大量的 .

ABBOTT ACADEMY，安多弗，马萨诸塞州

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['rɪpli] , [ˌsærə'təugə] [sprɪŋz] , [en] . [waɪ] .
Mrs . **E** . **B** . **RIPLEY** , **Saratoga** **Springs** , **N** . **Y** .
太太 . E . B . 里普利 , 萨拉托加 斯普林斯 , N . 是 .

EB RIPLEY 女士，纽约州萨拉托加斯普林斯

[sent] .
CENT .
中心 .

中心。

['juːniən] [ʌv; əv] [fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] , ['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] .
UNION **OF** **FIRST** **CHURCH** , **Concord** , **N** . **H** .
联盟 的 第一的 教会 , 和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德市第一联合教会

[frend] [ɪn] [fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] , ['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] .
FRIEND **IN** **FIRST** **CHURCH** , **Concord** , **N** . **H** .
朋友 在 第一的 教会 , 和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德市第一教会的朋友

['mɪsɪz] . ['meri] [keɪ] . ['gænɪt] , ['tæmwəːθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [tuː] ['ʃɛrz] .
Mrs . **MARY** **K** . **GANNETT** , **Tamworth** , **N** . **H** . , **two** **shares** .
太太 . 玛丽 K . 甘尼特 , 塔姆沃思 , N . H . , 二 分享 .

玛丽·K·甘内特夫人，新罕布什尔州塔姆沃思，两股。

['wʊmənz] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] [ɔːg'zɪliəri] , ['kenzɪŋtən] , [kɑːn] .
WOMAN'S **CONGREGATIONAL** **HOME** **MISSIONARY** **UNION** **AUXILIARY** , **Kensington** , **Conn** .
女性的 会众 家 传教士 联盟 辅助的 , 肯辛顿 , 连接 .

康涅狄格州肯辛顿妇女公理会家庭传教联盟辅助组织

['priːviəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] , -
Previously **reported** , **179**
之前 据报道 , -

此前报道，179

[səb'skrɪpʃənz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'bʌv] , -
Subscriptions **reported** **above** , **59**
订阅 据报道 多于 , -

上述订阅量为 59 份。

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] [rɪ'pɔːrtɪd] , -
Total **number** **of** **shares** **reported** , **238**
全部的 数字 的 分享 据报道 , -

报告的股份总数为238股。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ʃɛrz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] ,

Subscriptions	for	Jubilee	Shares	may	be	sent	to	H	.	W	.	Hubbard	,
订阅	为了	禧年	股票	可能	是	发送	到	H	.	W	.	哈伯德	,

['treʒərər] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] ,

Treasurer	,	Bible	House	,
财务主管	,	圣经	房子	,

认购禧年股份的申请可寄送至圣经之家财务主管HW Hubbard处。

[nuː] [jɔːk] , [ɔːr][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] ,

New	York	,	or	to	either	of	the	Branch	Offices	,	21	Congregational	House	,
新的	约克	,	或者	到	任何一个	的	这	分支	办公室	,	-	公理会	房子	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

纽约，或波士顿公理会大楼 21 号的任一分会办事处，

[ɔːr] - [lɑː] [sæl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . { - }

or	153	La	Salle	Street	,	Chicago	,	Ill	.	{	262	}
或者	-	拉	萨勒	街道	,	芝加哥	,	患病的	.	{	-	}

或伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街153号。{262}

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

WOMAN'S	STATE	ORGANIZATIONS
女性的	状态	组织

妇女国家组织

[meɪn] .

MAINE	.
缅因州	.

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

WOMAN'S	AID	TO	A	.	M	.	A	.
女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.

妇女援助美国医学协会

[steɪt] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . ['aɪdə]['voʊz] ['wʊdˌbɛri] , ;

State	Committee	—	Mrs	.	Ida	Vose	Woodbury	,	Woodfords	;
状态	委员会	—	太太	.	艾达	沃斯	伍德伯里	,	伍德福德	;

州委员会——伍德福德的艾达·沃斯·伍德伯里夫人；

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːrˌbæŋk] , ['jɑːməθ] ;

Mrs	.	A	.	T	.	Burbank	,	Yarmouth	;
太太	.	一个	.	T	.	伯班克	,	雅茅斯	;

AT 伯班克夫人，雅茅斯；

['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .

Mrs	.	Helen	Quimby	,	Bangor	.
太太	.	海伦	昆比	,	班戈	.

海伦·昆比夫人，班戈。

[nuː] ['hæmpʃə] .

NEW	HAMPSHIRE	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊm] [mɪs] .

FEMALE	CENT	INSTITUTION	AND	HOME	MISS	.
女性	中心	机构	和	家	错过	.

女性中心机构和家庭小姐。

['juːniən] .
UNION .
联盟 .

联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['saiərəs]['sɑːrdʒənt] , ['plɪməθ] .
President — **Mrs** . **Cyrus** **Sargeant** , **Plymouth** .
总统 — 太太 . 赛勒斯 中士 , 普利茅斯 .

主席——赛勒斯·萨金特夫人，普利茅斯。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [en] . ['dʌbljuː] . ['nɪmz] , - ['rʌmfəd] [ˌes 'tiː] . , ['kɑːnkɔːrd] .
Secretary — **Mrs** . **N** . **W** . **Nims** , **16** **Rumford** **St** . , **Concord** .
秘书 — 太太 . N . W . 尼姆斯 , - 拉姆福德 英石 . , 和睦 .

秘书——NW Nims 夫人，康科德市拉姆福德街 16 号。

['treʒərər] — [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] .
Treasurer — **Miss** **Annie** **A** . **McFarland** .
财务主管 — 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐。

['kɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[vər'mɑːnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [væn] ['pætn] , - [pɜːrl] [ˌes 'tiː] . , ['bɜːrlɪŋtən] .
President — **Mrs** . **W** . **J** . **Van** **Patten** , **386** **Pearl** **St** . , **Burlington** .
总统 — 太太 . W . J . 范 帕滕 , - 珍珠 英石 . , 伯灵顿 .

主席——WJ Van Patten 夫人，地址：伯灵顿珍珠街 386 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . ['peɪn] , ['wɪnzər] .
Secretary — **Mrs** . **M** . **K** . **Paine** , **Windsor** .
秘书 — 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Treasurer — **Mrs** . **Wm** .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['fer,bæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnz,bɛri] .
P . **Fairbanks** , **St** . **Johnsbury** .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] .
AND **R** . **I** .
和 拉 . 我 .

和 RI

[wʌn] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

1	WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	ASSOCIATION	.
1	女性的	家	传教士	协会	.

1. 妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['gʊdɛl] , [naɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɑːveɪ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

President	—	Mrs	.	C	.	L	.	Goodell	,	9	Massachusetts	Ave	. ,	Boston	,	Mass	.
总统	—	太太	.	C	.	L	.	古德尔	,	9	马萨诸塞州	大道	. ,	波士顿	,	大量的	.

总裁——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿马萨诸塞大道 9 号

['sekrəteri] — [mɪs] ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['kelɑːg] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Secretary	—	Miss	Louise	A	.	Kellogg	,	32	Congregational	House	,	Boston	.
秘书	—	错过	路易丝	一个	.	家乐氏	,	-	公理会	房子	,	波士顿	.

秘书——路易丝·A·凯洛格小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərər] — [mɪs] ['æni] [siː] . ['bridʒmən] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Treasurer	—	Miss	Annie	C	.	Bridgman	,	32	Congregational	House	,	Boston	.
财务主管	—	错过	安妮	C	.	布里奇曼	,	-	公理会	房子	,	波士顿	.

财务主管——安妮·C·布里奇曼小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .

CONNECTICUT	.
康涅狄格州	.

康涅狄格州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['elən] [ɑːr] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [nuː] ['brɪt(ə)n] .

President	—	Miss	Ellen	R	.	Camp	,	9	Camp	St	. ,	New	Britain	.
总统	—	错过	艾伦	拉	.	营	,	9	营	英石	. ,	新的	英国	.

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['mɪləd, 'mɪlɑːd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .

Secretary	—	Mrs	.	C	.	T	.	Millard	,	36	Lewis	St	. ,	Hartford	.
秘书	—	太太	.	C	.	T	.	米勒德	,	-	刘易斯	英石	. ,	哈特福德	.

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .

Treasurer	—	Mrs	.	W	.	W	.	Jacobs	,	19	Spring	St	. ,	Hartford	.
财务主管	—	太太	.	W	.	W	.	雅各布斯	,	-	春天	英石	. ,	哈特福德	.

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nuː] [jɔːk] .

NEW	YORK	.
新的	约克	.

纽约。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

President	—	Mrs	.	Wm	.
总统	—	太太	.	威廉	.

总统——威廉夫人

[ˌkɪn'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Kincaid	,	483	Green	Ave	. ,	Brooklyn	.
金凯德	,	-	绿色的	大道	. ,	布鲁克林	.

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔ:ldiŋ] , - ['ɔrɪndʒ] [ˌes 'ti:] . , ['sɪrəkjʊz] .
Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrsɔl] , - ['meɪkən][ˌes 'ti:] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Treasurer — Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .
财务主管 — 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林 Macon 街 230 号。

[nu:] ['dʒɜ:rzi] .
NEW JERSEY .
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION OF THE N . J . ASSOCIATION .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfərd] , [ˌmɑ:nt'klɛr] .
President — Mrs . A . H . Bradford , Montclair .
总统 — 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['hi:gmən] , - ['fɔ:rɪst] [stri:t] , [ˌmɑ:nt'klɛr] .
Secretary — Mrs . R . J . Hegeman , 32 Forest Street , Montclair .
秘书 — 太太 . 拉 . J . 黑格曼 , - 森林 街道 , 蒙特克莱尔 .

秘书——RJ Hegeman 夫人，蒙特克莱尔森林街 32 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑ:veɪ] . , ['nu:ərk; 'nju:ərk] .
Treasurer — Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .
财务主管 — 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['tɔməs] , ['lænsfɚd] .
President — Mrs . J . W . Thomas , Lansford .
总统 — 太太 . J . W . 托马斯 , 兰斯福德 .

主席——JW Thomas 夫人，兰斯福德。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [si:] . [ef] . [jɛni] , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary — Mrs . C . F . Yennie , Ridgway .
秘书 — 太太 . C . F . 延尼 , 里奇韦 .

秘书——CF Yennie 夫人，里奇韦。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ti:] . ['dʌblju:] . [dʒəʊnz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
Treasurer — Mrs . T . W . Jones , 511 Woodland Terrace , Philadelphia .
财务主管 — 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 511 号。

[oʊˈhaɪoʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['sɪdni] [strɔːŋ] , [leɪn] ['semɪneri] [graʊndz] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
President **—** **Mrs** **.** **Sydney** **Strong** **,** **Lane** **Seminary** **Grounds** **,** **Cincinnati** **.**
总统 — 太太 . 悉尼 强的 , 车道 神学院 理由 , 辛辛那提 .

主席——悉尼·斯特朗夫人，莱恩神学院，辛辛那提。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , - [hɑːk] ['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **J** **.** **W** **.** **Moore** **,** **836** **Hough** **Ave** **.** **,** **Cleveland** **.**
秘书 — 太太 . J . W . 摩尔 , - 霍夫 大道 . , 克利夫兰 .

秘书——JW Moore 夫人，克利夫兰市霍夫大道 836 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdoʊ] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **G** **.** **B** **.** **Brown** **,** **2116** **Warren** **St** **.** **,** **Toledo** **.**
财务主管 — 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , - ['brɔːdweɪ] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
President **—** **Mrs** **.** **W** **.** **A** **.** **Bell** **,** **223** **Broadway** **,** **Indianapolis** **.**
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , - 百老汇 , 印第安纳波利斯 .

主席——WA Bell 夫人，地址：印第安纳波利斯百老汇大街 223 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [bɔːl] , ['dɛwɜ˞st] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **A** **.** **H** **.** **Ball** **,** **Dewhurst** **.**
财务主管 — 太太 . 一个 . H . 球 , 德赫斯特 .

财务主管——AH Ball 夫人，德赫斯特。

[ˌɪlə'nɔɪ] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lʌmbəd] .
President **—** **Mrs** **.** **Isaac** **Claflin** **,** **Lombard** **.**
总统 — 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . - , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **C** **.** **H** **.** **Tamtor** **,** **151** **Washington** **St** **.** **,** **Chicago** **.**
秘书 — 太太 . C . H . - , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Tamtor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer — Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 — 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

[mɪ'zʊri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɑːpkɪnz] , - [hoʊlmz] [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] .
President — Mrs . Henry Hopkins , 916 Holmes Street , Kansas City .
总统 — 太太 . 亨利 霍普金斯 , - 福尔摩斯 街道 , 堪萨斯州 城市 .

总裁——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街 916 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi]['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . E . C . Ellis , 2456 Tracy Ave . , Kansas City .
秘书 — 太太 . E . C . 埃利斯 , - 特蕾西 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . K . L . Mills , 1526 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 — 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1526 号。

['aɪor] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [oʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Mrs . H . H . Robbins , Grinnell .
秘书 — 太太 . H . H . 罗宾斯 , 格林内尔 .

秘书——HH Robbins 夫人，格林内尔。

['treʒərər] — [mɪs] [bel] [el] . ['bɛntli] , - [kɔːrt] ['ɑːveɪ] . , ['diˈiˈes]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Treasurer — Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave . , Des Moines .
财务主管 — 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 . , 德斯 莫因斯 .

财务主管 — Belle L. Bentley 小姐，地址：300 Court Ave.，得梅因。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['pəuəl] , - ['dʒefərsən]['ɑ:veɪ] . , [grænd]['ræpɪdz] .

President	—	Mrs	.	J	.	M	.	Powell	,	76	Jefferson	Ave	.	,	Grand	Rapids	.
总统	—	太太	.	J	.	M	.	鲍威尔	,	-	杰斐逊	大道	.	,	盛大	急流	.

总裁——JM Powell 夫人，地址：大急流城杰斐逊大道 76 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [si:] . [si:] . ['denisən] , - ['laɪən][ˌes 'ti:] . , [grænd]['ræpɪdz] .

Secretary	—	Mrs	.	C	.	C	.	Denison	,	179	Lyon	St	.	,	Grand	Rapids	.
秘书	—	太太	.	C	.	C	.	丹尼森	,	-	里昂	英石	.	,	盛大	急流	.

秘书——CC Denison 夫人，地址：大急流城里昂街 179 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [i:] . [ef] . [grə'bɪl] , ['gri:nvɪl] .

Treasurer	—	Mrs	.	E	.	F	.	Grabill	,	Greenville	.
财务主管	—	太太	.	E	.	F	.	抓取者	,	格林维尔	.

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɑ:nsɪn] .

WISCONSIN	.
威斯康星州	.

威斯康星州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [i:] . [dʒi:] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .

President	—	Mrs	.	E	.	G	.	Updike	,	Madison	.
总统	—	太太	.	E	.	G	.	厄普代克	,	麦迪逊	.

主席——麦迪逊的EG Updike夫人。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [oʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .

Secretary	—	Mrs	.	A	.	O	.	Wright	,	Madison	.
秘书	—	太太	.	一个	.	哦	.	赖特	,	麦迪逊	.

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [si:] . [em] . [blækmæn] , [ˌwait'wɔ:tə] .

Treasurer	—	Mrs	.	C	.	M	.	Blackman	,	Whitewater	.
财务主管	—	太太	.	C	.	M	.	布莱克曼	,	白水	.

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .

MINNESOTA	.
明尼苏达州	.

明尼苏达州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['kæθɜ·ɪn, 'kæθrɪn]['dʌblju:] . ['nɪkəlz] , - [i:st] [naɪnθ] [stri:t] , [ˌes 'ti:] , [pɔ:l] .

President	—	Miss	Katherine	W	.	Nichols	,	230	East	Ninth	Street	,	St	,	Paul	.
总统	—	错过	凯瑟琳	W	.	尼科尔斯	,	-	东方	第九	街道	,	英石	,	保罗	.

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [pi:] . ['laɪən] , - [sɪksθ]['ɑ:veɪ] .

Secretary	—	Mrs	.	A	.	P	.	Lyon	,	910	Sixth	Ave	.
秘书	—	太太	.	一个	.	P	.	里昂	,	-	第六	大道	.

秘书——AP Lyon夫人，第六大道910号

[es] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .

S	.	,	Minneapolis	.
S	.	,	明尼阿波利斯	.

S.，明尼阿波利斯。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːrθ] [də'koʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['boʊlz] , ['fɑːrgoʊ] .
President — Mrs . W . H . Boals , Fargo .
总统 — 太太 . W . H . 博尔斯 , 法戈 .

主席——WH Boals 夫人，法戈。

['sekrəteri] — [mɪs] ['sailəs] ['dægɪt] , ['hɑːrˌwʊd] .
Secretary — Miss Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 错过 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特小姐，哈伍德。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃər] , ['fɑːrgoʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'koʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['kɔri] , [kə'lʌmbiə] .
President — Mrs . C . E . Corry , Columbia .
总统 — 太太 . C . E . 科里 , 哥伦比亚 .

主席——哥伦比亚大学的CE Corry女士。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [biː] . [eɪtʃ] . [bʌnt] , ['hjuərən] .
Secretary — Mrs . B . H . Bunt , Huron .
秘书 — 太太 . B . H . 短打 , 休伦 .

秘书——BH Bunt 夫人，休伦。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ef] . [em] . ['wilkɔks] , ['hjuərən] .
Treasurer — Mrs . F . M . Wilcox , Huron .
财务主管 — 太太 . F . M . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的 FM Wilcox 夫人。

[blæk] [hɪlz] , [saʊθ] [də'koʊtə] .
BLACK HILLS , SOUTH DAKOTA .
黑色的 丘陵 , 南 达科他州 .

南达科他州黑山。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['gɔsɪdʒ] , ['ræpɪd] ['sɪti] .
President — Mrs . J . B . Gossage , Rapid City .
总统 — 太太 . J . B . 戈萨奇 , 迅速的 城市 .

主席——JB Gossage 夫人，拉皮德城。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪlkrɪst] , [hɑːt] [sprɪŋz] .
Secretary — Mrs . H . H . Gilchrist , Hot Springs .
秘书 — 太太 . H . H . 吉尔克里斯特 , 热的 斯普林斯 .

秘书——吉尔克里斯特夫人，温泉城。

['treʒərər] — [mɪs] [greɪs] ['laɪmən] , [hɑːt] [sprɪŋz] .
Treasurer — Miss Grace Lyman , Hot Springs .
财务主管 — 错过 优雅 莱曼 , 热的 斯普林斯 .

财务主管——格蕾丝·莱曼小姐，温泉城。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['peri] , [kriːt] .
President — Mrs . D . B . Perry , Crete .
总统 — 太太 . D . B . 佩里 , 克里特岛 .

主席——克里特岛的DB Perry夫人。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['brɔs] , - ['sekənd] [striːt] , ['lɪŋkən] .
Secretary — Mrs . H . Bross , 2904 Second Street , Lincoln .
秘书 — 太太 . H . 兄弟 , - 第二 街道 , 林肯 .

秘书——H. Bross 夫人，林肯市第二街 2904 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dɔːz] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . James W . Dawes , Crete .
财务主管 — 太太 . 詹姆斯 W . 道斯 , 克里特岛 .

财务主管——詹姆斯·W·道斯夫人，克里特岛。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [el] . ['ɛps] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . [riːd] , ['pɑːrsənz] . { - }
Treasurer — Mrs . E . C . Read , Parsons . { 263 }
财务主管 — 太太 . E . C . 读 , 帕森斯 . { - }

财务主管——帕森斯的E.C.里德夫人。{263}

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
COLORADO .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . [dreɪk] , - [ˌlæfi'et] [striːt] , ['denvər] .
President **—** **Mrs** . **E** . **R** . **Drake** , **2739** **Lafayette** **Street** , **Denver** .
总统 — 太太 . E . 拉 . 德雷克 , - 拉斐特 街道 , 丹佛 .

总统—夫人ER Drake，丹佛拉斐特街 2739 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] ['wɛstli] , [bɑːks] - , ['denvər] .
Secretary **—** **Mrs** . **Chas** **Westley** , **Box** **508** , **Denver** .
秘书 — 太太 . 查斯 韦斯特利 , 盒子 - , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，邮政信箱 508，丹佛。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . - , ['haɪləndz] .
Treasurer **—** **Mrs** . **B** . **C** . **Valantine** , **Highlands** .
财务主管 — 太太 . B . C . - , 高地 .

财务主管——BC Valantine 夫人，高地。

[waɪ'oʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [piː] . [ef] . ['paʊəlsən] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
President **—** **Mrs** . **P** . **F** . **Powelson** , **Cheyenne** .
总统 — 太太 . P . F . 鲍威尔森 , 夏延 .

主席——PF Powelson 夫人，夏延。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['raɪnɝ] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
Secretary **—** **Mrs** . **J** . **A** . **Riner** , **Cheyenne** .
秘书 — 太太 . J . 一个 . 里纳 , 夏延 .

秘书——女士JA Riner，夏安。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɑːk] [sprɪŋz] .
Treasurer **—** **Mrs** . **H** . **N** . **Smith** , **Rock** **Springs** .
财务主管 — 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[mɑːn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [oʊ] . [siː] . [klaːk] , [mɪ'zuːlə] .
President **—** **Mrs** . **O** . **C** . **Clark** , **Missoula** .
总统 — 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , - ['dɪrbərn] ['ɑːveɪ] . , [he'linər] .
Secretary — Mrs . W . S . Bell , 410 Dearborn Ave . , Helena .
秘书 — 太太 . W . S . 钟 , - 迪尔伯恩 大道 . , 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['hɜːrbərt][iː] . [dʒəʊnz] , ['lɪvɪŋstən] .
Treasurer — Mrs . Herbert E . Jones , Livingston .
财务主管 — 太太 . 赫伯特 E . 琼斯 , 利文斯顿 .

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

['aɪdəhoʊ] .
IDAHO .
爱达荷州 .

爱达荷州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [biː] . [raɪt] , ['bɔɪsi] .
President — Mrs . R . B . Wright , Boise .
总统 — 太太 . 拉 . B . 赖特 , 博伊西 .

主席——RB Wright 夫人，博伊西。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['pædək] , ['waɪsɚ] .
Secretary — Mrs . E . A . Paddock , Weiser .
秘书 — 太太 . E . 一个 . 围场 , 魏泽 .

秘书——EA Paddock 夫人，Weiser。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [diː] . [el] . ['trævis] , [ˌpəukə'teləu] .
Treasurer — Mrs . D . L . Travis , Pocatello .
财务主管 — 太太 . D . L . 特拉维斯 , 波卡特洛 .

财务主管——DL Travis 夫人，波卡特洛。

['waːʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['sekənd]['ɑːveɪ] . , [si'ætl] .
President — Mrs . A . J . Bailey , 1614 Second Ave . , Seattle .
总统 — 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 第二 大道 . , 西雅图 .

总裁——AJ Bailey 女士，地址：西雅图第二大道 1614 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['hwilər] , - [saʊθ] [keɪ] [striːt] , [tə'kəumə] .
Secretary — Mrs . W . C . Wheeler , 424 South K Street , Tacoma .
秘书 — 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 街道 , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 夫人，地址：塔科马市南 K 街 424 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːrdʒ] , - [fɔːrθ] [striːt] , [si'ætl] .
Treasurer — Mrs . J . W . George , 620 Fourth Street , Seattle .
财务主管 — 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 街道 , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 620 号。

['ɔːrəgən] .
OREGON .
俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[ef]	.	['ɛgɜ˞t]	,	[ðə; ði]	[hɪl]	,	['pɔːrtlənd]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**F**	**.**	**Eggert**	**,**	**The**	**Hill**	**,**	**Portland**	**.**
总统	—	太太	.	F	.	埃格特	,	这	爬坡道	,	波特兰	.

总裁——F. Eggert 夫人，《The Hill》，波特兰。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒɔːrdʒ]	[braʊˈnɛl]	,	['ɔːrəgən]	['sɪti]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**George**	**Brownell**	**,**	**Oregon**	**City**	**.**
秘书	—	太太	.	乔治	布朗内尔	,	俄勒冈州	城市	.

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	['dʌbljuː]	.	[diː]	.	['pɑːmər]	,	-	[θɜːrd]	[striːt]	,	['pɔːrtlənd]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**D**	**.**	**Palmer**	**,**	**546**	**Third**	**Street**	**,**	**Portland**	**.**
财务主管	—	太太	.	W	.	D	.	帕尔默	,	-	第三	街道	,	波特兰	.

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

[ˌkælə'fɔːrniə]	.
CALIFORNIA	**.**
加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	[sə'saɪəti]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**SOCIETY**	**.**
女性的	家	传教士	社会	.

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[es]	.	['wɪljəmz]	,	-	12th	[striːt]	,	['oʊkländ]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**S**	**.**	**Williams**	**,**	**572**	**12th**	**Street**	**,**	**Oakland**	**.**
总统	—	太太	.	E	.	S	.	威廉姆斯	,	-	12th	街道	,	奥克兰	.

总裁——ES Williams 女士，地址：奥克兰市第 12 街 572 号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[el]	.	[em]	.	['haʊərd]	,	-	[groʊv]	[striːt]	,	['oʊkländ]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**L**	**.**	**M**	**.**	**Howard**	**,**	**911**	**Grove**	**Street**	**,**	**Oakland**	**.**
秘书	—	太太	.	L	.	M	.	霍华德	,	-	树林	街道	,	奥克兰	.

秘书——LM Howard 女士，奥克兰格罗夫街 911 号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[em]	.	['heɪv(ə)n]	,	-	['hærisn]	[striːt]	,	['oʊkländ]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Haven**	**,**	**1329**	**Harrison**	**Street**	**,**	**Oakland**	**.**
财务主管	—	太太	.	J	.	M	.	避风港	,	-	哈里森	街道	,	奥克兰	.

财务主管——JM Haven 夫人，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðərn]	[ˌkælə'fɔːrniə]	.
SOUTHERN	**CALIFORNIA**	**.**
南部	加利福尼亚州	.

南加州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	['wɔrən]	[ef]	.	[deɪ]	,	-	[es]	.	[hoʊp]	[ˌes 'tiː]	.	,	[lɔːs]	['ændʒəlɪs]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**Warren**	**F**	**.**	**Day**	**,**	**253**	**S**	**.**	**Hope**	**St**	**.**	**,**	**Los**	**Angeles**	**.**
总统	—	太太	.	沃伦	F	.	天	,	-	S	.	希望	英石	.	,	洛杉矶	洛杉矶	.

主席——沃伦·F·戴夫人，洛杉矶南霍普街253号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	['dʌbljuː]	.	[dʒeɪ]	.	['wɑːˌʃbɜ˞ːn]	,	-	[ˌpæsə'diːnə]['ɑːveɪ]	.	,	[lɔːs]	['ændʒəlɪs]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Washburn**	**,**	**1900**	**Pasadena**	**Ave**	**.**	**,**	**Los**	**Angeles**	**.**
秘书	—	太太	.	W	.	J	.	沃什伯恩	,	-	帕萨迪纳	大道	.	,	洛杉矶	洛杉矶	.

秘书——WJ Washburn 夫人，地址：洛杉矶帕萨迪纳大道 1900 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['meri] [em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk] ['laɪbreri] , ['rɪvərsaɪd] .

Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**Mary**	**M**	**.**	**Smith**	**,**	**Public**	**Library**	**,**	**Riverside**	**.**
财务主管	—	太太	.	玛丽	M	.	史密斯	,	民众	图书馆	,	河边	.

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，里弗赛德公共图书馆。

[nə'vædə; nə'vɑːdə] .

NEVADA	**.**
内华达州	.

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	传教士	联盟	.

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnoʊ] .

President	**—**	**Mrs**	**.**	**L**	**.**	**J**	**.**	**Flint**	**,**	**Reno**	**.**
总统	—	太太	.	L	.	J	.	燧石	,	里诺	.

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrəteri] — [mɪs] ['mɑːrgrət] [en] . ['mædʒəl] , ['riːnoʊ] .

Secretary	**—**	**Miss**	**Margaret**	**N**	**.**	**Magill**	**,**	**Reno**	**.**
秘书	—	错过	玛格丽特	N	.	麦吉尔	,	里诺	.

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərər] — [mɪs] ['meri] [kləu] , ['riːnoʊ] .

Treasurer	**—**	**Miss**	**Mary**	**Clow**	**,**	**Reno**	**.**
财务主管	—	错过	玛丽	克洛	,	里诺	.

财务主管——里诺的玛丽·克洛小姐。

['juːˌtɑː] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌðərn] ['aɪdəhoʊ]) .

UTAH	**(**	**Including**	**Southern**	**Idaho**	**)**	**.**
犹他州	(	包括	南方	爱达荷州	)	.

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	传教士	联盟	.

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .

President	**—**	**Mrs**	**.**	**Clarence**	**T**	**.**	**Brown**	**,**	**Salt**	**Lake**	**City**	**,**	**Utah**	**.**
总统	—	太太	.	克拉伦斯	T	.	棕色的	,	盐	湖	城市	,	犹他州	.

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . ['hɔks] , - [sɪksθ] [striːt] , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .

Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Hawkes**	**,**	**135**	**Sixth**	**Street**	**,**	**E**	**.**	**,**	**Salt**	**Lake**	**City**	**,**	**Utah**	**.**
秘书	—	太太	.	W	.	S	.	霍克斯	,	-	第六	街道	,	E	.	,	盐	湖	城市	,	犹他州	.

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːrtlət] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .

Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**Dana**	**W**	**.**	**Bartlett**	**,**	**Salt**	**Lake**	**City**	**,**	**Utah**	**.**
财务主管	—	太太	.	达娜	W	.	巴特利特	,	盐	湖	城市	,	犹他州	.

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrəteri] [fɔːr; fər]['aɪdəhoʊ] — ['mɪsɪz] . ['ɑːskər] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhoʊ] .

Secretary	**for**	**Idaho**	**—**	**Mrs**	**.**	**Oscar**	**Sonnenkalb**	**,**	**Pocatello**	**,**	**Idaho**	**.**
秘书	为了	爱达荷州	—	太太	.	奥斯卡	-	,	波卡特洛	,	爱达荷州	.

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛。

[nuː] ['meksɪkoʊ] .

NEW	**MEXICO**	**.**
新的	墨西哥	.

新墨西哥州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['wɪndoʊ] , ['ælbəkɜːrki] .
President — Mrs . C . E . Window , Albuquerque .
总统 — 太太 . C . E . 窗户 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Window夫人，阿尔伯克基。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [soʊ] .
Secretary — Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 — 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['ɪdɪθ] [striːt] , ['ælbəkɜːrki] .
Edith Street , Albuquerque .
伊迪丝 街道 , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [mə'klɔski] , ['ælbəkɜːrki] .
Treasurer — Mrs . W . A . McClosky , Albuquerque .
财务主管 — 太太 . W . 一个 . 麦克洛斯基 , 阿尔伯克基 .

财务主管——WA McClosky 女士，阿尔伯克基。

[ˌoʊklə'hoʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə] , ['kɪŋfɪʃər] .
President — Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 — 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary — Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 — 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，Guthrie。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['tʃaɪldz] , ['tʃɔːktɔː] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 — 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['ɪndiən] ['terətɔːri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [mə'kɑːrθi] , [viː'niːtə] .
President — Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 — 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['feɪˈɛt] [hɜːrt] , [viːˈniːtə] .
Secretary — Mrs . Fayette Hurt , Vinita .
秘书 — 太太 . 费耶特 伤害 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫特夫人，维尼塔。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [em] . [sweɪn] , [viːˈniːtə] .
Treasurer — Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 — 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔·斯温夫人。

[nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第3/6页

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['sɛvjɚ] , [mək'liːnzˌvɪl] .
President — Mrs . S . S . Sevier , McLeansville .
总统 — 太太 . S . S . 塞维尔 , 麦克林斯维尔 .

主席——SS Sevier 夫人，麦克林斯维尔。

['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , [oʊks] .
Secretary and Treasurer — Miss A . E . Farrington , Oaks .
秘书 和 财务主管 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 橡树 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，Oaks。

['dʒɔːrdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɔːrɪst] ['ævənuː] , [æt'læntə] .
President — Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Avenue , Atlanta .
总统 — 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大街 , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary — Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 — 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərər] — [mɪs] [vər'dʒɪniə] [hoʊlmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer — Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 — 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənˌvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɪntər] [pɑːrk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
Treasurer — Mrs . W . D . Brown , Interlachen .
财务主管 — 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dɪlɚd, 'dɪˈlɑːrd, 'dɪləd] , ['selmə] .
President — Mrs . M . A . Dillard , Selma .
总统 — 太太 . M . 一个 . 迪拉德 , 塞尔玛 .

主席——塞尔玛的MA Dillard夫人。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒæksən] , [mənt'gʌməri] .
Secretary — Mrs . J . S . Jackson , Montgomery .
秘书 — 太太 . J . S . 杰克逊 , 蒙哥马利 .

秘书——JS Jackson夫人，蒙哥马利。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer — Mrs . E . C . Silsby , Talladega .
财务主管 — 太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 .

财务主管——EC Silsby 夫人，塔拉迪加。

[ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .
TENNESSEE , KENTUCKY AND ARKANSAS .
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE TENNESSEE ASSOCIATION .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [bɑːks][eɪt] , [fɪsk] ['juːnəv] . , ['næʃvɪl] .
President — Mrs . G . W . Moore , Box 8 , Fisk Univ . , Nashville .
总统 — 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrəteri] — [mɪs] ['meri] [el] . - , ['flɔrəns] , ['eɪlə] .
Secretary — Miss Mary L . Corpier , Florence , Ala .
秘书 — 错过 玛丽 L . - , 佛罗伦萨 , 翼 .

秘书——玛丽·L·科皮尔小姐，阿拉巴马州佛罗伦萨市。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔrlənd] , - [en] . [mək'nɛri] [striːt] , ['næʃvɪl] .
Treasurer — Mrs . J . E . Moreland , 216 N . McNairy Street , Nashville .
财务主管 — 太太 . J . E . 莫兰德 , - N . 麦克奈里 街道 , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 女士，地址：纳什维尔市北麦克奈里街 216 号。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [si:] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənu:] , [mə'rɪdiən] .
President — Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 — 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['ɪdɪθ] [em] . [hɔ:l] , ['tu:gəˌlu:] ['ju:nəv] . , ['tu:gəˌlu:] .
Secretary — Mrs . Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 — 太太 . 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔夫人，图加卢大学，图加卢。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜ:rnər] , - 12th [stri:t] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer — Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 — 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[luˌi:zi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [si:] . [em] . ['krɔfəd] , ['hæmənd] .
President — Mrs . C . M . Crawford , Hammond .
总统 — 太太 . C . M . 克劳福德 , 哈蒙德 .

主席——CM Crawford 夫人，哈蒙德。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] - , [nu:] [ɔ:'liənz] .
Secretary — Mrs . Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 — 太太 . 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔夫人，新奥尔良。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [ˌes 'ti:] . [dʒeɪ] . ['hɪtʃkɑ:k] , [streɪt] ['ju:nəv] . , [nu:] [ɔ:'liənz] .
Treasurer — Mrs . L . St . J . Hitchcock , Straight Univ . , New Orleans .
财务主管 — 太太 . L . 英石 . J . 希区柯克 , 直的 大学 . , 新的 奥尔良 .

财务主管——L. St.J. Hitchcock 夫人，新奥尔良斯特雷特大学。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President — Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 — 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['bɜ˞:t] , [lɑ:k] [bɑ:ks] - , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas .
秘书 — 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯 .

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [si:] . [aɪ] . ['skoʊˌfi:ld] , ['dæləs] . { - }
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas . { 264 }
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 . { - }

财务主管——CI Scofield 夫人，达拉斯。{264}

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][dʒuːn] , - .
RECEIPTS FOR JUNE , 1896 .
收据 为了 六月 , - .

1896年6月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
THE DANIEL HAND FUND
这 丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər][dʒuːn] $255 . -
Income for June $255 . 74
收入 为了 六月 $255 . -

六月份收入 255.74 美元

['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] $47 , - . -
Previously acknowledged $47 , 307 . 35
之前 已确认 $47 , - . -

此前已确认的金额为 47,307.35 美元

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər][dʒuːn] $47 , - . -
Income for June $47 , 663 . 09
收入 为了 六月 $47 , - . -

六月份收入为 47,663.09 美元

['kɜːrənt] [rɪ'siːts, riː'siːts] .
CURRENT RECEIPTS .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $989 . - .
MAINE , $989 . 63 .
缅因州 , $989 . - .

缅因州，989.63 美元。

['ælfred] . [kɔŋ] .
Alfred . Cong .
阿尔弗雷德 . 国会 .

阿尔弗雷德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 72
ch . 4 . -

第4.72章

[bɑːr] [mɪlz] .
Bar Mills .
酒吧 米尔斯 .

巴尔米尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[ˌbel'fɑːst] .
Belfast .
贝尔法斯特 .

贝尔法斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['hærəld][tiː] . ['sɪbli] , [t'reəs] . - . -
Ch . , **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Harold** **T** . **Sibley** , **Treas** . **10** . **00**
ch . , 是 . P . S . C . E . , 经过 哈罗德 T . 西布利 , 宝藏 . - . -

Ch.，YPSCE，作者：Harold T. Sibley，财务主管。10.00

[kɑː'stiːni] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

['mɪsɪz] ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['rʌsl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Misses **Richardson** **and** **Miss** **Russell** , **for** **Student** **Aid** , **McIntosh** , **Ga** .
小姐们 理查森 和 错过 罗素 , 为了 学生 援助 , 麦金托什 , 加 .
[fɔːr] . -
4 . **00**
4 . -

理查森小姐和罗素小姐，学生资助，佐治亚州麦金托什，4.00

['kɔːrnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [sɑːɪər][eɪt] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Rev** . **J** . **B** . **Saer** **8** . **16**
是 . P . S . C . E . , 经过 牧师 . J . B . 萨尔 8 . -

YPSCE，JB Saer牧师著，8.16

['kʌmbərlənd] ['sentər] .
Cumberland **Centre** .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [freɪt] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['helpɪŋ] [hænd][ˌes oʊ 'siː] . , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . , **for** **Freight** , **2** . **50** ; **Helping** **Hand** **Soc** . , **1** , **for** **Student** **Aid** ,
ch . , 为了 货运 , 2 . - ; 帮助 手 社会 . , 1 , 为了 学生 援助 ,
['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [θriː] . -
McIntosh , **Ga** . **3** . **50**
麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，用于货运，2.50；Helping Hand Soc.，1，用于学生援助，McIntosh，GA，3.50

['elzwəːθ] , [kɔŋ] .
Ellsworth , **Cong** .
埃尔斯沃思 , 国会 .

埃尔斯沃思，国会议员

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['fɛlpsɪz] [es] . [es] . [klæs] - . -

Ch	.	,	Mrs	.	Phelps's	S	.	S	.	Class	15	.	79
ch	.	,	太太	.	菲尔普斯的	S	.	S	.	班级	-	.	-

Ch.，菲尔普斯夫人的SS班15.79

[fɔːrt] ['fɑːrfiːld] .

Fort	Farfield	.
堡	远场	.

法菲尔德堡。

[el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . [naɪt] , ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] ['ɔːfərɪŋ] [sɪks] . -

L	.	M	.	Soc	.	,	by	Mrs	.	A	.	S	.	Knight	,	Lincoln	Memorial	Offering	6	.	00
L	.	M	.	社会	.	,	经过	太太	.	一个	.	S	.	骑士	,	林肯	纪念馆	提供	6	.	-

LM Soc.，作者：AS Knight 夫人，林肯纪念堂，捐款 6.00

['gɑːrdnɚ] .

Gardiner	.
加德纳	.

加德纳。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	13	.	93
ch	.	-	.	-

第13.93章

['hæləwɛl] .

Hallowell	.
哈洛威尔	.

哈洛韦尔。

[oʊld] [saʊθ] [kɔŋ] .

Old	South	Cong	.
老的	南	国会	.

老南国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Ch	.	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
ch	.	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [fɔːlz] .

Mechanic	Falls	.
机械	瀑布	.

机械师瀑布。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	国会	.

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	00
ch	.	2	.	-

第 2.00 章

[pɑːrsənsfiːld] .

Parsonsfield	.
帕森斯菲尔德	.

帕森斯菲尔德。

['dænjəl] [smɪθ] (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -

Daniel	Smith	(	50	of	which	for	Share	Jubilee	Fund	)	56	.	53
丹尼尔	史密斯	(	-	的	哪个	为了	分享	禧年	基金	)	-	.	-

丹尼尔·史密斯（其中 50% 用于 Share Jubilee Fund）56.53

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

" ['sʌnbiːm] [klʌb] .

"	Sunbeam	Club	.
"	阳光	俱乐部	.

“阳光俱乐部。”

" - ; [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

"	10	;	St	.	Lawrence	St	.	Cong	.
"	-	;	英石	.	劳伦斯	英石	.	国会	.

“10；圣劳伦斯街国会。

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . ['ɪnfənt] [klæs] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -

Ch	.	,	S	.	S	.	Infant	Class	,	5	,	for	Wilmington	,	N	.	C	.	15	.	00
ch	.	,	S	.	S	.	婴儿	班级	,	5	,	为了	威尔明顿	,	N	.	C	.	-	.	-

Ch.，SS 婴儿班，5，面向北卡罗来纳州威尔明顿，15.00

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['wɪlsn] [ˌtuː'tuː] .

"	A	Friend	,	"	for	Chinese	Women	in	California	,	by	Rev	.	J	.	G	.	Wilson	2	.
"	一个	朋友	,	"	为了	中国人	女性	在	加利福尼亚州	,	经过	牧师	.	J	.	G	.	威尔逊	2	.

-

00
-

《一位朋友》，致加州华人女性，作者：JG Wilson牧师，2.00

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [siː] . [fɔːr; fər] ['ændəsn,vil] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

High	St	.	Ch	.	,	Bbl	.	C	.	for	Andersonville	,	Ga	.
高的	英石	.	ch	.	,	桶	.	C	.	为了	安德森维尔	,	加	.

High St. Ch., Bbl. C. 为佐治亚州安德森维尔。

['paʊnəl] .

Pownal	.
波纳尔	.

波纳尔。

" [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , " [tuː; tə]['kɒnst] .

"	A	few	Friends	,	"	to	const	.
"	一个	很少	朋友们	,	"	到	常量	.

“几个朋友”

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɔrɪŋ] [el] . [em] . - . -

JOSEPH	LORING	L	.	M	.	47	.	00
约瑟夫	洛林	L	.	M	.	-	.	-

约瑟夫·洛林 LM 47.00

[saʊθ] ['pærɪs] .
South **Paris** **.**
南 巴黎 .

巴黎南部。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ræli] ['kɑːl] . - . -
Ch **.** **,** **Rally** **Coll** **.** **23** **.** **87**
ch . , 集会 科尔 . - . -

Ch.，集会收藏23.87

['tɜːrnər] .
Turner **.**
车工 .

车工。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **00**
ch . 7 . -

第7.00章

['wɔːtərfərd] .
Waterford **.**
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **00**
ch . - . -

第14.00章

['wɔtɚvɪl] .
Waterville **.**
沃特维尔 .

沃特维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - ; [kɔŋ] .
Ch **.** **and** **Soc** **.** **,** **37** **.** **05** **;** **Cong** **.**
ch . 和 社会 . , - . - ; 国会 .

Ch. 和 Soc.，37.05；国会。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **10** **47** **.** **05**
是 . P . S . C . E . , - - . -

YPSCE，10 47.05

['wɛstˌbrʊk]	.
Westbrook	**.**
威斯布鲁克	.

威斯布鲁克。

['kɪŋz]	['mesindʒəz]	, [biː biː el]	. [siː]	. [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd]	[ɪnst]	.	, [en]	. [siː]	.
King's	**Messengers**	**,**	**Bbl**	**.**	**C**	**.**	**for**	**Skyland**	**Inst**	**.**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
国王学院	信使	,	桶	.	C	.	为了	天空乐园	研究所	.	,	N	.	C	.

国王信使，Bbl. C. 为北卡罗来纳州斯凯兰学院

['jɑːməθ]	.
Yarmouth	**.**
雅茅斯	.

雅茅斯。

"	[frendz]	,	"	[baɪ]	[rev]	.	[biː]	.	[piː]	.	[snoʊ]	,	[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt]	[eɪd]	,	['plez(ə)nt]	[hɪl]	,	['tɛn]	.	-	.	-
"	**Friends**	**,**	**"**	**by**	**Rev**	**.**	**B**	**.**	**P**	**.**	**Snow**	**,**	**for**	**Student**	**Aid**	**,**	**Pleasant**	**Hill**	**,**	**Tenn**	**.**	**10**	**.**	**00**
"	朋友们	,	"	经过	牧师	.	B	.	P	.	雪	,	为了	学生	援助	,	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

《朋友》，作者：BP Snow牧师，为田纳西州普莱森特希尔学生援助组织出版，售价10.00美元。

[meɪn]	['wʊmənz]	[eɪd][tuː; tə][ə; eɪ]	. [em]	. [ə; eɪ]	.	, [baɪ]['mɪsɪz]	. ['aɪdə][viː]	.	['wʊdˌbɛri]	, [t'reəs]	.	:
Maine	**Woman's**	**Aid**	**to**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**by**	**Mrs**	**.**	**Ida**	**V**	**.**	**Woodbury**	**,**	**Treas**	**.**	**:**
缅因州	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,	经过	太太	.	艾达	V	.	伍德伯里	,	宝藏	.	:

缅因州妇女援助美国医学会，财务主管：艾达·V·伍德伯里夫人：

['ælfred]	[sɪks]	.	-
Alfred	**6**	**.**	**50**
阿尔弗雷德	6	.	-

阿尔弗雷德 6.50

['æmərst]	[ænd; ənd]	[ɔː'rɔːrə]	[ˌtuː'tuː]	.	-
Amherst	**and**	**Aurora**	**2**	**.**	**00**
阿默斯特	和	极光	2	.	-

阿默斯特和奥罗拉 2.00

['æn,dəuvə][faɪv]	.	-
Andover	**5**	**.**	**00**
安多弗	5	.	-

安多弗 5.00

['bæŋgɔː]	.
Bangor	**.**
班戈	.

班戈。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ]	.	,	-	.	-	;	['sentrəl]	.
First	**Ch**	**.**	**,**	**14**	**.**	**75**	**;**	**Central**	**.**
第一的	ch	.	,	-	.	-	;	中央	.

第一频道，14.75；中央。

[tʃeɪtʃ]	.	,	-	.	-	;	['hæmənd]	[ˌes 'tiː]	.	, ['sɛvən]	.	-	-	.	-
Ch	**.**	**,**	**12**	**.**	**50**	**;**	**Hammond**	**St**	**.**	**,**	**7**	**.**	**75**	**35**	**.**	**00**
ch	.	,	-	.	-	;	哈蒙德	英石	.	,	7	.	-	-	.	-

Ch.，12.50；Hammond St.，7.75 35.00

[,bel'fɑːst]	-	.	-
Belfast	**17**	**.**	**00**
贝尔法斯特	-	.	-

贝尔法斯特 17.00

[be'θel]	-	.	-
Bethel	**20**	**.**	**58**
伯特利	-	.	-

伯特利 20.58

- [θriː] . -
Bluehill 3 . 00
- 3 . -

蓝山 3.00

['bruːər] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 18 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 18.00

['brʌnzwɪk] - . -
Brunswick 61 . 75
布伦瑞克 - . -

布伦瑞克 61.75

['bʌkstən] .
Buxton .
巴克斯顿 .

巴克斯顿。

" [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['wɛn'twɝːθ] ['pætn] , " [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk][faɪv] . -
" In memory of Mrs . Jane Wentworth Patten , " for Mountain Work 5 . 00
" 在 记忆 的 太太 . 简 温特沃斯 帕滕 , " 为了 山 工作 5 . -

“谨以此纪念简·温特沃斯·帕滕夫人”，用于山地工作 5.00

[kæ'leɪ] - . -
Calais 25 . 00
加莱 - . -

加莱 25.00

[kɑː'stiːni][naɪn] . -
Castine 9 . 00
卡斯蒂内 9 . -

卡斯廷 9.00

[dɪr] [aɪl] [eɪt] . -
Deer Isle 8 . 71
鹿 小岛 8 . -

鹿岛 8.71

['dɛnizˌvɪl] [faɪv] . -
Dennysville 5 . 00
丹尼斯维尔 5 . -

丹尼斯维尔 5.00

['dɛnizˌvɪl] .
Dennysville .
丹尼斯维尔 .

丹尼斯维尔。

['diː] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[piː] . [iː] . ['voʊz] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [piː] . [iː] . ['voʊz] , [wʌn][sɪks] . -
P . E . Vose , 5 ; Mrs . P . E . Vose , 1 6 . 00
P . E . 沃斯 , 5 ; 太太 . P . E . 沃斯 , 1 6 . -

PE 沃斯，5； PE 沃斯女士，1 6.00

['dɪksmɑːnt][wʌn] . -
Dixmont 1 . 00
迪克斯蒙特 1 . -

迪克斯蒙特 1.00

['fɑːrmɪŋtən] - . -
Farmington 15 . 00
法明顿 - . -

法明顿 15.00

[iːst] ['ɔːrɪŋtən] .
East Orrington .
东方 奥林顿 .

东奥林顿。

[waɪ] . [el] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd][fɔːr] . -
Y . L . Mission Band 4 . 15
是 . L . 使命 乐队 4 . -

YL 任务乐队 4.15

['elzwəːθ] - . -
Ellsworth 28 . 10
埃尔斯沃思 - . -

埃尔斯沃思 28.10

['elzwəːθ] [fɔːlz] [ˌtuː'tuː] . -
Ellsworth Falls 2 . 00
埃尔斯沃思 瀑布 2 . -

埃尔斯沃思瀑布 2.00

['friːdəm] [ˌtuː'tuː] . -
Freedom 2 . 25
自由 2 . -

自由 2.25

['hæmpdən] - . -
Hampden 21 . 00
汉普顿 - . -

汉普顿 21.00

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[biː biː el] . [siː] . , [væl] . - , [fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Bbl . C . , Val . 15 , for Grand View , Tenn .
桶 . C . , 瓦尔 . - , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 .

Bbl. C.，Val. 15，为田纳西州格兰德维尤。

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

['kɑːnfərəns] ['kɑːl] . [θriː] . -
Conference Coll . 3 . 13
会议 科尔 . 3 . -

会议合集3.13

['hærisn] [wʌn] . -
Harrison 1 . 25
哈里森 1 . -

哈里森 1.25

['dʒæksən][fɔːr] . -
Jackson 4 . 00
杰克逊 4 . -

杰克逊 4.00

['dʒoʊnzbəroʊ][wʌn] . -
Jonesboro 1 . 65
琼斯伯勒 1 . -

琼斯伯勒 1.65

[ˌkɛndə'skiːg] .
Kenduskeag .
肯杜斯基格 .

肯杜斯基格。

['mɪsɪz] . [piː] . [ə; eɪ] . [keɪs] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . P . A . Case , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . P . 一个 . 案件 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

PA Case 女士，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['kɛnɪˌbʌŋk] - . -
Kennebunk 17 . 50
肯纳邦克 - . -

肯纳邦克 17.50

['lebənɑːn] [eɪt] . -
Lebanon 8 . 50
黎巴嫩 8 . -

黎巴嫩 8.50

['lɪmərɪk] - . -
Limerick 10 . 00
利默里克 - . -

利默里克 10.00

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['ædl] . - . -
Adl . 0 . 50
成人 . - . -

成人 0.50

[nuː] ['glɑːstər] - . -
New Gloucester 13 . 00
新的 格洛斯特 - . -

新格洛斯特 13.00

[nɔːrθ] ['elzwəːθ] [fɔːr] . -
North Ellsworth 4 . 50
北 埃尔斯沃思 4 . -

北埃尔斯沃思 4.50

['nɔːrɪdʒwɒk] ['sɛvən] . -
Norridgewock 7 . 00
诺里奇沃克 7 . -

诺里奇沃克 7.00

['ɔrlənd] [eɪt] . -
Orland 8 . 56
奥兰 8 . -

奥兰德 8.56

['ɔːroʊnoʊ][wʌn] . -
Orono 1 . 00
奥罗诺 1 . -

奥罗诺 1.00

['ɑːksfərd][ˌtuːˈtuː] . -
Oxford 2 . 00
牛津 2 . -

牛津 2.00

['rʌmfəd] - . -
Rumford 0 . 50
拉姆福德 - . -

拉姆福德 0.50

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[tuː; tə]['kɒnst] .
To const .
到 常量 .

到常量。

[mɪs] ['kɑːroʊ] [eɪtʃ] . ['gʊˌdeɪl] [el] . [em] . - . -
MISS CARRO H . GOODALE L . M . 56 . 00
错过 胡萝卜 H . 古德尔 L . M . - . -

卡罗·H·古德尔小姐 LM 56.00

['sændi] [pɔɪnt] [sɪks] . -
Sandy Point 6 . 00
沙 观点 6 . -

桑迪角 6.00

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 25 . 15
第一的 ch . - . -

第一章 25.15

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [eɪt] . - { - }
Second Ch . 8 . 75 { 265 }
第二 ch . 8 . - { - }

第二章 8.75{265}

[saʊθ] ['friːˌpɔrt] - . -
South Freeport 62 . 10
南 自由港 - . -

南弗里波特 62.10

[saʊθ] ['pærɪs] .
South Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9.00章

[saʊθ] ['pærɪs] .
South **Paris** .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **5** . **00**
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

[saʊθ] [west] ['hɑːrbər][ˌtuː'tuː] . -
South **West** **Harbor** **2** . **50**
南 西方 港口 2 . -

西南港 2.50

[st'juːbɪn, 'stuːbɪn][fɔːr] . -
Steuben **4** . **00**
施托本 4 . -

斯图本 4.00

['sʌmnə] [ˌtuː'tuː] . -
Sumner **2** . **55**
萨姆纳 2 . -

萨姆纳 2.55

['trɛmənt] [wʌn] . -
Tremont **1** . **00**
特雷蒙特 1 . -

特雷蒙特 1.00

[west] ['brʊksvɪl] [ˌtuː'tuː] . -
West **Brooksville** **2** . **50**
西方 布鲁克斯维尔 2 . -

西布鲁克斯维尔 2.50

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Bal . **to** **const** .
巴尔 . 到 常量 .

平衡至常数

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [bleɪk] [el] . [em] . - . - . -
CHARLES **H** . **BLAKE** **L** . **M** . **25** . **40644** . **08**
查尔斯 H . 布莱克 L . M . - . - . -

查尔斯·H·布莱克 LM 25.40644.08

[nuː] [ˈhæmpʃə] , $606 . - .
NEW HAMPSHIRE , $606 . 39 .
新的 汉普郡 , $606 . - .

新罕布什尔州，606.39 美元。

[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
Atkinson .
阿特金森 .

阿特金森。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [det] - . -
Ch . , for debt 12 . 00
ch . , 为了 债务 - . -

Ch.，债务 12.00

[ˈkɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[ˈgrænɪt] [ˈmɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔːr; fər] [ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Granite Mission Band , for Wilmington , N . C . 10 . 00
花岗岩 使命 乐队 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

花岗岩使命乐队，来自北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

[ˈdɜːrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [ˌes oʊ ˈsiː] . , [baɪ] [mɪs] [siː] . [iː] . [bəˈzɛl] , [tˈreəs] . - . -
W . M . Soc . , by Miss C . E . Buzzell , Treas . 10 . 00
W . M . 社会 . , 经过 错过 C . E . 巴泽尔 , 宝藏 . - . -

WM Soc.，由 CE Buzzell 小姐担任财务主管。10.00

[ˈfræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . 4 . 70
是 . P . S . C . E . 4 . -

YPSCE 4.70

[ˈhɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **38** . **75**
ch . - . -

第38.75章

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . ['ædl] . [wʌn] . -
Ch . **and** **Soc** . **adl** . **1** . **00**
ch . 和 社会 . 成人 . 1 . -

Ch. 和 Soc. adl.1.00

['kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Soc . **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
社会 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Soc.，用于股份禧年基金 50.00

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
C . **E** . **Soc** . **of** **Cong** .
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['bɛtsi] [tæft;taːft] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [det] [faɪv] . -
Mrs . **A** . **Betsey** **Taft** **,** **for** **the** **Debt** **5** . **00**
太太 . 一个 . 贝齐 塔夫脱 , 为了 这 债务 5 . -

A. Betsey Taft 夫人，为偿还债务 5.00

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 58
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.58

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

['mɪsɪz] . ['meri] ['dʌbljuː] . ['tɔmpsn] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Mary W . Thompson , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 玛丽 W . 汤普森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

玛丽·W·汤普森夫人，为分享禧年基金捐款 50.00 美元

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

" [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] ['mʌðər] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] " - . -
" In memory of a precious Mother by her Daughters " 35 . 00
" 在 记忆 的 一个 宝贵的 母亲 经过 她 女儿们 " - . -

“谨以此纪念我们挚爱的母亲，由她的女儿们捐赠” 35.00

['plɪməθ] . [kɔŋ] .
Plymouth . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 41 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 41.50

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 55
ch . 7 . -

第7.55章

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[es] . [es] . [klæs] [kɔŋ] .

S	.	S	.	Class	Cong	.
S	.	S	.	班级	国会	.

SS 级大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] . [faɪv] . -

Ch	.	,	for	Grand	View	,	Tenn	.	5	.	50
ch	.	,	为了	盛大	看法	,	田纳西州	.	5	.	-

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤，5.50

[nuː] ['hæmpʃə] ['fiːmeɪl] [sent] .

New	Hampshire	Female	Cent	.
新的	汉普郡	女性	中心	.

新罕布什尔州女性中心。

[ɪnst] .

Inst	.
研究所	.

研究所

[ænd; ənd] [hoʊm] [em] . ['juːniən] , [baɪ] [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , [t'reəs] . :

and	Home	M	.	Union	,	by	Miss	Annie	A	.	McFarland	,	Treas	.	:
和	家	M	.	联盟	,	经过	错过	安妮	一个	.	麦克法兰	,	宝藏	.	:

以及由安妮·A·麦克法兰小姐担任财务主管的Home M. Union：

['tæmwəːθ] .

Tamworth	.
塔姆沃思	.

塔姆沃思。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

"	A	Friend	,	"	for	Share	Jubilee	Fund	and	to	const	.
"	一个	朋友	,	"	为了	分享	禧年	基金	和	到	常量	.

“一位朋友”，为了分享禧年基金并建设。

[greɪs] ['rɪtʃərdsən] [el] . [em] . - . -

GRACE	RICHARDSON	L	.	M	.	50	.	00
优雅	理查森	L	.	M	.	-	.	-

格蕾丝·理查森 LM 50.00

['tɪltən] [ænd; ənd] ['nɔːθ'fiːld] .

Tilton	and	Northfield	.
蒂尔顿	和	诺斯菲尔德	.

蒂尔顿和诺斯菲尔德。

['oʊ] . [faɪv] . - . 00$358 . -

Aux	.	5	.	0055	.	00$358	.	58
辅助	.	5	.	-	.	00$358	.	-

辅助 5.0055.00$358.58

[ɪ'steɪt] .

ESTATE	.
财产	.

财产。

['mæntʃestər] .

Manchester	.
曼彻斯特	.

曼彻斯特。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['tʃestər] [biː] . ['saʊθwɜ˞θ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæti] [aɪ] . ['saʊθwɜ˞θ] , [ɪg'zekjə,trɪks] - .

Estate	of	Chester	B	.	Southworth	,	by	Mrs	.	Hattie	I	.	Southworth	,	Executrix	247	.
财产	的	切斯特	B	.	南沃思	，经过		太太	.	哈蒂	我	.	南沃思	，	女执行人	-	.

81$606 . -

81$606	.	39
81$606	.	-

切斯特·B·索斯沃思遗产，由哈蒂·I·索斯沃思夫人担任遗嘱执行人，金额为247.81美元，共计606.39美元。

[vər'mɑːnt] , $863 . - .

VERMONT	,	$863	.	84	.
佛蒙特	，	$863	.	-	.

佛蒙特州，863.84 美元。

['brætl,bərə] . [kɔŋ] .

Brattleboro	.	Cong	.
布拉特尔伯勒	.	国会	.

布拉特尔伯勒。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -

Ch	.	,	for	Fisk	U	.	10	.	00
ch	.	，	为了	菲斯克	U	.	-	.	-

Ch.，为 Fisk U. 10.00

['kɔːrnwɑːl] .

Cornwall	.
康沃尔郡	.

康沃尔郡。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	20	.	78
ch	.	-	.	-

第20.78章

['hɑːrtfərd] .

Hartford	.
哈特福德	.

哈特福德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Ch	.	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
ch	.	，	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['mæntʃestər] .

Manchester	.
曼彻斯特	.

曼彻斯特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , ['ædl] . , [fɔːr; fər][nɑːks] [ɪnst] . , ['æθənz] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ch	.	Y	.	P	.	S	.	E	. ,	adl	. ,	for	Knox	Inst	. ,	Athens	,	Ga	.	15	.	00
ch	.	是	.	P	.	S	.	E	. ,	成人	. ,	为了	诺克斯	研究所	. ,	雅典	,	加	.	-	.	-

Ch. YPSE，成人，代表佐治亚州雅典市诺克斯学院。15.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

"	A	Friend	,	"	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
"	一个	朋友	,	"	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	14	.	47
ch	.	-	.	-

第14.47章

[nɔːrθ] ['pɑːmfrɪt] .

North	Pomfret	.
北	鲳鱼	.

北庞弗雷特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -

Soc	.	5	.	00
社会	.	5	.	-

社会学 5.00

['pɪtsfɚd] .

Pittsford	.
皮茨福德	.

皮茨福德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	22	.	00
ch	.	-	.	-

第22.00章

['rændɔlf] .

Randolph	.
兰道夫	.

兰道夫。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	for	Straight	U	.	10	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	为了	直的	U	.	-	.	-

YPSCE，适用于普通U级考试。10.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

['dʌbljuː] . [em] . ['juːniən][θriː] . -

W	.	M	.	Union	3	.	50
W	.	M	.	联盟	3	.	-

WM Union 3.50

[weɪtsfiːld] .

Waitsfield	.
韦茨菲尔德	.

韦茨菲尔德。

['mɪsɪz] . [es] . [piː] . ['prɪndəl][ˌtuː'tuː] . -

Mrs	.	S	.	P	.	Prindle	2	.	00
太太	.	S	.	P	.	普林德尔	2	.	-

SP Prindle 女士 2.00

[west] ['bɑːrnɪt] .

West	Barnet	.
西方	巴内特	.

西巴尼特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . ['dʌbljuː] . , [baɪ]['meəriən, 'mæriən][boʊl] , [t'reəs] . ['sɛvən] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	W	. ,	by	Marion	Bole	,	Treas	.	7	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	W	. ,	经过	玛丽昂	树干	,	宝藏	.	7	.	-

YPSCW，作者：Marion Bole，财务主管。7.00

[west] ['rʌtlənd] .

West	Rutland	.
西方	拉特兰	.

西拉特兰郡。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	12	.	00
ch	.	-	.	-

第 12.00 章

['wɪlmɪŋtən] .

Wilmington	.
威尔明顿	.

威尔明顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	85
ch	.	4	.	-

第4.85章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][vər'mɑːnt] , [baɪ]['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] [piː] . ['fer˛bæŋks] ,
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Vermont** **,** **by** **Mrs** **.** **Rebecca** **P** **.** **Fairbanks** **,**
女性的 家 传教士 联盟 的 佛蒙特 ，经过 太太 . 丽贝卡 P . 费尔班克斯 ，
['treʒərər] :
Treasurer **:**
财务主管 :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管：丽贝卡·P·费尔班克斯夫人：

[bɑːr] .
Barre **.**
巴雷 .

巴雷。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - - . -
Jun **.** **C** **.** **E** **.** **Soc** **.** **,** **for** **Indian** **Schp** **10** **.** **00**
俊 . C . E . 社会 . , 为了 印度 - - . -

Jun. CE Soc.，印度 Schp 10.00

['bɑːrtn] .
Barton **.**
巴顿 .

巴顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **15** **.** **50**
W . H . M . S . - . -

WHMS 15.50

['bɑːrtn] .
Barton **.**
巴顿 .

巴顿。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [faɪv] ; ['tʃɪldrənz] [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , ['ædl] . , 52c .
Jun **.** **C** **.** **E** **.** **S** **.** **,** **5** **;** **Children's** **M** **.** **Soc** **.** **,** **adl** **.** **,** **52c** **.**
俊 . C . E . S . , 5 ; 孩子们的 M . 社会 . , 成人 . , 52c .

Jun. CES, 5; Children's M. Soc., adl., 52c.

, [fɔːr; fər]['ɪndiən] - [faɪv] . -
, **for** **Indian** **Schp** **5** **.** **52**
, 为了 印度 - 5 . -

，适用于印度 Schp 5.52

['bɑːrtn] ['lændɪŋ] .
Barton **Landing** **.**
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun **.** **C** **.** **E** **.** **,** **for** **Indian** **Schp** **5** **.** **00**
俊 . C . E . , 为了 印度 - 5 . -

Jun. CE，印度邮政5.00

['beloʊz] [fɔːlz] .
Bellows **Falls** **.**
风箱 瀑布 .

贝洛斯瀑布。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . - . -
Jun **.** **C** **.** **E** **.** **10** **.** **00**
俊 . C . E . - . -

六月 CE 10.00

['benɪŋtən] , [nɔːrθ] .
Bennington , North .
本宁顿 , 北 .

北本宁顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['brætl,bərə] , [west] .
Brattleboro , West .
布拉特尔伯勒 , 西方 .

布拉特尔伯勒，西。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
Jun . C . E . 3 . 00
俊 . C . E . 3 . -

六月 CE 3.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 10 . 25
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.25

['bɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - - . -
First Ch . Jun . C . E . S . , for Indian Schp 25 . 00
第一的 ch . 俊 . C . E . S . , 为了 印度 - - . -

第一频道，六月，CES，印度希保 25.00

['bɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
First Ch . Y . L . M . S . 6 . 49
第一的 ch . 是 . L . M . S . 6 . -

第一章 YLMS 6.49

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . M . S . 1 . 00
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.00

['tʃɑːrlstən] , [west] .
Charleston , West .
查尔斯顿 , 西方 .

查尔斯顿，西部。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [ˌtuː'tuː] . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	,	for	Indian	Schp	2	.	00
俊	.	C	.	E	.	S	.	,	为了	印度	-	2	.	-

六月 CES，印度 Schp 2.00

['kɔvəntri] .

Coventry	.
考文垂	.

考文垂。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.	20	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

WHMS，佐治亚州麦金托什，20.00

.

Enosburgh	.
伊诺斯伯格	.

恩斯伯格。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	7	.	80
W	.	H	.	M	.	S	.	7	.	-

WHMS 7.80

['ferliː] .

Fairlee	.
费尔利	.

费尔利。

['leɪdiz] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ladies	,	for	McIntosh	,	Ga	.	20	.	00
女士们	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

女士们，前往佐治亚州麦金托什，20.00

['ferliː] .

Fairlee	.
费尔利	.

费尔利。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [θriː] . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	,	for	Indian	Schp	3	.	00
俊	.	C	.	E	.	S	.	,	为了	印度	-	3	.	-

六月 CES，印度 Schp 3.00

['glʌvər] , [west] .

Glover	,	West	.
格洛弗	,	西方	.

格洛弗，韦斯特。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	11	.	25
W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

WHMS 11.25

['gɪldhɔːl] .

Guildhall	.
市政厅	.

市政厅。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	5	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	5	.	-

WHMS 5.00

[ˈgriːnzˌbʌrə] .
Greensboro .
格林斯伯勒 .

格林斯伯勒。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . H . M . S . 6 . 00
W . H . M . S . 6 . -

WHMS 6.00

[haid] [pɑːrk] , [nɔːrθ] .
Hyde Park , North .
海德 公园 , 北 .

海德公园北。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] [ˈɪndiən] - [wʌn] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 1 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 1 . -

Jun. CE，印度 Schp 1.00

[ˈdʒɑːnsən] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 14 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 14.00

[ˈlɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər] [ˈɪndiən] - [θriː] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 3 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 3 . -

六月 CES，印度 Schp 3.00

[məkɪndoʊz] [fɔːlz] .
McIndoe's Falls .
麦金多伊 瀑布 .

麦金多瀑布。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 50
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.50

[ˈmɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . M . S . 1 . 00
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.00

[ˈnuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	16	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

WHMS 16.00

['nuːˌbɛri] .

Newbury	.
纽伯里	.

纽伯里。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [faɪv] . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	,	for	Indian	Schp	5	.	00
俊	.	C	.	E	.	S	.	,	为了	印度	-	5	.	-

六月 CES，印度希保 5.00

['nuːˌfeɪn] .

Newfane	.
纽芬	.

纽芬。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . [wʌn] . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	1	.	25
俊	.	C	.	E	.	S	.	1	.	-

6月CES 1.25

['nɔrwɪtʃ] .

Norwich	.
诺维奇	.

诺维奇。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . [θriː] . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	3	.	64
俊	.	C	.	E	.	S	.	3	.	-

CES 3.64 六月

['nuːˌbɛri] , [west] .

Newbury	,	West	.
纽伯里	,	西方	.

纽伯里，西。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	6	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	6	.	-

WHMS 6.00

['ɔːrwel] .

Orwell	.
奥威尔	.

奥威尔。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - ['sɛvən] . -

Jun	.	C	.	E	.	,	for	Indian	Schp	7	.	00
俊	.	C	.	E	.	,	为了	印度	-	7	.	-

Jun. CE，印度邮政7.00

['piːtʃəm] .

Peacham	.
皮查姆	.

皮查姆。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.	15	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

WHMS，佐治亚州麦金托什，15.00

['pɪtsfɝd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 40 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 40.00

['pʌtni] .
Putney .
普特尼 .

普特尼。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [ˌtuː'tuː] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 2 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 2 . -

Jun. CE，印度 Schp 2.00

['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 15 . 25
W . H . M . S . - . -

WHMS 15.25

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
W . H . M . S . , for Mountain Work 25 . 00
W . H . M . S . , 为了 山 工作 - . -

WHMS，适用于山地作业 25.00

['rʌtlənd] , [west] .
Rutland , West .
拉特兰 , 西方 .

拉特兰，西部。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 5 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 5 . -

六月 CES，印度希保 5.00

['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

['praɪmeri] [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [θriː] . -
Primary S . S . Class , for Indian Schp 3 . 00
基本的 S . S . 班级 , 为了 印度 - 3 . -

小学SS级，印度邮政3.00

[seɪnt] ['ælbænz] .
Saint Albans .
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - [faɪv] . -

Jun	.	C	.	E	.	,	for	Indian	Schp	5	.	00
俊	.	C	.	E	.	,	为了	印度	-	5	.	-

Jun. CE，印度邮政5.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

[nɔːrθ] [tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɔːrəs] ['ferˌbæŋks] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] ,

North	Ch	.	W	.	H	.	M	.	S	.	,	by	Mrs	.	Horace	Fairbanks	,	for	McIntosh	,
北	ch	.	W	.	H	.	M	.	S	.	,	经过	太太	.	贺拉斯	费尔班克斯	,	为了	麦金托什	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ga	.	20	.	00
加	.	-	.	-

北教堂 WHMS，由霍勒斯·费尔班克斯夫人为佐治亚州麦金托什制作，20.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

[nɔːrθ] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

North	Ch	.	,	W	.	H	.	M	.	S	.	74	.	52
北	ch	.	,	W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

北频道，WHMS 74.52

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

[soʊ] .

So	.
所以	.

所以。

[tʃeɪtʃ] . [dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . [faɪv] . -

Ch	.	Jun	.	C	.	E	.	S	.	5	.	00
ch	.	俊	.	C	.	E	.	S	.	5	.	-

六月 CES 5.00

[sækstənz] ['rɪvər] .

Saxton's	River	.
萨克斯顿	河	.

萨克斯顿河。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .

Ladies	'	Benev	.
女士们	-	贝内夫	.

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . [sɪks] . -

Soc	.	6	.	00
社会	.	6	.	-

社会学 6.00

['ʃeldən] .

Sheldon	.
谢尔顿	.

谢尔顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	7	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	7	.	-

WHMS 7.00

['ʃeldən] .

Sheldon	.
谢尔顿	.

谢尔顿。

['mɪsɪz] . - [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - [faɪv] . -

Mrs	.	Jennison's	S	.	S	.	Class	,	for	Indian	Schp	5	.	00
太太	.	-	S	.	S	.	班级	,	为了	印度	-	5	.	-

詹尼森夫人的SS班，印度学分5.00

['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] .

Shoreham	.
肖勒姆	.

肖勒姆。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	6	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	6	.	-

WHMS 6.00

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	.
斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	15	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

WHMS 15.00

[stoʊ] .

Stowe	.
斯托	.

斯托。

['praɪmeri][es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - [faɪv] . -

Primary	S	.	S	.	Class	,	for	Indian	Schp	5	.	26
基本的	S	.	S	.	班级	,	为了	印度	-	5	.	-

初级SS类，适用于印度Schp 5.26

[weɪtsfiːld] .

Waitsfield	.
韦茨菲尔德	.

韦茨菲尔德。

[hoʊm] ['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Home	Circle	,	for	McIntosh	,	Ga	.	10	.	00
家	圆圈	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

Home Circle，佐治亚州麦金托什，10.00

[welz] ['rɪvər] .

Wells	River	.
威尔斯	河	.

威尔斯河。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . - . -

Jun	.	C	.	E	.	S	.	10	.	00
俊	.	C	.	E	.	S	.	-	.	-

2010年6月CES 10.00

['weɪˌbrɪdʒ] .
Weybridge .
韦布里奇 .

韦布里奇。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [eɪt] . -
Ladies ' Aid Soc . , for McIntosh , Ga . 8 . 00
女士们 - 援助 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . 8 . -

乔治亚州麦金托什市妇女互助会，8.00

['wɪljəmˌstaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['faɪnæns][kɑːm] . - . - . -
Woman's Home Missionary Union , by Finance Com . 110 . 11637 . 21
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 金融 com . - . - . -

妇女家庭传教联盟，财务委员会 110.11637.21

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $5 , - . - .
MASSACHUSETTS , $5 , 526 . 07 .
马萨诸塞州 , $5 , - . - .

马萨诸塞州，5,526.07 美元。

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , First Cong .
是 . P . S . C . E . , 第一的 国会 .

YPSCE，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 10 . 00 { 266 }
ch . - . - { - }

第 10.00 章{266}

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[meɪn][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Main St . Cong .
主要的 英石 . 国会 .

主街国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 68
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和 Soc.6.68

['eɪmzˌbɛri] , [biː] . ['wɑːʃɪŋtən] , ['kɑːl] . , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -
Amesbury , B . Washington , Coll . , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
埃姆斯伯里 , B . 华盛顿 , 科尔 . , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

艾姆斯伯里，B.华盛顿学院，为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校。5.00

['æn,dəuvə] .
Andover **.**
安多弗 .

安多弗。

['tʃæp(ə)l][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [kɔŋ] . - . -
Chapel **Ch** **.** **and** **Cong** **.** **80** **.** **00**
教堂 ch . 和 国会 . - . -

教堂和教会 80.00

['æn,dəuvə] .
Andover **.**
安多弗 .

安多弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [skuːl] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **of** **South** **Ch** **.** **,** **for** **School** **,** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.** **25** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 的 南 ch . , 为了 学校 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

YPSCE，南芝加哥学校，格兰德维尤，田纳西州，25.00

['æʃˌbɜːrnəm] .
Ashburnham **.**
阿什伯纳姆 .

阿什伯纳姆。

[em] . ['wɛðɝˌbiː] [ˌtuː'tuː] . -
M **.** **Wetherbee** **2** **.** **00**
M . 韦瑟比 2 . -

M. Wetherbee 2.00

['æʃlənd] .
Ashland **.**
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **20** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['æθɑːl] .
Athol **.**
阿索尔 .

阿索尔。

['eɪməs] ['blæntʃəd] - . -
Amos **Blanchard** **10** **.** **00**
阿莫斯 布兰查德 - . -

阿莫斯·布兰查德 10.00

['æθɑːl] ['sentər] .
Athol **Centre** **.**
阿索尔 中心 .

阿索尔中心。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **of** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . , 的 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['ɔ:fərɪŋ] - . -

Ch	.	,	Jubilee	Offering	18	.	00
ch	.	,	禧年	提供	-	.	-

Ch.，禧年特惠 18.00

['ɔ:bərnˌdeɪl] .

Auburndale	.
奥本代尔	.

奥本代尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [ʃer] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -

Ch	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
ch	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

Ch，代表 Share Jubilee Fund 50.00

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

Boston
波士顿

波士顿

['mɪsɪz] [em] . [i:] . [ænd; ənd][ef] . [dʒi:] . ['θeɪɝ] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['ʃɛrz] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -

Misses	M	.	E	.	and	F	.	G	.	Thayer	,	for	Two	Shares	Jubilee	Fund	100	.	00
小姐们	M	.	E	.	和	F	.	G	.	泰耶	,	为了	二	股票	禧年	基金	-	.	-

Misses ME 和 FG Thayer，购买两份 Jubilee Fund 100.00

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . ['fɪsk] , - ; [mɪs] [i:] . [es] . ['fɪsk] , - , [fɔ:r; fər] ['mɑ:rʃəlˌvɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə]

Mrs	.	J	.	N	.	Fiske	,	50	;	Miss	E	.	S	.	Fiske	,	50	,	for	Marshallville	,	Ga
太太	.	J	.	N	.	菲斯克	,	-	;	错过	E	.	S	.	菲斯克	,	-	,	为了	马歇尔维尔	,	加
-	.	-																				

100	.	00
-	.	-

JN Fiske 女士，50 岁； ES Fiske 小姐，50 岁，佐治亚州马歇尔维尔 100.00

['leɪdiz] - ['oʊ] . , [oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] - . , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

Ladies	'	Aux	.	,	Old	South	Ch	.	,	for	Schp	.	,	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	75	.	00
女士们	-	辅助	.	,	老的	南	ch	.	,	为了	-	.	,	令人愉快的	爬坡道，田纳西州		.	-	.	-	

老南教堂女子辅助队，为 Schp.，田纳西州普莱森特希尔，75.00

['leɪdiz] - ['oʊ] . [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt]

Ladies	'	Aux	.	and	Young	Ladies	of	Old	South	Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Pleasant
女士们	-	辅助	.	和	年轻的	女士们	的	老的	南	ch	.	,	为了	学生	援助	,	令人愉快的

[hɪl] , ['tɛn] . - . -

Hill	,	Tenn	.	26	.	00
爬坡道，田纳西州			.	-	.	-

老南方教堂妇女辅助会和青年妇女会，为学生提供资助，田纳西州普莱森特希尔，26.00美元

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]
Old **South** **Ch** **.** **,** **for**
老的 南 ch . , 为了

老南教堂，为了

[fɪsk] [juː] . - . -
Fisk **U** **.** **25** **.** **00**
菲斯克 U . - . -

Fisk U. 25.00

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['woʊlkət] , - ; ['mɪsɪz] . ['rɑːdʒərz] ['woʊlkət] , - , [fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːrt] ['jeɪts] ,
Mrs **.** **J** **.** **H** **.** **Wolcott** **,** **25** **;** **Mrs** **.** **Rodgers** **Wolcott** **,** **10** **,** **for** **Hospital** **,** **Fort** **Yates** **,**
太太 . J . H . 沃尔科特 , - ; 太太 . 罗杰斯 沃尔科特 , - , 为了 医院 , 堡 耶茨 ,
[en] . [diː] . - . -
N **.** **D** **.** **35** **.** **00**
N . D . - . -

JH Wolcott 夫人，25 岁；Rodgers Wolcott 夫人，10 岁，为北达科他州福特耶茨医院捐款 35.00 美元

[siː] . [piː] . ['hʌtˌtʃɪnz] - . -
C **.** **P** **.** **Hutchins** **30** **.** **00**
C . P . 哈钦斯 - . -

CP Hutchins 30.00

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [det] - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Debt** **20** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 为了 债务 - . -

“朋友”，偿还债务 20.00

" [eks] " [faɪv] . -
" **X** **"** **5** **.** **00**
" X " 5 . -

X 5.00

['dɔːtʃəstə(r)] .
Dorchester **.**
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . - . -
Pilgrim **Ch** **.** **46** **.** **13**
朝圣 ch . - . -

朝圣者第46章第13节

[dʒə'meɪkə][pleɪn] .
Jamaica **Plain** **.**
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central **Cong** **.**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 142 . 11
ch . - . -

第142.11章

['rɑːksˌbɛri] , ['wɔːlnʌt] ['ɑːveɪ] .
Roxbury , Walnut Ave .
罗克斯伯里 , 核桃 大道 .

罗克斯伯里，核桃大道

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 75
ch . - . -

第60.75章

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['pɑːkə] , [biː biː el] . [siː] . ; [wʌn] , [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] ['mɑːrʃəlˌvɪl] ,
Mrs . S . E . Parker , Bbl . C . ; 1 , for Freight to Marshallville ,
太太 . S . E . 帕克 , 桶 . C . ; 1 , 为了 货运 到 马歇尔维尔 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
Ga . 1 . 00
加 . 1 . -

SE Parker 女士，Bbl.C.；1，运往佐治亚州马歇尔维尔的货运，1.00 美元

['mɪsɪz] . [el] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . L . Whitcomb , Pkg .
太太 . L . 惠特科姆 , 包装 .

L. Whitcomb 夫人，包装。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] , ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
for the Home , Thomasville , Ga . 715 . 99
为了 这 家 , 托马斯维尔 , 加 . - . -

家居用品，托马斯维尔，佐治亚州，715.99

['brɔktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . [hʌnt] [wʌn] . -
John W . Hunt 1 . 00
约翰 W . 打猎 1 . -

约翰·W·亨特 1.00

['bʌkländ] . [kɔŋ] .
Buckland . Cong .
巴克兰 . 国会 .

巴克兰。国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['biːmənt] , [faɪv] - . -
Ch . , 22 . 97 ; Mrs . E . D . Bement , 5 27 . 97
ch . , - . - ; 太太 . E . D . 贝蒙特 , 5 - . -

第 22.97 章；埃德·贝门特女士，5 27.97

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[wʊd] [mə'mɔːriəl] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . [θriː] . -

Wood	Memorial	,	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	for	Central	Ch	. ,	New	Orleans	,	La	.	3	.	00
木头	纪念馆	,	是	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	为了	中央	ch	. ,	新的	奥尔良	,	拉	.	3	.	-

伍德纪念奖，YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。3.00

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -

Ch	. ,	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	10	.	00
ch	. ,	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	-	.	-

Ch.，YPSCE 10.00

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

['wɪmɪn] ['wɜːrkərz] , ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [fɔːrt] ['jeɪts] ['hɑːspɪt(ə)l] , [en] . [diː] . - . -

Women	Workers	,	Central	Ch	. ,	for	Fort	Yates	Hospital	,	N	.	D	.	10	.	00
女性	工人	,	中央	ch	. ,	为了	堡	耶茨	医院	,	N	.	D	.	-	.	-

北达科他州福特耶茨医院中央分院女工 10.00

['klɪntən] .

Clinton	.
克林顿	.

克林顿。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -

Cong	Ch	.	53	.	90
国会	ch	.	-	.	-

国会第53.90章

['dænvɝz] ['sentər] .

Danvers	Center	.
丹弗斯	中心	.

丹弗斯中心。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	43	.	47
ch	.	-	.	-

第43.47章

['dʌgləs] .

Douglass	.
道格拉斯	.

道格拉斯。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] .

Jun	.	C	.	E	.	Soc	.
俊	.	C	.	E	.	社会	.

青年土木工程师学会

[baɪ]['maɪrə][ə; eɪ] . ['prɑːktər] , [sʌpt] . , [fɔːr; fər] ['evəts] , ['kaɪ] . [naɪn] . -

by	Myra	A	.	Proctor	,	Supt	.	,	for	Evarts	,	Ky	.	9	.	00
经过	米拉	一个	.	普罗克特	,	警司	.	,	为了	埃瓦茨	,	肯塔基州	.	9	.	-

由肯塔基州埃瓦茨市的米拉·A·普罗克特（Myra A. Proctor）撰写。9.00

['ɛdgəˌtaʊn] .

Edgartown	.
埃德加敦	.

埃德加敦。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -

Ch	.	8	.	24
ch	.	8	.	-

第8.24章

[fɔːl] ['rɪvər] .

Fall	River	.
落下	河	.

福尔里弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	of	Central	Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	25	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	的	中央	ch	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

YPSCE，中央教堂，学生资助，菲斯克大学 25.00

['fitbəːg] .

Fitchburg	.
菲奇堡	.

菲奇堡。

- [tʃeɪtʃ] . , [tuː] ['klæsɪz] [ɪn][sæb] .

Rollstone	Ch	.	,	Two	Classes	in	Sab	.
-	ch	.	,	二	课程	在	萨布	.

Rollstone Ch.，Sab 中的两节课。

[ʃ] . , - ; [siː] . [es] . ['tɑːlmən] , - , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Sch	.	,	31	;	C	.	S	.	Tolman	,	19	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
学校	.	,	-	;	C	.	S	.	托尔曼	,	-	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

Sch.，31岁；CS Tolman，19岁，代表Share Jubilee Fund 50.00

['fitbəːg] .

Fitchburg	.
菲奇堡	.

菲奇堡。

['mɪsɪz] . ['saidni] ['bɪʃəp] , [fɔːr; fər]['laɪbreri] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -

Mrs	.	Sidney	Bishop	,	for	Library	,	Tougaloo	U	.	5	.	00
太太	.	西德尼	主教	,	为了	图书馆	,	图加卢	U	.	5	.	-

西德尼·毕晓普夫人，代表图加卢大学图书馆。5.00

['fɑːksbɜˌoʊ] .

Foxboro	.
福克斯堡	.

福克斯伯勒。

['treɪsi][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] ['beθəni] [kɔŋ] .

Tracy	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	of	Bethany	Cong	.
特蕾西	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	的	贝瑟尼	国会	.

特雷西·YPSCE，来自贝瑟尼教会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['freɪmɪŋˌhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
" A Friend , " for Indian Schp . 17 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，售价17.50印度先令

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville .
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

['wɪmənz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['suːzn] [iː] . ['gʊdˌfiːld] , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . [faɪv] . -
Women's Miss'y Soc . , by Mrs . Susan E . Goodfield , for Alaska M . 5 . 10
女性的 - 社会 . , 经过 太太 . 苏珊 E . 古德菲尔德 , 为了 阿拉斯加州 M . 5 . -

苏珊·E·古德菲尔德夫人为阿拉斯加州M.撰写的《女子小姐协会》5.10

['glɑːstər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][es] . [es] . [wɜːrk] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Sch . , Trinity Ch . , for S . S . work , McIntosh , Ga . 15 . 00
学校 . , 三位一体 ch . , 为了 S . S . 工作 , 麦金托什 , 加 . - . -

学校，三一教堂，用于SS工作，佐治亚州麦金托什，15.00

[greɪt] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
Great Barrington .
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 40
ch . - . -

第26.40章

['grɔtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 , " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['wɪljəm] [es] . ['pɑːmər] [el] . [em] . - . -
WILLIAM **S** **.** **PALMER** **L** **.** **M** **.** **100** **.** **00**
威廉 S . 帕尔默 L . M . - . -

威廉·S·帕尔默 LM 100.00

['hædli] .
Hadley **.**
哈德利 .

哈德利。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **76**
ch . 5 . -

第5.76章

['hæmɪltən] .
Hamilton **.**
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['mɪsɪz] . ['iːnɑːk] [ef] . ['noʊltən] , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs **.** **Enoch** **F** **.** **Knowlton** **,** **for** **Alaska** **M** **.** **2** **.** **00**
太太 . 以诺 F . 诺尔顿 , 为了 阿拉斯加州 M . 2 . -

伊诺克·F·诺尔顿夫人，代表阿拉斯加州 M. 2.00

['heɪvərˌhɪl] .
Haverhill **.**
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[nɔːrθ] [tʃeɪtʃ] . , ['beθəni] ['æsən] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
North **Ch** **.** **,** **Bethany** **Ass'n** **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00**
北 ch . , 贝瑟尼 协会 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

北教堂，伯大尼协会，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['heɪvərˌhɪl] .
Haverhill **.**
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Indian** **M** **.** **25** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . - . -

“一位朋友”，印度 M. 25.00

['hoʊlˌbrʊk] .
Holbrook **.**
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['wɪnθrəp] [kɔŋ] .
Winthrop **Cong** **.**
温斯罗普 国会 .

温斯罗普国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . , [neb] .) - . -
(150 of which for Student Aid , Santee Indian Sch . , Neb .) 175 . 00
(- 的 哪个 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . , 鼻 .) - . -

（其中 150 美元用于资助内布拉斯加州桑蒂印第安学校）175.00 美元

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

" [aɪl] [traɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .
" I'll Try Mission Band , " of Second Cong .
" 患病的 尝试 使命 乐队 , " 的 第二 国会 .

“我将尝试 Mission Band”，第二国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [sɪks] . -
Ch . , for Indian M . 6 . 50
ch . , 为了 印度 M . 6 . -

Ch.，适用于印度 M. 6.50

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [θriː] . -
Soc . , for Wilmington , N . C . 3 . 00
社会 . , 为了 威尔明顿 , N . C . 3 . -

Soc.，威尔明顿，北卡罗来纳州 3.00

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 29 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.29.04

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['dɔːtʃəstə(r)] [ə'kædəmi] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch . , **for** **Dorchester** **Academy** , **McIntosh** , **Ga** . **20** . **00**
ch . , 为了 多切斯特 学院 , 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，代表多切斯特学院，佐治亚州麦金托什，20.00

['hʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[haɪ'ænɪs] .
Hyannis .
海恩尼斯 .

海恩尼斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **45** . **00**
ch . - . -

第45.00章

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **65**
ch . 8 . -

第8.65章

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[waɪ] . [el] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . , [neb] . [faɪv] . -
Y . **L** . **Mission** **Band** , **for** **Student** **Aid** , **Santee** **Indian** **Sch** . , **Neb** . **5** . **00**
是 . L . 使命 乐队 , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . , 鼻 . 5 . -

YL Mission Band，为学生资助，桑蒂印第安学校，内布拉斯加州。5.00

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
High St . Cong .
高的 英石 . 国会 .

高街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 154 . 26
ch . - . -

第154.26章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] ['æni] [mək'dɑːnld] , ['kɑːl] . , ['sɛvən] . - ; [es] . [dʒeɪmz] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . ,
Miss Annie McDonald , Coll . , 7 . 90 ; S . James , 2 , for Gloucester Sch . ,
错过 安妮 麦当劳 , 科尔 . , 7 . - ; S . 詹姆斯 , 2 , 为了 格洛斯特 学校 . ,
- , [ˌvi 'e] . [naɪn] . -
Cappahosic , Va . 9 . 90
- , 瓦 . 9 . -

安妮·麦克唐纳小姐，学院，7.90；S.詹姆斯，2，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校，9.90

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , [ɪn][pɑːrt] - . -
Miss M . F . Aiken , for Share Jubilee Fund , in part 10 . 00
错过 M . F . 艾肯 , 为了 分享 禧年 基金 , 在 部分 - . -

MF Aiken 女士，代表 Share Jubilee Fund，在第 10.00 部分

['mɑːrlbɝoʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

['juːniən][tʃeɪtʃ] .
Union Ch .
联盟 ch .

联合章节

['gɝːlz] - ['mɪʃəneri] [klʌb] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [fɔːrt]['bɝːˌθoʊld] , [en] . [diː] . - . -
Girls ' Missionary Club , for Indian M . , Fort Berthold , N . D . 25 . 00
女孩们 - 传教士 俱乐部 , 为了 印度 M . , 堡 贝特霍尔德 , N . D . - . -

女子传教士俱乐部，为印第安·M.，北达科他州伯索尔德堡，25.00

['meinəd] .
Maynard .
梅纳德 .

梅纳德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，地址：田纳西州普莱森特希尔，25.00

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [kɔŋ] .
Village **Cong** .
村庄 国会 .

村公社

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
(50 of which for Share Jubilee Fund) 75 . 00
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) - . -

（其中 50 份用于股份禧年基金）75.00

['melrəuz] ['haɪləndz] .
Melrose **Highlands** .
梅尔罗斯 高地 .

梅尔罗斯高地。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -
Ch . , for Jubilee Offering 10 . 00
ch . , 为了 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年奉献 10.00

['mɪdlˌbɜːroʊ] .
Middleboro .
米德尔伯勒 .

米德尔伯勒。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central **Cong** .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 81
ch . 6 . -

第6.81章

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

" [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][iː] . ['dʌbljuː] . [gɔːf] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

"	In	memory	of	E	.	W	.	Goffe	,	"	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
"	在	记忆	的	E	.	W	.	戈夫	,	"	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

“谨以此纪念 EW Goffe”，捐赠给 Share Jubilee Fund 50.00

['mɪlˌbɛri] .

Millbury	.
米尔伯里	.

米尔伯里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	.	,	to	const	.
ch	.	,	到	常量	.

Ch.，至const。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [hʌnt] [el] . [em] . - . -

A	.	G	.	HUNT	L	.	M	.	42	.	60
一个	.	G	.	打猎	L	.	M	.	-	.	-

AG HUNT LM 42.60

[nəˈpɑːnsɪt] .

Neponset	.
尼波塞特	.

尼波塞特。

[mɪs] [es] . [dʒeɪ] . ['eldər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [det] - . -

Miss	S	.	J	.	Elder	,	for	the	Debt	10	.	00
错过	S	.	J	.	长老	,	为了	这	债务	-	.	-

SJ Elder小姐，偿还债务10.00

['nuːtən] ['sentər] .

Newton	Center	.
牛顿	中心	.

牛顿中心。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	-

YPSCE 5.00

['nuːtən] ['haɪləndz] " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Newton	Highlands	"	A	Friend	,	"	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
牛顿	高地	"	一个	朋友	,	"	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

牛顿高地“朋友”，为共享禧年基金捐赠 50.00

[nɔːrθ] ['æmərst] .

North	Amherst	.
北	阿默斯特	.

北阿默斯特。

[ef] . [es] . ['kuːli] , [faɪv] ; [mɪs] [en] . [diː] . ['kuːli] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . ['fɪʃər] , [sɪks] ; [mɪs] [em]
F . **S** . **Cooley** , **5** ; **Miss** **N** . **D** . **Cooley** , **2** ; **Mrs** . **G** . **S** . **Fisher** , **6** ; **Miss** **M**
F . S . 库利 , 5 ; 错过 N . D . 库利 , 2 ; 太太 . G . S . 费舍尔 , 6 ; 错过 M
. [iː] . ['hɛrɪŋtən] ,
. E . Harrington ,
. E . 哈灵顿 ,

FS Cooley，5岁；ND Cooley小姐，2岁；GS Fisher夫人，6岁；ME Harrington小姐，

[ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['stiːvnz] , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . - . -
2 ; **Mrs** . **Stevens** , **1** , **for** **Student** **Aid** , **King's** **Mountain** , **N** . **C** . **16** . **00**
2 ; 太太 . 史蒂文斯 , 1 , 为了 学生 援助 , 国王学院 山 , N . C . - . -

2；史蒂文斯夫人，1，学生资助，北卡罗来纳州金斯山，16.00

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['edwərdz][tʃeɪtʃ] .
First **Ch** . , **249** . **92** ; **Edwards** **Ch** .
第一的 ch . , - . - ; 爱德华兹 ch .

第一章，249.92；爱德华兹章

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[ˌes oʊ 'siː] . , - . - - . -
Soc . , **226** . **07** **475** . **99**
社会 . , - . - - . -

Soc.，226.07 475.99

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . [klaːk] , - ; ['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . ['niːlənd] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . -
Mrs . **F** . **A** . **Clark** , **10** ; **Mrs** . **F** . **A** . **Kneeland** , **5** , **for** **Lexington** , **Ky** . **15**
太太 . F . 一个 . 克拉克 , - ; 太太 . F . 一个 . 尼兰德 , 5 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . -
. -
. 00
. -

FA Clark 女士，10 岁；FA Kneeland 女士，5 岁，代表肯塔基州列克星顿市。15.00 美元

[nɔːrθ] [ˌbɪlɚ'iːkə] .
North **Billerica .**
北 比勒里卡 .

北比勒里卡。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . ['guːld] - . -
Mrs . **E** . **R** . **Gould** **12** . **00**
太太 . E . 拉 . 古尔德 - . -

ER Gould 女士 12.00

['nɔːrθbɜːroʊ] .
Northboro .
北博罗 .

北博罗。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][sæb] .
(5 of which from Sab .
(5 的 哪个 从 萨布 .

（其中 5 个来自 Sab.

[ʃ] .) - . -
Sch .) 18 . 75
学校 .) - . -

学校）18.75

[nɔːrθ] ['kɑːrvər] .
North Carver .
北 卡弗 .

北卡弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . Cong .
是 . P . S . C . E . 国会 .

YPSCE 大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['enfiːld] , [en] . [siː] . , [eɪt] . - ; [kɔŋ] .
Ch . , for Student Aid , Enfield , N . C . , 8 . 33 ; Cong .
ch . , 为了 学生 援助 , 恩菲尔德 , N . C . , 8 . - ; 国会 .

Ch.，学生援助，恩菲尔德，北卡罗来纳州，8.33；国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . , [wʌn] . [naɪn] . -
Ch . , adl . , 1 . 9 . 33
ch . , 成人 . , 1 . 9 . -

Ch.，adl.，1. 9.33

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['nɔːθ'fiːld] ['semɪneri] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , - , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] , [ænd; ənd] - ,
Northfield Seminary Y . W . C . A . , 15 , for Mountain Work , and 10 ,
诺斯菲尔德 神学院 是 . W . C . 一个 . , - , 为了 山 工作 , 和 - ,
[fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [baɪ] [ɔː'gʌstə] [mə'gəfɪn] , [t'reəs] . - . -
for Indian M . by Augusta McGuffin , Treas . 25 . 00
为了 印度 M . 经过 奥古斯塔 麦格芬 , 宝藏 . - . -

诺斯菲尔德神学院基督教女青年会，15，用于山地工作；10，用于印第安人工作。由奥古斯塔·麦格芬（财务主管）负责。25.00

['piːˌbɑːdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
Ch . , **100** ; **South** **Cong** .
ch . , - ; 南 国会 .

第 100 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **10** **110** . **00**
是 . P . S . C . E . , - - . -

YPSCE，10 110.00

['pɛpɚəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **13**
ch . - . -

第31.13章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **87**
ch . - . -

第 12.87 章

['plɪmptən] .
Plympton .
普林顿 .

普林顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [wʌn] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **1** . **75**
是 . P . S . C . E . 1 . -

YPSCE 1.75

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['tæbərnækl] [tʃeɪtʃ] . [es] . [es] . , ['ædl] . ,
Tabernacle **Ch** . **S** . **S** . , **adl** . ,
会幕 ch . S . S . , 成人 . ,

Tabernacle Ch. SS, adl.,

['lɪŋkən]	[deɪ]	['ɔ:fərɪŋ]	-	.	-
Lincoln	**Day**	**Offering**	**20**	**.**	**00**
林肯	天	提供	-	.	-

林肯日奉献 20.00

['skɑ:tlənd]	.
Scotland	**.**
苏格兰	.

苏格兰。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[ˌes oʊ 'si:]	.	[faɪv]	.	-
Soc	**.**	**5**	**.**	**25**
社会	.	5	.	-

社会学 5.25

['sʌməvil]	.
Somerville	**.**
萨默维尔	.

萨默维尔。

['haɪlənd]	[kɔŋ]	.
Highland	**Cong**	**.**
高地	国会	.

高地国会

[tʃeɪtʃ]	.	,	-	.	-	;	['wɪntər]	[hɪl]	[kɔŋ]	.
Ch	**.**	**,**	**16**	**.**	**75**	**;**	**Winter**	**Hill**	**Cong**	**.**
ch	.	,	-	.	-	;	冬天	爬坡道	国会	.

第 16.75 章；冬山教会。

[tʃeɪtʃ]	.	,	['ædl]	.	,	[ˌtu:'tu:]	-	.	-
Ch	**.**	**,**	**adl**	**.**	**,**	**2**	**18**	**.**	**75**
ch	.	,	成人	.	,	2	-	.	-

Ch.，adl.，2 18.75

[saʊθ]	['hædli]	.
South	**Hadley**	**.**
南	哈德利	.

南哈德利。

['fæk(ə)lti][ænd; ənd]	['stjʊdnts]	[ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:]	.	['hoʊliːˌoʊk]	['kɑ:lɪdʒ]	,	-	,	[fɔ:r; fər]['ɪndiən]	-	.	,
Faculty	**and**	**Students**	**of**	**Mt**	**.**	**Holyoke**	**College**	**,**	**100**	**,**	**for**	**Indian**	**Schp**	**.**	**,**
学院	和	学生	的	公吨	.	霍利奥克	大学	,	-	,	为了	印度	-	.	,

-	[fɔ:r; fər]	[ʃer]	['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:]	[fʌnd]	-	.	-
51	**for**	**Share**	**Jubilee**	**Fund**	**151**	**.**	**00**
-	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

霍利奥克山学院教职工和学生，100，用于印第安人奖学金，51，用于分享禧年基金，151.00

['saʊθˌfi:ld]	.
Southfield	**.**
南菲尔德	.

南菲尔德。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] .
South **Framingham** .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[greɪs] [kɔŋ] .
Grace **Cong** .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Ch . , **for** **Mountain** **Work** **10** . **89**
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于山地作业 10.89

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South **Weymouth** .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[oʊld] [saʊθ] [kɔŋ] .
Old **South** **Cong** .
老的 南 国会 .

老南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [nɔːrθ] [kɔŋ] .
Ch . , **90** ; **North** **Cong** .
ch . , - ; 北 国会 .

第 90 章；北国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [hoʊp] [tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **67** . **06** ; **Hope** **Ch** . , **27** . **35** **184** . **41**
ch . , - . - ; 希望 ch . , - . - - . -

第 67.06 章；希望第 27.35 章 184.41

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [ruːθ] , " [sɪks] ; [mɪs] [ef] . [ə; eɪ] . ['hærisn] , 50c . , [fɔːr; fər] ['glɑːstər]
" King's Daughters of Ruth , " 6 ; Miss F . A . Harrison , 50c . , for Gloucester
" 国王学院 女儿们 的 露丝 , " 6 ; 错过 F . 一个 . 哈里森 , 50c . , 为了 格洛斯特
[ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [sɪks] . -
Sch . , Cappahosic , Va . 6 . 50
学校 . , - , 瓦 . 6 . -

《国王的女儿们》（Ruth's Daughters），6；FA Harrison 小姐，50c，为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校出版。
6.50

['stɜːrlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['meɪbəl][el] . ['kɪŋzˌbɛri] [faɪv] . - { - }
Y . P . S . C . E . , by Miss Mabel L . Kingsbury 5 . 00 { 267 }
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 梅布尔 L . 金斯伯里 5 . - { - }

YPSCE，作者：Mabel L. Kingsbury 小姐 5.00{267}

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[mɪs] ['ælɪs] ['baɪɪŋtən] , - ; [mɪs] [ə'del] ['bruːər] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː]
Miss Alice Byington , 150 ; Miss Adele Brewer , 2 , for Hospital , Fort Yates , N . D
错过 爱丽丝 拜因顿 , - ; 错过 阿黛尔 酿酒师 , 2 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D
. - . -
. 152 . 00
. - . -

爱丽丝·拜因顿小姐，150分；阿黛尔·布鲁尔小姐，2分，代表北达科他州福特耶茨医院，152.00分

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[mɪs] [vər'dʒɪniə] ['bʌtlər] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
Miss Virginia Butler , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 50 . 00
错过 弗吉尼亚州 巴特勒 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

弗吉尼亚·巴特勒小姐，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，50.00美元

['stəunhæm] .
Stoneham .
斯通汉姆 .

斯通汉姆。

" ['sʌnʃaɪn] ['sɜːrk(ə)l] , " [baɪ] ['kæri] [biː] . ['wɜːθən] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
" Sunshine Circle , " by Carrie B . Worthen , for McIntosh , Ga . 10 . 00
" 阳光 圆圈 , " 经过 凯莉 B . 沃森 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

《阳光圈》，作者：Carrie B. Worthen，为佐治亚州麦金托什创作，售价 10.00 美元。

['weikfi:ld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [si:] . ['brækstən] , [fɔ:r; fər] ['glɑ:stər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
By Mrs . A . C . Braxton , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 25 . 00
经过 太太 . 一个 . C . 布拉克斯顿 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

由AC Braxton夫人为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐赠，25.00美元

['weikfi:ld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] [ə'læskə] [em] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [piː] . ['prestən] , [t'reəs] . [faɪv] . -
Ch . , for Alaska M . , by W . P . Preston , Treas . 5 . 00
ch . , 为了 阿拉斯加州 M . , 经过 W . P . 普雷斯顿 , 宝藏 . 5 . -

Ch.，为阿拉斯加 M.，由 WP Preston，Treas.5.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[i:st] [kɔŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ʃer] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd]) [tu:; tə]['kɒnst] .
(50 of which for Share Jubilee Fund) to const .
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) 到 常量 .

（其中 50 份用于股份禧年基金）用于建设。

['evərit] [hoʊlɘ] , ['eθəl] ['koʊni] , [mɪs] [ə'del] ['kɑ:vəl] , [ænd; ənd] ['hæti] [dʒi:] . [mʌŋk] [el] .
EVERETT HOEHLER , ETHEL CONEY , MISS ADELE COVILL , and HATTIE G . MONCK L .
埃弗雷特 霍勒 , 埃塞尔 康尼 , 错过 阿黛尔 科维尔 , 和 哈蒂 G . 蒙克 L .
[em] . - [es] - . -
M . ' s 316 . 35
M . - s - . -

埃弗雷特·霍勒、埃塞尔·科尼、阿黛尔·科维尔小姐和哈蒂·G·蒙克 LM 的 316.35

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

" [frentʃ] [kə'neɪdiən] " [ˌtuː'tuː] . -
" French Canadian " 2 . 00
" 法语 加拿大 " 2 . -

“法裔加拿大人” 2.00

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

" [em] . [ə; eɪ] . [biː] . " - . -
" M . A . B . " 10 . 00
" M . 一个 . B . " - . -

“MAB” 10.00

['wɔtɚˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['leɪdiz] - [soʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['filips] [kɔŋ] .
Circle of Philips Cong .
圆圈 的 飞利浦 国会 .

飞利浦大会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -
Ch . , Jubilee Offering 25 . 00
ch . , 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年特惠 25.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 95 . 71
ch . - . -

第95.71章

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[mɪs] ['meri] [piː] . [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Miss Mary P . Lord , for Share Jubilee Fund 50 . 00
错过 玛丽 P . 主 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

玛丽·P·洛德小姐，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

['welzli] ['kɑːlɪdʒ] , [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
Wellesley College , Y . W . C . A . , for Hospital , Fort Yates , N . D . 20 . 00
韦尔斯利 大学 , 是 . W . C . 一个 . , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

韦尔斯利学院、基督教女青年会、医院，北达科他州福特耶茨 20.00

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **13** . **62**
ch . - . -

第13.62章

['wɛstbɜˌoʊ] .
Westboro .
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [faɪv] , [fɔːr; fər]
Ch . , **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **4** ; " **A** **Friend** , " **for** **Student** **Aid** , **5** , **for**
Ch . , 是 . P . S . C . E . , 4 ; " 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 5 , 为了
['ælən] [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [naɪn] . -
Allen **Sch** . , **Thomasville** , **Ga** . **9** . **00**
艾伦 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 9 . -

Ch.，YPSCE，4；"朋友"，学生资助，5，为佐治亚州托马斯维尔的艾伦学校。9.00

[west] ['nuːtən] .
West **Newton** .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[ˌes oʊ 'siː] . - . -
Soc . **218** . **03**
社会 . - . -

社会学218.03

[west] ['sʌməvil] .
West **Somerville** .
西方 萨默维尔 .

西萨默维尔。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] [faɪv] . -
Woman's **H** . **M** . **Soc** . , **Jubilee** **Offering** **5** . **00**
女性的 H . M . 社会 . , 禧年 提供 5 . -

女子荣誉协会，禧年捐赠 5.00

[west] ['medfərd] .
West **Medford** .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **57**
ch . - . -

第14.57章

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West **Springfield** .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdsən] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
W . **H** . **Richardson** , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
W . H . 理查森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

WH Richardson，代表 Share Jubilee Fund 捐赠 50.00

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **37** . **00**
ch . - . -

第37.00章

['wɪlbræˌhæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" **A** **Friend** **"** **36** . **00**
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》36.00

['wɪljəmˌstaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[rev] . [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['denisən] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Rev . **John** **H** . **Denison** , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
牧师 . 约翰 H . 丹尼森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

约翰·H·丹尼森牧师，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[wʊdz] [hɔl] .
Woods Holl .
伍兹 霍尔 .

伍兹霍尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 60
ch . 3 . -

第3.60章

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['mɪsɪz] . ['æbi] [biː] . [smɪθ] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Abby B . Smith , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 艾比 B . 史密斯 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

艾比·B·史密斯夫人，为分享禧年基金捐款 50.00 美元

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [kɔŋ] .
Old South Ch . , 89 ; Plymouth Cong .
老的 南 ch . , - ; 普利茅斯 国会 .

老南教堂，89；普利茅斯公理会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [pɑːrk] [kɔŋ] .
Ch . , 40 . 78 ; Park Cong .
ch . , - . - ; 公园 国会 .

第 40.78 章；朴成。

[tʃeɪtʃ] . , [eɪt] . - - . -
Ch . , 8 . 50 138 . 28
ch . , 8 . - - . -

第 8.50 章 138.28

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [mæs] . [ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] . , [mɪs] ['æni] [siː]
Woman's Home Missionary Association of Mass . and R . I . , Miss Annie C
女性的 家 传教士 协会 的 大量的 . 和 拉 . 我 . , 错过 安妮 C
. ['bridʒmən] , [t'reəs] . :
. Bridgman , Treas . :
. 布里奇曼 , 宝藏 . :

马萨诸塞州和罗德岛州妇女家庭传教协会，财务主管：安妮·C·布里奇曼女士

[fɔːr; fər] ['sæləriz] - . -
For **Salaries** **340** **.** **00**
为了 薪资 - . -

薪资 340.00

[bɑːr] .
Barre **.**
巴雷 .

巴雷。

[eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] ([ɪn][pɑːrt]) - . -
H **.** **M** **.** **Soc** **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **(** **in** **part** **)** **33** **.** **00**
H . M . 社会 . , 为了 分享 禧年 基金 (在 部分) - . -

HM Soc.，用于股份禧年基金（部分）33.00

['fɑːksbɜ-oʊ] .
Foxboro **.**
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['leɪdiz] - ['oʊ] . , [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Ladies **'** **Aux** **.** **,** **for** **Chinese** **M** **.** **10** **.** **00**
女士们 - 辅助 . , 为了 中国人 M . - . -

女士辅助用品，适用于中国男士。10.00

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **Walnut** **Av** **.**
是 . P . S . C . E . 的 核桃 艾夫 .

核桃大道 YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] ['praɪmeri] [dept] .
Sch **Primary** **Dept** **.**
学校 基本的 部门 .

小学部

[i'mænjuəl] [tʃeɪtʃ]
Immanuel **Ch**
伊曼纽尔 ch

伊曼纽尔·查

. , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . ['sɛvən] . -
. **,** **for** **Indian** **M** **.** **7** **.** **52**
. , 为了 印度 M . 7 . -

，适用于印度M.7.52

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

['leɪdiz] - [fɜːrst] [kɔŋ] .
Ladies ' First Cong .
女士们 - 第一的 国会 .

妇女第一大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [tuː] ['ʃɛrz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
ch . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，两份 Jubilee Fund 股份 100.00

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

['leɪdiz] - [fɜːrst] [kɔŋ] .
Ladies ' First Cong .
女士们 - 第一的 国会 .

妇女第一大会

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . 10 . 00550 . 52
ch . - . - . -

第 10.00550.52 章

['roʊd] ['aɪlənd] , $109 . - .
RHODE ISLAND , $109 . 21 .
罗德岛 岛 , $109 . - .

罗德岛，109.21 美元。

[ˌnærə'^ænsit] [pɪr] .
Narragansett Pier .
纳拉甘西特 码头 .

纳拉甘西特码头。

[em] . [eɪtʃ] . ['gɪdɪŋz] [θriː] . -
M . H . Giddings 3 . 00
M . H . 吉丁斯 3 . -

MH Giddings 3.00

['nuːpɔːrt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['θeɪɝ] - . -
Mrs . E . D . W . Thayer 45 . 00
太太 . E . D . W . 泰耶 - . -

EDW·泰耶夫人 45.00

['nuːpɔːrt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[mɪs] ['aɪdə] ['mædɪsn] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -
Miss Ida Madison , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
错过 艾达 麦迪逊 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

艾达·麦迪逊小姐，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00

['prɑːvɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

| | | |

['mɪsɪz] . ['haɪˌmɔr] , - ; ['mɪsɪz] . [diːn] , [wʌn] ; ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -

Mrs	.	Highmore	,	10	;	Mrs	.	Dean	,	1	;	Jubilee	Offering	11	.	00
太太	.	海莫尔	,	-	;	太太	.	院长	,	1	;	禧年	提供	-	.	-

海格莫尔夫人，10；迪恩夫人，1；禧年奉献 11.00

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] ; [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Ch	.	,	1	;	Geo	.
ch	.	,	1	;	地理	.

第 1 章；Geo.

['dʌbljuː] . ['fɛrˌtʃaɪld] , [wʌn] - . -

W	.	Fairchild	,	1	12	.	00
W	.	费尔柴尔德	,	1	-	.	-

W. Fairchild，1 12.00

['brɪstl] .

Bristol	.
布里斯托尔	.

布里斯托尔。

[dʒiː] . [el] . ['gʊˌdrɪtʃ] , - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['nɔːtən] , [faɪv] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɛtəltən] , [faɪv] ; " [ə; eɪ]

G	.	L	.	Goodrich	,	25	;	Mrs	.	C	.	B	.	Norton	,	5	;	W	.	H	.	Nettleton	,	5	;	"	A
G	.	L	.	古德里奇	,	-	;	太太	.	C	.	B	.	诺顿	,	5	;	W	.	H	.	内特尔顿	,	5	;	"	一个

[frend] , " [faɪv] ;

Friend	,	"	5	;
朋友	,	"	5	;

GL Goodrich，25岁；CB Norton夫人，5岁；WH Nettleton，5岁；“一位朋友”，5岁；

['mɪsɪz] . [em] . [biː] . [braʊ'nɛl] , [wʌn] ; [mɪs] [em] . ['dʒini,'dʒeni]['ætˌwʊəd] , [wʌn] ; [en] . [el] . ['bruːstər] ,

Mrs	.	M	.	B	.	Brownell	,	1	;	Miss	M	.	Jennie	Atwood	,	1	;	N	.	L	.	Brewster	,
太太	.	M	.	B	.	布朗内尔	,	1	;	错过	M	.	珍妮	阿特伍德	,	1	;	N	.	L	.	布鲁斯特	,

[wʌn] - . -

1	43	.	00
1	-	.	-

MB Brownell 夫人，1；M. Jennie Atwood 小姐，1；NL Brewster，1 43.00

['tʃestər] .

Chester	.
切斯特	.

切斯特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . [klæs] [ʌv; əv] ['diː] .

Ch	.	,	S	.	S	.	Class	of	Dea	.
ch	.	,	S	.	S	.	班级	的	数据包络分析	.

Ch.，SS Dea班。

[iː] . [siː] . [ˈhʌŋgɚfɚd] , [fɔːr; fər] [ʃer] [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [fʌnd] - . -

| | | |

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Thomasville** , **Ga** . **10** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

YPSCE，适用于佐治亚州托马斯维尔，10.00

[iːst] ['hɑːrtfərd] .
East **Hartford** .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **27**
ch . - . -

第 10.27 章

[iːst] ['heɪv(ə)n] .
East **Haven** .
东方 避风港 .

东黑文。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Ch . , **L** . **H** . **M** . **Soc** . , **Pkg** .
ch . , L . H . M . 社会 . , 包装 .

Ch.，LHM Soc.，Pkg.

['bedɪŋ] [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Bedding **for** **Thomasville** , **Ga** .
寝具 为了 托马斯维尔 , 加 .

佐治亚州托马斯维尔的床上用品

['ferˌfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ]) , [tuː; tə]['kɒnst] .

(	75	of	which	Jubilee	Offering	)	,	to	const	.
(	-	的	哪个	禧年	提供	)	,	到	常量	.

（其中 75 为禧年奉献），构成。

[dʒeɪ] . ['ɛltɪŋ] ['diːvoʊ] , [el] . [dʒiː] . [smɪθ] , ['mɪsɪz] .

J	.	ELTING	DEVO	,	L	.	G	.	SMITH	,	MRS	.
J	.	埃尔廷	德沃	,	L	.	G	.	史密斯	,	太太	.

J. ELTING DEVO，LG 史密斯，夫人。

['henri] [es] . [bɜːr] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

HENRY	S	.	BURR	,	and	MRS	.
亨利	S	.	刺果	,	和	太太	.

亨利·S·伯尔和夫人

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['stɝːdʒɪz] [el] . [em] . - [es] - . -

JOSEPH	H	.	STURGES	L	.	M	.	'	s	138	.	61
约瑟夫	H	.	斯特吉斯	L	.	M	.	-	s	-	.	-

约瑟夫·H·斯特吉斯 LM 的 138.61

['fɑːrmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

法明顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔtɝz] , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - .

Ch	.	,	Circle	of	the	King's	Daughters	,	for	Central	Ch	.	,	New	Orleans	,	La	.	10	.
ch	.	,	圆圈	的	这	国王学院	女儿们	,	为了	中央	ch	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.	-	.

-
00
-

Ch.，国王女儿会，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

[gɪ'liːd] .

Gilead	.
吉利德	.

基列。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	24	.	00
ch	.	-	.	-

第24.00章

['gəuʃən] .

Goshen	.
歌珊	.

歌珊。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **35** . **21**
ch . - . -

第35.21章

['grɪˌswoʊld] .
Griswold .
格里斯沃尔德 .

格里斯沃尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [dwaɪt] [ɑːr] . ['tailə] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , **Mrs** . **Dwight** **R** . **Tyler** , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
ch . , 太太 . 德怀特 拉 . 泰勒 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，德怀特·R·泰勒夫人，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['hɑːrtfərd] ['semɪneri] , - . - ; [ə'saɪləm] [hɪl] [kɔŋ] .
Students ' **Association** **Hartford** **Seminary** , **18** . **30** ; **Asylum** **Hill** **Cong** .
学生 - 协会 哈特福德 神学院 , - . - ; 庇护所 爬坡道 国会 .

哈特福德神学院学生会，18.30；庇护山教会。

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['stɪlmən] , [faɪv] ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['rɔdʒəz] , [wʌn] - . -
Ch . , **Mrs** . **H** . **A** . **Stillman** , **5** ; **Rev** . **J** . **A** . **R** . **Rogers** , **1** **24** . **30**
ch . , 太太 . H . 一个 . 斯蒂尔曼 , 5 ; 牧师 . J . 一个 . 拉 . 罗杰斯 , 1 - . -

Ch.，HA Stillman 夫人，5；JAR Rogers 牧师，1 24.30

[ˌhɑːr'wɪntən] .
Harwinton .
哈温顿 .

哈温顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **78**
ch . 9 . -

第9.78章

[ˌhɑːr'wɪntən] .
Harwinton .
哈温顿 .

哈温顿。

['mɪsɪz] . ['mɪlɔ] ['wɑːtsn] [faɪv] . -
Mrs . **Milo** **Watson** **5** . **00**
太太 . 米洛 沃森 5 . -

米洛·沃森夫人 5.00

['aɪvəritən] .
Ivoryton .
象牙 .

象牙顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [snoʊ] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -

Mrs	.	A	.	H	.	Snow	,	for	Mountain	Work	20	.	00
太太	.	一个	.	H	.	雪	,	为了	山	工作	-	.	-

AH Snow 夫人，因山地工作 20.00 美元

['kenzɪŋtən] .

Kensington	.
肯辛顿	.

肯辛顿。

['mɪsɪz] . ['edwərd] ['kaʊəlz] [ˌtuːˈtuː] . -

Mrs	.	Edward	Cowles	2	.	00
太太	.	爱德华	考尔斯	2	.	-

爱德华·考尔斯夫人 2.00

['lɪtʃfiːld] .

Litchfield	.
利奇菲尔德	.

利奇菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	72	.	00
ch	.	-	.	-

第72.00章

['mæntʃestər] .

Manchester	.
曼彻斯特	.

曼彻斯特。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	50	.	64
ch	.	-	.	-

第50.64章

[ˊmidltaun] .

Middletown	.
米德尔顿	.

米德尔顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [tɔːrd] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

First	Ch	.	,	toward	Share	Jubilee	Fund	27	.	21
第一的	ch	.	,	朝向	分享	禧年	基金	-	.	-

第一章，用于共享禧年基金 27.21

[ˊmidltaun] .

Middletown	.
米德尔顿	.

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔŋ] .

South	Cong	.
南	国会	.

南国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wilkɔks] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -

Ch	.	,	W	.	W	.	Wilcox	,	Jubilee	Offering	15	.	00
ch	.	,	W	.	W	.	威尔科克斯	,	禧年	提供	-	.	-

Ch.，WW Wilcox，禧年奉献 15.00

[nuː] ['brɪt(ə)n] .

New	Britain	.
新的	英国	.

新不列颠。

['luːsi] [dʒeɪ] . [piːz] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Lucy	J	.	Pease	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
露西	J	.	皮斯	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

Lucy J. Pease，代表 Share Jubilee Fund 捐赠 50.00 美元

[nuː] ['brɪt(ə)n] .

New	Britain	.
新的	英国	.

新不列颠。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . - . -

South	Ch	.	,	for	Alaska	M	.	22	.	85
南	ch	.	,	为了	阿拉斯加州	M	.	-	.	-

南 Ch.，阿拉斯加 M. 22.85

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . - . -

Dwight	Place	Ch	.	113	.	39
德怀特	地方	ch	.	-	.	-

德怀特广场第113.39章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

['mɪsɪz] . ['henri] ['fɑːrnəm] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -

Mrs	.	Henry	Farnam	,	for	Share	Jubilee	Fund	50	.	00
太太	.	亨利	法纳姆	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

亨利·法纳姆夫人，为"分享禧年基金"捐赠 50.00 美元

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['koʊlbɝn][wʌn] . -

Mrs	.	S	.	C	.	Colburn	1	.	00
太太	.	S	.	C	.	科尔伯恩	1	.	-

SC Colburn 女士 1.00

[nuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] , [fɔːr; fər]['laɪbreri] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [naɪn] . -
First Ch . of Christ , for Library , Tougaloo U . 9 . 94
第一的 ch . 的 基督 , 为了 图书馆 , 图加卢 U . 9 . -

基督的第一章，供图书馆使用，图加卢大学，9.94

['nɔːrfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 51
ch . - . -

第47.51章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][es] . [piː] . [siː] . " - . -
" In memory of S . P . C . " 25 . 00
" 在 记忆 的 S . P . C . " - . -

“纪念SPC” 25.00

[oʊld] ['seɪˌbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 91
ch . - . -

第25.91章

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 34
ch . - . -

第27.34章

['skɑːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][ef] . [iː] . ['ælən][fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , by F . E . Allen 4 . 00
是 . P . S . C . E . , 经过 F . E . 艾伦 4 . -

YPSCE，作者：FE Allen，4.00

['siːmɔː] .
Seymour .
西摩 .

西摩。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Marshallville , Ga . 30 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 马歇尔维尔 , 加 . - . -

YPSCE，适用于佐治亚州马歇尔维尔，30.00 美元

['saʊθˌbɛri] .
Southbury .
南伯里 .

南伯里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 16
ch . - . -

第22.16章

['stæmfərd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , ['tʃɑːz] . [ə; eɪ] . ['beri] , [t'reəs] . - . -
Y . P . S . C . E . , Chas . A . Berry , Treas . 15 . 48
是 . P . S . C . E . , 查斯 . 一个 . 浆果 , 宝藏 . - . -

YPSCE，查斯·A·贝瑞，财务主管。15.48

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [siː] . [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Mission Band , Pkg . C . for Tougaloo , Miss .
使命 乐队 , 包装 . C . 为了 图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢的 Mission Band，C 包。

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 22
ch . 7 . -

第7.22章

['tɑːmpsənˌvɪl] .
Thompsonville .
汤普森维尔 .

汤普森维尔。

['denis] [piːz] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . , [nɔːrθ] [də'koʊtə] - . -
Dennis Pease , for Indian M . , North Dakota 100 . 00
丹尼斯 皮斯 , 为了 印度 M . , 北 达科他州 - . -

丹尼斯·皮斯，代表印第安·M，北达科他州 100.00

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **50**
ch . - . -

第28.50章

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['juːniən] ['miːtɪŋ] , ['sekənd] [kɔŋ] .
Union **Meeting** , **Second** **Cong** .
联盟 会议 , 第二 国会 .

工会会议，第二届大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
(**50** **of** **which** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **)** **62** . **90**
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) - . -

（其中 50 份用于股份禧年基金）62.90

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['wʊmənz] [bə'nevələnt] [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Woman's **Benevolent** **Soc** . **of** **Second** **Cong** .
女性的 仁慈 社会 . 的 第二 国会 .

第二届国会妇女慈善协会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['luːsi] [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , **by** **Lucy** **H** . **Wilcox** , **Treas** . , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
ch . , 经过 露西 H . 威尔科克斯 , 宝藏 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

由财务主管露西·H·威尔科克斯（Lucy H. Wilcox）代表共享禧年基金（Share Jubilee Fund）撰写，金额为 50.00 美元。

[wɔː'riːgən] .
Wauregan .
沃雷根 .

沃雷根。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **17** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

['wɛstˌvɪl] .
Westville .
韦斯特维尔 .

韦斯特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 90
ch . - . -

第12.90章

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[rev] . ['fredrɪk] [miːnz] , [faɪv] ; [mɪs] ['beɪkər] , [ˌtuː'tuː] ;
Rev . Frederick Means , 5 ; Miss Baker , 2 ;
牧师 . 弗雷德里克 方法 , 5 ; 错过 贝克 , 2 ;

弗雷德里克·米恩斯牧师，5岁；贝克小姐，2岁；

['tʃɑːz] . ['æbi, 'ɑːbə] , [wʌn][eɪt] . 00$1 , - . - { - }
Chas . Abbe , 1 8 . 00$1 , 431 . 21 { 268 }
查斯 . 阿贝 , 1 8 . 00$1 , - . - { - }

查斯·阿贝，1 8.00$1，431.21{268}

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['eɪvn] .
Avon .
雅芳 .

雅芳。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [sə'rɛptə] ['ændruːz] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ændruːz] - . -
Estate of Sarepta Andrews , by William H . Andrews 50 . 00
财产 的 萨雷普塔 安德鲁斯 , 经过 威廉 H . 安德鲁斯 - . -

Sarepta Andrews 的遗产，作者 William H. Andrews，50.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['meri] [iː] . ['ɛnswɜːθ] , [baɪ][piː] . [biː] . ['sɪbli] , [ɪg'zekjətər] - . -
Estate of Mary E . Ensworth , by P . B . Sibley , Executor 150 . 00
财产 的 玛丽 E . 恩斯沃斯 , 经过 P . B . 西布利 , 遗嘱执行人 - . -

玛丽·E·恩斯沃思遗产，由PB·西布利担任遗嘱执行人，金额150.00美元

['dʒuːɪt] ['sɪti] .
Jewett City .
朱厄特 城市 .

朱厄特城。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnsən] , [baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnsən] , [ɪg'zekjətər] - . 31$2 , - . -
Estate of H . L . Johnson , by H . L . Johnson , Executor 413 . 31$2 , 044 . 52
财产 的 H . L . 约翰逊 , 经过 H . L . 约翰逊 , 遗嘱执行人 - . 31$2 , - . -

HL Johnson 遗产，由 HL Johnson 执行，金额为 413.31 美元，共计 2,044.52 美元。

[nuː] [jɔːk] , $1 , - . - .
NEW YORK , $1 , 600 . 63 .
新的 约克 , $1 , - . - .

纽约，1,600.63 美元。

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['baɪb(ə)l] [ʃ] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . Bible Sch . , for Fisk U . 25 . 00
ch . 圣经 学校 . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch. Bible Sch.，为 Fisk U. 25.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
" A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['ʃɜːrli] , [fɔːr; fər] ['ɔrɪndʒ] [pɑːrk] , [flɑː] . - . -
George H . Shirley , for Orange Park , Fla . 10 . 00
乔治 H . 雪莉 , 为了 橙子 公园 , 佛罗里达州 . - . -

乔治·H·雪莉，佛罗里达州奥兰治帕克市，10.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] [em] . [diː] . ['hælɪˌdeɪ] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['enfiːld] , [en] . [siː] .
Miss M . D . Halliday , Bbl . C . , for Enfield , N . C .
错过 M . D . 哈利迪 , 桶 . C . , 为了 恩菲尔德 , N . C .

MD Halliday 小姐，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州恩菲尔德

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['mɪsɪz] . ['spɛlmən] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Mrs . Spelman , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
太太 . 斯佩尔曼 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

斯佩尔曼夫人，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州威尔明顿

[kə'roʊnə] .
Corona .
科罗娜 .

冠状病毒。

[rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pek] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Rev . W . J . Peck , Pkg .
牧师 . W . J . 啄 , 包装 .

WJ Peck牧师，包装。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] [biːtʃ] ['ɪnstɪtuːt]
Literature **for** **Beach** **Institute**
文学 为了 海滩 研究所

海滩研究所文献

[iːst] ['ɑːksfərd] .
East **Oxford** **.**
东方 牛津 .

东牛津。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 75c . ;
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **75c** **.** **;**
是 . P . S . C . E . , 75c . ;

YPSCE，75c.;

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sent] - [ə; eɪ] - [wiːk] [bænd][fɔːr; fər] ['mɪʃənz] , [wʌn] . - , [baɪ] ['lɔɪəl] [aɪ]
Three **Members** **of** **the** **Cent** **-** **a** **-** **Week** **Band** **for** **Missions** **,** **1** **.** **56** **,** **by** **Loyal** **I**
三 成员 的 这 中心 - 一个 - 星期 乐队 为了 任务 , 1 . - , 经过 忠诚 我
. [dɑːdʒ] , [tʃeɪtʃ] . [em] . [siː] . [ˌtuːˈtuː] . -
. **Dodge** **,** **Ch** **.** **M** **.** **C** **.** **2** **.** **51**
. 躲闪 , ch . M . C . 2 . -

《每周捐款一分钱传教团的三名成员》，1.56，作者：洛亚尔·I·道奇，Ch. MC 2.51

['ferˌpɔrt] .
Fairport **.**
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **17** **.** **43**
ch . - . -

第17.43章

['grɔtən] .
Groton **.**
格罗顿 .

格罗顿。

[es] . [ə; eɪ] . ['bæroʊz; 'beroʊz] - . -
S **.** **A** **.** **Barrows** **25** **.** **00**
S . 一个 . 巴罗斯 - . -

SA Barrows 25.00

['ɪθəkə] .
Ithaca **.**
伊萨卡 .

伊萨卡。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	for	Central	Ch	. ,	New	Orleans	,	La	.	15	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	为了	中央	ch	. ,	新的	奥尔良	,	拉	.	-	.	-

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。15.00

['liːmə; 'laɪmə] .

Lima	.
利马	.

利马。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [deɪ] , [wʌn] ; [mɪs] [siː] . [em] . [dʒeɪnz] , [wʌn] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ]

Wm	.	H	.	Day	,	1	;	Miss	C	.	M	.	Janes	,	1	,	Jubilee	Offering
威廉	.	H	.	天	,	1	;	错过	C	.	M	.	简氏	,	1	,	禧年	提供

[ˌtuː'tuː] . -

2	.	00
2	.	-

威廉·H·戴，1；CM·简斯小姐，1，禧年奉献 2.00

[lai'sændə] .

Lysander	.
莱桑德	.

莱桑德。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [el] . ['kiːdi] [ˌtuː'tuː] . -

Jun	.	C	.	E	.	Soc	. ,	by	Rev	.	J	.	L	.	Keedy	2	.	00
俊	.	C	.	E	.	社会	. ,	经过	牧师	.	J	.	L	.	基迪	2	.	-

Jun. CE Soc.，作者：JL Keedy 牧师 2.00

[mə'siːˌnɑː] .

Massena	.
马塞纳	.

马塞纳。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	13	.	10
ch	.	-	.	-

第13.10章

[ˊmidltaun] .

Middletown	.
米德尔顿	.

米德尔顿。

['meəriən, 'mæriən][iː] . ['hʌlbɝt] , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . [wʌn] . -

Marion	E	.	Hulbert	,	for	Tougaloo	U	.	1	.	00
玛丽昂	E	.	赫尔伯特	,	为了	图加卢	U	.	1	.	-

Marion E. Hulbert，代表 Tougaloo U. 1.00

[maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] .

Mount	Sinai	.
山	西奈山	.

西奈山。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Cong	Ch	.	2	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	国会	ch	.	2	.	-

YPSCE 国会 Ch. 2.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [frendz] " [wʌn] , - . -
" Friends " 1 , 000 . 00
" 朋友们 " 1 , - . -

《老友记》1,000.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , [fɔːr; fər] [tuː] ['ʃɛrz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Rev . M . E . Strieby , D . D . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
牧师 . M . E . - , D . D . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

斯特里比牧师（神学博士）代表两份禧年基金股份，金额为100.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['fɔːrɪst] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Ch . , 35 ; Forest Av . Cong .
ch . , - ; 森林 艾夫 . 国会 .

Ch.，35；森林大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˌwʌtsoʊ'evər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][keɪ] . [diː] . [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Ch . , 25 . 85 ; Whatsoever Circle of K . D . of Forest Av . Cong .
ch . , - . - ; 任何 圆圈 的 K . D . 的 森林 艾夫 . 国会 .

Ch.，25.85；森林大道KD环的任何内容。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 10 . 70 . 85
ch . , - . - . -

第10章，70.85

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . ['meri] ['bɪlɪŋz] , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . - . -
Mrs . Mary Billings , for Jonesboro , Tenn . 35 . 00
太太 . 玛丽 比林斯 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

玛丽·比林斯夫人，代表田纳西州琼斯伯勒，35.00美元

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [lend] - [ə; eɪ] - [hænd] [klʌb] ， " [fɔːr; fər] [ˈglɑːstər] [ʃ] . ， - , [ˌvi ˈe] . - .
" The Virginia Lend - a - Hand Club ， " for Gloucester Sch . ， Cappahosic ， Va . 20 .
" 这 弗吉尼亚州 借 - 一个 - 手 俱乐部 ， " 为了 格洛斯特 学校 . ， - ， 瓦 . - .
-
00
-

“弗吉尼亚伸出援手俱乐部”，为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐赠20.00美元

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ˈtʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[el] . [miːd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
L . Mead , for Fisk U . 15 . 00
L . 米德 , 为了 菲斯克 U . - . -

L. Mead，代表 Fisk U. 15.00

[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 25
ch . 5 . -

第5.25章

[pəˈtʃɔːg] .
Patchogue .
帕乔格 .

帕乔格。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 20
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.20

['peri] ['sentər] ， ['leɪdiz] - [bə'nevələnt] [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el][siː] . , [ænd; ənd] [freɪt] , [wʌn] . - ,
Perry Center , Ladies ' Benevolent Soc . , Bbl C . , and freight , 1 . 25 ,
佩里 中心 , 女士们 - 仁慈 社会 . , 桶 C . , 和 货运 , 1 . - ,
[fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] ， [mɪs] . [wʌn] . -
for Tougaloo , Miss . 1 . 25
为了 图加卢 , 错过 . 1 . -

佩里中心、妇女慈善协会、Bbl C. 和货运，1.25，开往密西西比州图加卢 1.25

[pɔːrt] ['tʃestər] .
Port Chester .
港口 切斯特 .

波特切斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 20
ch . 3 . -

第3.20章

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . [kuːn] - . -
Mr . and Mrs . J . S . Coon 30 . 00
先生 . 和 太太 . J . S . 浣熊 - . -

JS Coon夫妇 30.00

[pəu'kipsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

[ə; eɪ] . [iː] . ['kliːvlənd] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
A . E . Cleveland , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 20 . 00
一个 . E . 克利夫兰 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

AE Cleveland，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，20.00

['spɛnsərˌpɔːrt] .
Spencerport .
斯宾塞波特 .

斯宾塞波特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . [eɪt] . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 8 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 8 . -

Ch.，YPSCE，中央 Ch.，新奥尔良，路易斯安那州。8.00

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [biːtʃ] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Charles A . Beach , for Share Jubilee Fund 50 . 00
查尔斯 一个 . 海滩 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

查尔斯·A·比奇，代表共享禧年基金捐赠 50.00 美元

['wɔlwɝθ] .
Walworth .
沃尔沃斯 .

沃尔沃斯。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['kɑːb] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . J . C . Cobb , for Indian M . 5 . 00
太太 . J . C . 科布 , 为了 印度 M . 5 . -

JC Cobb 女士，代表印度 M. 5.00

[ˈwɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 74
ch . - . -

第15.74章

[ˈwʊdˌheɪvən] .
Woodhaven .
伍德黑文 .

伍德黑文。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 60
ch . - . -

第16.60章

[ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈpɛrsɔl] , [tˈreəs] . :
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . J . J . Pearsall , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . J . J . 皮尔索尔 , 宝藏 . :

纽约妇女家庭传教联盟，财务主管：JJ Pearsall 夫人

[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ˈluːɪs] [ˌeɪ ˈviː] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər][ˈsæləri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈkɒnst] .
Lewis Av . C . E . , for Salary , and to const .
刘易斯 艾夫 . C . E . , 为了 薪水 , 和 到 常量 .

刘易斯大道 CE，用于支付薪水，以及建设。

[mɪs] [ˈʌnə] [ˈwɪtˌlɑːk, ˈhwɪtˌlɑːk][el] . [em] . - . -
MISS ANNA WHITLOCK L . M . 30 . 00
错过 安娜 惠特洛克 L . M . - . -

安娜·惠特洛克小姐 LM 30.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ˈbrɔːdweɪ] [tæb] .
Broadway Tab .
百老汇 标签页 .

百老汇标签。

[es] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [fɔːr] . - . -
S . **W** . **W** . **4** . **5034** . **50**
S . W . W . 4 . - . -

SWW 4.5034.50

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $190 . - .
NEW **JERSEY** , **$190** . **12** .
新的 球衣 , $190 . - .

新泽西州，190.12 美元。

[baʊnd] [brʊk] .
Bound **Brook** .
边界 溪 .

邦德布鲁克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **48** . **99**
ch . - . -

第48.99章

['tʃætəm] .
Chatham .
查塔姆 .

查塔姆。

['stænli] [kɔŋ] .
Stanley **Cong** .
斯坦利 国会 .

斯坦利国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər][kæl] .
Sch . , **for** **Cal** .
学校 . , 为了 卡尔 .

加州大学伯克利分校

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
Chinese **M** . **5** . **00**
中国人 M . 5 . -

中文 M. 5.00

[iːst] ['ɔrɪndʒ] .
East **Orange** .
东方 橙子 .

东奥兰治。

['trɪnəti] [kɔŋ] .
Trinity **Cong** .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

" ['pɪlgrɪm][bænd] , " [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -

"	Pilgrim	Band	,	"	for	Central	Ch	.	,	New	Orleans	,	La	.	10	.	00
"	朝圣	乐队	,	"	为了	中央	ch	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.	-	.	-

“朝圣者乐队”，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂演出，10.00美元

[iːst] ['ɔrɪndʒ] .

East	Orange	.
东方	橙子	.

东奥兰治。

['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , [fɔːr; fər] ['æθənz] ['eɪlə] . [sɪks] . -

Willing	Workers	,	for	Athens	Ala	.	6	.	00
愿意的	工人	,	为了	雅典	翼	.	6	.	-

愿意为阿拉巴马州雅典市工作的工人，6.00

[ɪ'lɪzəbəθ] .

Elizabeth	.
伊丽莎白	.

伊丽莎白。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -

Ch	.	8	.	00
ch	.	8	.	-

第8.00章

[ˌmɑːnt'klɛr] .

Montclair	.
蒙特克莱尔	.

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] ['raɪrsən] , [biː biː el] . [siː] . [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .

Misses	Ryerson	,	Bbl	.	C	.	for	Skyland	Inst	.	,	N	.	C	.
小姐们	瑞尔森大学	,	桶	.	C	.	为了	天空乐园	研究所	.	,	N	.	C	.

莱尔森小姐，Bbl. C.，北卡罗来纳州斯凯兰学院

['ʌpər] [ˌmɑːnt'klɛr] .

Upper	Montclair	.
上	蒙特克莱尔	.

上蒙特克莱尔。

['krɪstʃən] ['juːniən] [kɔŋ] .

Christian	Union	Cong	.
基督教	联盟	国会	.

基督教联合会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	36	.	67
ch	.	-	.	-

第36.67章

['wʊdˌbrɪdʒ] .

Woodbridge	.
伍德布里奇	.

伍德布里奇。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [dʒʌn] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . [faɪv] . -

Ch	.	,	Jun	.	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	for	Central	Ch	.	,	New	Orleans	,	La	.	5	.	00
ch	.	,	俊	.	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	为了	中央	ch	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.	5	.	-

Ch.，Jun. YPSCE，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。5.00

['wɛstfiːld] .

Westfield	.
韦斯特菲尔德	.

韦斯特菲尔德。

['mɪnɪstərɪŋ] ['tʃɪldrənz] [liːg] , [baɪ][siː] . ['tægɝt] , - .

Ministering	Children's	League	,	by	C	.	Taggart	,	20	.
服侍	孩子们的	联盟	,	经过	C	.	塔格特	,	-	.

C. Taggart 著，《儿童事工联盟》，20。

[fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . ; - , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] - . -

For	Indian	Schp	.	;	15	,	for	Children's	Missionary	35	.	00
为了	印度	-	.	;	-	,	为了	孩子们的	传教士	-	.	-

印度学校；15，儿童传教士 35.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['æsən] . , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , [t'reəs] . :

Woman's	Home	Missionary	Union	of	the	N	.	J	.	Ass'n	.	,	Mrs	.	J	.	H	.	Denison	,	Treas	.	:
女性的	家	传教士	联盟	的	这	N	.	J	.	协会	.	,	太太	.	J	.	H	.	丹尼森	,	宝藏	.	:

新泽西州妇女家庭传教联盟，财务主管：JH Denison 夫人

[baʊnd] [brʊk] , [en] . [dʒeɪ] . [kɔŋ] .

Bound	Brook	,	N	.	J	.	Cong	.
边界	溪	,	N	.	J	.	国会	.

新泽西州邦德布鲁克国会

[tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

Ch	.	W	.	H	.	M	.	S	.	17	.	00
ch	.	W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

第 17.00 章 WHMS

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['plez(ə)nt] [kɔŋ] .

Washington	,	D	.	C	.	Mt	.	Pleasant	Cong	.
华盛顿	,	D	.	C	.	公吨	.	令人愉快的	国会	.

华盛顿特区芒特普莱森特国会

[tʃeɪtʃ] . ['dʒunjɝ] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ch	.	Jr	.	C	.	E	.	Soc	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.	10	.	00
ch	.	小	.	C	.	E	.	社会	.	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

Ch. Jr. CE Soc.，代表佐治亚州麦金托什，10.00

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Philadelphia	,	Pa	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城

['sentrəl] [kɔŋ] .

Central	Cong	.
中央	国会	.

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [eɪt] . - . -

Ch	.	,	W	.	H	.	M	.	Soc	.	8	.	4635	.	46
ch	.	,	W	.	H	.	M	.	社会	.	8	.	-	.	-

Ch.，WHM Soc.8.4635.46

[ˌpensl'veɪniə] , $443 . - .
PENNSYLVANIA , $443 . 45 .
宾夕法尼亚州 , $443 . - .

宾夕法尼亚州，443.45 美元。

[ˌæli'geini] .
Allegheny .
阿勒格尼 .

阿勒格尼。

['saidni][em] . [jʌŋz] [faɪv] . -
Sidney M . Youngs 5 . 00
西德尼 M . 杨氏 5 . -

西德尼·M·杨斯 5.00

['brɪn] ['mɔɚ, 'mɑːr] .
Bryn Mawr .
布林 莫尔 .

布林莫尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第5/6页

[stoʊks]	[smɪθ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[frendz]	, [fɔːr; fər]	['glɑːstər]	[ʃ]	.	,	-	, [ˌvi 'e]	.	-	.	-
Stokes	**Smith**	**and**	**Other**	**Friends**	**,**	**for**	**Gloucester**	**Sch**	**.**	**,**	**Cappahosic**	**,**	**Va**	**.**	**28**	**.**	**00**
斯托克斯	史密斯	和	其他	朋友们	,	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	-	.	-

斯托克斯·史密斯和其他朋友，为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校捐赠28.00美元

['miːdvɪl]	.
Meadville	**.**
米德维尔	.

米德维尔。

[pɑːrk]	[ˌeɪ 'viː]	.	[kɔŋ]	.
Park	**Av**	**.**	**Cong**	**.**
公园	艾夫	.	国会	.

公园大道国会大厦

[tʃeɪtʃ]	.
Ch	**.**
ch	.

第

(	[faɪv]	.	-	['lɪŋkən]	[mem]	.
(	**5**	**.**	**78**	**Lincoln**	**Mem**	**.**
(	5	.	-	林肯	内存	.

(5.78 林肯纪念堂

[deɪ]	['ɔːfərɪŋ]	)	-	.	-
Day	**Offering**	**)**	**14**	**.**	**63**
天	提供	)	-	.	-

当日奉献）14.63

[ˌfɪlə'delfɪr]	.
Philadelphia	**.**
费城	.

费城。

['sentrəl]	[kɔŋ]	.
Central	**Cong**	**.**
中央	国会	.

中央国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**338**	**.**	**92**
ch	.	-	.	-

第338.92章

[ˌfɪlə'delfɪr]	.
Philadelphia	**.**
费城	.

费城。

[ɑːr] . [es] . [ˈdʒæksən] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [mɪs] [em] . [ˈɛlsi] , [ˌtuːˈtuː] ; [ef] . [viː] . [ˈvæn] , [wʌn] ; [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .
R . S . Jackson , 2 . 70 ; Miss M . Elsey , 2 ; F . V . Vann , 1 ; W . H .
拉 . S . 杰克逊 , 2 . - ; 错过 M . 艾尔西 , 2 ; F . V . 范恩 , 1 ; W . H .
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [wʌn] . - ,
Washington , 1 . 20 ,
华盛顿 , 1 . - ,

RS Jackson，2.70；M. Elsey小姐，2；FV Vann，1；WH Washington，1.20，

[fɔːr; fər] [ˈglɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi ˈe] . [sɪks] . -
for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 6 . 90
为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 6 . -

弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校，6.90

[ˈsɪˌwɪkli] .
Sewickley .
塞威克利 .

塞威克利。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [ˈbɪtɪŋɚ] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈluːsi] [ˈbɪtɪŋɚ] , [fɔːr; fər] [ʃer] [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [fʌnd]
Mrs . J . B . Bittinger and Miss Lucy Bittinger , for Share Jubilee Fund
太太 . J . B . 比特格 和 错过 露西 比特格 , 为了 分享 禧年 基金
- . -
50 . 00
- . -

JB Bittinger 夫人和 Lucy Bittinger 小姐，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

[oʊˈhaɪoʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 591 . 67 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,591.67 美元。

[ˌsɪnsɪˈnæti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kəˈlʌmbəs] [kɔŋ] .
Columbus Cong .
哥伦布 国会 .

哥伦布国会

[tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Ch . 7 . 25
ch . 7 . -

第7.25章

[ˈkliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[leɪk] [vjuː] [tʃeɪtʃ]
Lake View Ch
湖 看法 ch

湖景教堂

. , [ˈleɪdiz] - [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [ˈɔːfərɪŋ] [faɪv] . -
. , Ladies ' Jubilee Offering 5 . 50
. , 女士们 - 禧年 提供 5 . -

女士禧年特惠价 5.50

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . [loʊ] ([ˌtuː'tuː] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk]) - . -
Mrs . F . W . Low (2 . 50 of which for Mountain Work) 10 . 00
太太 . F . W . 低的 (2 . - 的 哪个 为了 山 工作) - . -

FW Low 夫人（其中 2.50 用于山地工作）10.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [fɔːr; fər] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . , [freɪt] , [wʌn] . - ; [leɪk] [vjuː] [kɔŋ] .
Mrs . A . J . Smith , for Moorhead , Miss . , freight , 1 . 80 ; Lake View Cong .
太太 . 一个 . J . 史密斯 , 为了 穆尔黑德 , 错过 . , 货运 , 1 . - ; 湖 看法 国会 .

AJ Smith 夫人，代表密西西比州穆尔黑德，运费 1.80；湖景国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdiz] , [fɔːr; fər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] , ['ædl] . , [wʌn] ; [haːk] ['aːveɪ] .
Ch . , Ladies , for Jubilee Offering , adl . , 1 ; Hough Ave .
ch . , 女士们 , 为了 禧年 提供 , 成人 . , 1 ; 霍夫 大道 .

Ch.，女士，为禧年奉献，adl.，1；霍夫大道。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Ch . , Pkg .
ch . , 包装 .

Ch.，包装。

[lɪt] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Lit . , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 80
点燃 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

字面意思，指田纳西州普莱森特希尔。2.80

['kɑːniːˌɔːt] .
Conneaut .
康尼奥特 .

康尼奥特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ɪ'lɪriːə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ([wʌn] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [bɔɪz] - ['mɪʃ(ə)n] [klʌb]) - . -
Ch . **(** **1** . **50** **of** **which** **from** **Boys** **'** **Mission** **Club** **)** **43** . **64**
ch . (1 . - 的 哪个 从 男孩们 - 使命 俱乐部) - . -

第 43.64 章（其中 1.50 章来自男孩传教俱乐部）

['gæliə][ˌsiː 'oʊ] . [sai'ləjəm,si-][tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Gallia **Co** . **Siloam** **Ch** . **2** . **35**
高利亚 合作 . 锡罗亚姆 ch . 2 . -

加利亚县锡洛姆第2.35章

['goʊmɝ] .
Gomer .
戈默 .

戈默。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['henri] ['wɪljəmz] , [t'reəs] . - . -
Ch . , **by** **Henry** **Williams** , **Treas** . **29** . **00**
ch . , 经过 亨利 威廉姆斯 , 宝藏 . - . -

Ch.，作者：亨利·威廉姆斯，Treas.29.00

['meəriən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪsɪz] . ['meri] [biː] . ['voʊz] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
Mrs . **Mary** **B** . **Vose** , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **1** . **00**
太太 . 玛丽 B . 沃斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . 1 . -

玛丽·B·沃斯夫人，代表北卡罗来纳州威尔明顿，1.00

[nuː] [laim] ['steɪʃ(ə)n] .
New **Lyme** **Station** .
新的 莱姆病 车站 .

新莱姆车站。

['erən; 'ærən][dʒeɪ] . ['həulmən] , [dɪ'siːst] [wʌn] , - . -
Aaron **J** . **Holman** , **deceased** **1** , **200** . **00**
亚伦 J . 霍尔曼 , 死者 1 , - . -

Aaron J. Holman，已故 1,200.00

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . ['klæsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃaɪldz][ænd; ənd] [mɪs] ['kʌmɪŋz] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .

Ch	.	,	S	.	S	.	Classes	of	Mr	.	Childs	and	Miss	Cummings	,	for	Straight	U	.
ch	.	,	S	.	S	.	课程	的	先生	.	儿童	和	错过	卡明斯	,	为了	直的	U	.

[sɪks] . -

6	.	00
6	.	-

Ch.，SS 查尔兹先生和卡明斯小姐的班级，直系 U. 6.00

['tælmædʒ] .

Tallmadge	.
塔尔马奇	.

塔尔马奇。

" ['tʃɪrf(ə)l] ['wɜːrkərz] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -

"	Cheerful	Workers	,	"	for	Indian	M	.	5	.	00
"	快乐	工人	,	"	为了	印度	M	.	5	.	-

“快乐的工人”，印度 M. 5.00

[tə'liːdoʊ] .

Toledo	.
托莱多	.

托莱多。

['sentrəl] [kɔŋ] .

Central	Cong	.
中央	国会	.

中央国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -

Ch	.	9	.	57
ch	.	9	.	-

第9.57章

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , [t'reəs] . :

Ohio	Woman's	Home	Missionary	Union	,	by	Mrs	.	G	.	B	.	Brown	,	Treas	.	:
俄亥俄州	女性的	家	传教士	联盟	,	经过	太太	.	G	.	B	.	棕色的	,	宝藏	.	:

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，财务主管：GB Brown 夫人

['ækrən] .

Akron	.
阿克伦	.

阿克伦。

[fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

First	,	for	Share	Jubilee	Fund	and	to	const	.
第一的	,	为了	分享	禧年	基金	和	到	常量	.

首先，为了股份禧年基金和建设。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[tʃɑːrlz] ['laɪmən] [el] . [em] . - . -

CHARLES	LYMAN	L	.	M	.	50	.	00
查尔斯	莱曼	L	.	M	.	-	.	-

查尔斯·莱曼 LM 50.00

['ækrən] .

Akron	.
阿克伦	.

阿克伦。

[west] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [fɔːr] . -
West , W . M . S . , for Salary 4 . 00
西方 , W . M . S . , 为了 薪水 4 . -

West，WMS，薪资 4.00

[ə'leksɪs] .
Alexis .
亚历克西斯 .

亚历克西斯。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , " [fɔːr; fər] [det] [faɪv] . -
" Willing Workers , " for Debt 5 . 00
" 愿意的 工人 , " 为了 债务 5 . -

“愿意工作的人”，债务5.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[vaɪn] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . - { - }
Vine , W . H . M . S . , for Share Jubilee Fund 50 . 00 { 269 }
藤 , W . H . M . S . , 为了 分享 禧年 基金 - . - { - }

Vine，WHMS，代表 Share Jubilee Fund 50.00{269}

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[fɜːrst] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , - ; ['juːklɪd] ['ɑːveɪ] .
First , W . H . M . S . , 25 ; Euclid Ave .
第一的 , W . H . M . S . , - ; 欧几里得 大道 .

首先，WHMS，25；欧几里得大道。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , - ; [hɑːk] ['ɑːveɪ] .
L . H . M . S . , 10 ; Hough Ave .
L . H . M . S . , - ; 霍夫 大道 .

LHMS，10；霍夫大道。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [θriː] . - , [fɔːr; fər] ['sæləriz] - . -
W . H . M . S . , 3 . 25 , for Salaries 38 . 25
W . H . M . S . , 3 . - , 为了 薪资 - . -

WHMS，3.25，薪资为 38.25

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[iːst] [mæd] .
East Mad .
东方 疯狂的 .

东马迪斯

['ɑːveɪ] .
Ave .
大道 .

大道

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [θriː] ; [hɑːk] ['ɑːveɪ] . [el] . [em] . [es] . , [faɪv] ; [fɔːr; fər] ['sæləriz] [eɪt] . -
Jun . C . E . , 3 ; Hough Ave . L . M . S . , 5 ; for Salaries 8 . 00
俊 . C . E . , 3 ; 霍夫 大道 . L . M . S . , 5 ; 为了 薪资 8 . -

Jun. CE，3；Hough Ave. LMS，5；薪资 8.00

[ˌkaɪə'hoʊgə] [fɔːlz] .
Cuyahoga Falls .
库亚霍加 瀑布 .

库亚霍加福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [θriː] . -
W . M . S . , for Salary 3 . 06
W . M . S . , 为了 薪水 3 . -

WMS，薪资 3.06

[ɪ'lɪriːə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləriz] - . -
W . H . M . S . , for Salaries 40 . 00
W . H . M . S . , 为了 薪资 - . -

WHMS，薪资 40.00

['loʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [fɔːr] . -
W . H . M . S . , for Salary 4 . 00
W . H . M . S . , 为了 薪水 4 . -

WHMS，薪资 4.00

[lə'rein] .
Lorain .
洛兰 .

洛兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . , for Salary 2 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 薪水 2 . -

YPSCE，薪资 2.00

[laim] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [θriː] . -
W . H . M . S . , for Salary 3 . 25
W . H . M . S . , 为了 薪水 3 . -

WHMS，薪资为 3.25

[maʊnt] ['vəːnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

['kɔːrəl] ['wɜːrkərz] , [fɔːr; fər] ['sæləri] [faɪv] . -
Coral Workers , for Salary 5 . 00
珊瑚 工人 , 为了 薪水 5 . -

珊瑚工人，薪资 5.00

['nɔːwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [fɔːr] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	for	Salary	4	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	为了	薪水	4	.	-

YPSCE，薪资 4.00

['oʊbɜ˞lɪn] .

Oberlin	.
奥柏林	.

奥伯林。

[fɜːrst] , [el] . [ə; eɪ] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] - . -

First	,	L	.	A	.	S	. ,	for	Salary	15	.	00
第一的	,	L	.	一个	.	S	. ,	为了	薪水	-	.	-

首先是 LAS，薪资为 15.00

['rutˌstaʊn] .

Rootstown	.
鲁茨敦	.

鲁茨敦。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləriz] - . -

W	.	H	.	M	.	S	. ,	for	Salaries	10	.	00
W	.	H	.	M	.	S	. ,	为了	薪资	-	.	-

WHMS，薪资 10.00

['tælmædʒ] .

Tallmadge	.
塔尔马奇	.

塔尔马奇。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] - . -

Y	.	L	.	M	.	S	. ,	for	Salary	10	.	00
是	.	L	.	M	.	S	. ,	为了	薪水	-	.	-

YLMS，薪资 10.00

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .

West	Williamsfield	.
西方	威廉斯菲尔德	.

西威廉斯菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['sæləri] [eɪt] . - . -

W	.	H	.	M	.	S	. ,	for	Salary	8	.	00259	.	56
W	.	H	.	M	.	S	. ,	为了	薪水	8	.	-	.	-

WHMS，薪资为 8.00259.56

[ˌɪndi'ænə] , $5 . - .

INDIANA	,	$5	.	00	.
印第安纳州	,	$5	.	-	.

印第安纳州，5.00 美元。

[dʌn'kɜːrk] .

Dunkirk	.
敦刻尔克	.

敦刻尔克。

['plɪməθ] ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , [baɪ] ['dʒini,'dʒeni] ['mɔrlənd] , ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] [faɪv] . -

Plymouth	Willing	Workers	,	by	Jennie	Moreland	,	Jubilee	Offering	5	.	00
普利茅斯	愿意的	工人	,	经过	珍妮	莫兰德	,	禧年	提供	5	.	-

普利茅斯勤劳者，珍妮·莫兰德著，禧年奉献 5.00

[ˌɪlə'nɔɪ] , $842 . - .

ILLINOIS	,	$842	.	23	.
伊利诺伊州	,	$842	.	-	.

伊利诺伊州，842.23 美元。

['æbiŋdən] .
Abingdon .
阿宾顿 .

阿宾顿。

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . ['hærɪs] [sɪks] . -
Mrs . M . C . Harris 6 . 25
太太 . M . C . 哈里斯 6 . -

MC Harris 女士 6.25

[bluː] ['aɪlənd] .
Blue Island .
蓝色的 岛 .

蓝色岛屿。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . [fɔːr] . -
Jun . C . E . Soc . , for Student Aid , Skyland Inst . 4 . 00
俊 . C . E . 社会 . , 为了 学生 援助 , 天空乐园 研究所 . 4 . -

Jun. CE Soc.，学生资助，Skyland Inst.4.00

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - ; [kɔŋ] .
Sch . , 27 ; Cong .
学校 . , - ; 国会 .

Sch.，27；国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Y . P . S . C . E . , 2 . 50 29 . 50
是 . P . S . C . E . , 2 . - - . -

YPSCE，2.50 29.50

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [tuː] ['ʃɛrz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
ch . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，两份 Jubilee Fund 股份 100.00

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['tʌtˌhɪl] , [wʌn] - . -
Ch . , 34 . 80 ; Mrs . T . H . Tuthill , 1 35 . 80
ch . , - . - ; 太太 . T . H . 图希尔 , 1 - . -

Ch.，34.80；TH Tuthill 夫人，1 35.80

['kɑːbdən] .
Cobden .
科布登 .

科布登。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['di'i'es] ['pleɪnz] .
Des Plaines .
德斯 平原 .

德斯普兰斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . 2 . 78
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE 2.78

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" J . A . D . " 25 . 00
" J . 一个 . D . " - . -

"JAD" 25.00

[elmˌwʊd] .
Elmwood .
埃尔姆伍德 .

榆树。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **56**
ch . - . -

第14.56章

['ɛvənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **43** . **00**
ch . - . -

第43.00章

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [stiːl] - . -
Mrs . **A** . **E** . **Steel** **10** . **00**
太太 . 一个 . E . 钢 - . -

AE Steel 女士 10.00

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [diː] . ['grʌb] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . **H** . **D** . **Grubb** **2** . **00**
太太 . H . D . 格鲁布 2 . -

HD Grubb 夫人 2.00

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['hoʊlkəm] - . -
Mrs . **M** . **S** . **Holcomb** **20** . **00**
太太 . M . S . 霍尔科姆 - . -

霍尔科姆女士 20.00

[lɔːn] [rɪdʒ] .
Lawn **Ridge** .
草地 岭 .

草坪岭。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **75**
ch . - . -

第10.75章

['moʊlɪn; moʊ'laɪn] .
Moline .
莫林 .

莫林。

['ælfred] ['wɪljəmz] , [fɔːr; fər] ['ɔrɪndʒ] [pɑːrk] , [flɑː] . - . -
Alfred **Williams** , **for** **Orange** **Park** , **Fla** . **25** . **00**
阿尔弗雷德 威廉姆斯 , 为了 橙子 公园 , 佛罗里达州 . - . -

阿尔弗雷德·威廉姆斯，佛罗里达州奥兰治帕克，25.00

['mɔːrɪsən] .
Morrison .
莫里森 .

莫里森。

['wɪljəm] ['wɔlis] [faɪv] . -
William **Wallace** **5** . **00**
威廉 华莱士 5 . -

威廉·华莱士 5.00

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [θriː] ['ʃɛrz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , **for** **Three** **Shares** **Jubilee** **Fund** **153** . **64**
ch . , 为了 三 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，三股 Jubilee Fund 153.64

[oʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 12 . 95 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

Ch.，12.95；Sab.

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - - . -
Ch . , 1 . 63 14 . 58
ch . , 1 . - - . -

第 1.63 章 14.58

['ɑːtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[tiː] . [diː] . [kætlɪn] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
T . D . Catlin , for Share Jubilee Fund 50 . 00
T . D . 卡特林 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

TD Catlin，代表 Share Jubilee Fund 50.00

['ɑːtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [ruːθ] ['bæskəm] , - - . -
Ch . , 26 . 59 ; Mrs . Ruth Bascom , 10 36 . 59
ch . , - . - ; 太太 . 露丝 巴斯康 , - - . -

Ch.，26.59；露丝·巴斯康夫人，10 36.59

[piˈɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['praɪmeri] [klæs] [fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Primary Class First Ch . , for Student Aid , Fisk U . 12 . 00
基本的 班级 第一的 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

小学一年级第一章，学生资助，菲斯克大学 12.00

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['pɛnˌfiːld] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ef] . ['pɛnˌfiːld] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . M . H . Penfield and Miss M . F . Penfield , for Fisk U . 15 . 00
太太 . M . H . 彭菲尔德 和 错过 M . F . 彭菲尔德 , 为了 菲斯克 U . - . -

MH Penfield 夫人和 MF Penfield 小姐，代表 Fisk U. 15.00

['suːɜ˞d] .
Seward .
西沃德 .

西沃德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][ɑːr] . [es] . ['niːli] - . -
Sch . , by R . S . Neely 0 . 87
学校 . , 经过 拉 . S . 尼利 - . -

Sch.，作者：RS Neely 0.87

['stɜːrlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [em] . [iː] . [mə'kɪni] , - - . -
Ch . , 14 ; Mrs . M . E . McKinney , 10 24 . 00
ch . , - ; 太太 . M . E . 麦金尼 , - - . -

第14章；麦金尼夫人，10 24.00

['sɪkəmɔːr] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] , - . - ; ['mɪsɪz] . ['stɝːtəvənt] , [ˌtuː'tuː] ; [mɪs] [es] . [el] . [west] , [fɔːr; fər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
Ch , 47 . 04 ; Mrs . Sturtevant , 2 ; Miss S . L . West , for Jubilee
ch , - . - ; 太太 . 斯特蒂文特 , 2 ; 错过 S . L . 西方 , 为了 禧年
['ɔːfərɪŋ] , [ˌtuː'tuː] - . -
Offering , 2 51 . 04
提供 , 2 - . -

Ch，47.04；斯特蒂文特夫人，2；SL West小姐，为禧年奉献，2 51.04

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Illinois , Mrs . L . A . Field , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 伊利诺伊州 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˌkælə'fɔːrniə][ˌeɪ 'viː] . ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
California Av . W . M . S . 4 . 00
加利福尼亚州 艾夫 . W . M . S . 4 . -

加州大道 WMS 4.00

['ɛvənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [eɪt] . -
W . **M** . **S** . **8** . **74**
W . M . S . 8 . -

WMS 8.74

['grænvɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -
W . **M** . **S** . **,** **Jubilee** **Offering** **13** . **00**
W . M . S . , 禧年 提供 - . -

WMS，禧年奉献 13.00

['mɪlbɝn] .
Millburn .
米尔本 .

米尔本。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **28** . **00**
W . M . S . - . -

WMS 28.00

['mɔːrgən][pɑːrk] .
Morgan **Park** .
摩根 公园 .

摩根公园。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [naɪn] . -
W . **M** . **S** . **9** . **00**
W . M . S . 9 . -

WMS 9.00

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **14** . **20**
W . M . S . - . -

WMS 14.20

[oʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . **M** . **S** . **3** . **93**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.93

['reɪvənzˌwʊd] .
Ravenswood .
雷文斯伍德 .

雷文斯伍德。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - . -
W . **M** . **S** . **15** . **0095** . **87**
W . M . S . - . - . -

WMS 15.0095.87

['mɪʃɪgən]	,	$337	.	-	.
MICHIGAN	**,**	**$337**	**.**	**75**	**.**
密歇根州	,	$337	.	-	.

密歇根州，337.75 美元。

['eɪdriən]	.
Adrian	**.**
阿德里安	.

阿德里安。

[mɪs]	['dʒuːliə][ə; eɪ]	.	[kən'dɪkt]	[ˌtuː'tuː]	.	-
Miss	**Julia**	**A**	**.**	**Condict**	**2**	**.**	**00**
错过	朱莉娅	一个	.	罪责	2	.	-

朱莉娅·A·康迪克小姐 2.00

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	['kɑːlɪdʒ]	.
Agricultural	**College**	**.**
农业	大学	.

农业学院。

[ɑːr]	.	[siː]	.	[keɪ]	.	[wʌn]	.	-
R	**.**	**C**	**.**	**K**	**.**	**1**	**.**	**00**
拉	.	C	.	K	.	1	.	-

RCK 1.00

['æləmoʊ]	.
Alamo	**.**
阿拉莫	.

阿拉莫。

['dʒuːljəs]	['hækli]	-	.	-
Julius	**Hackley**	**40**	**.**	**00**
尤利乌斯	哈克利	-	.	-

朱利叶斯·哈克利 40.00

['ɑːmənd]	.
Almond	**.**
杏仁	.

杏仁。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**10**	**.**	**00**
ch	.	-	.	-

第 10.00 章

['ælmɑːnt]	.
Almont	**.**
阿尔蒙特	.

阿尔蒙特。

['gɜːrtruːd]	[oʊ]	.	['kɑːdɪŋtən]	[ˌtuː'tuː]	.	-
Gertrude	**O**	**.**	**Coddington**	**2**	**.**	**00**
格特鲁德	哦	.	科丁顿	2	.	-

格特鲁德·O·科丁顿 2.00

[bɛn'zoʊniə]	.
Benzonia	**.**
本佐尼亚	.

本佐尼亚。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kɔŋ] .
Young **People** **of** **Cong** **.**
年轻的 人们 的 国会 .

国会青年

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['besi] ['pɛˌtɪt] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **,** **by** **Miss** **Bessie** **Pettitt** **,** **for** **Lexington** **,** **Ky** **.** **2** **.** **50**
ch . , 经过 错过 贝西 佩蒂特 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . 2 . -

Ch.，贝西·佩蒂特小姐著，肯塔基州列克星顿出版，售价2.50美元。

['blɪsfild] .
Blissfield **.**
布利斯菲尔德 .

布利斯菲尔德。

[dʒeɪ] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [bɑːks]['pepərz][fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] .
J **.** **E** **.** **Soc** **.** **,** **Box** **Papers** **for** **Athens** **,** **Ala** **.**
J . E . 社会 . , 盒子 文件 为了 雅典 , 翼 .

JE Soc.，Box Papers for Athens, Ala.

['bridʒmən] .
Bridgman **.**
布里奇曼 .

布里奇曼。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **2** **.** **66**
ch . 2 . -

第2.66章

['koʊlˌdwɔtɚ] .
Coldwater **.**
冷水 .

冷水。

['serə] [ə; eɪ] . ['dʌn] [faɪv] . -
Sarah **A** **.** **Dunn** **5** **.** **00**
莎拉 一个 . 邓恩 5 . -

莎拉·A·邓恩 5.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit **.**
底特律 .

底特律。

[wʊd] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Wood **Av** **.** **Cong** **.**
木头 艾夫 . 国会 .

伍德大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.** **58** **.** **47**
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤。58.47

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit **.**
底特律 .

底特律。

['braɪənt] ['wɔːkər] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -

Bryant	Walker	,	for	Gloucester	Sch	.	,	Cappahosic	,	Va	.	5	.	00
布莱恩特	沃克	,	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	5	.	-

布莱恩特·沃克，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校，5.00

['iːtən] ['ræpɪdz] .

Eaton	Rapids	.
伊顿	急流	.

伊顿急流城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . - . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	for	Student	Aid	,	Lexington	,	Ky	.	10	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	为了	学生	援助	,	列克星敦	,	肯塔基州	.	-	.	-

YPSCE，学生资助项目，肯塔基州列克星顿，10.00美元

['fræŋkfərt] .

Frankfort	.
法兰克福	.

法兰克福。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . [faɪv] . -

"	A	Friend	,	"	for	Joppa	,	Ala	.	5	.	00
"	一个	朋友	,	"	为了	约帕	,	翼	.	5	.	-

《朋友》，阿拉巴马州乔帕，5.00

['kɛntən] .

Kenton	.
肯顿	.

肯顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	27
ch	.	3	.	-

第3.27章

['liːlənd] .

Leland	.
利兰	.

利兰。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

[dʒɑːn] ['potər] [ænd; ənd] [waɪf] , [fɔːr; fər] [det] - . -

John	Porter	and	Wife	,	for	Debt	10	.	00
约翰	搬运工	和	妻子	,	为了	债务	-	.	-

约翰·波特及其妻子，因债务10.00美元

[mʌs'kiːgən] .

Muskegon	.
马斯基根	.

马斯基根。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdiz] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .

Ch	.	,	Ladies	,	Bbl	.	C	.	,	for	Wilmington	,	N	.	C	.
ch	.	,	女士们	,	桶	.	C	.	,	为了	威尔明顿	,	N	.	C	.

Ch.，女士，Bbl. C.，来自北卡罗来纳州威尔明顿

['nɔːrθpɔːrt] .

Northport	.
北港	.

诺斯波特。

['wɪljəm] [gɪl] - . -

William	Gill	20	.	00
威廉	鳃	-	.	-

威廉·吉尔 20.00

['ɑːləˌvet] .

Olivet	.
奥利维特	.

奥利维特。

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [fɔːr] . -

Y	.	W	.	C	.	A	.	,	for	Student	Aid	,	Lexington	,	Ky	.	4	.	00
是	.	W	.	C	.	一个	.	,	为了	学生	援助	,	列克星敦	,	肯塔基州	.	4	.	-

YWCA，学生资助项目，肯塔基州列克星顿市。4.00

[red] ['dʒækɪt] . -

Red	Jacket	.	Miss'y
红色的	夹克	.	-

红夹克。小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -

Soc	.	,	for	Athens	,	Ala	.	20	.	00
社会	.	,	为了	雅典	,	翼	.	-	.	-

Soc.，为阿拉巴马州雅典市。20.00

[traʊt] [kriːk] .

Trout	Creek	.
鳟鱼	溪	.

鳟鱼溪。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -

Ch	.	1	.	00
ch	.	1	.	-

第 1.00 章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , [t'reəs] . :

Woman's	Home	Missionary	Union	of	Michigan	,	Mrs	.	E	.	F	.	Grabill	,	Treas	.	:
女性的	家	传教士	联盟	的	密歇根州	,	太太	.	E	.	F	.	抓取者	,	宝藏	.	:

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər]['sæləri] - . -

W	.	H	.	M	.	S	.	,	for	Salary	10	.	20
W	.	H	.	M	.	S	.	,	为了	薪水	-	.	-

WHMS，薪资10.20

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜ:rst][tʃeɪtʃ] . , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . , [fɔ:r; fər]['sæləri] - . -
First **Ch** . , **W** . **A** . , **for** **Salary** **70** . **00**
第一的 ch . , W . 一个 . , 为了 薪水 - . -

第一频道，华盛顿州，薪资 70.00 美元

[grænd][blæŋk] .
Grand **Blanc** .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

['dʌblju:] . [em] . [es] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'ti:] , [neb] . [eɪt] . -
W . **M** . **S** . , **for** **Student** **Aid** , **Indian** **Sch** . , **Santee** , **Neb** . **8** . **00**
W . M . S . , 为了 学生 援助 , 印度 学校 . , 桑蒂 , 鼻 . 8 . -

WMS，学生资助，印第安学校，桑蒂，内布拉斯加州。8.00

['lezli] .
Leslie .
莱斯利 .

莱斯利。

[fɜ:rst][tʃeɪtʃ] . , ['dʌblju:] . [em] . [es] . , [fɔ:r; fər]['sæləri] - . -
First **Ch** . , **W** . **M** . **S** . , **for** **Salary** **0** . **15**
第一的 ch . , W . M . S . , 为了 薪水 - . -

第一章，WMS，薪资0.15

['ɑ:ləˌvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[el] . [bi:] . [es] . , [fɔ:r; fər]['sæləri] - . - . 35$302 . -
L . **B** . **S** . , **for** **Salary** **10** . **0098** . **35$302** . **75**
L . B . S . , 为了 薪水 - . - . 35$302 . -

LBS，薪资为 10.0098.35 美元 302.75 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['di:] .
Estate **of** **Dea** .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[ə'meisə]['wɔ:tərz][baɪ][el] . [bi:] . ['dʒʌdsn] , [əd'mɪnɪstreɪtər] - . 00$337 . -
Amasa **Waters** **by** **L** . **B** . **Judson** , **Administrator** **35** . **00$337** . **75**
阿马萨 沃特斯 经过 L . B . 贾德森 , 行政人员 - . 00$337 . -

阿玛萨·沃特斯，作者：LB Judson，管理员：35.00美元，售价：337.75美元

['aɪor] , $831 . - .
IOWA , **$831** . **78** .
爱荷华州 , $831 . - .

爱荷华州，831.78 美元。

[ətˈlæntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [det] - . -
Ch . , **for** **Debt** **35** . **00**
ch . , 为了 债务 - . -

Ch.，债务 35.00

[əˈvoʊkə] .
Avoca .
阿沃卡 .

阿沃卡。

[dʒər] . [kɔŋ] .
Ger . **Cong** .
德国 . 国会 .

德国国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Sch . **2** . **00**
学校 . 2 . -

Sch. 2.00

[ˈblɛnkoʊ] .
Blencoe .
布伦科 .

布伦科。

[siː] . [iː] . , [baɪ] [ˈnæni] [ˈmækintaiə][wʌn] . -
C . **E** . , **by** **Nannie** **McIntyre** **1** . **00**
C . E . , 经过 奶奶 麦金泰尔 1 . -

CE，作者：Nannie McIntyre 1.00

[ˈkrɛstən] .
Creston .
克雷斯顿 .

克雷斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [el] . [eɪtʃ] . [em] . [ˈsɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . **L** . **H** . **M** . **Circle** , **for** **Fisk** **U** . **40** . **00**
ch . L . H . M . 圆圈 , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch. LHM Circle，适用于 Fisk U. 40.00

[ˈkrɔmwel] .
Cromwell .
克伦威尔 .

克伦威尔。

['wʊmənz]	[mɪs]	.	[ˌes oʊ 'siː]	.	,	[baɪ]	['ɪdɪθ]	[æl'vɔrd]	,	[fɔːr; fər]	[sə'vænə]	,	['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]	.	[faɪv]	.	-
Woman's	**Miss**	**.**	**Soc**	**.**	**,**	**by**	**Edith**	**Alvord**	**,**	**for**	**Savannah**	**,**	**Ga**	**.**	**5**	**.**	**00**
女性的	错过	.	社会	.	,	经过	伊迪丝	阿尔沃德	,	为了	萨凡纳	,	加	.	5	.	-

《女子小姐协会》，伊迪丝·阿尔沃德著，佐治亚州萨凡纳出版，5.00美元

[duːn]	.	[kɔŋ]	.
Doon	**.**	**Cong**	**.**
杜恩	.	国会	.

杜恩。国会。

[tʃeɪtʃ]	.	[θriː]	.	-
Ch	**.**	**3**	**.**	**27**
ch	.	3	.	-

第3.27章

[də'bjuːk]	.	[kɔŋ]	.
Dubuque	**.**	**Cong**	**.**
迪比克	.	国会	.

迪比克。国会。

[tʃeɪtʃ]	.	,	-	.	-	;	[sæb]	.
Ch	**.**	**,**	**43**	**.**	**17**	**;**	**Sab**	**.**
ch	.	,	-	.	-	;	萨布	.

第 43.17 章；星期六

[ʃ]	.
Sch	**.**
学校	.

学校

[fɜːrst]	[kɔŋ]	.
First	**Cong**	**.**
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ]	.	,	[fɔːr]	.	-	-	.	-
Ch	**.**	**,**	**4**	**.**	**13**	**47**	**.**	**30**
ch	.	,	4	.	-	-	.	-

第4章，第13节，第47.30页

['fræŋklɪn]	.
Franklin	**.**
富兰克林	.

富兰克林。

[diː]	.	[piː]	.	[mə'kɑːnəgeɪ]	[wʌn]	.	-
D	**.**	**P**	**.**	**McConaughey**	**1**	**.**	**00**
D	.	P	.	马修·麦康纳	1	.	-

DP McConaughey 1.00

[grɪ'nɛl]	.
Grinnell	**.**
格林内尔	.

格林内尔。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	,	[waɪ]	.	[piː]	.	[es]	.	[siː]	.	[iː]	.	[wʌn]	.	-
Ch	**.**	**,**	**Y**	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**1**	**.**	**00**
ch	.	,	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	1	.	-

Ch.，YPSCE 1.00

['hɑːrdən] .
Hawarden .
哈沃登 .

哈沃登。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **36**
ch . - . -

第20.36章

[aɪ'oʊniə] .
Ionia .
爱奥尼亚 .

爱奥尼亚。

['siːniər][siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr] ; ['dʒuːniər][siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . [naɪn] . -
Senior **C** . **E** . **Soc** . , **4** ; **Junior** **C** . **E** . **Soc** . , **for** **Beach** **Inst** . **9** . **00**
高级的 C . E . 社会 . , 4 ; 初级 C . E . 社会 . , 为了 海滩 研究所 . 9 . -

高级土木工程学会，4；初级土木工程学会，海滩学院，9.00

['aɪor] ['sɪti] .
Iowa **City** .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **87** . **54**
ch . - . -

第87.54章

['meɪs(ə)n] ['sɪti] .
Mason **City** .
石匠 城市 .

梅森城。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [bʊk] ['keɪsɪz] , - ; [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɔːr] . - , ['tɑːməsˌvɪl] ,
Ch . , **for** **Book** **Cases** , **20** ; **for** **Student** **Aid** , **4** . **50** , **Thomasville** ,
ch . , 为了 书 案例 , - ; 为了 学生 援助 , 4 . - , 托马斯维尔 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ga . **24** . **50**
加 . - . -

Ch.，用于书柜，20；用于学生资助，4.50，乔治亚州托马斯维尔，24.50

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** **.**
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['næʃuə] .
Nashua **.**
纳舒亚 .

纳舒亚。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . [wʌn] . -
Ch **.** **,** **for** **Beach** **Inst** **.** **1** **.** **50**
ch . , 为了 海滩 研究所 . 1 . -

Ch.，海滩学院 1.50

['raɪnˌbɛk] .
Reinbeck **.**
赖因贝克 .

赖因贝克。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **37**
ch . 5 . -

第5.37章

[ʃel] [rɑːk] .
Shell **Rock** **.**
壳 岩石 .

贝壳岩。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['remiŋtən] [wʌn] . -
Sch **.** **,** **by** **S** **.** **W** **.** **Remington** **1** **.** **00**
学校 . , 经过 S . W . 雷明顿 1 . -

学校，SW Remington 1.00

['stjʊt] .
Stuart **.**
斯图尔特 .

斯图尔特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 16 . 44 { 270 }
ch . - . - { - }

第 16.44 章{270}

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['aɪor] , [mɪs] [bel] [el] . ['bɛntli] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , Miss Belle L . Bentley , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 错过 美女 L . 宾利 , 宝藏 . :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：贝尔·L·本特利小姐

[tʃɑːrlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 00
L . M . S . 3 . -

LMS 3.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['mɪsɪz] . [viː] . [eɪtʃ] . ['muːlɪt] [wʌn] . -
Mrs . V . H . Mullett 1 . 50
太太 . V . H . 穆莱特 1 . -

VH Mullett 女士 1.50

['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . ([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] .) - . -
Pilgrim Ch . , W . M . S . (5 of which for Chinese M .) 10 . 00
朝圣 ch . , W . M . S . (5 的 哪个 为了 中国人 M .) - . -

朝圣者教堂，WMS（其中5本为中文M.）10.00

[oʊld]['mænz] [kriːk] .
Old Man's Creek .
老的 男人的 溪 .

老人溪。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . & [ef] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . & F . M . S . 1 . 00
W . H . & F . M . S . 1 . -

WH & FMS 1.00

[weɪn] .
Wayne .
韦恩 .

韦恩。

['mɪʃ(ə)n] [bænd][faɪv] . - . 50$331 . -
Mission Band 5 . 0020 . 50$331 . 78
使命 乐队 5 . - . 50$331 . -

任务乐队 5.0020.50$331.78

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[də'bju:k] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bendʒəmɪn] [mə'klu:r] , [baɪ][di:] . [i:] . ['laɪən] , [ɪg'zekjətər] - . 00$831 . -
Estate of Dr . Benjamin McCluer , by D . E . Lyon , Executor 500 . 00$831 . 78
财产 的 博士 . 本杰明 麦克卢尔 , 经过 D . E . 里昂 , 遗嘱执行人 - . 00$831 . -

本杰明·麦克卢尔博士遗产，由遗嘱执行人D.E. Lyon执行，金额为500.00美元，合计831.78美元。

[wɪs'kɑ:nsɪn] , $616 . - .
WISCONSIN , $616 . 17 .
威斯康星州 , $616 . - .

威斯康星州，616.17 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([ʌv; əv] [wɪtʃ] [rev] . [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . ['lɛvɪt] , [di:] . [di:] . , - , [ænd; ənd][fɜ:rst] [kɔŋ] .
(of which Rev . George R . Leavitt , D . D . , 50 , and First Cong .
(的 哪个 牧师 . 乔治 拉 . 利维特 , D . D . , - , 和 第一的 国会 .

（其中乔治·R·利维特牧师，神学博士，50岁，以及第一国会。

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] ['ʃɛrz] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd]) - . -
Ch . , 50 , for 2 Shares Jubilee Fund) 134 . 11
ch . , - , 为了 2 股票 禧年 基金) - . -

第 50 章，2 股 Jubilee Fund）134.11

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 32
ch . - . -

第14.32章

['bɑ:skəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **50**
ch . 8 . -

第8.50章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **90**
ch . 5 . -

第5.90章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['tʃædbərn] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , - ; [rev] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['ferɪs]
Mrs . **C** . **E** . **Chadbourn** , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** , **50** ; **Rev** . **H** . **J** . **Ferris**
太太 . C . E . 查德伯恩 , 为了 分享 禧年 基金 , - ; 牧师 . H . J . 费里斯
, [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , - - . -
, **for** **Share** **Jubilee** **Fund** , **50** **100** . **00**
, 为了 分享 禧年 基金 , - - . -
CE Chadbourn 夫人，为股份禧年基金捐款 50 英镑；HJ Ferris 牧师，为股份禧年基金捐款 50 英镑，共计 100 英镑。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **41** . **00**
ch . - . -

第41.00章

['dɛləvən] .
Delavan .
德拉万 .

德拉万。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **82**
ch . - . -

第 11.82 章

[fɔːrt]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Fort	**Atkinson**	**.**
堡	阿特金森	.

阿特金森堡。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . ['mɔːrɪsən] [ˌtuː'tuː] . -

Joseph	**F**	**.**	**Morrison**	**2**	**.**	**00**
约瑟夫	F	.	莫里森	2	.	-

约瑟夫·F·莫里森 2.00

[fɑːks] [leɪk] .

Fox	**Lake**	**.**
狐狸	湖	.

福克斯湖。

[kɔŋ] .

Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	**.**	**10**	**.**	**00**
ch	.	-	.	-

第 10.00 章

['hɑːrtfərd] .

Hartford	**.**
哈特福德	.

哈特福德。

[kɔŋ] .

Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	**.**	**,**	**to**	**const**	**.**
ch	.	,	到	常量	.

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .

MRS	**.**
太太	.

太太。

['meri] [iː] . [fɔːrbz] [el] . [em] . - . -

MARY	**E**	**.**	**FORBES**	**L**	**.**	**M**	**.**	**56**	**.**	**00**
玛丽	E	.	福布斯	L	.	M	.	-	.	-

玛丽·E·福布斯 LM 56.00

['hɪlzbɝoʊ] . [kɔŋ] .

Hillsboro	**.**	**Cong**	**.**
希尔斯伯勒	.	国会	.

希尔斯伯勒。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	**.**	**2**	**.**	**00**
ch	.	2	.	-

第 2.00 章

['dʒeɪnzˌvɪl] .

Janesville	**.**
简斯维尔	.

简斯维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[liːdz] ['sentər] .
Leeds **Center** **.**
利兹 中心 .

利兹中心。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **50**
ch . 4 . -

第4.50章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee **.**
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd]['ɑːveɪ] .
Grand **Ave** **.**
盛大 大道 .

格兰大道

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch **.** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **69** **.** **93**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，代表 Share Jubilee Fund 69.93

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee **.**
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth **Cong** **.**
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [æt; ət]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] - . -
Ch **.** **,** **at** **Jubilee** **Memorial** **Service** **22** **.** **10**
ch . , 在 禧年 纪念馆 服务 - . -

Ch.，在禧年纪念仪式上 22.10

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee **.**
密尔沃基 .

密尔沃基。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** **.**
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; - [ˌes oʊ 'siː][ʌv; əv] ['daʊnər] [ænd; ənd] [mɪl'wɔːki] ['kɑːlɪdʒ] , [baɪ]['meɪbəl]['hɑːpkɪnz] ,
Ch **.** **,** **34** **;** **Miss'y** **Soc** **of** **Downer** **and** **Milwaukee** **College** **,** **by** **Mabel** **Hopkins** **,**
ch . , - ; - 社会 的 沮丧 和 密尔沃基 大学 , 经过 梅布尔 霍普金斯 ,
[sek] . ,
Sec **.** **,**
秒 . ,

第34章；唐纳小姐协会和密尔沃基学院，由梅布尔·霍普金斯担任秘书，

[faɪv] . - ; [nɔːrθ] [saɪd][tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; ['hænoʊvər][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , " [frend] , " [wʌn] - . -
5 **.** **65** **;** **North** **Side** **Ch** **.** **,** **2** **.** **34** **;** **Hanover** **St** **.** **Ch** **.** **,** **"** **Friend** **,** **"** **1** **42** **.** **99**
5 . - ; 北 边 ch . , 2 . - ; 汉诺威 英石 . ch . , " 朋友 , " 1 - . -

5.65；北区教堂，2.34；汉诺威街教堂，"朋友"，1 42.99

['prentɪs] .
Prentice **.**
普伦蒂斯 .

普伦蒂斯。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Cong **Ch** **.** **2** **.** **50**
国会 ch . 2 . -

国会第2.50章

['rɪpən] .
Ripon **.**
里彭 .

里彭。

['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['ʌpəm] , [fɔːr; fər] [dɑːdʒ] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Mrs **.** **C** **.** **H** **.** **Upham** **,** **for** **Dodge** **Hall** **,** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.** **10** **.** **00**
太太 . C . H . 厄普汉姆 , 为了 躲闪 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

CH Upham 女士，代表田纳西州普莱森特希尔的道奇霍尔，10.00 美元

['roʊzənˌdeɪl] .
Rosendale **.**
罗森代尔 .

罗森代尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [faɪv] . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **,** **for** **Jubilee** **Fund** **5** **.** **00**
W . H . M . S . , 为了 禧年 基金 5 . -

WHMS，为禧年基金捐赠 5.00

['stiːvnz] [pɔɪnt] .
Stevens **Point** **.**
史蒂文斯 观点 .

史蒂文斯角。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [freɪm] [mem] .
Children of Frame Mem .
孩子们 的 框架 内存 .

框架记忆的孩子们。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , for Joppa , Ala . 10 . 00
ch . , 为了 约帕 , 翼 . - . -

Ch.，为阿拉巴马州乔帕市。10.00

['sʌmptər] .
Sumpter .
桑普特 .

桑普特。

[waɪ] . [el] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː][bɑːksɪz] ['riːdɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Y . L . C . E . , 2 Boxes Reading Matter for Meridian , Miss .
是 . L . C . E . , 2 盒子 阅读 事情 为了 子午线 , 错过 .

YLCE，2 Boxes Reading Matter for Meridian, Miss.

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] , ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Wisconsin , Mrs . C . M . Blackman , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 威斯康星州 , 太太 . C . M . 布莱克曼 , 宝藏 . :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，财务主管：CM Blackman 夫人

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːrst] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . -
First , W . H . M . U . 1 . 00
第一的 , W . H . M . U . 1 . -

首先，WHMU 1.00

['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

布兰登。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [faɪv] . -
W . H . M . U . , for Mountain Work 5 . 00
W . H . M . U . , 为了 山 工作 5 . -

WHMU，适用于山地工作 5.00

[plætvɪl] .
Plattville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 0 . 50
W . H . M . U . - . -

WHMU 0.50

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ˌtuːˈtuː] . -
W . **H** . **M** . **U** . **2** . **00**
W . H . M . U . 2 . -

WHMU 2.00

[ˌwaitˈwɔːtə] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **5** . **0013** . **50**
是 . P . S . C . E . 5 . - . -

YPSCE 5.0013.50

[ˌmɪnɪˈsoʊtə] , $761 . - .
MINNESOTA , **$761** . **71** .
明尼苏达州 , $761 . - .

明尼苏达州，761.71 美元。

['breɪnɚd] .
Brainerd .
布雷纳德 .

布雷纳德。

[siː] . [iː] . [ˌes oʊ ˈsiː] . , [baɪ]['liːlə,'lailə][piː] . ['dʒɑːnsən] , ['prɛz] . [faɪv] . -
C . **E** . **Soc** . , **by** **Leila** **P** . **Johnson** , **Pres** . **5** . **06**
C . E . 社会 . , 经过 莱拉 P . 约翰逊 , 总统 . 5 . -

CE Soc.，Leila P. Johnson 主编，5.06

['krʊkstən] .
Crookston .
克鲁克斯顿 .

克鲁克斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **75**
ch . 2 . -

第2.75章

['færəˌboːlt] .
Faribault .
法里博 .

法里博。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [siː] . [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
Ch . , **Bbl** . **C** . **for** **Skyland** **Inst** . , **N** . **C** .
ch . , 桶 . C . 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

Ch.，Bbl. C. 为北卡罗来纳州斯凯兰学院

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[leɪk] [pɑːrk] .
Lake Park .
湖 公园 .

湖滨公园。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [mɪs] ['elə] [iː] . ['hɪgbi] .
Ladies ' Aid Soc . , by Miss Ella E . Higby .
女士们 - 援助 社会 . , 经过 错过 艾拉 E . 希格比 .

埃拉·E·希格比小姐，《妇女互助会》。

[t'reəs] . [faɪv] . -
Treas . 5 . 00
宝藏 . 5 . -

财务5.00

['lɪtʃfiːld] , [biː biː el] . [siː] . [fɔːr; fər] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Litchfield , Bbl . C . for Meridian , Miss .
利奇菲尔德 , 桶 . C . 为了 子午线 , 错过 .

利奇菲尔德，Bbl. C. 代表密西西比州梅里迪恩。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['henri] [el] . [tʃeɪs] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - , [fɔːr; fər] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . - . -
Rev . and Mrs . Henry L . Chase , 100 ; " A Friend , " 400 , for King's Mountain , N . C . 500 . 00
牧师 . 和 太太 . 亨利 L . 追赶 , - ; " 一个 朋友 , " - , 为了 国王学院 山 , N . C . - . -

亨利·L·蔡斯牧师夫妇，100美元；“一位朋友”，400美元，北卡罗来纳州国王山，500美元。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['nɔːrɪs] , - - . -
Plymouth Ch . , 39 . 37 ; Wm . H . Norris , 15 54 . 37
普利茅斯 ch . , - . - ; 威廉 . H . 诺里斯 , - - . -

普利茅斯教堂，39.37；威廉·H·诺里斯，15 54.37

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	,	for	Fort	Yates	,	N	.	D	.	2	.	15
ch	.	,	为了	堡	耶茨	,	N	.	D	.	2	.	-

Ch.，为北达科他州福特耶茨 2.15

['mʊrˌhɛd] .

Moorhead	.
穆尔黑德	.

穆尔黑德。

['leɪdiz] - ['juːniən][ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Ladies	'	Union	of	First	Cong	.
女士们	-	联盟	的	第一的	国会	.

第一教会妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk][θriː] . -

Ch	.	,	for	Woman's	Work	3	.	62
ch	.	,	为了	女性的	工作	3	.	-

《妇女工作》第3.62章

[seɪnt] [pɔːl] .

Saint	Paul	.
圣	保罗	.

圣保罗。

[pə'sɪfɪk] [kɔŋ] .

Pacific	Cong	.
太平洋	国会	.

太平洋国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	97
ch	.	5	.	-

第5.97章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , [t'reəs] .

Woman's	Home	Missionary	Union	of	Minnesota	,	by	Mrs	.	M	.	W	.	Skinner	,	Treas	.
女性的	家	传教士	联盟	的	明尼苏达州	,	经过	太太	.	M	.	W	.	斯金纳	,	宝藏	.

:
:
:

明尼苏达州妇女家庭传教联盟，财务主管：MW Skinner 夫人

[ˌmɪni'æpəlɪs] .

Minneapolis	.
明尼阿波利斯	.

明尼阿波利斯。

[pɑːrk] , - . - ; ['lɪnˌdeɪl] , - . - ; ['ləurə] ['hɑːlɪstɚ] , [faɪv] ; ['plɪməθ] , [fɔːr] . - - . -

Park	,	13	.	08	;	Lyndale	,	13	.	23	;	Lora	Hollister	,	5	;	Plymouth	,	4	.	50	35	.	81
公园	,	-	.	-	;	林代尔	,	-	.	-	;	洛拉	霍利斯特	,	5	;	普利茅斯	,	4	.	-	-	.	-

帕克，13.08；林代尔，13.23；洛拉·霍利斯特，5；普利茅斯，4.50 35.81

[ˌmɪni'æpəlɪs] .

Minneapolis	.
明尼阿波利斯	.

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , - . - ; [vaɪn] , [eɪt] - . -

Plymouth	,	15	.	09	;	Vine	,	8	23	.	09
普利茅斯	,	-	.	-	;	藤	,	8	-	.	-

普利茅斯，15.09；藤蔓，8 23.09

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['meɪp(ə)l] [hɪl] , ['dʒunjɚ] . [si:] . [i:] . [es] . , [eɪt] ; [beiθ; beθ] [feɪ] . [ˌtu:'tu:] . - , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] ,
Maple Hill , Jr . C . E . S . , 8 ; Beth Fay . 2 . 28 , for Student Aid ,
枫 爬坡道 , 小 . C . E . S . , 8 ; 贝丝 仙女 . 2 . - , 为了 学生 援助 ,
[wɔ:rnər] [ɪnst] . - . -
Warner Inst . 10 . 28
华纳 研究所 . - . -

Maple Hill, Jr. CES，8；Beth Fay. 2.28，学生资助，Warner Inst. 10.28

[nu:] ['rɪtʃlənd, 'rɪtʃlæn][θri:] . -
New Richland 3 . 00
新的 里奇兰 3 . -

新里奇兰 3.00

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌblju:] . ['skɪnər] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [rev] . ['ɔ:stən] ['wɪli] , [fɔ:r; fər]
Mr . and Mrs . M . W . Skinner , in Memory of Rev . Austin Willey , for
先生 . 和 太太 . M . W . 斯金纳 , 在 记忆 的 牧师 . 奥斯汀 威利 , 为了
[ʃer] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -
Share Jubilee Fund 50 . 00
分享 禧年 基金 - . -

MW Skinner夫妇，为纪念Austin Willey牧师，捐赠50.00美元用于分享禧年基金。

['nɔ:θ'fi:ld] - . -
Northfield 40 . 00
诺斯菲尔德 - . -

诺斯菲尔德 40.00

[seɪnt] [pɔ:l] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [si:] . [i:] . [ˌes oʊ 'si:] . , [fɔ:r; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] . - . -
Plymouth C . E . Soc . , for Central Ch . , New Orleans , La . 25 . 00
普利茅斯 C . E . 社会 . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

普利茅斯基督教教育协会，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂筹款。25.00

[sɔ:k] ['sentər] [ˌtu:'tu:] . -
Sauk Centre 2 . 11
绍克 中心 2 . -

索克中心 2.11

[west] ['dɔ:rə] - . - . -
West Dora 0 . 50189 . 79
西方 多拉 - . - . -

西多拉 0.50189.79

[les] [ɪk'spensɪz] - . - . -
Less Expenses 10 . 00179 . 79
较少的 开支 - . - . -

扣除费用 10.00179.79

['kænzəs] , $1 . - .
KANSAS , $1 . 50 .
堪萨斯州 , $1 . - .

堪萨斯州，1.50美元。

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[mɪ'zʊri] , $48 . - .
MISSOURI , $48 . 44 .
密苏里州 , $48 . - .

密苏里州，48.44 美元。

[koʊl] [kæmp] .
Cole Camp .
油菜 营 .

科尔·坎普。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 40
ch . 4 . -

第4.40章

['hoʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['hɔz] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . S . E . Hawes 2 . 00
太太 . S . E . 霍斯 2 . -

SE Hawes 女士 2.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 86
ch . 2 . -

第2.86章

[mɪ'zʊri] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , [t'reəs] . :

Missouri	Woman's	Home	Missionary	Union	,	by	Mrs	.	K	.	L	.	Mills	,	Treas	.	:
密苏里州	女性的	家	传教士	联盟	，经过		太太	.	K	.	L	.	米尔斯	，	宝藏	.	:

密苏里州妇女家庭传教联盟，财务主管：KL Mills 夫人

[ɔː'rɔːrə] . [kɔŋ] .

Aurora	.	Cong	.
极光	.	国会	.

极光。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	2	.	00
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	2	.	-

Ch.，LHMS 2.00

['miːdvɪl] . [kɔŋ] .

Meadville	.	Cong	.
米德维尔	.	国会	.

米德维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	1	.	50
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	1	.	-

Ch.，LHMS 1.50

[seɪnt] ['luːɪs] .

Saint	Louis	.
圣	路易斯	.

圣路易斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .

Pilgrim	Cong	.
朝圣	国会	.

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	25	.	00
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

Ch.，LHMS 25.00

[seɪnt] ['luːɪs] .

Saint	Louis	.
圣	路易斯	.

圣路易斯。

[θɜːrd] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -

Third	Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	4	.	20
第三	ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	4	.	-

第三章，LHMS 4.20

['webstər] [groʊvz] .

Webster	Groves	.
韦伯斯特	格罗夫斯	.

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [eɪt] . - . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	8	.	5541	.	25
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	8	.	-	.	-

Ch.，LHMS 8.5541.25

[les] [ɪk'spensɪz] [ˌtuː'tuː] . - . -
Less Expenses 2 . 0739 . 18
较少的 开支 2 . - . -

扣除费用 2.0739.18

[nə'bræskə] , $44 . - .
NEBRASKA , $44 . 03 .
内布拉斯加州 , $44 . - .

内布拉斯加州，44.03 美元。

['ɑːtən] .
Aten .
阿滕 .

阿滕。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 40
ch . 4 . -

第4.40章

['bitrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[fɜːrst] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['hɔtʃˌkis] , - - . -
First Cong Ch . , 14 . 71 ; Mrs . D . B . Hotchkiss , 10 24 . 71
第一的 国会 ch . , - . - ; 太太 . D . B . 霍奇基斯 , - - . -

第一教会，14.71；DB·霍奇基斯夫人，10 24.71

[kriːt] .
Crete .
克里特岛 .

克里特岛。

[ef] . [iː] . [kreg] [faɪv] . -
F . E . Craig 5 . 00
F . E . 克雷格 5 . -

FE Craig 5.00

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 92
ch . 9 . -

第9.92章

[nɔːrθ] [də'koʊtə] , $35 . - .
NORTH DAKOTA , $35 . 00 .
北 达科他州 , $35 . - .

北达科他州，35.00 美元。

[ˌkæli'dəunjə] .
Caledonia .
喀里多尼亚 .

喀里多尼亚。

[ˌkæli'dəunjə][siː] . [iː] . , [baɪ][vɪk]['sɑːrdʒənt] , [t'reəs] . [θriː] . -
Caledonia C . E . , by Vic Sargeant , Treas . 3 . 00
喀里多尼亚 C . E . , 经过 维克 中士 , 宝藏 . 3 . -

卡利多尼亚 CE，Vic Sargeant，财务主管。3.00

['eldridʒ] .
Eldridge .
埃尔德里奇 .

埃尔德里奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

- .
Woyansport .
- .

沃扬斯波特。

[dʒɑːn] ['kuːpər] - . -
John Cooper 25 . 00
约翰 库珀 - . -

约翰·库珀 25.00

[saʊθ] [də'koʊtə] , $37 . -
SOUTH DAKOTA , $37 . 00
南 达科他州 , $37 . -

南达科他州，37.00美元

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiən] ['miʃənəriz] - . -
Council of Indian Missionaries 27 . 00
理事会 的 印度 传教士 - . -

印度传教士理事会 27.00

[oʊˈɑːhiː] .
Oahe **.**
奥阿赫 .

哦。

" [ə; eɪ] [frend] , " [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [ˈɔːfərɪŋ] - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **Jubilee** **Offering** **10** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 禧年 提供 - . -

“一位朋友”，禧年奉献 10.00

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , $3 . - .
COLORADO **,** **$3** **.** **30** **.**
科罗拉多州 , $3 . - .

科罗拉多州，3.30美元。

[waɪt] [ˈwɔːtər] .
White **Water** **.**
白色的 水 .

白水。

[ˈjuːniən] [kɔŋ] .
Union **Cong** **.**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **30**
ch . 3 . -

第3.30章

[mɑːnˈtænə] , $55 . - .
MONTANA **,** **$55** **.** **00** **.**
蒙大拿 , $55 . - .

蒙大拿州，55.00 美元。

— — . " [dʒeɪ] . [el] . [ə; eɪ] . , " [fɔːr; fər] [ʃer] [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [fʌnd] - . - { - }
— **—** **.** **"** **J** **.** **L** **.** **A** **.** **,** **"** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00** **{** **271** **}**
— — . " J . L . 一个 . , " 为了 分享 禧年 基金 - . - { - }

——。“JLA,”代表股份禧年基金 50.00{271}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第6/6页

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][mɑːn'tænə] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . [dʒəʊnz] , [t'reəs] . : [he'linər] .
Woman's **Missionary** **Union** **of** **Montana** **,** **Mrs** **.** **H** **.** **E** **.** **Jones** **,** **Treas** **.** **:** **Helena** **.**
女性的 传教士 联盟 的 蒙大拿 , 太太 . H . E . 琼斯 , 宝藏 . : 海伦娜 .

蒙大拿州妇女传教联盟，H.E.琼斯夫人，财务主管：海伦娜。

[el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -
L **.** **M** **.** **Soc** **.** **5** **.** **00**
L . M . 社会 . 5 . -

LM Soc.5.00

[waɪ'oʊmɪŋ] , $50 . - .
WYOMING **,** **$50** **.** **00** **.**
怀俄明州 , $50 . - .

怀俄明州，50.00 美元。

[waɪ'oʊmɪŋ] ['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [t'reəs] . : [ʃaɪ'ænˌʃaɪen] .
Wyoming **Woman's** **Missionary** **Union** **,** **Mrs** **.** **H** **.** **N** **.** **Smith** **,** **Treas** **.** **:** **Cheyenne** **.**
怀俄明州 女性的 传教士 联盟 , 太太 . H . N . 史密斯 , 宝藏 . : 夏延 .

怀俄明州妇女传教联盟，HN Smith 夫人，财务主管：夏延。

['dʌbljuː] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['kʌtlər] , [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - .
W **.** **M** **.** **Soc** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **F** **.** **H** **.** **Cutler** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.**
W . M . 社会 . , 经过 太太 . F . H . 卡特勒 , 为了 分享 禧年 基金 - .
-
00
-

WM Soc.，由FH Cutler夫人捐赠，用于Share Jubilee Fund 50.00

['ɑːrkənsɔː] , $1 . - .
ARKANSAS **,** **$1** **.** **50** **.**
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.50美元。

['rɔdʒəz] .
Rogers **.**
罗杰斯 .

罗杰斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , 75c ; [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ch **.** **,** **75c** **;** **C** **.** **E** **.** **of** **Cong** **.**
ch . , 75c ; C . E . 的 国会 .

Ch.，75c；公元。

[tʃeɪtʃ] . , 75c [wʌn] . -
Ch **.** **,** **75c** **1** **.** **50**
ch . , 75c 1 . -

Ch.，75c 1.50

[nuː] ['meksɪkoʊ] , $1 . - .
NEW MEXICO , $1 . 50 .
新的 墨西哥 , $1 . - .

新墨西哥州，1.50美元。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [mə'klæski] , [t'reəs]
Woman's Missionary Union of New Mexico , by Mrs . W . A . McClaskey , Treas
女性的 传教士 联盟 的 新的 墨西哥 , 经过 太太 . W . 一个 . 麦克拉斯基 , 宝藏
. : ['ælbəkɜːrki] .
. : Albuquerque .
. : 阿尔伯克基 .

新墨西哥州妇女传教联盟，财务主管：WA McClaskey 夫人：阿尔伯克基。

['oʊ] . [wʌn] . -
Aux . 1 . 50
辅助 . 1 . -

辅助 1.50

[ˌkælə'fɔːrniə] , $1 , - . - .
CALIFORNIA , $1 , 431 . 95 .
加利福尼亚州 , $1 , - . - .

加利福尼亚州，1,431.95 美元。

['sæntə] ['bɑːrbrə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
" A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] , ['wɪljəm] ['dʒɑːnˌstoʊn][t'reəs] .
Receipts of the California Chinese Mission , William Johnstone Treas .
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 , 威廉 约翰斯通 宝藏 .

加州华人传教团收据，威廉·约翰斯通财务主管。

([siː] ['aɪtəmz] [bɪ'loʊ]) [wʌn] , - . -
(See items below) 1 , 361 . 45
(看 项目 以下) 1 , - . -

（见下文）1,361.45

['snɛlɪŋ] .
Snelling .
斯内林 .

斯内林。

['stjuːət; 'stjuː] [stiːl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [eɪt] . -
Stewart Steele , for Student Aid , Lexington , Ky . 8 . 00
斯图尔特 斯蒂尔 , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 8 . -

斯图尔特·斯蒂尔，学生资助办公室，肯塔基州列克星顿市。8.00

[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

波莫纳。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 12 . 50
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》12.50

['ɔːrəgən] , $5 . - .
OREGON , $5 . 58 .
俄勒冈州 , $5 . - .

俄勒冈州，5.58 美元。

['fɔːrɪst] [groʊv] .
Forest Grove .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 58
ch . 5 . -

第5.58章

[vər'dʒɪniə] , $826 . - .
VIRGINIA , $826 . 00 .
弗吉尼亚州 , $826 . - .

弗吉尼亚州，826.00 美元。

- .
Cappahosic .
- .

卡帕霍西克。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [klʌb] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
The Educational Club , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 820 . 00
这 教育 俱乐部 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

教育俱乐部，为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐款 820.00 美元

['glɑːstər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

['mɪsɪz] . [siː] . ['ændərsn] , [wʌn] . - ; [mɪs] [ɑːr] . [skɔt] , [wʌn] . - ; [en] . [biː] . [dʒəʊnz] , [wʌn] ; [es] .
Mrs . C . Anderson , 1 . 50 ; Miss R . Scott , 1 . 50 ; N . B . Jones , 1 ; S .
太太 . C . 安德森 , 1 . - ; 错过 拉 . 斯科特 , 1 . - ; N . B . 琼斯 , 1 ; S .
[ə; eɪ] . ['rɔbinsn] ,
A . Robinson ,
一个 . 罗宾逊 ,

C. 安德森夫人，1.50；R. 斯科特小姐，1.50；NB 琼斯，1；SA 罗宾逊，

[wʌn] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -
1 , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
1 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

1，格洛斯特学校，卡帕霍西克，弗吉尼亚州。5.00

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
King and Queen .
国王 和 女王 .

国王和王后。

[oʊ] . ['hærɪs] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [wʌn] . -

O	.	Harris	,	for	Gloucester	Sch	.	,	Cappahosic	,	Va	.	1	.	00
哦	.	哈里斯	,	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	1	.	-

O. Harris，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['merilənd] , $2 . - .

MARYLAND	,	$2	.	00	.
马里兰州	,	$2	.	-	.

马里兰州，2.00 美元。

['bɔːltɪmɔːr] .

Baltimore	.
巴尔的摩	.

巴尔的摩。

['mɪsɪz] . [piː] . [eɪtʃ] . ['teilə] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [ˌtuː'tuː] . -

Mrs	.	P	.	H	.	Taylor	,	for	Gloucester	Sch	.	,	Cappahosic	,	Va	.	2	.	00
太太	.	P	.	H	.	泰勒	,	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	2	.	-

PH Taylor 女士，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。2.00

[kən'tʌki] , $29 . - .

KENTUCKY	,	$29	.	00	.
肯塔基州	,	$29	.	-	.

肯塔基州，29.00 美元。

['kæmptən] .

Campton	.
坎普顿	.

坎普顿。

[be'θel] [kɔŋ] .

Bethel	Cong	.
伯特利	国会	.

伯特利教会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] [faɪv] . -

Ch	.	,	Jubilee	Offering	5	.	00
ch	.	,	禧年	提供	5	.	-

Ch.，禧年特惠 5.00

['kʌviŋtən] .

Covington	.
科文顿	.

科文顿。

['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . [welʃ] [kɔŋ] .

Lawrence	St	.	Welsh	Cong	.
劳伦斯	英石	.	威尔士语	国会	.

劳伦斯街威尔士教会

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	-

YPSCE 5.00

['nuːpɔːrt] .

Newport	.
纽波特	.

纽波特。

[jɔːk] [ˌes ˈtiː] . [kɔŋ] .
York St . Cong .
约克 英石 . 国会 .

约克街国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['kæmptən] , ['kaɪ] . - . -
Sch . , for Campton , Ky . 11 . 00
学校 . , 为了 坎普顿 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州坎普顿，11.00

[ˌpaɪəˈnɪr] .
Pioneer .
先锋 .

先锋。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['wɪljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . ['sæmjuəl] ['sʌtən] [faɪv] . -
Rev . Samuel Sutton 5 . 00
牧师 . 塞缪尔 萨顿 5 . -

塞缪尔·萨顿牧师 5.00

[ˌtenəˈsiː] $241 . - .
TENNESSEE $241 . 95 .
田纳西州 $241 . - .

田纳西州 241.95 美元。

[bɔːn] [er] .
Bon Air .
邦 空气 .

邦艾尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['nɑːksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['sleɪtər] [skuːl] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [bel] [bæŋk] , [baɪ] [mɪs] ['aɪdə][ef] . ['hʌbərd] - . -
Slater School , Jubilee Bell Bank , by Miss Ida F . Hubbard 16 . 55
斯莱特 学校 , 禧年 钟 银行 , 经过 错过 艾达 F . 哈伯德 - . -

斯莱特学校，禧年钟楼，艾达·F·哈伯德小姐 16.55

['nɑːksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['sleɪtər] [ʃ] .
Slater Sch .
斯莱特 学校 .

斯莱特学校

[ˌentər'teɪnmənt] , [ˌtuː'tuː] ; [mɪs] [aɪ] . [ef] . ['hʌbərd] , [fɔːr; fər][piˈænoʊ] [rent] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['nɑːksvɪl]
Entertainment , 2 ; Miss I . F . Hubbard , for Piano Rent , 5 , for Knoxville
娱乐 , 2 ; 错过 我 . F . 哈伯德 , 为了 钢琴 租 , 5 , 为了 诺克斯维尔
['tɛn] . ['sɛvən] . -
Tenn . 7 . 00
田纳西州 . 7 . -

娱乐，2；IF Hubbard 小姐，钢琴租赁，5，田纳西州诺克斯维尔，7.00

['lænsɪŋ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['bʌkstən] , 50c . ; [luˈsɪndə] ['bʌkstən] , 50c . , ['lɪŋkən] [mem] .
Lansing . M . W . Buxton , 50c . ; Lucinda Buxton , 50c . , Lincoln Mem .
兰辛 . M . W . 巴克斯顿 , 50c . ; 露辛达 巴克斯顿 , 50c . , 林肯 内存 .

兰辛。MW Buxton，50c.；Lucinda Buxton，50c.，林肯纪念。

['ɔːfərɪŋ] [wʌn] . -
Offering 1 . 00
提供 1 . -

报价 1.00

[mɒn] ['iːg(ə)l] .
Mont Eagle .
蒙特 鹰 .

蒙特伊格尔。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , ['lɪŋkən] [mem] .
Rev . M . J . Smith , Lincoln Mem .
牧师 . M . J . 史密斯 , 林肯 内存 .

MJ Smith牧师，林肯纪念堂

['ɔːfərɪŋ] - . -
Offering 0 . 50
提供 - . -

报价 0.50

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[mɪs] [dʒoʊˈænə][piː] . [muə; mɔː] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [wʌn] . -
Miss Joanna P . Moore , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00
错过 乔安娜 P . 摩尔 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

乔安娜·P·摩尔小姐，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['næʃvɪl]	.
Nashville	**.**
纳什维尔	.

纳什维尔。

['juːniən][tʃeɪtʃ]	.	,	[fɪsk]	[juː]	.	,	[fɔːr; fər]	[tuː]	['ʃɛrz]	['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]	[fʌnd]	-	.	-
Union	**Ch**	**.**	**,**	**Fisk**	**U**	**.**	**,**	**for**	**Two**	**Shares**	**Jubilee**	**Fund**	**100**	**.**	**00**
联盟	ch	.	,	菲斯克	U	.	,	为了	二	股票	禧年	基金	-	.	-

Union Ch.，Fisk U.，购买两份 Jubilee Fund 股份，金额 100.00

['næʃvɪl]	.
Nashville	**.**
纳什维尔	.

纳什维尔。

[waɪ]	.	[em]	.	[siː]	.	[ə; eɪ]	.	[ʌv; əv]	[fɪsk]	[juː]	.	[ˌtuː'tuː]	.	-
Y	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**of**	**Fisk**	**U**	**.**	**2**	**.**	**90**
是	.	M	.	C	.	一个	.	的	菲斯克	U	.	2	.	-

菲斯克大学基督教青年会 2.90

['plez(ə)nt]	[hɪl]	.
Pleasant	**Hill**	**.**
令人愉快的	爬坡道	.

普莱森特希尔。

[rev]	.	['dʌbljuː]	.	[iː]	.	['hwilər]	[ænd; ənd]	[waɪf]	,	[fɔːr; fər]	[ʃer]	['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]	[fʌnd]	-	.	-
Rev	**.**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Wheeler**	**and**	**wife**	**,**	**for**	**Share**	**Jubilee**	**Fund**	**50**	**.**	**00**
牧师	.	W	.	E	.	惠勒	和	妻子	,	为了	分享	禧年	基金	-	.	-

WE Wheeler牧师及其妻子，为分享禧年基金捐赠50.00美元

['plez(ə)nt]	[hɪl]	.
Pleasant	**Hill**	**.**
令人愉快的	爬坡道	.

普莱森特希尔。

[mɪs]	['emə]	[ef]	.	[dɑːdʒ]	,	[fɔːr; fər]	[dɑːdʒ]	[hɔːl]	,	['plez(ə)nt]	[hɪl]	,	['tɛn]	.	-	.	-
Miss	**Emma**	**F**	**.**	**Dodge**	**,**	**for**	**Dodge**	**Hall**	**,**	**Pleasant**	**Hill**	**,**	**Tenn**	**.**	**20**	**.**	**00**
错过	艾玛	F	.	躲闪	,	为了	躲闪	大厅	,	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

艾玛·F·道奇小姐，代表田纳西州普莱森特希尔的道奇庄园，20.00美元

['wʊmənz]	['mɪʃəneri]	['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]	['tenə'siː]	['æsən]	,	[baɪ]['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[iː]	.	['mʊrlənd]	,
Woman's	**Missionary**	**Union**	**of**	**the**	**Tennessee**	**Ass'n**	**,**	**by**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**E**	**.**	**Moorland**	**,**
女性的	传教士	联盟	的	这	田纳西州	协会	,	经过	太太	.	J	.	E	.	荒原	,

[t'reəs]	.	:
Treas	**.**	**:**
宝藏	.	:

田纳西州妇女传教联盟，财务主管：J.E. Moorland 夫人：

[fɔːr; fər]	['sæləri]	,	-	.	-	;	[fɔːr; fər]	['dʒen(ə)rəl]	[wɜːrk]	,	[θriː]	;	[fɔːr; fər]	['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]	['ɔːfərɪŋ]	,	[naɪn]	.
For	**Salary**	**,**	**27**	**.**	**50**	**;**	**for**	**general**	**work**	**,**	**3**	**;**	**for**	**Jubilee**	**Offering**	**,**	**9**	**.**
为了	薪水	,	-	.	-	;	为了	一般的	工作	,	3	;	为了	禧年	提供	,	9	.

-	-	.	-
50	**40**	**.**	**00**
-	-	.	-

薪金：27.50；一般工作：3；禧年奉献：9.50 40.00

['dʒɔːrdʒə]	,	$12	.	-	.
GEORGIA	**,**	**$12**	**.**	**71**	**.**
乔治亚州	,	$12	.	-	.

乔治亚州，12.71 美元。

['meɪkən] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Student Aid , Macon , Ga . 1 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 梅肯 , 加 . 1 . -

“朋友”，为佐治亚州梅肯市学生援助项目筹款，1.50美元

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[ə; eɪ]['wɜːrkər][æt; ət] [biːtʃ] [ɪnst] . - . -
A Worker at Beach Inst . 10 . 46
一个 工人 在 海滩 研究所 . - . -

海滩研究所的一名工人 10.46

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , 50c ;
Ch . , 50c ;
ch . , 50c ;

Ch.，50c；

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 25c - . -
Rev . J . H . H . Sengstacke , 25c 0 . 75
牧师 . J . H . H . - , 25c - . -

JHH Sengstacke牧师，25c 0.75

[ˌælə'bæmə] , $125 . - .
ALABAMA , $125 . 18 .
阿拉巴马州 , $125 . - .

阿拉巴马州，125.18 美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['ræli] , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Rally , for Athens , Ala . 11 . 00
集会 , 为了 雅典 , 翼 . - . -

为阿拉巴马州雅典市举行的集会，上午 11:00

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['mɪsɪz] . [mə'hɑːlə][mə'loʊn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɔbz] , - . - ; [ˌʌn'noʊn] ['sɔːrsɪz] [ˌbiː diː 'el] .
Mrs . Mahala Malone and Mrs . Hobbs , 10 . 85 ; unknown sources Bdl .
太太 . 玛哈拉 马龙 和 太太 . 霍布斯 , - . - ; 未知 来源 孟加拉国 .

Mahala Malone 夫人和 Hobbs 夫人，10.85；未知来源 Bdl。

['pepərz] , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -

Papers	**,**	**for**	**Athens**	**,**	**Ala**	**.**	**10**	**.**	**85**
文件	,	为了	雅典	,	翼	.	-	.	-

论文，致阿拉巴马州雅典市，10.85

['dʒɑːpə] .

Joppa	**.**
约帕	.

约帕。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑːn][siː] . ['kæmbl] , - . - ; [mɪs] ['hæti] [em] . ['fɛr,tʃaɪld] [ænd; ənd] [rev] . [dʒɑːn][siː] . ['kæmbl] ,

Rev	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**John**	**C**	**.**	**Campbell**	**,**	**13**	**.**	**50**	**;**	**Miss**	**Hattie**	**M**	**.**	**Fairchild**	**and**	**Rev**	**.**	**John**	**C**	**.**	**Campbell**	**,**
牧师	.	和	太太	.	约翰	C	.	坎贝尔	,	-	.	-	;	错过	哈蒂	M	.	费尔柴尔德	和	牧师	.	约翰	C	.	坎贝尔	,

约翰·C·坎贝尔牧师夫妇，13.50；哈蒂·M·费尔柴尔德小姐和约翰·C·坎贝尔牧师，

['sɛvən] . - [fɔːr; fər]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . - . -

7	**.**	**18**	**for**	**Joppa**	**,**	**Ala**	**.**	**20**	**.**	**68**
7	.	-	为了	约帕	,	翼	.	-	.	-

7.18，阿拉巴马州乔帕 20.68

['selmə] .

Selma	**.**
塞尔玛	.

塞尔玛。

[bɝ'ɛl] [ʃ] .

Burrell	**Sch**	**.**
伯勒尔	学校	.

伯勒尔学校

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) , - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɝːnəl] , [fɔːr; fər] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] ,

(	**50**	**of**	**which**	**for**	**Share**	**Jubilee**	**Fund**	**)**	**,**	**53**	**;**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**T**	**.**	**Burnell**	**,**	**for**	**Jubilee**	**Offering**	**,**
(	-	的	哪个	为了	分享	禧年	基金	)	,	-	;	太太	.	一个	.	T	.	伯内尔	,	为了	禧年	提供	,

（其中 50 份用于股份禧年基金），53；AT Burnell 夫人，用于禧年发行，

- ; [ænd; ənd]['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .

25	**;**	**and**	**bal**	**.**	**to**	**const**	**.**
-	;	和	巴尔	.	到	常量	.

25；以及余额。

['bəːnis, bəː'niːs] ['ɪməˌdʒiːn] ['bɝːnəl] [el] . [em] . - . -

BERNICE	**IMOGENE**	**BURNELL**	**L**	**.**	**M**	**.**	**78**	**.**	**00**
伯尼斯	伊莫金	伯内尔	L	.	M	.	-	.	-

伯尼斯·伊莫金·伯内尔 LM 78.00

[ˌtælə'deɪgə] .

Talladega	**.**
塔拉迪加	.

塔拉迪加。

[kɔŋ] .

Cong	**.**
国会	.

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kliːvlənd] ['mɪʃ(ə)n] [es] . [es] . , [wʌn][θriː] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	2	.	65	;	Mt	.	Cleveland	Mission	S	.	S	.	,	1	3	.	65
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	2	.	-	;	公吨	.	克利夫兰	使命	S	.	S	.	,	1	3	.	-

YPSCE，2.65；克利夫兰山教会学校，1 3.65

[tʌsˈkiːgiː] .

Tuskegee	.
塔斯基吉	.

塔斯基吉。

[em] . [tiː] . ['draɪvər] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [wʌn] . -

M	.	T	.	Driver	,	for	Gloucester	Sch	.	,	Cappahosic	,	Va	.	1	.	00
M	.	T	.	司机	,	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	1	.	-

MT司机，服务于弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $21 . - .

FLORIDA	,	$21	.	02	.
佛罗里达	,	$21	.	-	.

佛罗里达州，21.02 美元。

[kiː] [west] .

Key	West	.
钥匙	西方	.

基韦斯特。

['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] [bænd] , [ˌtuːˈtuː] . - ; " [self] [dɪ'naɪəl] " [bɑːks] , [wʌn] . - , [baɪ] [rev] . [siː] .

Extra	Cent	a	Day	Band	,	2	.	50	;	"	Self	Denial	"	Box	,	1	.	50	,	by	Rev	.	C	.
额外的	中心	一个	天	乐队	,	2	.	-	;	"	自己	拒绝	"	盒子	,	1	.	-	,	经过	牧师	.	C	.

['dʌbljuː] . ['freɪʒɚ] [fɔːr] . -

W	.	Frazier	4	.	00
W	.	弗雷泽	4	.	-

《每日额外一分钱》乐队，2.50美元；《自我否定》套装，1.50美元，C.W.弗雷泽牧师著，4.00美元

['melbərn] .

Melbourne	.
墨尔本	.

墨尔本。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -

Ch	.	9	.	27
ch	.	9	.	-

第9.27章

['ɔrɪndʒ] [pɑːrk] .

Orange	Park	.
橙子	公园	.

奥兰治帕克。

['leɪdiz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [es] . ['peri] , [wʌn] . - ; ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [deɪ] ['ɔːfərɪŋ] , ['ædl] . , [sæb] .

Ladies	,	by	Mrs	.	T	.	S	.	Perry	,	1	.	75	;	Lincoln	Memorial	Day	Offering	,	adl	.	,	Sab	.
女士们	,	经过	太太	.	T	.	S	.	佩里	,	1	.	-	;	林肯	纪念馆	天	提供	,	成人	.	,	萨布	.

女士，TS Perry 夫人，1.75；林肯纪念日奉献，成人，周六。

[ʃ] . , [wʌn][ˌtuːˈtuː] . -

Sch	.	,	1	2	.	75
学校	.	,	1	2	.	-

Sch.，1 2.75

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [diː] . [braʊn] .

Woman's	Home	Missionary	Union	of	Florida	,	by	Mrs	.	M	.	D	.	Brown	.
女性的	家	传教士	联盟	的	佛罗里达	，经过		太太	.	M	.	D	.	棕色的	.

佛罗里达州妇女家庭传教联盟，作者：MD Brown 夫人。

['treəs] . :

Treas	.	:
宝藏	.	:

财务主管:

['wɪntər] [pɑːrk] .

Winter	Park	.
冬天	公园	.

冬季公园。

['mɪsɪz] . [klaːk] , [fɔːr; fər] [det] [faɪv] . -

Mrs	.	Clark	,	for	Debt	5	.	00
太太	.	克拉克	,	为了	债务	5	.	-

克拉克夫人，欠款 5.00

[luˌiːziˈænə] , $16 . - .

LOUISIANA	,	$16	.	82	.
路易斯安那州	,	$16	.	-	.

路易斯安那州，16.82 美元。

['hæmənd] .

Hammond	.
哈蒙德	.

哈蒙德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -

Ch	.	6	.	82
ch	.	6	.	-

第6.82章

['roʊzlənd] .

Roseland	.
罗瑟兰	.

罗瑟兰。

['juːniən][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['biːtʃər] , [fɔːr; fər] [det] - . -

Union	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	by	Mrs	.	T	.	J	.	Beecher	,	for	Debt	10	.	00
联盟	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	，经过		太太	.	T	.	J	.	比彻	,	为了	债务	-	.	-

由TJ Beecher夫人代表Union YPSCE提交，用于偿还债务10.00。

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $33 . - .

MISSISSIPPI	,	$33	.	92	.
密西西比州	,	$33	.	-	.

密西西比州，33.92美元。

['tuːgəˌluː] .

Tougaloo	.
图加卢	.

图加卢。

[mɪs] ['lɪliən] ['wʊlsən] , [fɔːr; fər]['laɪbreri] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

Miss	Lillian	Woolson	,	for	Library	,	Tougaloo	U	.	14	.	00
错过	莉莲	伍尔森	,	为了	图书馆	,	图加卢	U	.	-	.	-

莉莲·伍尔森小姐，代表图加卢大学图书馆。14.00

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['sɪsən] , - . - ; [mɪs] [em] . [piː] . ['rɑːbərts] , [fɔːr] . - ; [fræŋk][eɪtʃ] . [bɔːl] , [wʌn] .
Mrs . L . M . Sisson , 14 . 17 ; Miss M . P . Roberts , 4 . 05 ; Frank H . Ball , 1 .
太太 . L . M . 西森 , - . - ; 错过 M . P . 罗伯茨 , 4 . - ; 坦率 H . 球 , 1 .
- , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
70 , for Student Aid ,
- , 为了 学生 援助 ,

LM Sisson 女士，14.17；MP Roberts 小姐，4.05；Frank H. Ball，1.70，为学生资助。

['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo U . 19 . 92
图加卢 U . - . -

图加卢大学 19.92

['teksəs] , $16 . - .
TEXAS , $16 . 50 .
德克萨斯州 , $16 . - .

德克萨斯州，16.50美元。

['ɔːstən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['tɪlətsən] [kɔŋ] .
Tillotson Cong .
蒂洛森 国会 .

蒂洛森国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] - . -
Ch . , Jubilee Offering 12 . 00
ch . , 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年特惠 12.00

['ɔːstən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['dʌbljuː] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , ['tɪlətsən] [ɪnst] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr] . -
W . M . Soc . , Tillotson Inst . , Jubilee Offering 4 . 50
W . M . 社会 . , 蒂洛森 研究所 . , 禧年 提供 4 . -

WM Soc.，Tillotson Inst.，Jubilee Offering 4.50

[doʊ'neɪʃənz] $19 , - . -
Donations $19 , 003 . 95
捐款 $19 , - . -

捐款 19,003.95 美元

[ɛ'steɪts] [wʌn] , - . 12$20 , - . -
Estates 1 , 396 . 12$20 , 400 . 07
庄园 1 , - . 12$20 , - . -

房产 1,396.12 美元 20,400.07 美元

['ɪnkʌm] , $3 , - . - .
INCOME , $3 , 653 . 75 .
收入 , $3 , - . - .

收入，3,653.75 美元。

['ætɜˌbɛri] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
Atterbury Endowment Fund 101 . 52
阿特伯里 捐赠基金 基金 - . -

阿特伯里捐赠基金 101.52

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔːr; fər]['mɛndi][em] . [wʌn] , - . -
Avery Fund , for Mendi M . 1 , 413 . 50
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . 1 , - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 1,413.50

[iː] . [ə; eɪ] . [braʊn] - .
E . A . Brown Schp .
E . 一个 . 棕色的 - .

EA Brown Schp.

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 15 . 75
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 15.75

[diː] ['fɔːrɪst] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['prɛzɪdənts] [tʃer] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
De Forest Fund , for President's Chair , Talladega C . 364 . 06
德 森林 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 364.06

[siː] . [biː] . [fɪsk] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
C . B . Fisk Fund , for Fisk U . 11 . 25
C . B . 菲斯克 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

CB Fisk基金，代表Fisk U. 11.25

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
General Endowment Fund 22 . 50
一般的 捐赠基金 基金 - . -

普通捐赠基金 22.50

[greɪvz; grɑːvz] - .
Graves Schp .
格雷夫斯 - .

格雷夫斯公司

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 125 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 125.00

[greɪvz; grɑːvz]['laɪbreri] [fʌnd] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Graves Library Fund , for Atlanta U . 112 . 50
格雷夫斯 图书馆 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

格雷夫斯图书馆基金，用于亚特兰大大学，112.50

['heili:] - .
Haley Schp .
海莉 - .

Haley Schp.

[fʌnd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Fund , for Fisk U . 47 . 50
基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

基金，用于 Fisk U. 47.50

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 77 . 63
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，为Straight U. 77.63

['heɪstɪŋz] - .
Hastings Schp .
黑斯廷斯 - .

黑斯廷斯学校

[fʌnd] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Fund , for Atlanta U . 811 . 66
基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

基金，用于亚特兰大大学 811.66

[lə] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['memfɪs] , ['tɛn] . - . - { - }
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 167 . 63 { 272 }
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . - { - }

勒莫因基金会，用于田纳西州孟菲斯。167.63{272}

['lɪŋkən] - .
Lincoln Schp .
林肯 - .

林肯学派

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 22 . 50
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 22.50

[luːk] [mə'mɔːriəl] - .
Luke Memorial Schp .
卢克 纪念馆 - .

卢克纪念学校

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 10 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 10.00

[raɪs] [mə'mɔːriəl] - .
Rice Memorial Schp .
米 纪念馆 - .

赖斯纪念学校

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Fund , for Talladega C . 5 . 63
基金 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

基金，用于塔拉迪加 C. 5.63

['skɑːlərʃɪp] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Scholarship Fund , for Straight U . 71 . 25
奖学金 基金 , 为了 直的 U . - . -

奖学金基金，用于 Straight U. 71.25

[stoʊn] - .
Stone Schp .
石头 - .

石匠

[fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 25 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 25.00

[ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Theological Fund , for Fisk U . 1 . 12
神学 基金 , 为了 菲斯克 U . 1 . -

神学基金，供菲斯克大学使用。1.12

[ˈtʌtˌhɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔːr; fər][ætˈlæntə][juː] . - . -
Tuthill King Fund , for Atlanta U . 147 . 50
图希尔 国王 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

图希尔·金基金会，为亚特兰大大学捐赠 147.50 美元

[ˈtʌtˌhɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [bɜˈiːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , for Berea C . 62 . 50
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金，用于贝里亚C. 62.50

[seɪt] [-] [ˈθiːoʊ] .
Seth Wadham's Theo .
塞思 瓦德汉姆 西奥 .

塞思·瓦德姆的西奥。

- .
Schp .
- .

Schp.

[fʌnd] - . -
Fund 22 . 50
基金 - . -

基金 22.50

[jeɪl] [ˈlaɪbreri] [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [naɪn] . 00$3 , - . -
Yale Library Fund , for Talladega C . 9 . 00$3 , 653 . 75
耶鲁大学 图书馆 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 9 . 00$3 , - . -

耶鲁图书馆基金，用于塔拉迪加 C. 9.00 美元 3,653.75 美元

[tuˈɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 354 . 76 .
学费 , $4 , - . - .

学费：4,354.76 美元。

- , [ˌvi ˈe] .
Cappahosic , Va .
- , 瓦 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 17 . 75
学费 - . -

学费 17.75

[ˈleksɪŋtən] , [ˈkaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 217 . 05
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 217.05 美元

[ˈwiljəmzb\\:^] , [ˈkaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . Tuition 198 . 85
威廉斯堡 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡。学费 198.85 美元

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

田纳西州

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 101 . 00
学费 - . -

学费 101.00

['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Knoxville , Tenn . Tuition 42 . 25
诺克斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州诺克斯维尔，学费 42.25 美元

['memfɪs] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . Tuition 504 . 00
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 504.00 美元

['næʃvɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . Tuition 491 . 23
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 491.23 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition 92 . 92
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 92.92 美元

['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] .
Blowing Rock , N . C .
吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 27 . 74
学费 - . -

学费 27.74

['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . [tu'ɪʃ(ə)n] [eɪt] . -
Chapel Hill , N . C . Tuition 8 . 60
教堂 爬坡道 , N . C . 学费 8 . -

北卡罗来纳州教堂山，学费 8.60

['enfiːld] , [en] . [siː] .
Enfield , N . C .
恩菲尔德 , N . C .

北卡罗来纳州恩菲尔德

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 15 . 80
学费 - . -

学费 15.80

['hɪlzbɝoʊ] , [en] . [siː] .
Hillsboro , N . C .
希尔斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州希尔斯伯勒

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 19 . 03
学费 - . -

学费 19.03

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . [pʌb] .
King's Mountain , N . C . Pub .
国王学院 山 , N . C . 酒吧 .

北卡罗来纳州国王山出版社

[ʃ] . [fʌnd] - . -
Sch . Fund 121 . 83
学校 . 基金 - . -

学校基金 121.83

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] .
King's Mountain , N . C .
国王学院 山 , N . C .

北卡罗来纳州国王山

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 30 . 00
学费 - . -

学费 30.00

[səˈluːdə] , [en] . [siː] .
Saluda , N . C .
萨卢达 , N . C .

北卡罗来纳州萨卢达

[tuˈɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Tuition 6 . 00
学费 6 . -

学费 6.00

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Troy , N . C . Tuition 0 . 35
特洛伊 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 0.35

[ˈhwitiə] , [en] . [siː] . [pʌb] .
Whittier , N . C . Pub .
惠提尔 , N . C . 酒吧 .

北卡罗来纳州惠提尔出版社

[fʌnd] - . -
Fund 13 . 25
基金 - . -

基金 13.25

[ˈhwitiə] , [en] . [siː] .
Whittier , N . C .
惠提尔 , N . C .

北卡罗来纳州惠提尔

[tuˈɪʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] . -
Tuition 2 . 58
学费 2 . -

学费 2.58

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Wilmington , N . C .
威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 146 . 05
学费 - . -

学费 146.05

['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . Tuition 306 . 65
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 306.65

['ɔ:lbəni] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Albany , Ga .
奥尔巴尼 , 加 .

佐治亚州奥尔巴尼

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 100 . 42
学费 - . -

学费 100.42

['ændəsn,vil] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Andersonville , Ga .
安德森维尔 , 加 .

乔治亚州安德森维尔

[tu'ɪʃ(ə)n][naɪn] . -
Tuition 9 . 38
学费 9 . -

学费 9.38

[æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 144 . 70
学费 - . -

学费 144.70

['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 100 . 84
学费 - . -

学费 100.84

['mɑ:rʃəl,vɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Marshallville , Ga .
马歇尔维尔 , 加 .

佐治亚州马歇尔维尔

[tu'ɪʃ(ə)n][ˌtu:'tu:] . -
Tuition 2 . 00
学费 2 . -

学费 2.00

[meəri'etə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tu'ɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Marietta , Ga . Tuition 6 . 00
玛丽埃塔 , 加 . 学费 6 . -

佐治亚州玛丽埃塔市，学费 6.00 美元

[sə'vænə] ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Savannah	Ga	.	Tuition	157	.	59
萨凡纳	加	.	学费	-	.	-

佐治亚州萨凡纳市学费 157.59 美元

['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Thomasville	,	Ga	.	Tuition	56	.	86
托马斯维尔	,	加	.	学费	-	.	-

乔治亚州托马斯维尔，学费 56.86

['wʊdˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tu'ɪʃ(ə)n][wʌn] . -

Woodville	,	Ga	.	Tuition	1	.	50
伍德维尔	,	加	.	学费	1	.	-

乔治亚州伍德维尔，学费 1.50

['æθənz] , ['eɪlə] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Athens	,	Ala	.	Tuition	69	.	76
雅典	,	翼	.	学费	-	.	-

阿拉巴马州雅典市，学费 69.76 美元

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .

Marion	,	Ala	.
玛丽昂	,	翼	.

阿拉巴马州马里恩

[tu'ɪʃ(ə)n][sɪks] . -

Tuition	6	.	50
学费	6	.	-

学费 6.50

['moʊbəl] , ['eɪlə] .

Mobile	,	Ala	.
移动的	,	翼	.

阿拉巴马州莫比尔市

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Tuition	88	.	05
学费	-	.	-

学费 88.05

['selmə] , ['eɪlə] .

Selma	,	Ala	.
塞尔玛	,	翼	.

阿拉巴马州塞尔玛

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Tuition	102	.	70
学费	-	.	-

学费 102.70

['dʒæksən] , [mɪs] .

Jackson	,	Miss	.
杰克逊	,	错过	.

密西西比州杰克逊市

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Tuition	153	.	37
学费	-	.	-

学费 153.37

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -

Meridian	,	Miss	.	Tuition	75	.	80
子午线	,	错过	.	学费	-	.	-

密西西比州梅里迪恩市，学费 75.80 美元

['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Moorhead , Miss . Tuition 17 . 75
穆尔黑德 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州穆尔黑德市，学费 17.75 美元

[maʊnd] ['baɪuː] , [mɪs] .
Mound Bayou , Miss .
冢 河口 , 错过 .

密西西比州芒德贝尤

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 132 . 25
学费 - . -

学费 132.25

[maʊnd] ['baɪuː] , [mɪs] . [pʌb] .
Mound Bayou , Miss . Pub .
冢 河口 , 错过 . 酒吧 .

密西西比州芒德贝尤出版社

[fʌnd] - . -
Fund 14 . 65
基金 - . -

基金 14.65

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . Tuition 63 . 85
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 63.85 美元

[nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 427 . 15
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 427.15 美元

- , [ɑːrk] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . - , - . 76$28 , - . -
Helera , Ark . Tuition 64 . 654 , 354 . 76$28 , 408 . 58
- , 方舟 . 学费 - . - , - . 76$28 , - . -

阿肯色州赫勒拉 (Helera) 学费 64.654, 354.76$28, 408.58

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃənz] - , - . -
Donations 137 , 882 . 73
捐款 - , - . -

捐款 137,882.73

[ɛ'steɪts] - , - . -
Estates 79 , 050 . 54
庄园 - , - . -

79,050.54号地产

[ɛ'steɪts] — — — — — —
Estates — — — — — —
庄园 — — — — — —

庄园 ——————

[ɛ'steɪts] $216 , - . -
Estates $216 , 933 . 27
庄园 $216 , - . -

遗产 216,933.27 美元

['ɪnkʌm] - , - . -
Income **11** **,** **051** **.** **51**
收入 - , - . -

收入 11,051.51

[tu'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition **37** **,** **220** **.** **22**
学费 - , - . -

学费 37,220.22

[ɛ'steɪts] — — — — — —
Estates **—** **—** **—** **—** **—** **—**
庄园 — — — — — —

庄园 ——————

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - $265 , - . -
Total **from** **Oct** **.** **1** **to** **June** **30** **$265** **,** **205** **.** **00**
全部的 从 十月 . 1 到 六月 - $265 , - . -

10月1日至6月30日总计265,205.00美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **.**
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][dʒuːn] $18 . -
Subscriptions **for** **June** **$18** **.** **51**
订阅 为了 六月 $18 . -

六月份订阅费 18.51 美元

['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] - . -
Previously **acknowledged** **423** **.** **59**
之前 已确认 - . -

先前已确认 423.59

['toʊt(ə)l] $442 . -
Total **$442** **.** **10**
全部的 $442 . -

总计 442.10 美元

[rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] ,
RECEIPTS **OF** **THE** **CALIFORNIA** **CHINESE** **MISSION** **,**
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 ,

加州华人传教团的收据

['wɪljəm] ['dʒɑːnˌstoʊn] , ['treʒərər] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - [tuː; tə][dʒuːn] - , - .
William **Johnstone** **,** **Treasurer** **,** **From** **March** **20** **to** **June** **10** **,** **1896** **.**
威廉 约翰斯通 , 财务主管 , 从 行进 - 到 六月 - , - .

威廉·约翰斯通，财务主管，任期从 1896 年 3 月 20 日至 6 月 10 日。

[frʌm; frəm]['loʊk(ə)l] ['mɪʃənz] :
FROM **LOCAL** **MISSIONS** **:**
从 当地的 任务 :

来自当地任务：

['freznoʊ] .
Fresno **.**
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , - . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , [fɔːr] . - - . -
Chinese **Mon** **.** **Offs** **.** **,** **13** **.** **25** **;** **Anniversary** **Offs** **.** **,** **4** **.** **10** **17** **.** **35**
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , 4 . - - . -

中国星期一假期，13.25；周年纪念假期，4.10 17.35

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , - . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , - . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 13 . 90 ; Anniversary Offs . , 28 . 05 41 . 95
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

中国星期一，13.90；周年纪念日，28.05 41.95

['mɛriːzˌvɪl] .
Marysville .
玛丽斯维尔 .

玛丽斯维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , - . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , [sɪks] . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 22 . 20 ; Anniversary Offs . , 6 . 65 28 . 85
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , 6 . - - . -

中国星期一假期，22.20；周年纪念假期，6.65 28.85

['oʊkländ] .
Oakland .
奥克兰 .

奥克兰。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , [sɪks] ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , [faɪv] - . -
Chinese Mon . Offs . , 6 ; Anniversary Offs . , 5 11 . 00
中国人 星期一 . 离开 . , 6 ; 周年纪念日 离开 . , 5 - . -

中国星期一假期，6；周年纪念日假期，5 11.00

['ɔːroʊvɪl] .
Oroville .
奥罗维尔 .

奥罗维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , ['sɛvən] . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] , ['ɔfs] . [naɪn] . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 7 . 55 ; Anniversary , Offs . 9 . 70 17 . 25
中国人 星期一 . 离开 . , 7 . - ; 周年纪念日 , 离开 . 9 . - - . -

中国星期一，7.55；周年纪念日，9.70 17.25

[ˌpɛtə'luːmə] .
Petaluma .
佩塔卢马 .

佩塔卢马。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . [sɪks] . -
Chinese Mon . Offs . 6 . 50
中国人 星期一 . 离开 . 6 . -

中国星期一 办公室 6.50

['rɪvərsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] ['ɔfs] . , - . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , - . - - . -
Chinese Mon Offs . , 10 . 85 ; Anniversary Offs . , 33 . 05 43 . 90
中国人 星期一 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

中国星期一特惠，10.85；周年纪念特惠，33.05 43.90

[ˌsækrə'mentoʊ] .
Sacramento .
萨克拉门托 .

萨克拉门托。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] . [ˈɔfs] . - . -
Chinese **Mon** . **Offs** . **19** . **10**
中国人 星期一 . 离开 . - . -

中国星期一 19.10

[sæn][bɜ˞nəˈdiːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːrˈdiːnoʊ] .
San **Bernardino** .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] .
Chinese **Mon** .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ˈɔfs] . , - . - ; [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [ˈɔfs] . , - . - - . -
Offs . , **11** . **35** ; **Anniversary** **Offs** . , **34** . **20** **45** . **55**
离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

官员，11.35；周年纪念官员，34.20 45.55

[sæn][diːˈeɪgoʊ] .
San **Diego** .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] .
Chinese **Mon** .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ˈɔfs] . , [fɔːr] . - ; [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [ˈɔfs] . , - . - - . -
Offs . , **4** . **75** ; **Anniversary** **Offs** . , **42** . **45** **47** . **20**
离开 . , 4 . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

官员，4.75；周年纪念官员，42.45 47.20

[sæn][frənˈsɪskoʊ] .
San **Francisco** .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[ˈsentrəl] [ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] . [ˈɔfs] . , - . - ; [west] [ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] . [ˈɔfs] . , [θriː] . - ; [bɑːrnz] [ˌtʃaɪˈniːz]
Central **Chinese** **Mon** . **Offs** . , **18** . **10** ; **West** **Chinese** **Mon** . **Offs** . , **3** . **10** ; **Barnes** **Chinese**
中央 中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 西方 中国人 星期一 . 离开 . , 3 . - ; 巴恩斯 中国人
[mɒn] .
Mon .
星期一 .

中部中文月报，18.10；西部中文月报，3.10；巴恩斯中文月报。

[ˈɔfs] . , [wʌn] . - ; [ˈbeθəni] [tʃeɪtʃ] . [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [ˈɔfs] . , - - . -
Offs . , **1** . **75** ; **Bethany** **Ch** . **Anniversary** **Offs** . , **36** **58** . **95**
离开 . , 1 . - ; 贝瑟尼 ch . 周年纪念日 离开 . , - - . -

官员，1.75；贝瑟尼教堂周年纪念官员，36 58.95

[ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] .
Santa **Barbara** .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] .
Chinese **Mon** .
中国人 星期一 .

中文星期一

['ɔfs] . , - . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , - . - - . -

Offs	.	,	16	.	25	;	Anniversary	Offs	.	,	28	.	85	45	.	10
离开	.	,	-	.	-	;	周年纪念日	离开	.	,	-	.	-	-	.	-

官员，16.25；周年纪念官员，28.85 45.10

['sæntə]['kruːz] .

Santa	Cruz	.
圣诞老人	克鲁兹	.

圣克鲁斯。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . - . -

Chinese	Mon	.	Offs	.	18	.	75
中国人	星期一	.	离开	.	-	.	-

中国星期一 办公室 18.75

[ven'turə] .

Ventura	.
文图拉	.

文图拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] .

Chinese	Mon	.	Offs	.
中国人	星期一	.	离开	.

中国星期一。

['sɛvən] . - ; [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . , - . - - . -

7	.	30	;	Anniversary	Offs	.	,	13	.	55	20	.	85
7	.	-	;	周年纪念日	离开	.	,	-	.	-	-	.	-

7.30；周年纪念优惠，13.55 20.85

-	.
Vernondale	.
-	.

弗农代尔。

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['ɔfs] . [θriː] . -

Anniversary	Offs	.	3	.	55
周年纪念日	离开	.	3	.	-

周年纪念活动 3.55

['wɑːtsənˌvɪl] .

Watsonville	.
沃森维尔	.

沃森维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , ['sɛvən] ; ['mɪsɪz] . ['elɪs] , [ˌtuː'tuː] ; [dʒoʊ] [kwiːn] , [ˌtuː'tuː] - . - . -

Chinese	Mon	.	Offs	.	,	7	;	Mrs	.	Ellis	,	2	;	Joe	Queen	,	2	11	.	00436	.	85
中国人	星期一	.	离开	.	,	7	;	太太	.	埃利斯	,	2	;	乔	女王	,	2	-	.	-	.	-

中国官员，7；艾利斯夫人，2；乔·奎因，2 11.00436.85

[frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

FROM	INDIVIDUALS	:
从	个人	:

来自个人:

['mesərz] . ['bælfuə] , ['gʌθri] & [ˌsiː 'oʊ] . - . -

Messrs	.	Balfour	,	Guthrie	&	Co	.	250	.	00
先生们	.	贝尔福	,	格思里	&	合作	.	-	.	-

贝尔福、格思里公司 250.00

" [ə; eɪ] ['stedfæst] [frend] " - . -

"	A	Steadfast	Friend	"	100	.	00
"	一个	坚定不移	朋友	"	-	.	-

《坚定的朋友》100.00

[tʃɑːrlz] ['waɪsɝ] - . -
Charles Weiser 50 . 00
查尔斯 魏泽 - . -

查尔斯·韦瑟 50.00

[dʒɑːn] ['stiːvnsn] - . -
John Stevenson 30 . 00
约翰 史蒂文森 - . -

约翰·史蒂文森 30.00

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [tiː] . ['hɔli] - . -
Mrs . G . T . Hawley 25 . 00
太太 . G . T . 霍利 - . -

GT Hawley 夫人 25.00

[siː] . [el] . ['merɪt] [faɪv] . -
C . L . Merritt 5 . 00
C . L . 梅里特 5 . -

CL Merritt 5.00

[hɑːp] [wɑː] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [fɔːrd] - . - . -
Hop Wah , by Mrs . J . T . Ford 0 . 60460 . 60
跳 哇 , 经过 太太 . J . T . 福特 - . - . -

Hop Wah，作者：JT Ford 夫人 0.60460.60

[frʌm; frəm] ['iːstərn] [frendz] :
FROM EASTERN FRIENDS :
从 东 朋友们 :

来自东方的朋友们:

['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .
Bangor , Me .
班戈 , 我 .

缅因州班戈市。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[iː] . [ɑːr] . ['bɝːpi] - . -
E . R . Burpee 100 . 00
E . 拉 . 波比 - . -

急诊室波比跳 100.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

马萨诸塞州。

" [es] . " - . -
" S . " 224 . 00
" S . " - . -

“S.” 224.00

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] .
Stockbridge , Mass .
斯托克布里奇 , 大量的 .

马萨诸塞州斯托克布里奇

[mɪs] ['ælɪs] ['baɪɪŋtən] , - ; [mɪs] [ə'del] ['bruːər] , [θriː] - . - . -
Miss Alice Byington , 100 ; Miss Adele Brewer , 3 103 . 00427 . 00
错过 爱丽丝 拜因顿 , - ; 错过 阿黛尔 酿酒师 , 3 - . - . -

爱丽丝·拜因顿小姐，100；阿黛尔·布鲁尔小姐，3 103.00427.00

[fɔːr; fər] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈʧɪldrən] :
FOR **CHINESE** **MOTHERS** **AND** **CHILDREN** **:**
为了 中国人 母亲们 和 孩子们 :

致中国母亲和儿童:

[ˈbæŋgɔː] , [ˌem ˈiː] .
Bangor **,** **Me** **.**
班戈 , 我 .

缅因州班戈市。

[prɑːf] . [dʒɑːn][es] . [suːəlz] [es] . [es] . [klæs] - . -
Prof **.** **John** **S** **.** **Sewall's** **S** **.** **S** **.** **Class** **15** **.** **00**
教授 . 约翰 S . 塞沃尔的 S . S . 班级 - . -

约翰·S·塞沃尔教授的社会研究课程 15.00

[ˈmɑːrlbɜ-oʊ] , [mæs] .
Marlboro **,** **Mass** **.**
万宝路 , 大量的 .

马萨诸塞州马尔伯勒

[mɪs] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˌælɪgˈzændər][wʌn] . -
Miss **H** **.** **J** **.** **Alexander** **1** **.** **00**
错过 H . J . 亚历山大 1 . -

HJ Alexander小姐 1.00

[ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
Albany **,** **N** **.** **Y** **.**
奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼

" [frendz] [ʌv; əv] [ˌʧaɪˈniːz] , " [baɪ] [mɪs] [ˈdʒænit] [məkˈnɔtən] - . -
" **Friends** **of** **Chinese** **,** **"** **by** **Miss** **Janet** **McNaughton** **15** **.** **00**
" 朋友们 的 中国人 , " 经过 错过 珍妮特 麦克诺顿 - . -

《华人之友》，作者：珍妮特·麦克诺顿小姐，15.00

[ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] , [kæl] .
Santa **Barbara** **,** **Cal** **.**
圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

加利福尼亚州圣巴巴拉

[ˈmɪsɪz] . [kɜːrn] , [faɪv] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪkən] , [wʌn][sɪks] . - . -
Mrs **.** **Kern** **,** **5** **;** **Mrs** **.** **Bacon** **,** **1** **6** **.** **0037** **.** **00**
太太 . 科恩 , 5 ; 太太 . 熏肉 , 1 6 . - . -

科恩夫人，5；培根夫人，1 6.0037.00

[ˈtoʊt(ə)l] $1 , - . -
TOTAL **$1** **,** **361** **.** **45**
全部的 $1 , - . -

总计 1,361.45 美元

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʌbərd] , [tˈreəs] . ,
H **.** **W** **.** **HUBBARD** **,** **Treas** **.** **,**
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

[ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

[ˈfutnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['bɑːdi][fɔːr; fər] [mæs] .

While	**the**	**W**	**.**	**H**	**.**	**M**	**.**	**A**	**appears**	**in**	**this**	**list**	**as**	**a**	**State**	**body**	**for**	**Mass**	**.**
尽管	这	W	.	H	.	M	.	一个	出现	在	这	列表	作为	一个	状态	身体	为了	大量的	.

[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] . ,

and	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**
和	拉	.	我	.	,

虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [ɔːg'zɪləris] ['elsˌwer] .

it	**has**	**certain**	**auxiliaries**	**elsewhere**	**.**
它	有	肯定	辅助设备	别处	.

它在其他地方还有一些辅助工具。

([rɪ'tɜːrn])

(	**Return**	**)**
(	返回	)

（返回）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神